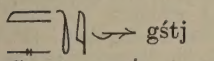
ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. DR. H. EHELOLF, PROF. DR. R. HARTMANN, PRIV.-DOZ. DR. W. SIMON UND PROF. DR. OTTO STRAUSS HERAUSGEGEBEN VON

PROF. DR. WALTER WRESZINSKI

INHALT:


= Κάστυ τοῦ γραμματέως = קְסָה הַסֹּפֵר

m Danielkommentar des Hippolytos von Rom. Von R. Eisler 585

Zu OLZ 1930 Sp. 30 ff. Von C. Frank . . . 587

Die israelitischen Personennamen im Rahmen der gemeinsemitischen Namengebung. Von H. Bauer 588

Besprechungen: . . . . . 596—702

Alsdorf, L.: Der Kumārapālapratibodha. (Ch. Krause) 672

Andrews, C. F., s. Tagore, R.

[Archaeology:] How to observe in Archaeology. Sec. Ed. (M. Pieper) 603

Baraboedoer, T.: Naam. Vorm en Beteekenis. (L. van Vuuren) 679

Bar-Hebraeus: Traité sur l'âme. Texte arabe publié par P. Sbath. (G. Furlani) . . . 647

Barth, J.: Kodan und Rakugo. (F. W. Trautz) 691

Bissing, F. W. von: Das Re-Heiligtum des Königs Ne-Woser-Re (Rathures) Bd. III: Die große Festvorstellung, von H. Kees. (R. Anthes) 615

Black, G. F.: Ethiopica & Amharica. (E. Littmann) 653

Bonnerjea, B.: A Dictionary of Superstitions and Mythology. (H. A. Winkler) 604

Bork, F.: Skizze des Lykischen. (E. Lewy) . . 599

British Museum, How to observe in Archaeology. Sec. Ed. (M. Pieper) 603

Browne, G. S.: Australia. (W. Ule) 694

Canaan, T.: Dämonenglaube im Lande der Bibel. (L. Köhler) 635

Dougherty, R. P.: Nabonidus and Belshazzar. (W. Baumgartner) 625

Elston, R.: The Traveller's Handbook for Palestine and Syria, revised by H. Ch. Luke and with an appendix by J. Garstang. (W. Heffening) 633

Eulenberg, H.: Palästina. Eine Reise ins Gelobte Land. (F. Perles) 634

Fabricius, K.: The Hittite System of Land Tenure in the Second Millennium B. C. (V. Korošec) 632

[al-Fattāhī:] Alfetta von Nischapur, Schönheit und Herz, a. d. Persischen übertr. v. H. Melzig. 2.—4. Aufl. (H. H. Schaeder) . . . 664

Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses auf der nächsten Seite.

Preis halbjährlich RM 24 —; für Mitglieder der DMG RM 22 —. Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied der Schriftleitung, Rezensionsexemplare und Manuskripte an den Verlag zu richten.

Es ist zuständig: Für Keilschriftforschung Prof. Dr. H. EHELOLF, Berlin C 2, Am Lustgarten, neben der Nationalgalerie / für Semitistik, Islamistik und Turkologie Prof. Dr. R. HARTMANN, Göttingen, Friedländerweg 11; während der Sommerferien in Heidelberg, Häußerstraße 14 / für den fernen Osten Priv.-Doz. Dr. Walter SIMON, Berlin-Wilmersdorf, Rudolstädter Str. 126 / für Indologie Prof. Dr. Otto STRAUSS, Breslau 1, Neue Gasse 8—12 / für Allgemeines, Ägyptologie, Mittelmeerkulturen, Afrikanistik Prof. Dr. W. WRESZINSKI, Königsberg i. Pr. 9, Hufenallee 76.

Jährlich 12 Nummern.

33. JAHRG. NR. 8/9 — AUGUST/SEPTEMBER 1930

VERLAG DER J. C. HINRICHS'SCHEN BUCHHANDLUNG / LEIPZIG C 1

Pacific School of Religion

(Fortsetzung):

Faulkner, R. O.: The Plural and Dual in Old Egyptian. (H. Ranke) 611
Firth, R.: Primitive Economics of the New Zealand Maori. (G. Spannaus) 695
Francke, A. H.: Königsnamen von Khotan (A. Ma. Ca.) auf tibetischen Dokumenten der Turkistansammlungen von London und Berlin. (F. Lessing) 664
Freistedt, E.: Altchristliche Totengedächtnistage und ihre Beziehung zum Jenseitsglauben und Totenkultus der Antike. (K. Galling) 636
Frobenius, L.: Erlebte Erdteile. Bd 6: Monumenta Africana. Bd. 7: Monumenta Terrarum. (K. Sapper) 696
— u. Ritter von Wilm: Atlas africanus. (K. Sapper) 696
Furlani, G.: La Religione Babilonese e Assira. I. (F. M. Th. Böhl) 624
Garstang, J., s. Elston, R.
Germann, P., s. Springer, A.
Ghallab, M.: Les survivances de l'Égypte antique dans le folklore égyptien moderne. (R. Paret) 621
Glaser, C., s. Springer, A.
Godard, A., Y. Godard, et J. Hackin: Les Antiquités Bouddhiques de Bāmiyān. (E. Waldschmidt) 666
Goetz, H.: Epochen der indischen Kultur. (O. Strauß) 670
Hackin, J., s. Godard, A.
Hentze, C.: Chinese Tomb Figures. (M. Feddersen) 686
Heuser, G.: Die Personennamen der Kopten. I. (H. J. Polotsky) 618
Hölscher, G.: Urgemeinde und Spätjudentum. (M. Dibelius) 638
Hübotter, Fr.: Die chinesische Medizin. (E. Hauer) 688
Jäschke, G., u. E. Pritsch: Die Türkei seit dem Weltkriege. (R. Hartmann) 659
Jung, M.: The Jewish Law of Theft. (S. Krauß) 640
Jušmanov, N. V.: Grammatika literaturnogo arabskogo jazyka pod red. I. J. Kračkovskogo. (G. Bergsträßer) 648
Kees, H., s. Bissing, Fr. W. von.
Klamroth, H.: Ägypten. (M. Pieper) . . . 610
Klotz, P.: Unter Tempeln und Pagoden. (A. Breuer) 686
Koechlin, R., u. G. Migeon: Islamische Kunstwerke. (H. Glück) 642
Kowalski, T.: Karaimische Texte im Dialekt von Troki. (Fr. Giese) 656
Kračkovskogo, I. J., s. Jušmanov, N. V.
Krämer, A., s. Springer, A.
Kramrisch, St., s. Springer, A.
Kühnel, E., s. Springer, A.
Luke, H. Ch., s. Elston, R.
Mathers, E. P.: The Smell of Lebanon. 24 Syrian Folk-Songs, collected by S. H. Stephan. (E. Littmann) 650
Meerwarth, A.: Les Kathākalis du Malabar. (O. Stein) 674
Melzig, H., s. al-Fattāḥī.
Migeon, G., s. Koechlin, R.
Milum, J. P.: Evolution and the Spirit of Man. (H. Leisegang) 605
Mžik, H. v.: Beiträge zur Kartographie Albaniens nach orientalischen Quellen. (E. Honigmann) 609
Nachod, O.: Geschichte von Japan. II. (M. Ramming) 692
Nansen, F.: L'Arménie et le Proche Orient. (K. Mlaker) 661
Nopcsa, F.: Zur Geschichte der okzidentalen Kartographie Nordalbaniens. (E. Honigmann) 609
Noth, M.: Die israelitischen Personennamen im Rahmen der gemeinsemitischen Namengebung. (H. Bauer) 58
Omar-i-Khajjam, s. Rosen, F.
Osten, H. H. von der: Explorations in Central Anatolia. Season of 1926. (St. Przeworski) 62
Pharus-Map of Cairo. (L. Borchardt) 69
Politis, A. G.: L'Hellénisme et l'Égypte moderne. I. (B. Moritz) 69
Preußische Staatsbibliothek: Katalog der Handbibliothek der Orientalischen Abteilung. (W. Heffening) 59
Pritsch, E., s. Jäschke, G.
Rahder, J.: Glossary of the Sanskrit, Tibetan, Mongolian and Chinese Versions of the Daśabhūmika-Sūtra compiled. (F. Weller) 66
Reed, St., and S. T. Sheppard: The Indian Year Book. (J. C. Tavadia) 67
Reynolds, A. J.: From the Ivory Coast to the Cameroons. (K. Sapper) 70
Ricard, P.: Corpus des Tapis Marocains. III. (K. Wulzinger) 64
Rosen, F.: Die Sinnsprüche Omars des Zeltmachers. Rubaijat-i-Omar-i-Khajjam, a. d. Persischen übertr. (A. Christensen) . . . 66
[Sbath:] Bibliothèque de Manuscrits Paul Sbath. (C. Brockelmann) 64
— Vingt traités philosophiques et apologétiques d'auteurs arabes chrétiens du IXe au XIVe siècle. (G. Furlani) 64
— s. Bar-Hebraeus.
Scharff, A.: Die Altertümer der Vor- und Frühzeit Ägyptens. II. (H. Ranke) 61
Schaumberger, P. J. B.: Die Chronologie der Hammurabi-Zeit. (Ed. Mahler) 62
Selk, Ph.: L'Homme qui posséda la Plante de Vie. (Th. Bauer) 62
Sheppard, S. T., s. Reed, St.
Smith, E. W.: The Golden Stool. (E. Pröbster) 60
Soyter, G.: Byzantinische Geschichtsschreiber und Chronisten. (F. Dölger) 60
Springer, A.: Handbuch der Kunstgeschichte. VI. (H. Wolff) 60
Stephan, S. H., s. Mathers, E. P.
Stutterheim, W. F.: A Javanese Period in Sumatran History. (L. van Vuuren) . . . 67
— Oudheden van Bali. I. (L. van Vuuren) . . 67
Tagore, R.: Fireflies. (R. Wagner) 67
— Letters to a Friend, ed. by C. F. Andrews. (R. Wagner) 67
Tsen Pak-liang (Tseng Po-lyang): Recherches sur quelques Minerais chinois de Tungstène et de Molybdène. (E. Darmstaedter) . . 68
Ubbelohde-Doering, H., s. Springer, A.
Vogel, K.: Die Grundlagen der ägyptischen Arithmetik. (K. Reidemeister) 61
Wackernagel, J.: Vorlesungen über Syntax. 1. Reihe. 2. Aufl. (E. Lewy) 59
Wilm, Ritter von, s. Frobenius, L.
Wininger, S.: Große Jüdische National-Biographie. 4. Bd = Lfg. 25—32. (W. Windfuhr) 64
Wu (Wu K'i), F. C.: La nouvelle Chine et le Gouvernement National. (F. E. A. Krause) 68
Zanutto, S.: Bibliografia Etiopica. (E. Littmann) 65

Fortsetzung auf der 3. Umschlagseite.

OLZ

XXXIII / 8/9 AUGUST/SEPTEMBER 1930

= Κάστυ τοῦ γραμματέως = קֶסֶת הַסֹּפֵר

im Danielkommentar des Hippolytos von Rom.

Von Robert Eisler.

Bei der Nachlese zu den 1910 in „Weltenmantel and Himmelszelt" S. 186f. erörterten Legenden über den „Rock Christi", stoße ich eben auf eine seinerzeit wegen ihrer Schwierigkeit beiseite gelegte Stelle, die mir jetzt erst verständlich geworden ist. Bei Walter Bauer „Das Leben Jesu im Zeitalter der neutestamentlichen Apokryphen", Tübingen 1909, S. 316, steht ohne irgendeinen Versuch einer Erklärung, daß Hippolytos von Rom († c. 235) in seinem Danielkommentar IV, 57[1] den Herrn bezeichnet als ὁ τὸ κάστυ τοῦ γραμματέως περὶ τὴν ὄσφυν φορῶν καὶ τὸ βαδδὶν τὸν ποίκιλον χιτῶνά ἐνδεδυμένος". Mit τὸ βαδδίν — das so wenig wie κάστυ in einem griechischen Lexikon zu finden ist — hat der gelehrte Ausleger zweifellos das *lebhuš baddim*, das Leinenkleid des Engels gemeint, der nach Ezech. 9, 2, 11 in dieser Tracht, das *qäsät sofer* an der Schulter tragend den Auserwählten das Zeichen [2] auf die Stirne schreibt. Das Wort *qäsät* für das Schreibzeug, Tintenfaß, [3], früher irrig mit קְשׁוָה zusammengebracht, hat schon W. M. Müller[4] richtig als das ägyptische Wort *gśtj* erkannt, das somit genau wie das ägyptische *niaru*[1] = **n ỉtr* = *n ɛioop für „Papyrus"[2] auch in Babylonien ein den Papyrusschreibern geläufiges Lehnwort gewesen sein muß. Bei der geringen Zahl ägyptischer Sachworte, die in griechischer oder sonst vokalbestimmten Umschrift nachweisbar sind und bei der großen Bedeutung solcher Gleichungen für die Aussprache des konsonantisch, genauer gesagt in vokalpolyphoner Schrift überlieferten Ägyptisch, freut man sich natürlich über jeden Zuwachs. An sich würde man erwarten, dieses κάστυ in der LXX Übersetzung des Ezechiel zu finden. Dort steht aber vielmehr φωνὴ σαπφείρου, der Übersetzer hat also סֹפֵר „Schreiber" für ספיר „Saphirstein" gehalten und statt קסת ein קסר gelesen, das er als „Gürtel"[3] gedeutet hat[4]. Die großen Lexika des targumischen und rabbinischen Schrifttums enthalten das biblische קסת nicht mehr, woraus man wohl schließen darf, daß es keine rabbinischen Auslegungsversuche zu Ezech. 9, 2, 11, 13 gibt. Τὸ κάστυ τοῦ γραμματέως ist also wohl auch kaum aus Aquila geschöpft. Übrigens ist es schon an sich kaum denkbar, daß Hippolytos eine alttestamentliche Stelle sei es aus Aquila, sei es aus Theodotion oder Symmachos zitiert. Wenn er aus einem jüdischen Daniel- oder Ezechiel-Kommentar geschöpft hätte, in dem dem Messias eine solche Ausrüstung zugeschrieben worden wäre, würde man überdies die hebräisch überlieferte, zufällig der deutschen, willkürlich konventionellen Aussprache des Ägyptischen mit durchgehender *e*-Vokalisierung gleichende Form *qäsät* erwarten müssen. Hippolyt muß also aus einer andern, da es sich um Jesus handelt, wohl christlichen Quelle oder aus eigenem Wissen geschöpft haben. Da es sich um ein rein ägyptisches, ins Syrische und Aramäische m. W. nicht übergegangenes Wort handelt, kann nur

1) Griech. christl. Schriftst. Bd. IV, S. 57, S. 330, 13ff. ed. Bonwetsch (= Hippolyt vol. I, Leipzig 1897): „καὶ τίς ἦν ὁ ἑστὼς ἐπάνω τοῦ ὕδατος εἰ μὴ αὐτὸς οὗτος περὶ οὗ αὐτοὶ (οὗτοι) πάλαι προεκήρυξαν ὃς ἔμελλεν ἐπ' ἐσχάτων ἐπὶ τῷ Ἰορδάνῃ φανερῶς ὑπὸ τοῦ πατρὸς μαρτυρεῖσθαι καὶ ὑπὸ Ἰωάννου τῷ λαῷ παρρησίᾳ δείκνυσθαι ὁ τὸ κάστυ τοῦ γραμματέως περὶ τὴν ὀσφὺν φορῶν καὶ τὸ βαδδὶν τὸν ποίκιλον χιτῶνα ἐνδεδυμένος". Slavische Fassung: „Und wer war der ‚an dem Wasser', außer er selbst, von welchen vormals jene weissagten, wie er . . . mit dem Gürtel des Priesters um die Lenden sollte gegürtet werden und mit Purpur und Purpur (sic!) angetan." Zum ποίκιλος χιτών vgl. die „Weltenmantel" S. 186$_9$ angeführte Stelle aus Theofried von Echternach.

2) Zur Bedeutung dieses Zeichens s. jetzt Eisler, Das Qainszeichen und die Qeniter, *Le Monde Oriental*, XXIII 1929, S. 52$_2$—4.

3) Einen Schreiber mit diesem ägyptischen Schreibzeug am Arm zeigt eine der Stelen von Sendjirli (Peter Jensen, Hithiten und Armenier S. 74—76. Breasted, AJSL. 32, 1916, pp. 240—249).

4) OLZ III, 49ff., 328 Buhl-Gesenius[16] S. 719a. Im Erman'schen HWB. S. 200 fehlt ein Hinweis auf diese Gleichung.

1) Zimmern, Akkad. Lehnworte, Leipz. Progr. 1914, p. 19.

2) Eisler, Qenitische Weihinschriften, Freiburg i. B., S. 40$_1$, JRAS. 1923, p. 70.

3) Ebenso merkwürdigerweise der slawische Hippolyt, Sp. 585, Anm. 1.

4) Somit kann κάστυ auch nicht aus den in griechischen Buchstaben umgeschriebenen *codices Ebraeo-Graeci* stammen, die nach Wutz den LXX als Vorlage gedient haben.

eine Schrift ägyptischen Ursprungs in Betracht kommen, wenn anders nicht Hippolyt selber Ägypter war[1].

Aus dem Streit zwischen Justin und dem Rabbi Tryphon[2] wissen wir, daß eine Anzahl alttestamentlicher Stellen über die Erscheinung des *mal'akh Jahweh* auf den Messias bezogen und dieser „Engel des Angesichtes" bzw. der Gegenwart auf den präexistenten Messias gedeutet wurde. Hippolytos ließ also, dem gleichen Gedankengang folgend, Jesus in der Tracht des Engels der Ezechielvision ($9_{2, 21, 55}$) auftreten. Es muß einem ägyptischen Schreiber geschmeichelt haben, daß der Herr in dieser seiner eigenen Berufskleidung auf Erden gewandelt haben sollte. Es wäre nun erwünscht, daß die Kenner des Demotischen und Koptischen sich zu der Frage äußerten, wie die griechische Vokalisierung κάστυ im Verhältnis zur hebräischen *qäsät* zu beurteilen ist. Die zwei verhalten sich wie akkad: „*qaštu*" „Bogen" zum gleichbedeutenden hebr. *qäsät*. Aber man kann doch kaum annehmen, daß die aus Ezechiel zu erschließende babylonische Form **qastu* „Tintenzeug" dem griechischen κάστυ bei Hippolyt zugrunde liegt, denn — abgesehen von der Frage, wie die babylonische Form nach Ägypten käme — steht ganz sicher fest, daß die babylonische Nominativendung *-u* zur Zeit des Ezechiel schon nicht mehr gesprochen wurde[3].

Zu OLZ 1930 Sp. 30 ff.

Von C. Frank.

Zu den mathematischen Tontafeln in Straßburg, soweit sie A. Deimel in seiner Besprechung Sp. 30ff. hervorhebt und O. Neugebauer weiterhin bespricht, sei noch bemerkt: Diese Tontafeln sind wohl nur Kopien aus der Seleukidenzeit, wie solche auch sonst aus dieser Zeit gerade in Uruk (Warka) zahlreich gefunden worden sind.

Leider enthalten diese Straßburger Tafeln keine Datierung wie überhaupt keinerlei Unterschrift, aber die ebenfalls aus Warka stammende Tontafel mathematischen Inhalts (AO 6484), die Thureau-Dangin in Tablettes d'Uruk Pl. LXIf. veröffentlicht hat, könnte einen Anhalt geben. Der Schriftcharakter all dieser Tafeln ist gleich, sie gehören also derselben Periode an. AO 6484 gibt nun folgende Unterschrift Rs. 28: duppi ^{d}Anu-aba-utēr dupsar enuma ^{d}Anu ^{d}Enlilla ablu [ša ^{d}Anu(?)-bēl(?)-šu(?)-nu(?)], d. h. Tafel des Anu-aba-utēr, Schreiber (der astrolog. Serie) enuma Anu Enlil, Sohn des Anu-bēl-šunu, nach AO 6492 (Pl. XLVI) Rs. 1 ff. (phonet. Schreibung!) ein Angehöriger der gens Sin-liqi-unnīnī, einer der alten Gelehrten- und Astrologenfamilien in Uruk, die bis in die Zeit der Achämeniden zurückgehen. Unser Schreiber mag demnach etwa unter Seleukus IV. od. bald nachher gelebt haben, wie sich aus den Rechtsurkunden der Seleukidenzeit bei Clay Records II S. 14 u. 15 und aus der Namenliste S. 50 b u. Cat. S. 86 Nr. 37. u. 38 im Zusammenhalt mit AO 6492 Rs. 19: Jahr 130 + x ergibt.

Wann die ursprüngliche Abfassung dieser mathematisch. Tafeln zu datieren ist, läßt sich nicht mit unbedingter Sicherheit sagen. Die Schrift hat ja an sich den Charakter der altbabylonischen Schrift, wie wir ihn aus anderen Urkunden, Briefen u. a. kennen, wenn die seleukidischen Schreiber wirklich den Schriftstil jener Zeit genau nachgeahmt haben. Ihr eigener Schriftstil ist nämlich, abgesehen von der Tafelform, dem altbabylonischen ziemlich ähnlich, aber doch steife rund härter, wie ein Blick in Clay, Records lehrt.

Jedenfalls soll dieser Hinweis dazu dienen, daß nicht durch die fälschliche oder ungenaue Annahme, wirkliche Originaltexte aus altbabylonischer Zeit vor sich zu haben, unrichtige Schlüsse für die geschichtliche Entwicklung der Mathematik gezogen werden.

Es sind also nur Kopien älterer Texte, die, vielleicht weil die Originale oder überlieferte Stücke brüchig oder halbzerstört waren, in der Seleukidenzeit wieder abgeschrieben wurden wie andere Texte auch, oft nicht einmal so sehr zu Studienzwecken, als vielmehr aus archivalischen Gründen, um die Tempelbibliotheken auszustatten und die priesterlichen Wissenschaften zu tradieren.

Die israelitischen Personennamen im Rahmen der gemeinsemitischen Namengebung.

Von H. Bauer.

Die letzten zusammenfassenden Arbeiten über die israelitischen Personennamen gehen etwa ein Menschenalter zurück (G. B. Gray, Studies in Hebrew Proper Names, 1896, Th. Nöldeke, Artikel „Names" in der Encyclopaedia Biblica, um 1900). Es war also an der Zeit, den Gegenstand auf Grund unserer in den letzten Jahrzehnten erheblich erweiterten und vertieften Anschauungen neu zu behandeln, wie es Martin Noth in dem uns vorliegenden, aus einer Leipziger Dissertation hervorgegangenen Buch tut[1]. Der Verfasser geht dabei über die Arbeiten seiner Vorgänger insofern hinaus, als er, wie er selbst sich ausdrückt, die isr. Namengebung in möglichst große Zusammenhänge einzuordnen, sie als ein Glied der gemeinsemitischen Namengebung zu behandeln sucht. Diese Aufgabe hat er auch mit umfassender Kenntnis des vielfach verstreuten Materials und mit gesundem wissenschaftlichen Urteil durchgeführt. Man merkt überall,

1) „Des origines d'Hippolyte nous ne savons absolument rien". (A. Siouville, Hippolyte de Rome, Philosophoumena, Paris, Rieder [1928] p. 34).

2) Vgl. die Stellen in meinem 'Ιησοῦς βασιλεὺς οὐ βασιλεύσας (Winter) Heidelberg, 1929, Bd. II, S. 314_0.

3) Ylvisaker, Gramm. S. 14.

1) **Noth**, Priv.-Doz. Lic. theol. Martin: **Die israelitischen Personennamen im Rahmen der gemeinsemitischen Namengebung.** Stuttgart: W. Kohlhammer 1928. (XIX, 260 S.) gr. 8°. = Beiträge zur Wissenschaft vom Alten und Neuen Testament, hrsg. von Rudolf Kittel, 3. Folge, Heft 10. RM 12 —.

daß er nicht an der Oberfläche und an Kleinigkeiten haftet, sondern den Dingen wirklich auf den Grund geht und die leitenden Gesichtspunkte in den Vordergrund rückt. Im Ganzen also eine vortreffliche und erfreuliche Leistung. Es sei das von vornherein um so mehr betont, als der Referent in einer Reihe wichtiger Fragen die Thesen des Verfassers für verfehlt oder anfechtbar oder wenigstens der Korrektur bedürftig halten muß.

Den eigentlichen Ausführungen gehen Prolegomena voraus, von denen das 1. Kapitel über die Quellen handelt, das 2. Kapitel über die grammatische Struktur der semit. Personennamen (1. Wortnamen: Einzelworte und Genitivverbindungen, 2. Satznamen). Lehrreich ist hier die Zusammenstellung der Tatsachen. Hervorzuheben besonders (S. 20), daß die mit Perfekt gebildeten Namen zuerst die Stellung Nomen-Verbum aufweisen (יונתן), die allmählich immer seltener wird, während umgekehrt die Stellung V.-N. in der Königszeit immer mehr überhand nimmt. Die seit der ältesten Zeit üblichen Imperfektnamen (vgl. den Namen Israel selbst) verschwinden in der Königszeit fast völlig und tauchen dann plötzlich (nach S. 43 unter aramäischem Einfluß) kurz vor dem Exil wieder auf. Die Stellung ist hier fast durchweg V.-N. (Man vermißt hier die wichtige Feststellung, daß es die Aoriste der Verba ע״י und nur diese sind, die mit Vorliebe nachgestellt werden: יְהוֹיָכִין, יְהוֹיָרִיב, יְהוֹיָקִים.)

Das originellste, freilich zum Teil recht anfechtbare Kapitel der Prolegomena ist das dritte: Schichten innerhalb der semitischen Namengebung. Der Verfasser stellt hier eine Art Entwicklungsschema für die semitischen Namen auf. Danach hätten die Semiten ursprünglich nur Wortnamen gehabt und das Nordarabische wäre auf dieser primitiven Stufe bis heute stehen geblieben. Die Nordsemiten, zu denen auch die Akkader gerechnet werden, hätten zuerst die Satznamen ausgebildet, zunächst habe es aber bei den Namen nur Nominalsätze, keine Verbalsätze gegeben. Auch die letzteren sollen insofern eine Stufenfolge erkennen lassen, als die eigentlichen Kanaanäer (vertreten durch die Phöniker) nur Perfektbildungen kennen, während die Imperfektbildungen erst durch die jüngste Schicht, die der „Protoaramäer" (zu denen die „Ostkanaanäer" und die Altisraeliten gehören), ausgebildet worden sein sollen. Zu den Südarabern seien diese letzteren Namen erst später gekommen.

Es fehlt mir hier der Raum, dieses Entwicklungsschema und die darauf gebaute Einteilung der Semiten eingehend zu kritisieren. Ich muß aber sagen, daß mir beides ganz unhaltbar erscheint. Es geht nicht an, die Nordaraber durch eine so weite Kluft von den „Protoaramäern" zu trennen, wie der Verf. es tut. Gerade diese beiden müssen einander im 2. Jahrtausend noch ziemlich nahe gestanden haben, und wenn den Nordarabern die Satznamen fehlen, so wird man darin richtiger mit der älteren Ansicht (auch Nöldeke) einfach einen Verlust sehen. Vielleicht können wir sogar im Alten Testament noch ein Anzeichen dafür finden, daß sie einstmals Satznamen besessen haben. Wenn man auch auf den Namen des Stammvaters der Araber, Ismael, nicht viel geben will, so scheint doch der m. W. noch nicht erklärte Name des aus Richter 8 bekannten Midianiterfürsten צַלְמֻנָּע dafür ein Beweis zu sein. In צלם dürfen wir nämlich den aus der Teima-Inschrift bekannten Gott sehen, für נָע ergibt sich durch Vergleichung von Richter 9, 8 und 9, 9 die Bedeutung מָלַךְ, so daß demnach צלמנע = צלם–מלך, also ein Satzname, wäre. (Ob und wie נוע „herrschen" mit נוע „schwanken" zusammenhängt, kann hier nicht weiter erörtert werden, im *u* des מ hätte sich die alte Nominativendung erhalten.)

Ähnliches wie für die Nordaraber mag auch für die Kanaanäer gelten. Wie bei jenen die Satznamen, so können bei diesen die Imperfektnamen früher häufiger gewesen und später zurückgedrängt worden sein. Man darf auch die Kanaanäer keineswegs als einheitliche Größe betrachten oder sie ohne weiteres den Phönikern gleichsetzen wollen. Vielmehr deuten die sprachlichen Tatsachen darauf hin, daß die Dinge sehr kompliziert liegen. Wenn z. B. in den Amarnabriefen (14. Jahrh.) der Kopf *rūš* (= *rōš*) heißt, dagegen bei Salmanassar im J. 842 das Vorgebirge am Nahr el-Kelb als (*ba'li*) *ra'si* erscheint (also wie im Arabischen), so wird man nicht an der Schlußfolgerung vorbeikommen, daß sich hier an der Küste eine jüngere Schicht über eine ältere gelegt hat, zumal auch die phön. Verba פעל „machen" und כון „sein" direkt auf das Arabische hinweisen. Man wird daher nach wie vor daran festhalten dürfen, daß der Gebrauch von Satznamen (und zwar solcher mit Nominal und Aorist) altsemitisches Erbgut ist und daß das Südarabische dieses bewahrt, also nicht die Imperfektnamen von außen entlehnt hat.

Im 1. Hauptteil werden die theophoren Elemente der israelitischen P. N. behandelt, und zwar zunächst das viel umstrittene Problem der Deutung der Verwandtschaftswörter אב und אח, dann עם. Auch hier wieder eine dankenswerte Zusammenstellung der Tatsachen und treffliche Einzelbeobachtungen, z. B. (S. 67), daß אב und אח vorwiegend als Subjekt und an erster Stelle stehen und daß sie nirgends mit einer Aoristform sich finden. Den Schluß, daß die letzteren Namenbildungen jung wären (s. oben), halte ich jedoch nicht für zwingend. Er wäre es höchstens dann, wenn es Neubildungen mit אב und אח überhaupt nicht gäbe, sondern nur starre überlieferte Zusammensetzungen. Nun zeigen aber Namen wie אחיה, יואב, אבימלך, die gewiß nicht ursemitisch sind, daß אב und אח zu Neubildungen verwendet werden. Warum man neben ישמעאל nicht auch Namen wie ישמעאב hat, wissen wir nicht. Daß aber die Erklärung des Verf. sehr fragwürdig ist, ergibt sich besonders daraus, daß wir auch das für die jüngere („protoaramäische") Schicht charakteristische Verwandtschaftswort עם mit keiner einzigen starken[1] Aoristform finden (die Liste S. 77 ergibt nur *Jakun-ammu*, ירבעם und יקמעם!), obwohl doch die Aorist-Bildungen gerade für diese Schicht charakteristisch sind (S. 76).

Was die Deutung dieser Verwandtschaftsnamen anlangt, so wird die These von D. Nielsen, daß damit die Glieder einer Götterfamilie gemeint seien, abgelehnt (S. 71); „Vater" und „Bruder" seien wahrscheinlich ein und dieselbe Gottheit, die als Blutsverwandter des Stammes bezeichnet werde, so wie auch עם als „Stammesgenosse" erklärt wird. חם (Schwiegervater) und דוד möchte der Verf. aus der Reihe der theophoren Namenselemente streichen (S. 79), wohl mit ebensowenig Recht als er in *ḫāl* „mütterlicher Oheim" noch eine ursprüngliche all-

1) Wenn wir von dem nicht ganz klaren *Jašdi-ḫammu* (S. 76[2]) absehen.

gemeinere Bedeutung finden will. Der Verf. hat bei der Behandlung dieser Frage leider ein theophores Element nicht berücksichtigt, dem mir für die endgültige Lösung eine entscheidende Bedeutung zuzukommen scheint, ich meine שם (vom Verf. in anderem Zusammenhang S. 122 ff. behandelt). Namen wie שמואל („שם ist Gott"), שמידע („שם weiß"), palm. שמרפא („שם hat geheilt"), שמרם („שם ist erhaben", bei Lidzbarski, Ephem. III, 113), ferner die zahlreichen bei Theo Bauer, Ostkanaanäer, S. 38 ff. gebuchten Namen mit *Sumu* (*Samu*) lassen keinen Zweifel darüber aufkommen, daß שם mit אב, אח, אם usw. zusammenzustellen und wahrscheinlich mit „Sohn" zu übersetzen ist. Von isr. P.-N. gehört hierher noch גֵּרְשֹׁם („Schützling des שם"), eine Bildung, die in den phön. Namen גר־עשתרת, גר־סכן ihr Gegenstück hat. (Die Form גרשון ist natürlich sekundäre Angleichung an die zahlreichen Nomina mit dem Suffix ון). Vielleicht ist auch der unverständliche Name des Edomiterfürsten שַׁמְלָה richtiger als שם־אלה = שמואל (also = שמואל) zu lesen; לה für אלה „Gott" findet sich ja bekanntlich auch in den altnordarabischen Inschriften. Daß שם (*Sumu*, *Samu*) tatsächlich „Sohn" und nicht etwa „Name" bedeutet, ergibt sich auch aus den von Theo Bauer S. 16 aufgeführten Namen *Bunum-elum*, *Bunum-aḫum*, in denen *Bun* doch nichts anderes als בן „Sohn" sein kann, also: „בן ist Gott", „בן ist Bruder". (Sollte nicht schließlich in *Abi-ḫatan* [ib. S. 10] und *Sumu-ḫatnu* [ib. S. 39] auch חתן „Schwiegersohn, Bräutigam" als theophores Element stecken? Über noch ein anderes, *Mut*, vgl. unten.)

Es kann dem Gesagten zufolge kein Zweifel sein, daß in den obigen Namen שם in eine Reihe gestellt wird mit אב, אח, עם, daß er wie diese ausdrücklich als Gott bezeichnet und mit göttlichen Prädikaten bedacht wird. Da nun unmöglich der „Sohngott" mit dem „Vatergott" identisch sein kann, so wird auch die vom Verf. angenommene Identität von אב, אח und עם sehr zweifelhaft. Auch wird man עם, da er mit lauter Verwandtschaftsnamen auf einer Linie steht, wirklich als „Oheim" und nicht mit dem Verf. als „Stammesgenosse" erklären müssen.

Wertvoll sind die Ausführungen über אל als theophores Element. Im alten Israel wie überhaupt in der älteren „protoaramäischen" Schicht sehr häufig, tritt אל in der Königszeit sehr zurück, um dann vom 7. Jahrh. ab noch einmal eine Nachblüte zu erleben. (אל verhält sich also in dieser Hinsicht ganz so wie die Aorist-Namen, vgl. oben.) Die im Anschluß an Baudissin dargelegte Anschauung, daß mit אל ursprünglich der Stammesgott im Sinn einer Monolatrie gemeint sei, darf wohl als endgültig angesehen werden. Von hier aus erklärt sich auch der absolute Gebrauch der Wortes ohne weitere nähere Bestimmung und die schließliche Verwendung von אל als Eigennamen. Die Annahme einer ursprünglichen אל-Religion wird mit Recht abgewiesen.

Kap. 3 handelt über יהוה als theophores Element. Mit Recht hält der Verf. gegenüber allerlei haltlosen Annahmen daran fest, daß יַהְוֶה die ursprüngliche Form und Aussprache des Wortes sei. Es ist Substantivierung einer zunächst partizipial gebrauchten Aoristform (vgl. arab. *Ja'ūq* und *Jaġūṯ*) von einem Verbum הוה, das nicht hebräisch, wohl aber aramäisch und arabisch vorkommt. (Die S. 112 aufgestellte Alternative, daß es sich bei יהוה und den genannten arab. Götternamen um Imperfektformen oder um Nominalbildungen mit präfigiertem *ja* handle, ist darum mißverständlich und hinfällig.) Die Frage nach der urspr. Bedeutung des Namens scheint mir keineswegs so hoffnungslos, wie man — und auch der Verf. — gewöhnlich es hinstellt. Es kommen ja nur zwei Möglichkeiten in Betracht: entweder die (arab.) primäre Bedeutung von הוה (= stürmen, wehen, auch fallen) oder die (aram.) sekundäre (= sein < fallen). Gegen die Auffassung als Kausativ (ins Dasein rufen) spricht einmal, daß es im Aram. keine solche Form von הוה gibt, und weiter, daß wir dafür im Altaram. ein Präfix ה, also יההוה, zu erwarten hätten. Während die Entwicklung יהוּ[1] > *Jau* > יוֹ (bzw. יָהּ > יָהוּ) ohne weiteres verständlich ist (auch ein *יָהוּ in Schwachdruckstellung), muß man יְהוֹ für eine Mischform aus יָהוּ und יוֹ halten, die es in der lebendigen Sprache vielleicht überhaupt nicht gegeben hat. Warum der keilschriftlich belegte Name *Jaḫunatannu* gerade für יְהוֹ sprechen soll (so S. 106), ist nicht einzusehen; er spricht doch ebensogut für יָהוּ, das man auch in späterer Zeit noch an zweiter Stelle beibehalten (יְרַמְיָהוּ), an erster aber meist zu יוֹ verkürzt hat.

In Kap. 4 werden die theophoren Elemente kanaanäischer Herkunft besprochen: A. מלך, אדן und בעל. B. ענה und אשם. C. גד. In der Streitfrage, ob in den israelitischen mit בעל zusammengesetzten Namen unter בעל einfach Jahwe zu verstehen sei oder eine von ihm verschiedene Gottheit, entscheidet sich der Verf. für die zweite Alternative trotz des für die erste sprechenden בעליה. Aber darf man überhaupt diese Frage mit einem glatten Ja oder Nein beantworten wollen? Historisch liegen die Dinge doch so, daß die Kanaanäer einfach die von den Vätern ererbten Namen weiter gebraucht haben, auch nachdem sie Israeliten geworden waren, und ihre Bedeutung werden sie sich je nach Bedarf so oder so zurechtgelegt haben. (Näheres siehe unten.) So gebrauchen ja die ersten Christen einerseits unbedenklich die theophoren heidnischen Namen, andererseits machen die Gegner des großen Origenes ihm doch den seinigen zum Vorwurf.

Im II. Hauptteil handelt der Verf. vortrefflich über die isr. Personennamen als Äußerungen der Frömmigkeit (die nichttheophoren Elemente) unter den Kapiteln Bekenntnisnamen, Vertrauensnamen, Danknamen, Wunschnamen. Auch hier kann ich ihm nicht darin folgen, daß das schon oben erwähnte Schema für die Entwicklung der sem. Namengebung auch für die Entwicklung der jüdischen Frömmigkeit gelten soll in der Art, „daß sie von den allgemeinen Äußerungen des Bekenntnisses und des auf gewisse Eigenschaften der Gottheit sich stützenden Vertrauens erst allmählich zu den mit Dank oder Wunsch verbundenen Aussagen des Glaubens an das unmittelbare göttliche Wirken im Leben des Einzelnen fortschreitet" (S. 135). Einige Gegengründe siehe oben. In Namen wie אלישיב, אליקים scheint mir doch schon die Pleneschreibung des Aorist gegen die Auffassung dieser Formen als Wunsch oder Bitte (S. 200) zu sprechen, dasselbe gilt für יפיע, יאיר (S. 204) u. a.

Den Beschluß macht ein Anhang: Die profanen Namen, die mit starker Heranziehung des Arabischen zu deuten versucht werden, ohne daß man

1) יהוה stammt aus der Vollform *Jaḥwī*, יהו aus der Kurzform *Jaḥwi*.

immer beistimmen könnte. Über ירימות und Varianten, das „aufgeschwollen, dick" bedeuten soll (S. 226), siehe unten. Für manche seltsame Namen wie פלחה „Mühlstein", רצפה „Steinpflaster", darf man vielleicht daran erinnern, daß bei primitiven Völkern die Namengebung oft durch zufällige Tatsachen bestimmt wird, so z. B., wenn die Beduinen einen Knaben *maṭar* (Regen) nennen oder die Neger „Engländer", weil bei seiner Geburt zufällig ein Engländer im Dorf war. So könnte man sich denken, daß in den obigen Fällen die Geburt des Kindes mit der Beschaffung eines Mühlsteines oder der Anlegung eines Steinpflasters zusammenfiel.

Es seien mir nun im Anschluß an die Besprechung dieses trefflichen Buches eine Reihe von grundsätzlichen Bemerkungen gestattet, welche die Deutung der hebräischen und der semitischen Personennamen überhaupt betreffen. Zunächst wäre ein theophores Bildungselement nachzutragen, das vom Verf. nicht berücksichtigt worden ist, nämlich *Mut*, hebr. מתו oder מות. Es liegt nicht nur in מתושאל und מתושלח vor, sondern auch m. W. noch unerkannt in עזמות („stark ist מות"), fälschlich עַזְמָוֶת punktiert, dagegen LXX Ασμωθ u. ä. durchweg mit ω. In einigen anderen Fällen ist מות dadurch unkenntlich geworden, daß doppeltes *m* in der Zusammensetzung (wie doppeltes *b* in יְרַבְּעַל) nur einmal geschrieben ist, so in משלם מות = משלמות (vgl. משלמיה), מְרֵמוֹת, יְרִימוֹת (neben יְרֵמוֹת und יְרַמּוֹת), שְׁלֻמוֹת (vgl. אֲבְשָׁלוֹם), vielleicht auch in dem undurchsichtigen שְׁמִירָמוֹת (Kt. שמרימות). Was die Bedeutung dieses מות anlangt, so ist festzustellen, daß מְתִים im Hebr. nur im Plural und im Sinn von „Männer" vorkommt, daß aber *mutu* im Akkadischen sowie *met* im Äthiop. „Ehemann" heißt. Letztere Bedeutung vorausgesetzt, wäre מות[1] in eine Reihe zu stellen mit den theophoren Verwandtschaftswörtern Vater, Bruder, Oheim (Schwiegervater, Sohn, Schwiegersohn). Damit kommen wir zu dem gegenwärtig wohl schwierigsten Problem der semitischen Namenforschung: Wie sind die theophoren Verwandtschaftswörter zu verstehen? Die vom Verf. vertretene These, daß sie alle einfach den Stammesgott bezeichnen, scheitert, wie schon oben angedeutet, daran, daß auch der „Sohn" als theophores Element auftritt und der „Sohngott" doch wohl nicht dieselbe Person wie der „Vatergott" sein kann. Sind wir also doch vielleicht zur Annahme der vom Verf. abgelehnten Theorie einer Götterfamilie genötigt? Ich möchte im folgenden, da auch mir die genannte Theorie nicht genügend begründet erscheint, eine neue Lösung versuchen. Sie läuft, um es gleich hier zu sagen, darauf hinaus, daß gerade diese Klasse von Namen zum Teil frühzeitig mißverstanden oder auch gar nicht mehr verstanden worden ist und daß teils dieser Umstand, teils auch Gedankenlosigkeit zu sinnlosen Analogiebildungen geführt haben, die vielfach in sehr alte Zeit zurückreichen.

Beispiele solcher Mißverständnisse ließen sich eine Menge anführen. Ich erinnere nur daran, daß in dem Text VR 44 der Name *Ḫammurabi* erklärt wird durch *kimta rapaštum* „die Familie ist weit ausgebreitet". Hier ist offenbar die theophore Bedeutung von *Ḫammu* (עם) verloren gegangen, und wenn der betreffende Text auch jung ist, so kann doch die Erklärung selbst recht alt sein. Ähnlich scheint es, wie auch Noth S. 193[4] andeutet, bei רחבעם zu sein[1]. Dieser Name gibt nämlich nur dann einen Sinn, wenn man עם mit Volk übersetzt: „Das Volk ist (hat sich) ausgebreitet". Man wird also auch in israelitischer Zeit im עם von עמרם, עמינדב usw. nicht mehr die Vertretung einer Gottheit, in unserem Falle Jahwes, gesehen haben. Noch schwerer wird man sich vorstellen können, daß der Israelit sich Jahwe als Bruder zu denken gewagt hätte, wie es die altererbten Namen אחירם, אחיעזר usw. verlangen würden, wenn man sie als theophor auffaßte. Wahrscheinlich hat man auch sie irgendwie im profanen Sinn gedeutet. Andererseits haben wir bekanntlich im Phönikisch-Punischen Namen wie חמלך m., חתמלך f., חמלכת m., חתמלכת f., die offenbar als „Bruder des מלך, Schwester des מלך" usw. zu verstehen sind. Wenn Noth (ZDMG 81, 29[3]) meint, diese seien von den übrigen mit Verwandtschaftswörtern gebildeten Namen zu scheiden, so ist das zwar richtig, aber es muß hinzugefügt werden, daß sie doch wohl durch falsche Interpretation der letztgenannten entstanden sind, indem man אחימלך nicht als Subjekt-Prädikat, sondern als Stat. cstr.-Verbindung verstanden hat. Die Frage, was אחימלך oder auch אבימלך im Hebräischen bedeute, ist gar nicht leicht zu beantworten, weil sie schief gestellt ist. Die gewöhnliche Übersetzung: „מלך ist Vater bzw. Bruder", ist jedenfalls nach der Grammatik überhaupt nicht zu rechtfertigen, sondern diese verlangt die Übersetzung: „Mein Vater (Bruder) ist מלך (König)", oder „Vater (Bruder) des מלך (Königs)". Da es andererseits nicht zweifelhaft ist, daß die Namen ursprünglich als Subjekt (ohne Possessivpronomen) und Prädikat gemeint waren, so müssen sie falsch verstanden und durch Einschub des *ī* umgedeutet worden sein. (Über das י compaginis wäre hier noch allerlei zu sagen, doch muß dies an anderer Stelle geschehen.) Wie man sieht, können derartige Namen überhaupt nicht eigentlich übersetzt, sondern nur historisch erklärt werden, und die Erklärung wird für אבימלך ungefähr dahin lauten, daß der Name zwei theophore Elemente enthält, ein gemeinsemitisches (אב) und ein spezifisch kanaanäisches (מלך), daß diese aber vielleicht frühzeitig im profanen Sinn verstanden und möglicherweise auch syntaktisch anders bezogen worden sind. Ähnlich wird die Erklärung für אחאב zu lauten haben, daß darin nämlich zwei altsemitische theophore Elemente als Subjekt und Prädikat nebeneinander gestellt sind (vgl. „ostkan." *Abum ḫalum*). Die Deutung als St.cstr.-Verbindung („Bruder des Vaters") widerspricht nicht nur der hebr. Schreibung, sondern auch der assyr. Umschrift *Aḫabbu*, sie könnte aber (als Umdeutung!) dem griech. Ἀχιάβ, Ἀχίαβος zugrunde liegen. Schließlich mögen profane Namen wie syr. Aḥāḏaḇūi („Bruder seines Vaters") und ähnliche arabische (Nöldeke, Beitr. zur sem. Sprachw., S. 95) die letzten Ausläufer solcher Umdeutung sein.

Zahlreiche auf Mißverständnissen beruhenden Namen scheinen sich auch bei der Hammurabi-Schicht zu finden. So wird man wohl den Gottesnamen *Lim* (Bauer, S. 77 und *Išar-lim*, ib. S. 23) einfach daraus erklären dürfen, daß in Pers.-Namen wie *Zimrilim* das א von אל elidiert worden ist, ähnlich wie sich für den Mondgott die Formen *araḫ*, *eraḫ* und *raḫ* finden (Bauer, S. 76). Dasselbe mag für *Sumulalum*, *Jauṣilum* u. a. gelten, und in למואל können wir einen

1) Der aus Eusebius (Exzerpt aus Philo) bekannte Μώτ, der Urstoff der phönik. Kosmogonie, wird kaum damit in Zusammenhang gebracht werden dürfen.

1) Trotz רחביה, das sekundär sein kann.

Reflex dieses sekundären Gottes *Lim* oder *Lum* sehen. — In *Ḫammatar* = *Hammiatar*, „עם ist gewaltig“ (Bauer, S. 19) ist wohl durch falsche Wortabteilung ein Element *matar* abgelöst worden, das dann in *Ilimatar*, statt und neben *Iliatar*, (Bauer, S. 21) erscheint. — In den Namen *Iziapaḫ*, *Iziapar*, *Iziašar* (Bauer, S. 75) müssen wir als zweites Element ohne Zweifel die Verba יפע, יפר (arab. *wafara*), ישר sehen (auch wenn man *Izi-apaḫ* usw. abteilt, denn anlautendes *ʾa* od. *ʿa* wird in diesen Texten oft zu *a*, vgl. oben *araḫ*). Daraus hätte man logischerweise zu schließen, daß *Izi* (bzw. *Iši*) das Subjekt dazu, also ein Nomen, sein muß. Ich halte diesen Schluß aber nicht für zwingend, sondern glaube, daß man in *Izi-iluma*, *Izi-Sumuabum*, *Izi-Nabū*, *Iši-Marē* (ib., S. 75) das erste Element wohl als Verbform (= יָצָא) fassen darf, also *Izi-Dagan* (ib. S. 22) „Dagan tritt hervor“. Man hätte dann in *Iziapaḫ* usw. zwei verbale Elemente sinnlos nebeneinander gestellt wie in *Samsu-eraḫ* (Bauer, S. 38) zwei Substantiva (Sonne und Mond). Ich glaube nicht, daß man darin die Identifikation zweier Götter zu sehen hat (so Bauer, S. 60), sondern daß gewisse Namenselemente schon frühzeitig unkenntlich geworden waren, daß man sie aber trotzdem für Neubildungen verwendet hat, so daß zum Teil ganz sinnlose Zusammensetzungen entstanden, deren Sinn man darum auch nicht ergründen wollen darf. Die Dinge liegen also ähnlich wie auf dem Gebiet der altgriechischen und germanischen Namengebung, wo man schon längst eingesehen hat, daß man die zweigliedrigen Namen nicht als Ganzes übersetzen, sondern nur die Bedeutung der einzelnen Glieder feststellen darf. So werden wir auch Namen wie *Abum-ḫalum*, *Sumuabum*, *Sumu-ḫammu*, die nur bedeuten könnten: „Der Vater ist Oheim“, „der Sohn ist Vater“, „der Sohn ist Oheim“ richtiger unübersetzt lassen.

Kehren wir nun nach diesen Feststellungen zur Frage nach der Entstehung der theophoren Elemente שם und *Mut* zurück. Ich möchte vermuten, daß שם in der Bedeutung „Sohn“ und *Mut* in der Bedeutung „Mann, Diener“ ursprünglich nur als Status cstr. vor אל oder einem Gottesnamen gestanden haben in der Bedeutung „Sohn des Gottes N.“, „Diener des Gottes N.“ (also wie in בנהדד oder עבדיה), daß aber infolge Verdunklung jener beiden Bedeutungen — möglicherweise im Zusammenhang mit Wanderungen und Mischungen — jene Verbindung als Nominalsatz mit שם und *Mut* als Subjekt aufgefaßt worden ist, also שמואל ursprünglich „Sohn des Gottes“, sekundär „שם ist Gott“, danach auch שמידע, שמרם usw.; desgleichen *Mut-Baʿal* ursprünglich „Diener des Baʿal“, sekundär „Mut ist Baʿal“ und danach משלמות usw. (oben, Sp. 593). In solchen Gebieten, wo *Mut* die Bedeutung „Ehegatte“ angenommen hatte, mag man dabei an den Gemahl einer verheirateten Göttin gedacht haben (entsprechend vielleicht auch bei שם an einen „Sohngott“), zumeist aber hat man sich wohl ebensowenig dabei gedacht wie wir, wenn wir unseren Kindern die Namen Wilhelm, Oswald, Otfried, Dagobert usw. beilegen. Eine nochmalige Umdeutung von שם liegt wohl vor, wenn שמטוב als jüdischer Name durch „Gutname“ oder Καλώνυμος wiedergegeben wird. Es sei dahingestellt, ob Lidzbarski (Ephemeris III, 98) im Recht ist, wenn er diese Bedeutung schon in einer Inschrift im Tempel von Abydos (לאבטב בר שמטב) finden und darob den Schreiber für einen Juden halten will.

Will man diese Erklärung aus dem Mißverstehen der syntaktischen Fügung, die an den mit חת zusammengesetzten phön. Namen (oben, Sp. 594) ihr umgekehrtes Gegenstück hätte, nicht gelten lassen, so ließe sich noch an eine andere Entstehungsmöglichkeit denken, nicht nur für שם und *Mut*, sondern vielleicht auch für אח (Bruder) und חם (Schwiegervater). Lidzbarski weist einmal (Eph. II, 40) aus Anlaß der mit כ anlautenden Namen darauf hin, wie äußerlich man bei Analogiebildungen, durch die man neue Personennamen schuf, verfahren ist. „In den Namen כעמה, כדדה spiegelt sich die verbreitete Anschauung wieder, daß das Kind dem Onkel ähnlich wird. Nach dem Schema כעמה bildete man aber hernach nicht nur כתמה (*ka-Taimihī*), sondern auch das völlig sinnlose כזדה (*ka-Zaidihī*).“ Sollten derartige Gedankenlosigkeiten nicht auch schon in alter Zeit möglich gewesen sein? Man versteht sehr gut, daß der Stammesgott in den theophoren Namen als Vater und als Oheim bezeichnet wird. Wenn aber weiterhin nicht nur der Schwiegervater und der Bruder, sondern auch noch der Sohn und Gatte (*Mut*) und anscheinend selbst der Schwiegersohn (oben, Sp. 591), also die ganze männliche משפחה, in solchen Namen auftreten, so sieht das doch allzusehr nach Schematisierung und Spielerei aus, als daß man noch an den echt theophoren Charakter solcher Gebilde glauben könnte. Den Anlaß zu einer so ungebührlichen Ausdehnung dieser Klasse wird der Umstand gegeben haben, daß man, wie oben dargelegt, die echten Namen dieser Art zum Teil mißverstanden und im profanen Sinn gedeutet hat. Ob man die mit „Bruder“ zusammengesetzten Namen zu den echten rechnen darf, sei dahingestellt, mir will auch dieses zweifelhaft erscheinen. (Im Südarabischen finden wir davon nur ein einziges Beispiel, in den Namen der Hammurabi-Schicht überhaupt keines.)

Um ein Mißverständnis vorstehender Ausführungen zu verhüten, sei zum Schlusse ausdrücklich die Tatsache hervorgehoben, daß der überwiegende Teil der Personennamen der Semiten im Gegensatz zu den unsrigen immer verständlich geblieben ist, wie es überhaupt kaum ein anderes Volk gegeben hat, das eine solche Menge von sinnvollen religiösen Namen besessen und immer wieder neu geprägt hat wie die Semiten. Um so wichtiger erscheint es, festzustellen, daß ein nicht unbeträchtlicher Teil auch ihrer Namen das Schicksal der unsrigen geteilt hat, daß sie zuerst verdunkelt, dann mißverstanden und umgedeutet worden sind, daß weiterhin durch Gedankenlosigkeit, Spielerei und Schematisierung Neubildungen entstanden sind, die als Ganzes überhaupt keinen Sinn mehr gehabt haben. Man darf daher auch nicht den Sinn solcher Namen ermitteln, sie nicht übersetzen wollen. Sie können nur in ihre Elemente zerlegt und diese einzeln historisch verstanden werden.

Besprechungen.

Allgemeines.

Preußische Staatsbibliothek: Katalog der Handbibliothek der Orientalischen Abteilung. Leipzig: Otto Harrassowitz 1929. (XIII, 573 S.) 4°. RM 24 —. Bespr. von W. Heffening, Bonn.

Nachdem im Jahre 1918 an der Preußischen Staatsbibliothek eine Orientalische Abteilung unter eigener Direktion geschaffen und in Verbindung damit im Jahre 1924 ein besonderer orientalistischer Arbeitsraum eröffnet worden war, war es ein unabweisbares Bedürfnis, den Bestand dieses Arbeitsraumes an Nachschlagewerken und Handbüchern durch den Druck bekannt zu geben. Dies ist jetzt im Rahmen einer Neubearbeitung des Katalogs des Großen Lesesaals erfolgt, insofern als die vorliegende Veröffentlichung, wenn auch äußerlich selbständig, als Teil dieses Kataloges gedacht ist. Man ist überrascht von der reichhaltigen Fülle des hier gebotenen Materials; zwar wird der Orientalist in der Provinz diese Reichhaltigkeit nicht mit reiner Freude bewundern; denn manches Werk, das auf den einzelnen Universitätsbibliotheken fehlt, steht jetzt im Orientalischen Lesesaal und ist dadurch der auswärtigen Benutzung entzogen, zumal eine Reise nach Berlin in den meisten Fällen als zu kostspielig und zeitraubend nicht in Frage kommt. Es ist nur zu hoffen, daß die Verwaltung der Preußischen Staatsbibliothek die auf S. IV gegebene Zusicherung, die sich daraus ergebenden Härten in entgegenkommender Weise zu mildern, in solchen Fällen loyal und weitgehend handhabt. Aus eigener Erfahrung kann ich nur versichern, daß dies auch in der Tat geschieht.

Der Katalog, der mit viel Umsicht und Erfahrung von W. Gottschalk bearbeitet wurde, umfaßt das gesamte Arbeitsgebiet der Orientalischen Abteilung, also ganz Asien und Afrika. Er enthält nicht nur die Bestände des Lesesaals, sondern auch eine Reihe Werke, die in Nebenräumen aufgestellt sind und auf Verlangen sofort zur Verfügung gestellt werden (mit N bezeichnet). Er ist in folgende Abschnitte gegliedert: 1. Allgemeines, Schrift- und Druckgeschichte, Literaturgeschichte, Bibliographie, Biographie, Wissenschaftsgeschichte. 2. Bibliothekskataloge, Bibliotheksgeschichte (alphabetisch nach Bibliotheksorten). 3—5. Orientalische Sprachen und Literaturen (alphabetisch nach Sprachen). 6. Afrikanische Sprachen und Literaturen. 7. Geschichte, Länder- und Völkerkunde, Nationalreligionen (nach Ländern). 8. Universalreligionen (Buddhismus, Manichäismus, Islam, Nachbiblisches Judentum, Christentum im Orient).

In den beiden ersten Abteilungen ist eine gewisse Vollständigkeit erstrebt und auch erreicht; vor allem ist die Zusammenstellung der Handschriftenkataloge sehr dankenswert, wodurch für den islamischen Kulturkreis die Angaben bei Gabrieli, Manuale di bibliografia musulmana, 1916, überholt sind. Was die selbständigen Veröffentlichungen betrifft, ist sie vollständig zu nennen, wovon ich mich durch eine genaue Überprüfung überzeugt habe. Es fehlen natürlich die in Zeitschriften erschienenen Handschriftenverzeichnisse; aber auch sie haben Aufnahme gefunden, soweit sie als Sonderdruck zu erlangen waren.

Was die systematische Anordnung betrifft, so bedaure ich eigentlich, daß die orientalischen Quellenwerke über Religion, Recht, Geschichte, Geographie usw. unter Sprachen und Literaturen eingeordnet sind, anstatt in die entsprechenden Abschnitte der Abteilungen 7 und 8. Es wird dadurch innerlich Zusammenhängendes auseinandergerissen, was bei Bibliographie und Biographie vermieden ist. So sind z. B. die arabischen, persischen und türkischen Schriften über Mystik unter den einzelnen Sprachen zu suchen statt unter Islam. Es ist dies zweifellos noch die Nachwirkung einer rein praktischen Erwägung, die für kleinere Bibliotheken ihre Berechtigung hat, daß man nämlich sämtliche in orientalischen Sprachen geschriebenen Werke in eigenen Katalogen vereinigt, um sie von einem orientalistisch geschulten Beamten führen zu lassen. Aber ich weiß auch sehr wohl, daß es bei einer systematischen Anordnung schwer ist, allen Ansprüchen gerecht zu werden. Dieses sowie die folgenden Bemerkungen sollen aber die aufopfernde Mühe und entsagungsvolle Arbeit, welche die Schaffung einer so umfangreichen Handbibliothek erfordert, nicht im geringsten herabsetzen. Es sollen nur Vorschläge und Wünsche sein, zumal vor allem der Raum hier eine feste Grenze zieht. Auf S. 169 sind die Wörterbücher von Zenker, Richardson und Johnson unter Wörterbüchern mehrerer Sprachen angeführt; als solche dürften sie doch wohl kaum zu betrachten sein, wenn auch der Titel dies anzuzeigen scheint. Ich würde sie unter Türkisch bzw. Persisch suchen, wo man jedenfalls eine Wiederholung der Titel erwartet hätte, womit sonst nicht gespart ist. Auf S. 192 vermisse ich Ṭabarī's Tafsīr, während der Index von Haußleiter sowie spätere Korankommentare eingestellt sind. S. 193: Es wäre wünschenswert, wenn sämtliche sechs kanonischen Traditionswerke eingestellt würden, ebenso wie unter Jurisprudenz das Muwaṭṭa' des Mālik b. Anas in beiden Rezensionen. S. 379 vermisse ich das Handbook of Arabia, comp. by the Geogr. Sect. of the Naval Intelligence Division, London 1921.

Alles in allem genommen kann man über die reiche Fülle des Dargebotenen nur mit An-

erkennung und Dankbarkeit sprechen. Der Katalog hat auch als Bibliographie seinen selbständigen Wert, nicht nur hinsichtlich der bio- und bibliographischen Literatur; denn auch der Fachmann ist über den Nachweis des einen oder anderen Titels erfreut, besonders neuerer ausländischer Literatur, soweit er etwas abseits von seinen eigentlichen Arbeitsgebieten liegt. Zum Schluß sei auch die hervorragende typographische Ausstattung des Buches besonders hervorgehoben.

---

1. **Wackernagel,** Jacob: **Vorlesungen über Syntax,** mit besonderer Berücksichtigung von Griechisch, Lateinisch und Deutsch. Erste Reihe. Zweite Auflage. Basel: Emil Birkhäuser & Cie. 1926. (VIII, 331 S.) gr. 8°.

2. **Bork,** Ferdinand: **Skizze des Lykischen.** Königsberg i. Pr. (Weberstr. 7): Selbstverlag d. Verf. 1926. (48 S.) 4°. Bespr. von Ernst Lewy, Berlin.

1. Über den 2. Band dieses ganz hervorragenden Buches habe ich ausführlich unter Hervorhebung manches Prinzipiellen mit uneingeschränkter Bewunderung in OLZ Jg. 30, 228—33 berichtet und hoffe da einigermaßen die seltenen Vorzüge des Buches sowie seine theoretische, meiner Ansicht nach nicht ganz fundierte Haltung charakterisiert zu haben. Der 1. Band, der hier in 2. Auflage vorliegt, ist, wie der zweite, eine überaus lehrreiche und anregende, meistens gradezu spannende Lektüre. Behandelt werden nach einer ausführlichen, sehr reichhaltigen Einleitung und einem Abschnitt über die Lehre von den Redeteilen Numerus, Personalformen des Verbums, Genera Verbi, Tempora, Modi, Infinitiv, Supinum und Gerundium, Partizipium und Kasus.

Da ich meine Meinung über das Buch im ganzen nur wiederholen könnte, seien nur einige Einzelheiten erwähnt.

Auf Grund eines zu geringen Materials allgemeine Gesetze aufzustellen, finden wir mehrfach eine Neigung, z. B. S. 301: „Wir können sagen, daß es der Gang der Sprachentwicklung ist, sich von einer Fülle der Kasusformen allmählich abwärts zu entwickeln und immer mehr die Anzahl der Formen zu beschränken". Davon kann keine Rede sein. Das Ungarische z. B., das doch gewiß weiter„entwickelt" — ich gebrauche den Terminus Wackernagel's — ist als seine ob-ugrischen Verwandten, hat 21 Kasus (Szinnyei, Ungarische Sprachlehre S. 32—37); das Wogulische 6 (Munkácsi, A vogul nyelvjárások 7—9); das Ostjakische 5 (Patkanow-Fuchs, Keleti Szemle 7, 129; Castrén, Vers. einer ostjak. Sprachlehre[1] 31, [2]28), wozu hier noch die Stammform kommt. So einfach liegen die Dinge eben nicht. Eher könnte man meinen, daß auf der südlichen Halbkugel, im Gebiete der anreihenden Sprachen — in Winkler's Sinne — Kasusformen fehlen, auf der nördlichen, bei den unterordnenden Sprachen, reichlich vorhanden sind. Das Chinesische (das W. erwähnt) mit seinen morphologischen Verwandten gehört natürlich hierin zu der südlichen Gruppe; das eigentümliche Mittelgebiet des Passivismus (Ung. Jahrb. 8, 274—89) zeigt meist reiche Kasusentwicklung. Mit der Aufstellung von allgemeinen Gesetzen für die Sprachentwicklung müssen wir noch ein Weilchen warten! Wie kompliziert überall die Verhältnisse liegen, sobald man sie etwas kennt, zeigt W. fast auf jeder Seite. — Der eben zitierte Aufsatz wird auch gezeigt haben, daß die Ansicht, die S. 144 so formuliert wird, „daß der Wunsch nach passivischem Ausdruck und dessen Anwendung in den Sprachen zunimmt, je mehr die Abstraktion, je mehr das sogenannte gebildete Sprechen zur Herrschaft kommt", nicht stimmt. Hier fügt W. selbst bei: „Immerhin, ganz so darf man das auch nicht sagen" und widerlegt selbst jene Ansicht, die da aber gar nicht angeführt werden mußte. Auch den Satz: „Wir können danach sagen, reif entwickelte Kultur und Gebrauch des Duals schließen sich nahezu aus" (S. 75), halte ich für unmöglich. Ist nun die zarathustrische Kultur — mit Dual — oder die neupersische — ohne Dual — „reifer" entwickelt? Die Darstellung des Gebrauchs und der Geschichte der Dualformen (S. 73—84) ist sehr schön, vielleicht hätte nur noch mehr individualisiert werden können als auf S. 82 geschehen ist[1]. Daß der Ausdruck für „Eltern" im Griechischen kein Dual ist (S. 83), ist doch eigentlich selbstverständlich, weil es sich da ja eben nicht um ein aus zwei gleichen Teilen bestehendes Paar handelt. — Einen für uns tröstlichen — insofern er uns zeigt, daß auch der Meister nicht davor bewahrt bleibt — Schnitzer fand ich auf S. 3. Der zweite Teil der Reisig'schen Vorlesungen: „Semasiologie oder Bedeutungslehre" handelt nicht von der Bedeutung der Formen, wie W. angibt, sondern von der „Bedeutung der Wörter" (und einigem anderen; s. Professor K. Reisig's Vorlesungen . . . S. 286, 298), so daß Reisig mit Recht als ein Begründer der Semasiologie gilt[2]. Was aber für wichtigste Bemerkungen still und nebenbei fallen, zeigt z. B. die schlichte Bemerkung W.'s grade auf derselben Seite: „der sog. Genetiv *lucri* findet sich in Gebrauchsweisen, die bei Genetiven der III. Deklination unerhört sind".

Diese wenigen Zeilen werden gezeigt haben, daß auch große Meister von der Weltanschauung ihrer Zeit abhängen. Sie konnten aber nicht zeigen, wie das Detail dieses Buches, das mehr wiegt als ein lyrischer Weltanschauungsausbruch, von der Möglichkeit des Veraltens nicht betroffen werden kann, weil es unmittelbar aus dem Leben geschöpft ist; diesen Eindruck kann nur das Studium des Buches, das jeder Sprachforscher vorzunehmen hat, vermitteln.

---

1) Weil die von mir geäußerten Meinungen nur langsam durchdringen, manchmal auch ohne Nennung des Urhebers (z. B. geht die Ansicht von dem sich langsam durchsetzenden Substrat, die heute schon weit verbreitet ist, m. W. auf eine Arbeit von mir zurück), gestatte ich mir, auf einen kleinen Aufsatz hinzuweisen, in dem ich kurz, aber, wie ich hoffe, mit richtiger Methode den Zusammenhang zwischen Dual und Instrumental dargelegt habe (KZ. 45, 365—67). Wann und von wem wird nur meine „Sprache des alten Goethe" entdeckt werden? Ich werde die Wiederentdeckung durch eine kürzende, aber doch vollständigere Neubearbeitung, die wohl bald erscheinen wird, erleichtern.

2) Die Wichtigkeit der Metapher wird § 173 hervorgehoben.

Mit Sehnsucht erwarten wir den 3., abschließenden und krönenden Band des Buches.

2. Nur mit Widerstreben versuche ich diese Arbeit kurz zu charakterisieren; denn für ihre Lektüre und ihre Würdigung bin ich nicht ausreichend vorbereitet. Von den drei Forderungen, die der Verf. an den Kritiker stellt: „Eingearbeitetsein in viele Sprachstämme, eingehende Kenntnis des Elamischen, Mitanni, Sumerischen und einiger moderner Sprachen der Gruppe und Vertrautheit mit Problemen der allgemeinen Sprachwissenschaft", erfülle ich höchstens die letzte, die nicht die entscheidende ist. Dennoch möchte ich, so weit ich es vermag, wenn auch spät, auf diese bedeutende Arbeit hinweisen, muß aber zunächst noch eine äußere Schwierigkeit betonen: das Buch ist hektographiert. Die uns bekannten deutschen Worte (auch solche wie: söllte, wöllte, kennete, aristisch) erkennt man leicht; aber die mir unbekannten lykischen Worte zu lesen, machte meinen Augen unglaubliche, ja unübersteigbare Schwierigkeiten. Ich möchte im Interesse dieser wichtigen Forschungen öffentlich die Bitte aussprechen, daß ihre Fortsetzungen gedruckt werden; die Notgemeinschaft der Deutschen Wissenschaft würde die materielle Sorge doch gewiß übernehmen, wie sie auch andere abliegende Gebiete in verständnisvoller Weise großzügig betreut hat.

Die Schrift ist, wie man es bei einer derartigen Arbeit zu erwarten hat, und wie man es auch aus anderen Arbeiten Bork's weiß, mit einer Vereinigung von Vorsicht und Geistesgegenwart, Scharfsinn und Kühnheit gearbeitet, die die technisch leider so schwierige Lektüre genußreich macht. Das Ziel, das der Verf. sich gesteckt hat, ist: Herausarbeitung des Baues des Lykischen möglichst aus sich heraus, ohne fertige und fremde (z. B. indogermanische) Kategorien heranzubringen. Dies Ziel scheint mir, ohne Einschränkung, lobenswert. Leider wird es etwas dadurch verdunkelt, daß der Verf. während der Darstellung vielfach Parallelen besonders aus den älteren kaukasischen Sprachen beibringt, die wirken, als wäre die Verwandtschaft des Lykischen mit den kaukasischen Sprachen schon im voraus bewiesen. Meiner Ansicht nach wäre es wirkungsvoller gewesen, erst das Lykische ganz für sich darzustellen, und alles, was die Verwandtschaftsfragen betrifft, im 3. Kapitel („Weltstellung des Lykischen") zu vereinen. So finden wir aber auch in der Schrift- und Lautlehre (§ 1—35) und in der Darstellung des Satzbaus (§ 36—76) vieles Vergleichende. (Den Schluß bilden Texte und ein Vokabel- und Stichwortverzeichnis; § 87—97, § 98.) Die Annahme, daß das Lykische zu den altkaukasischen Sprachen gehört, ist ja von vornherein durch seine geographische Lage wahrscheinlich, und Bork bringt aus Sprachbau, und auch aus dem Wortschatz (§ 86a) beträchtliche Stützen für diese Annahme bei (besonders gelungen scheinen mir § 53—55a). Die genealogische Verwandtschaft der Sprachen berührt doch mehr, als man eine Zeitlang annehmen wollte, auch den sprachlichen Typus; daß das Tocharische z. B. noch indogermanisch-„stammflektierend" ist, wird kaum jemand bezweifeln. Der „gruppenflektierende" Charakter der kaukasischen Sprachen scheint nun auch im Lykischen spürbar. (Die Lockerheit der demonstrativen Elemente erinnert vielleicht am meisten an den Gebrauch der „Artikel" im Altarmenischen.) Daß der Verwandtschaftsnachweis nach indogermanistischer Methode hier nicht geführt werden kann, betont Bork richtig. Sonst aber kann ich seinen prinzipiellen Ausführungen, die reichlich eingestreut sind, meist nicht beistimmen. Die Kraft des kaukasischen Verbums wird mehrfach nicht hoch angeschlagen („Das so geartete Verbum zwingt die Sprache, durch äußerliche Mittel die fehlende innerliche Bindekraft zu ersetzen" § 69); Finck, in seiner auch von Bork empfohlenen Darstellung des Georgischen, sagt vom Satzvorgang, daß er „mit vielleicht noch größerem Nachdruck als im Griechischen als der ganzen Rede Kern hingestellt wird" (Haupttypen S. 132). — Einen Satz wie: „Die Grundlage der kaukasischen Grammatik ist die sprachliche Formlosigkeit" (§ 79) kann ich nicht ganz verstehen. Denn „sprachliche Formlosigkeit" in Steinthal's und Winkler's Sinne ist doch auf keinen Fall besonders kennzeichnend für die kaukasischen Sprachen, wie man nach B.'s Ausdruck leicht denken könnte, hat sie doch Winkler besonders in den uralaltaiischen Sprachen, die von den kaukasischen denkbar weit abstehen, gefunden. Meiner Ansicht nach ist es übrigens gut, diesen Terminus, wie „agglutinierend", eine Zeitlang ruhen zu lassen. — Der letzte Satz des Buches lautet: „Mit der Lockerheit der Suffixe geht also die Unklarheit ihrer Bedeutung Hand in Hand". Inwiefern sind die Suffixe bedeutungsmäßig unklar? Sind sie nicht nur uns unklar —, die wir die Sprache noch nicht können? Wenn wir sie bis zur Beherrschung können, sind sie zweifellos nicht mehr „unklar"; wie auch den lebenden Sprechern einst die Bedeutung — natürlich — völlig „klar", d. h. systemgerecht war; bewußt klar selbstverständlich ebensowenig, wie uns die Bedeutung irgendeines sprachlichen Elements (etwa z. B. das Präfixs ge-). B. will mit dem Satz wohl nur sagen, daß die Umgrenzungen der Bedeutung der sprachlichen Elemente von den uns gewohnten stark abweichen — womit er zweifellos recht hat. — Trotz dieser und anderer prinzipiellen Differenzen erkläre ich aber, daß auch in allgemeiner Hinsicht B.'s Buch anregt und Nachdenken verrät. Daß es alle, die für die kleinasiatischen Sprachen Teilnahme haben, durcharbeiten und sich dazu stellen müssen, ist selbstverständlich. Drei Einzelheiten möchte ich noch betonen. Der Ablativ hat im Singular die Endung *e*, im Plural *a* (§ 56, 57); danach wäre die Sprache hier „formvariierend". — Den Unterschied zwischen dem Subjekt des transitiven und des intransitiven Verbs scheint es hier nicht zu geben. — Die genealogische Stellung des Baskischen, das mehrfach erwähnt wird, ist m. W. noch nicht bereinigt. —

Springer, Anton: Handbuch der Kunstgeschichte. Bd. VI: Die außereuropäische Kunst. Ostasiatische Kunst, Indische Kunst, Islamische Kunst, Afrikanische Kunst, Indianische Kunst Amerikas, Malaiisch-Pazifische Kunst. Von Curt Glaser, Stella Kramrisch, Ernst Kühnel, Paul Germann, Heinrich Ubbelohde-Doering, Augustin Krämer. Leipzig: Alfred Kröner 1929. (XII, 731 S. mit 812 Abbild. im Text u. 16 Farbendrucktaf.) 4°. RM 40 —. Bespr. von Heinrich Wolff, Königsberg i. Pr.

In diesem seit langem geplanten sechsten Band erhält das bekannte Springersche Handbuch nunmehr

endlich seinen natürlichen Abschluß. Es folgt damit der gesamten Umstellung unserer Zeit. Denn längst haben wir gelernt, auch die Kunst Chinas, Japans, Indiens, des Islam und der Naturvölker als Kunst zu schätzen, nicht mehr nur sie völkerkundlich zu sammeln.

„Es muß versucht werden", sagt Curt Glaser in seiner klugen Einleitung, „jede Äußerung menschlichen Schöpferwillens aus ihrem eigenen Wesen und ihren Vorbedingungen zu begreifen". Davon hatten wir uns freilich in letzter Zeit weit entfernt. Seit Jahrzehnten haben wir uns ja mancherlei Umwertungen erlaubt vom Standpunkt unseres eigensten Kunstgefühls, auch Umwertungen kaum abgelaufener Kunstperioden und im bewußten Gegensatz zu deren Selbsteinschätzung. Die Stellung unserer eigenen Zeit war uns oft wichtiger als die Erfassung der früheren. Natürlich konnten Mißverständnisse so nicht ausbleiben. Aber war nicht am Ende ein gewisses Mißverstehen oft nötig, um selbst zeugungskräftig zu bleiben, wie etwa die Renaissancekünstler auf ihre Weise die Antike „mißverstanden" hatten oder die Impressionisten die Japaner? Muß völliges Eingehen auf eine fremde oder längst vergangene Kulturwelt nicht schließlich alle Urteilsfähigkeit töten und steril machen?

Nun, die von der außereuropäischen Kunst in diesem Sinne drohende Gefahr war wohl bisher nicht groß. Wir standen ihr bestenfalls naiv gegenüber, meist aber mit dem kritischen Maßstab unserer klassischen Erziehung. Und da ist es sicherlich besser, jene fremden Kulturen lieber nach ihrer eigenen Gesetzmäßigkeit zu werten. In diesem Sinne bemüht sich der vorliegende Band in wirklich anerkennenswerter Weise. Die sechs Abteilungen des Inhalts wurden sechs verschiedenen Verf. anvertraut, die als Spezialforscher auf ihrem Gebiet zum Teil bestens bekannt sind. So hat den umfangreichsten Abschnitt, die Kunst Chinas und Japans, Curt Glaser geschrieben. In ähnlichem Umfang wird die indische Kunst von Dr. Stella Kramrisch in Kalkutta, die islamische von Ernst Kühnel behandelt. Die drei kürzeren Abschnitte über die afrikanische Kunst, die indianische Kunst Amerikas und die malaiisch-pazifische Kunst übernahmen Paul Germann, Heinrich Ubbelohde-Doering und Augustin Krämer. Dieser „außereuropäische" Band übertrifft die früheren auch ganz bedeutend an Zahl der Seiten und Abbildungen.

Auf die Qualität der Klischees kann besonders hingewiesen werden. Farbige Reproduktionen begegnen allerdings heute immer noch einigem Mißtrauen, dessen Berechtigung man erkennt, wenn man z. B. den Farbendruck nach einem persischen Seidenstoff des 16. Jahrh. vergleicht mit der farbig ganz abweichenden Reproduktion desselben Motivs im Islamband der Propyläenkunstgeschichte. Gerade in kunstgeschichtlichen Werken sollte die Aufmerksamkeit der Drucker nicht nur auf Wirksamkeit, sondern auch auf möglichste Treue der Farben gelenkt werden. Bei welchem der beiden Drucke die größere Wahrheit liegt, ist schwer zu sagen, da sich das Vorbild in Moskau befindet. Doch bringt der vorliegende Band des Handbuchs u. a. ein chinesisches Gemälde, das seiner offenbaren Vorlage — einer vorzüglichen Reproduktion aus der Zeitschrift Kokka — farbig durchaus gerecht wird.

British Museum, How to observe in Archaeology. Suggestions for travellers in the near and middle East. Second edition. London: British Museum 1929. (120 S.) kl. 8°. Angez. von Max Pieper, Berlin.

Dieses äußerst nützliche Büchlein ist von der Generalverwaltung des Britischen Museums herausgegeben zum Nutzen für Reisende in Griechenland, Ägypten und Vorderasien. Es enthält zunächst einige praktische Ratschläge für die Erforschung und Ausgrabung von Denkmälern, also etwas Ähnliches wie Wiegands Abschnitt über Ausgrabungen in der leider unvollständig gebliebenen Neubearbeitung der Archäologie im Iwan Müllerschen Handbuch. Dann folgt eine kurze Übersicht über die wichtigsten Merkmale für die Datierung antiker Ansiedlungen, namentlich ein Überblick über die Keramik als die wichtigsten Zeugen. Zahlreiche Abbildungen (für Griechenland zu wenig, für Kypros wird leider auf andere Werke verwiesen) unterstützen die Beschreibung. Besonders zu begrüßen sind die Angaben über Kleinasien, Nordsyrien (von dem leider inzwischen verstorbenen Hogarth). In Kleinasien und Nordsyrien hat man sich leider um die Keramik so gut wie überhaupt nicht gekümmert, in Palästina scheint die Kenntnis der Keramik zu einer Art Geheimwissenschaft der Ausgräber zu werden, in die einen Einblick zu erhalten für andere nicht ganz einfach ist. Bereits aus den knappen Angaben des Büchleins ist manches Wichtige zu entnehmen, so die ganz exzeptionelle Stellung der kretischen Kunst auch gegenüber Vorderasien, das Nachwirken der Hyksosornamentik usw.

Dem Büchlein ist die weiteste Verbreitung zu wünschen, und mit gemischten Gefühlen muß festgestellt werden, daß es ein ähnliches Buch in deutscher Sprache nicht gibt. Auch dieses Buch ist eine Mahnung für uns, die Kleinfunde in Boghazköi, die nach einem seiner Zeit von R. Zahn in der Berliner archäologischen Gesellschaft gehaltenen Vortrag sehr interessant sind, endlich einmal zu veröffentlichen.

Bonnerjea, Biren: **A Dictionary of Superstitions and Mythology.** London: Folk Press 1927. (320 S.) 8°. 15 sh. Bespr. von H. A. Winkler, Tübingen.

Das Buch ist nach dem Vorwort aus einer Materialsammlung hervorgegangen, die sich B. ursprünglich nur für seine persönlichen mythologischen und volkskundlichen Studien angelegt hatte. Aus aller Welt sind die Materialien zusammengetragen, und man versteht den Wunsch des Verfassers, diese in langer Arbeit gesammelten und geordneten Daten in Buchform zusammenzufassen. Aber für ein Dictionary of Mythology and Superstitions reichen sie doch keineswegs aus. Auf Schritt und Tritt merkt man, daß der Verfasser nicht planvoll für ein solches Handwörterbuch gesammelt hat. Die Entstehung des Buches verrät sich auch in der großen Ungleichmäßigkeit, die durch ein paar Stichproben erwiesen sei. Vergebens sucht man z. B. nach Flutmythen oder nach einer Notiz über den Dämonenbezwinger Salomo oder

das Pentagramm. Von Indra werden nicht die Taten des vedischen Gottes kurz erwähnt, sondern das, was ein buddhistischer Text von ihm weiß. Andrerseits findet man aus allen möglichen Gebieten, z. B. von den Zulus oder Indianern aus Ecuador, Dämonen aufgeführt, die niemand hier suchen würde. Dann begegnen wieder Artikel, die unerwartet reich ausgestattet sind, offenbar Lieblingsthemen des Verfassers, so der Artikel über das Niesen. Erklärungen irgendwelcher Gebräuche werden weder mitgeteilt, noch versucht. Auch Fehler sind zu verbessern, z. B. s. v. Jinn steht: pl. jinni; es ist umgekehrt jinnī nomen unitatis zu jinn. Den Schluß bildet ein umfangreiches Literaturverzeichnis, freilich auch dies keineswegs erschöpfend. Bei allen Mängeln findet man bei der Benutzung des Buches doch gelegentlich entlegenere Stellen zitiert, für deren Vermittlung man dem Verf. dankbar ist.

Milum, J. Parton: **Evolution and the Spirit of Man.** Being an indication of some paths leading to the reconquest of the „eternal values" through the present knowledge of nature. London: The Epworth Press 1928. (228 S.) 8°. 7 sh. 6 d. Bespr. von H. Leisegang, Leipzig.

Der Verfasser verfolgt den Entwicklungsgedanken und die ihm geltenden Theorien auf dem Gebiete der Naturwissenschaft, in der Soziologie und in der Geschichtsphilosophie. Er arbeitet dann die einzigartige Stellung des Menschen innerhalb der Welt heraus, die sich auf die Erfassung und Verwirklichung ewiger Werte gründet, und zeigt, daß das Universum einem Endzweck zustrebt. Den wissenschaftlichen Theorien wird die Ansicht des Christentums vom Wesen des Menschen und vom Sinn der Geschichte gegenübergestellt und als berechtigt erwiesen.

Smith, Edwin W.: **The Golden Stool.** Some Aspects of the Conflict of Cultures in Modern Africa. With a Foreword by F. D. Lugard. London: Edinburgh House Press 1927. (XVI, 328 S.) 8°. 2 sh. 6d. Bespr. von Edgar Pröbster, Neustadt a. O.

Der Titel des Buchs erinnert an Sir James Frazer's Golden Bough und ist statt der Bezeichnung „Der heutige Stand der Negerfrage" vom Verfasser deshalb gewählt worden, weil ihm die Geschicke des „goldenen Stuhls" der Ašanti als typisch für die Probleme erscheinen, die durch den Zusammenstoß der schwarzen und weißen Kultur aufgeworfen werden. Nach Errichtung des britischen Protektorats wollten sich die Engländer auch des goldenen Stuhls der Ašantis bemächtigen, in dem sie das Symbol der königlichen Gewalt sahen. Aber die Versuche, sein Versteck aufzufinden, waren vergeblich, und die Drohungen, die der Gouverneur der Goldküste, Sir Fr. Hodgson, 1900 an die Häuptlinge richtete, reizten die Bevölkerung zum Aufstand, der blutig unterdrückt wurde. Der goldene Stuhl blieb indeß verborgen. 20 Jahre später stießen Eingeborene beim Straßenbau zufällig auf sein Versteck. Ein zum Christentum übergetretener Ašanti verkaufte seine goldenen Zieraten; aber die Briten ließen das eingeborene Heiligtum unangetastet. Eine bessere Kenntnis der eingeborenen Sitten und Gebräuche hatte sie darüber belehrt, was der Stuhl den Ašanti bedeutete, nämlich den Schrein der Seele ihres Volks, dessen Macht, Ehre und Gedeihen daran gebunden sei, und das zugrunde gehen müsse, wenn der Stuhl ihnen weggenommen oder zerstört würde. Indem die Engländer dieser Anschauung Rechnung trugen, sicherten sie sich die loyale Ergebenheit der Bevölkerung.

Smith schildert zunächst die Veränderungen, die das schwarze Afrika von 1876—1926 durch die Tätigkeit der Forscher, die Verteilung unter europäische Mächte, die wirtschaftliche Entwicklung, den Ausbau der Verkehrsmittel, die Seuchenbekämpfung und die Ausbreitung des Christentums erfuhr, um im Anschluß daran die Folgen zu behandeln, die die gegenseitige Berührung insbesondere für die Schwarzen, aber auch für die Europäer hatte. „Wenn wir Europäer unsere Pflicht als Christen tun, werden die Eingeborenen schließlich den Vorteil von der europäischen Invasion haben. Bezüglich des vorläufigen Rechnungsabschlusses muß aber anerkannt werden: wollte jemand sagen, die Rechnung ist für Europa ungünstig, so wäre es schwer, dieser Feststellung zu widersprechen" (S. 71).

Der Verfasser erkennt an, daß der Weltkrieg den Respekt vor dem weißen Mann gemindert hat; aber er behandelt es mit Recht als Übertreibung, wenn manche Schriftsteller unter dem Einfluß gewisser afro-amerikanischer Agitatoren von einem bedrohlichen Anwachsen der Bewegung „Afrika den Afrikanern" sprechen (S. 76). Er wendet sich gegen das Farbevorurteil, das Shakespeare nicht gekannt habe, und führt eine Reihe von Momenten zugunsten der Schwarzen an, denen man noch die drei schwarzen Erfindungen hinzufügen könnte, die A. Mez[1] aus al-Ǧāhiz zitiert. Smith bekennt sich zu den oft erwähnten Worten, die Sir Frederik Lugard als Richtschnur für die gegenseitigen Beziehungen von Weiß und Schwarz aufstellte: „Völlige Übereinstimmung in den Idealen, absolute Gleichheit in den Wegen zu Wissenschaft und Kultur, gleiche Gelegenheit für die, die sich bemühen, gleiche Bewunderung für die, die das Ziel erreichen; in sozialen und Rassefragen ein getrennter Weg, indem jeder seinen ererbten Traditionen folgt und seine Rassereinheit und seinen Rassestolz behauptet; Gleichheit im Geistigen, eingestandene Verschiedenheit im Physischen und Materiellen". Und er fügt dem noch hinzu: „Die Afrikaner

1) Die Renaissance des Islams, Heidelberg 1922, S. 422.

müssen in den Stand gesetzt werden, etwas Neues auf den gesunden Elementen zu bauen, die in ihrem individuellen Charakter und sozialen System liegen. Zu ihrer Bereicherung braucht die Menschheit nicht schwarze Europäer, sondern Afrikaner, die ihrem Rasse-Ethos treu sind". (S. 96. 97). Die Verwerfung der Zwangsarbeit, zu der er bei Anwendung dieser Grundsätze zunächst gelangt, führt ihn zu der Frage: „Wie können die Afrikaner im Einklang mit der Achtung vor ihrer Menschenwürde dazu bewogen werden, mit den Europäern wirksam an der Entwicklung der Hilfsquellen ihres Kontinents zu ihrem beiderseitigen Vorteil zusammenzuarbeiten?" (S. 119). Er geht ihr weiter nach und gibt zu, daß die Lösung, die sie in der derzeitigen Praxis namentlich Portugals und Frankreichs gefunden hat, viel zu wünschen übrig läßt; aber er hofft, daß das Vorbild der Mandatsbestimmung der Völkerbundssatzung und das internationale Arbeitsamt dem Gedanken der Treuhänderschaft immer mehr Anerkennung verschaffen und die Beseitigung der Mißbräuche herbeiführen werden.

„Die Eingeborenenfrage ist die Landfrage. Hier erreicht die durch die Berührung der Kulturen hervorgerufene Erbitterung ihren Höhepunkt" (S. 148). Der Verfasser skizziert die wesentlichen Züge der beiden in ganz Afrika üblichen Systeme des Landbesitzes unter Europäerherrschaft: des Konzessionssystems (Kenyaism) mit großenteils enteigneten Eingeborenen und des Systems des durch die Schutzmacht kontrollierten eingeborenen Kollektiveigentums (Westcoastism), bezüglich deren er Sir Fr. Lugard's Ansicht teilt, daß die Verleihung großer Konzessionen an Europäer, soweit es sich nicht um unbewohntes Land handelt, mit dem Grundsatz der Treuhänderschaft in Widerspruch steht. Aus dem gleichen Grunde gibt er auch der indirekten Verwaltung, der Protektoratsform, die die eingeborenen Institutionen beibehält, uneingeschränkt den Vorzug vor der direkten. Er teilt allerdings auch gegenteilige Ansichten britischer Praktiker mit (S. 171ff.); aber man vermißt einen Hinweis auf die Nachteile, zu denen das indirekte Regime nicht nur bei seiner Handhabung durch Franzosen führen kann[1]. Wichtiger als diese Formfrage ist die Frage nach dem Daseinszweck der Eingeborenen, deren verschiedene Beantwortung die Begründung für die Theorien der Repression, der Assimilation und der Segregation geliefert hat. Der Verfasser ist grundsätzlich für die Segregation, für die Entwicklung der Eingeborenen in ihrem Milieu. Wenn sich aber die Weißen nicht entschließen können, genügend Land für die Schaffung eingeborener Reservate herzugeben, dann empfiehlt er die völlige Assimilierung (S. 186).

Unter dem Druck des europäischen Einflusses vollzieht sich ein rasches Zerbröckeln der bisher kollektivistischen eingeborenen Gesellschaft. Das religiöse Band, durch das sie zusammengehalten wurde, zerreißt, und es entsteht die Gefahr, daß der Eingeborene ohne die moralischen Hemmungen durch Religion und Stammesverband in der neuen individualistischen Gesellschaft das Gleichgewicht verliert. Der Verfasser untersucht, ob ihm der Islam den nötigen Halt geben könne. Er geht auf die Rolle ein, die die Religion Mohammeds in Afrika spielt, behandelt ihre Ausbreitung[1] und die Mittel, deren sie sich dabei bedient, prüft die Argumente für und wider, weist auf die Gefahren der Islamisierung hin und kommt zu dem Schluß, daß nur das Christentum den Eingeborenen für seine richtige Bestimmung in der Welt vorbereiten könne. Unter diesem Christentum versteht er kein europäisiertes Christentum, sondern — nach dem Vorgang seines Vaters — eine eingeborene afrikanische Kirche, die nicht vom Volke getrennt ist (S. 314). „Das Christentum muß den Eingeborenen nicht im Gegensatz zu ihren Bestrebungen, sondern als deren Erfüllung dargestellt werden; das will in der heutigen Praxis besagen: Pflege ihrer Sprache, Erhaltung und Veredelung alles dessen, was an ihren Gewohnheiten und Einrichtungen von Wert ist; freimütige Anerkennung aller Wahrheiten, die ihre Religion enthält" (S. 260). Von dem gleichen Geist verständiger Anknüpfung an das Bestehende sind auch seine Ausführungen über den eingeborenen Unterricht in den Regierungsschulen beseelt, die wohltuend abstechen von der französischen Theorie und Praxis. Für den religiösen Charakter dieser Schulen hat sich auch das Advisory Committee on Native Education eingesetzt.

Smith's Buch, das von gründlicher Sachkenntnis, hohem Idealismus und aufrichtigen Sympathien für die Eingeborenen zeugt, ist in einem so materialistischen Zeitalter wie dem unsrigen besonders zu begrüßen. Man wird es nicht, ohne reiche Belehrung empfangen zu haben, aus der Hand legen. Es bleibt nur zu

1) Argumento: Manuel de politique musulmane 1925, S. 75ff.

1) Die Bemerkung des Verfassers, der Islam habe das Christentum im Küstengebiet des Mittelmeers „weggefegt" (S. 218), trifft aber nicht zu; vgl. de Mas Latrie, Relations et Commerce de l'Afrique Septentrionale 1886, S. 5; G. Marçais, Les Arabes en Berberie 1913, S. 36.

wünschen, daß sich der Gedanke der Treuhänderschaft in der Praxis der Kolonialmächte schneller durchsetzt als das sonst bei Ideen der Fall ist, und daß nicht — wie so oft in politischen Dingen — Leidenschaft, Schwäche und Irrtum mächtiger Personen und Parteien sich stärker erweisen als die Idee.

Soyter, Gustav: **Byzantinische Geschichtsschreiber und Chronisten.** Ausgewählte Texte mit Einleitung, kritischem Apparat und Kommentar. Heidelberg: Carl Winter 1929. (VIII, 64 S.) 8° = Kommentierte griech. u. latein. Texte, hrsg. von J. Geffcken, 5. RM 2.50. Bespr. von F. Dölger, München.

Es hat der Byzantinistik lange an einer Chrestomathie gefehlt, die geeignet gewesen wäre, das Interesse am Studium des griechischen Mittelalters durch die Darbietung kurzer und doch in sich geschlossener Quellenstücke zu wecken und auch als Grundlage des Hochschulunterrichtes zu dienen; man war bei der Seltenheit oder Kostspieligkeit der Quellendrucke bisher in Verlegenheit, sich die für eine Seminarübung nötigen Texte zu verschaffen, der meist beträchtliche Umfang der einzelnen Quellendrucke war eher geeignet, Anfänger vom Studium der byzantinischen Geschichte abzuschrecken, als dazu hinzuführen. Das Büchlein Soyters füllt nun diese Lücke in höchst erfreulicher Weise aus. Die einzelnen Stücke sind geschickt ausgewählt und kurz, die Liste der Schriftsteller ist mannigfach, der Stoff ist historisch immer interessant, alle Epochen der byzantinischen Geschichte sind vertreten, der Kulturgeschichte ist ein eigener Abschnitt gewidmet. Auch die Urkunden, denen für die Erforschung der inneren Geschichte eine immer steigende Bedeutung zukommt, sind nicht vergessen. Besonders zu bemerken ist, daß in den Anmerkungen auch viel eigene Arbeit des Herausgebers steckt und daß die Beifügung eines kritischen Apparates mitten in die Probleme der byzantinischen Philologie hineinführt, ohne deren Erörterung heute immer noch erst ganz wenige Texte des byzantinischen Schrifttums gelesen werden können, will man sich nicht den schwersten Irrtümern aussetzen. Man kann nur wünschen, daß der Verlag sich entschließen möge, ähnliche Chrestomathien auch für andere Gebiete der Byzantinistik vorzubereiten.

I. Mžik, H. v.: **Beiträge zur Kartographie Albaniens nach orientalischen Quellen.**

II. Nopcsa, Franz: **Zur Geschichte der okzidentalen Kartographie Nordalbaniens.** Budapest: Inst. Regni Hungar. Geolog. 1929. (S. 625—703, 7 Taf.) 4°. = S.-A. aus: „Geologica Hungarica". Series Geologica, Tome III. Bespr. von Ernst Honigmann, Breslau.

I. In der ersten Abhandlung werden folgende kartographischen Darstellungen Albaniens, das „außerhalb des geographischen Horizontes" der meisten orientalischen Geographen lag, besprochen:

1. Das betreffende Stück der „Weltkarte" des al-Ḫuwārizmī (hier zum erstenmal publiziert), das noch vollständig auf ptolemäischem Material beruht, mit dem der Zeichner allerdings ziemlich frei schaltete. Die meisten Städtepositionen sind namenlos geblieben, so auch die von Epidauros, dessen Name fälschlich auf einen Ort Obermoesiens übertragen ist. Sonst werden nur Ἀκοῦον κολωνία (Iḳū'un) und Ἰάδερ („Jāḏar am Meere") genannt. Bemerkenswert ist, daß ein Fluß (nämlich der Drin) von seiner Quelle aus nach zwei Richtungen hin fließt und in die Adria und das Ägäische Meer mündet. Vermutlich waren auf der zugrundeliegenden ptolemäischen Kartenvorlage der Δρίλων und der Ἄξιός, von denen je ein Quellfluß auf dem Σκάρδος entsprang, wie ein einziger, das Gebirge durchquerender Fluß gezeichnet, ähnlich wie Ptolemaios selbst (V 12, 3, S. 935 M.) den Euphrat und Araxes dargestellt gefunden haben muß, oder wie auf der Tab. Peut. der Chrysorrhoas mit dem Eleutheros zusammengeworfen ist (vgl. Klio XX, 204).

2. Die Darstellung Albaniens bei al-Idrīsī (*kitāb Roǧār* und *k. rauḍ al-uns*) beruht nach v. Mžik auf fränkischen Quellen. In das von ptolemäischen Küstenlinien umrissene Land sind Berge und Flüsse nach neueren Erkundungen eingezeichnet. Ebenso weisen die Küstenstädte bereits ihre mittelalterliche Namensform auf; nur die Namen der drei binnenländischen Orte scheinen aus ptolemäischen verballhornt zu sein.

Nachgetragen sei hier noch, daß Jos. Marquart (Osteurop. u. ostasiat. Streifzüge, Leipz. 1903, 251 ff.) in al-Idrīsī's Küstenorten der Adria die Route des gefangenen Hārūn b. Jaḥjā (um 880/90; al-Ġaihānī bei Ibn Rusta 119. 129) hat erkennen wollen, und daß Furlani (*La Giulia e la Dalmazia nel „Libro di Ruggero" di al-Idrîsî*, in: Aegyptus VI, 1925, 54—78) nachzuweisen sucht, daß die Namen dieser Küstenstädte bei al-Idrīsī meist in italienischer bzw. lateinischer, seltener in slavischer Form wiedergegeben sind (S. 73 ff.).

3. Die Karten der 1521 verfaßten *Baḥrīje* des Pirī Re'īs in ihrer ursprünglichen und der später überarbeiteten Form nebst dem zugehörigen Text (Kap. 55 f.) in Übersetzung.

4. Die Karten zum *Ǧihānnumā* des Ḥāǧǧī Ḫalīfa, und zwar besonders die Albanien betreffenden Spezialkärtchen am Rande mehrerer Wiener Hss. der ersten Redaktion des Werkes.

Der Inhalt sämtlicher Karten wird mit ausführlichem sachkundigen Kommentar erörtert.

II. Die fleißige Studie von Baron F. Nopcsa enthält eine historische Übersicht über das reiche okzidentalische Kartenmaterial über Nordalbanien, also hauptsächlich das Flußgebiet des Drin, von der Tab. Peuting. bis zum Jahre 1914. Der Verfasser ist nicht allein ein hervorragender Kenner der Kartographie des Landes, sondern hat auch selbst für die neueste Landesaufnahme, die 1928 von Herb. Louis publizierte Generalkarte Albaniens in 1:200000 die wertvollsten kartographischen Vorarbeiten geleistet.

Ägyptologie.

Klamroth, Dr. Heinz: **Ägypten,** das uralte Kultur- und moderne Reiseland. Freiburg i. Br.: Herder & Co. 1929. (VII, 118 S., 24 Tafelbild. u. 1 Übersichtskte.) 8°. = Fremdland — Fremdvolk. Eigenartige Landschaften, Länder u. Völker der Erde, hrsg. von Josef Schmid. RM 3.40; geb. 4.50. Bespr. von Max Pieper, Berlin.

Der Verf. erklärt im Vorworte selbst: „Zahllos wie der Sand der Sahara sind die Schriften über Ägypten!" Danach würde man erwarten, daß sein Büchlein etwas bietet, das über das Altgewohnte hinausgeht. Ich kann aber nicht finden, daß diese Erwartung gerechtfertigt wird, ich habe nichts gefunden, das zu einer Empfehlung des Buches Anlaß gibt. Dabei

finden sich solche Ungeheuerlichkeiten, wie im Vorwort: „Ägyptens Menschen haben keine Lieder!" Die Lieder der Fellachen sind nicht nach dem europäischen Geschmack, aber dem Volke, das bei jeder Arbeit singt, dessen Lieder von Deutschen und anderen Forschern gesammelt sind, die Lieder überhaupt abzusprechen, ist ein starkes Stück. Für einen, der von Ägypten nichts weiß, mag das Buch amüsant zu lesen sein, anderen gibt es nichts.

Die Abbildungen sind recht gut, bringen auch einige Aufnahmen, die aus dem Altgewohnten herausfallen.

Faulkner, Raymond O.: **The Plural and Dual in Old Egyptian.** Brüssel: Édition de la Fondation égyptologique Reine Élisabeth 1929. (70 S.) 4°. Bespr. von H. Ranke, Heidelberg.

Nach fünfzig Jahren nimmt hier ein junger englischer Ägyptologe, dessen Arbeit überall die solide Schule Alan H. Gardiners verrät, das einst von Erman mit jugendlicher Meisterschaft angegriffene Thema der „Pluralbildung des Ägyptischen" wieder auf. Ein Vergleich beider Arbeiten ist nicht ohne Interesse. Die Ermansche kennzeichnete ein kühnes, wagemutiges Vorwärtsdringen weit über das damals Erkannte hinaus — es will uns Jüngeren, deren Leben von eben diesen 50 Jahren umschlossen wird, halb sagenhaft scheinen, daß selbst Erman die Zeichen , , damals noch vokalisch auffaßte! Faulkners Arbeit ist demgegenüber eine besonnene, zuverlässige, nahezu erschöpfende Zusammenstellung des seitdem, vor allem von Erman selbst und seinen Schülern, Erarbeiteten und Gesicherten. Die damals brennenden Fragen sind längst gelöst — die ägyptische Philologie ist inzwischen eine anerkannte, in sich gefestigte Wissenschaft geworden. Freilich ist der Umkreis, den F. seiner Arbeit gezogen hat, wesentlich kleiner als der Ermans es gewesen war. Zwar nimmt F., im Unterschied von Erman, die Dualbildungen hinzu, aber während Erman seinerzeit nicht nur das Neuägyptische, sondern auch das Demotische und Koptische in seine Untersuchungen mit einbezog, beschränkt sich F. auf das „Altägyptische", d. h. auf die Sprache und Schrift — denn der Ausdruck des Plurals und Duals in der Schrift wird stets eingehend mitbehandelt — des Alten Reiches. Da aber das Mittelägyptische keine 'methods of indicating number' zeigt, die sich nicht auch im A. R. finden, so gelten die Resultate seiner Untersuchungen für die ganze ältere Zeit, bis zum Ende des M. R. Eine Einordnung der ägyptischen Bildungen in die entsprechenden Bildungen der verwandten Sprachen wird nicht in Angriff genommen.

Den weitaus breitesten Raum der Untersuchung nimmt, wie sich versteht, die Plural- und Dualbildung der Nomina ein. Es folgen die Adjektiva und Demonstrativa; eine kurze Bemerkung über die entsprechenden Verbalformen macht den Beschluß. Die äußere Anordnung scheint mir an Übersichtlichkeit etwas vermissen zu lassen, ein Mangel, der durch die an sich unübersichtlichere Autographie, zu der die Herausgeberin — die Fondation Egyptologique Reine Elisabeth — sich leider entschlossen hat, nicht vermindert wird. Inhaltlich ist die Arbeit ganz ausgezeichnet.

In Einzelheiten wird man gelegentlich anderer Ansicht sein als F. oder doch Fragezeichen setzen. Ich gebe nur ein paar Beispiele: Wer beweist, daß das mit 'marsh-folk' übersetzte Wort § 1a ein Pluralis war? Ebenda könnte doch *mḏ3.t nb.t* Singularis sein ('jedes Buch' im Sinne von 'alle Bücher') und ebenso *nḫś(j)* in *t3-nḫś(.j)* — also 'Land des Negers' für 'Negerland' — § 2c. — Pyr. 1957b (§ 9a) stehen doch nicht '4 Determinative', sondern ein allgemeines Determinativ und 3 speziellere, die letzteren 3 als Bezeichnung des Plurals. Die vereinzelt tatsächlich vorkommende Setzung von 4 statt 3 Pluralzeichen (§ 18a u. Anm.) muß dagegen wohl als Überrest einer vorgeschichtlichen Zeit gedeutet werden, in der der Ausdruck der 'Vielheit' noch nicht auf die Dreizahl festgelegt war. — Sehr merkwürdig sind die sonst vor der 5. Dyn. nicht belegbaren 'Pluralstriche' in 2 Beispielen der 1. Dynastie (einmal auf einem Ebenholztäfelchen, einmal auf einem Siegelzylinder), § 14. Sollten hier wirklich schon die späteren Pluralstriche vorliegen, so hätten wir einen interessanten Anhalt dafür, wie jene Vereinfachungen der Schrift zunächst für die Kursive des täglichen Gebrauchs erfunden und von da aus — unter Umständen erst sehr viel später — in die Monumentalschrift übertragen worden sein mögen. Aber ob wir es hier wirklich mit 'Pluralstrichen' und nicht etwa mit Schreibungen der Zahl 3 zu tun haben? Beide Stellen sind mir unverständlich — die vor 30 Jahren gegebene Übersetzung von R. T. I, 15, 16 (S. 41) hält Griffith heute gewiß nicht mehr aufrecht —, und um hier einigermaßen sicher urteilen zu können, müssen wir doch noch weiteres Material abwarten.

Vogel, Dr. Kurt: **Die Grundlagen der ägyptischen Arithmetik** in ihrem Zusammenhang mit der 2 : n-Tabelle des Papyrus Rhind. München: Komm. Verlag Michael Beckstein 1929. (VI, 211 S.) gr. 8°. Bespr. von K. Reidemeister, Königsberg.

Das Buch zerfällt in zwei Teile, einen allgemeineren über die Grundlagen der ägyptischen Arithmetik und einen speziellen über die Ausdeutung der 2 : n-Tabelle des Papyrus Rhind. Der zweite, sehr viel umfangreichere Teil ist in vier Kapitel gegliedert, deren erstes sich mit der mathematischen Natur des Problems beschäftigt, das in dem genannten Papyrus gestellt ist, und ferner die Lösungen, welche die 2 : n-Tabelle für dieses Problem enthält, mathematisch, d. h. mit unseren heu-

tigen Denk- und Ausdrucksmitteln, charakterisiert. Kapitel 2 bringt eine ausführliche Wiedergabe der 2 : n-Tabelle mit den Nebenrechnungen, den sog. šš̈mt-Rechnungen und Kommentar, sowie eine eingehende Besprechung der früheren Ausdeutungen durch Eisenlohr, Gunn, Neugebauer und andere. Kapitel 3 schildert die šš̈mt-Rechnungen in der Interpretation des Verfassers, und Kapitel 4 nimmt zur Entstehung der Tabelle Stellung. An eine Schlußbetrachtung über die Auswirkung der Tabelle schließt sich eine Reihe von Verzeichnissen und Registern.

Es ist nur natürlich, daß die Ausführungen von V. immer in Kontakt mit der hervorragenden Arbeit von Neugebauer über die ägyptische Bruchrechnung bleiben, in der erst ganz kürzlich zum ersten Male im Anschluß an die šš̈mt-Rechnungen eine Deutung der 2 : n-Tabelle vorgenommen und ein fein durchkomponiertes Bild der ägyptischen Arithmetik entworfen wurde. V. hält die entschieden additive Einstellung, die Neugebauer dem ägyptischen Mathematiker zuschreibt, nicht für plausibel und glaubt aus der Bruchrechnung selbst sowie aus der Kenntnis der Ägypter von Proportionssätzen der Geometrie auf multiplikative Auffassungen schließen zu sollen (Teil I). Es ist nun interessant, daß diese verschiedene Grundeinstellung in einer von Neugebauer abweichenden Ausdeutung der šš̈mt-Rechnungen einen ganz konkreten Ausdruck gewinnt. Bei einer Zerlegung

$$2/n = 1/a + 1/kn$$

z. B. glaubt Neugebauer, daß zunächst k angesetzt und alsdann a bestimmt wurde, während V. meint, daß die Rechnung umgekehrt verlief. Interessant ist diese verschiedene Interpretation, weil sich dabei der sichere Tatbestand und seine Ausdeutung so klar voneinander abheben. Hier gilt es, sich über Ziel und Methode einer Interpretation zu verständigen. Ist nicht vor allem zu erklären, warum die Ägypter auf die merkwürdigen Zerlegungen der Brüche verfielen, die uns auf den ersten Blick doch ganz unzweckmäßig und kompliziert erscheinen? Bei Neugebauers Auffassung nun wird das verständlich, bei einer multiplikativen Interpretation bleibt es aber eine rätselhafte Tatsache, die wir nur hinnehmen können. Mag es also zunächst „überspitzt" erscheinen, wenn man den Ägyptern Multiplikation und Division als selbständige Rechenoperationen abspricht, — ein einleuchtendes Gesamtbild der ägyptischen Mathematik ergibt sich auf V.'s Weg nicht, und so macht die sorgfältige Diskussion der 2 : n-Tabelle durch V. die Hypothese Neugebauers nur um so plausibler.

Scharff, Alexander: **Die Altertümer der Vor- und Frühzeit Ägyptens.** Zweiter Teil: Bestattung, Kunst, Amulette und Schmuck, Geräte zur Körperpflege, Spiel- und Schreibgeräte, Schnitzereien aus Holz und Elfenbein, Verschiedenes. Mit 102 Abbildungen im Text und 38 Lichtdrucktafeln. Berlin: Karl Curtius 1929. (XI, 194 S.) 2^0 = Staatliche Museen zu Berlin, Mitteilungen aus der ägyptischen Sammlung, Band V. Bespr. von H. Ranke, Heidelberg.

Wer die Berliner ägyptische Sammlung nicht sehr genau kennt, wird überrascht sein über die Fülle wertvoller, zum Teil einzigartiger Stücke, die sie aus vorgeschichtlicher Zeit und aus der Zeit der 1. und 2. Dynastie des Alten Reiches — die wir als die „Frühzeit" der „Pyramidenzeit" der 3. bis 6. Dynastie gegenüberstellen — besitzt[1]. Der vorliegende Band umfaßt allein 367 Inventarnummern, und dabei ist der weitaus größte Bestand an Gegenständen dieser Zeit, die große Menge der Ton- und Steingefäße, der Waffen und der Werkzeuge — einschließlich der Feuersteingeräte — hier noch fortgelassen und einem anderen Bande vorbehalten, der diesem „zweiten" als „erster Teil" binnen kurzem nachfolgen und auch eine zusammenfassende Gesamteinleitung zur ägyptischen Vor- und Frühgeschichte bringen soll. Dazu kommt dann noch die Fülle der Funde aus Möllers Grabungen auf dem vorgeschichtlichen Friedhof von Abusir-el-meleq, die Scharff früher schon als 49. Veröffentlichung der Deutschen Orientgesellschaft herausgegeben hat, so daß also gerade für die älteste Zeit die Berliner Sammlung jetzt — mit Ausnahme natürlich von Kairo — alle anderen ägyptischen Museen bei weitem übertrifft.

Den einzelnen Abschnitten, die im Titel aufgeführt sind, und ihren Unterabschnitten schickt Scharff kurze, einleitende und über die einschlägige Literatur orientierende Bemerkungen voraus[2]. Die Beschreibung der einzelnen Stücke folgt dann katalogartig, wie es der Gesamtanlage der „Mitteilungen" entspricht. Es ist überall das Wesentliche vermerkt und in sehr dankenswerter Weise auch

---

1) Als unica möchte ich hier besonders hervorheben: Das angeblich aus Abusir stammende Sitzbild eines Mannes aus gelblichem Kalkstein, offenbar aus einem Privatgrabe der 2. Dyn., Höhe 42,5 cm; die reichlich lebensgroße (52 cm hohe) Alabasterstatue eines sitzenden Pavians, im Handel erworben, mit dem Namen des Königs Narmer (= Menes?), ein wundervolles Kunstwerk, das man sich einst im Thottempel von Eschmunên aufgestellt denken möchte; endlich die unter Nr. 75 erwähnten Reste einer hölzernen(?) Königs(?)-Statuette mit einer Keule aus Lapis lazuli aus vorgeschichtlicher Zeit.

2) So finden sich auf S. 57ff. wertvolle Bemerkungen über die Entwicklung der Löwendarstellung in der ägyptischen Kunst.

reichlich Vergleichsmaterial aus anderen Sammlungen herangezogen, u. a. auch aus den bisher leider immer noch unveröffentlichten Funden Schiaparellis aus Gräbern der Frühzeit bei Gebelên, die sich jetzt im Turiner Museum befinden. Weitaus der größte Teil der hier veröffentlichten Stücke ist auf den dem Bande beigefügten Lichtdrucktafeln abgebildet, die ebenso wie die zahlreichen durch den Band verstreuten Textabbildungen ganz ausgezeichnet gelungen sind.

Scharffs hingebende, sorgfältige und umsichtige Arbeit, zu der er durch sein eingehendes Studium der ägyptischen wie der sonstigen Vorgeschichte wie kaum ein anderer befähigt war, verdient den uneingeschränkten Dank aller Fachgenossen. Wir sehen dem abschließenden Bande, der die grundsätzlichen Anschauungen des Verfassers zu manchen Fragen der ägyptischen Vorgeschichte bringen wird, mit lebhafter Spannung entgegen.

Auf Einzelheiten genauer einzugehen, ist hier nicht der Ort. Nur auf eins möchte ich aufmerksam machen: Die unter Nr. 282 besprochenen '5 gebogenen rohen Holzknüppel' werden wohl nicht von Betten — schon die Zusammensetzung auf Taf. 39 zeigt, daß die Maße dafür nicht ausreichen — sondern von Sesseln herstammen. Einen solchen Sessel, dessen Gestell aus vier solchen ineinander gesteckten Krummhölzern bestand (3 davon und ein großer Teil des Geflechts sind erhalten), besitzt die Heidelberger ägyptische Sammlung. Er stammt aus der badischen Versuchsgrabung bei Auläd-esch-Schêch, und wie er (sowie die von Scharff zum Vergleich herangezogenen Funde aus Gebelên) werden wohl auch die Berliner Stücke nicht der 1., sondern der 2.—3. Dynastie angehören.

Bissing, Friedrich Wilhelm Freiherr von: **Das Re-Heiligtum des Königs Ne-Woser-Re (Rathures)** Bd. III: Die große Festvorstellung, von Hermann Kees. Leipzig: J. C. Hinrichs 1928. (IV, 61 S. Text u. 33 Taf.) 4° 2°. RM 60 —. Bespr. von R. Anthes, Berlin.

Von der großen Veröffentlichung des in den drei Wintern 1898—1901 ausgegrabenen Sonnenheiligtums von Abu Gurâb brachte der erste Band die Untersuchung der ganzen Bauanlage, der zweite die Reliefs der „kleinen Festdarstellung" aus der Sakristei (Kapelle); der dritte Band enthält den gesamten übrigen bildlichen Schmuck des Tempels und des Taltores, mit Ausnahme der Jahreszeitenkammer, die dem vierten Bande vorbehalten bleibt. Der vorliegende dritte Band bringt das Material in Umrißzeichnungen von über 400 Bruchstücken, die fortlaufend numeriert sind und zwar dankenswerterweise anschließend an die Nummern der im zweiten Bande mitgeteilten Stücke. Diese Anordnung erleichtert das Zitieren und die Übersicht; sie ist schon zugute gekommen den ausführlichen Indizes „der in den Festdarstellungen auftretenden Leute" und „der Götternamen", die den zweiten und den dritten Band gleichmäßig umfassen. Hingewiesen sei besonders auf die erste dieser beiden Listen, die mit ihren kurzen Beschreibungen und Hinweisen auch auf Parallelen diese eine Seite des Inhalts auch dem flüchtigen Benutzer vorbildlich erschließt.

Den wesentlichsten Teil des Bandes nimmt die „große Festdarstellung" ein, die eine größere aber schlechter erhaltene Parallele zu der in der Sakristei gefundenen Darstellung bildet und ihren Platz in dem südlichen Umgang des Heiligtums und dem Obeliskenaufgang gehabt hat. Viele kleine und vereinzelte Bruchstücke sind davon erhalten, von denen wohl keines in situ gefunden wurde, und deren Zuweisung an bestimmte Plätze der Darstellungsreihe an Hand einiger Indizien doch nur in beschränktem Maße möglich war. So hat Kees davon abgesehen, eine Rekonstruktion zu erzwingen; er hat eine umfassende Bearbeitung dieser Bruchstücke in der Weise durchgeführt, daß er sie in Anlehnung an die besser erhaltenen Exemplare von Sedfest-Darstellungen inhaltlich gruppierte und ihre Einzelheiten behandelte im Vergleich mit eben diesen Varianten. Von den sieben inhaltlich gesonderten Gruppen dieses Abschnittes seien hervorgehoben die Ausführungen über „Gefolge des persönlichen Dienstes" und „Götterkapellen und Festgötter", deren Überschriften schon Ausblicke geben auf die auch allgemeinere Bedeutung dieser Untersuchung für Fragen der gesellschaftlichen Gliederung und der kultischen Verhältnissen, vor allem einer sehr frühen Zeit.

Nur Vereinzeltes solcher bemerkenswerten Ergebnisse möchte ich hier doch herausstellen: Kees konstatiert (S. 35/36) in bezug auf die Teilnehmer an der Festlichkeit in zwei Punkten eine Gemeinsamkeit der zwei jüngeren verhältnismäßig gut erhaltenen Sedfestdarstellungen (Amenophis III. und Osorkon) gegenüber der des Ne-woser-re. Erstens in der Hervorhebung der Königstöchter und der Königin nur in der jüngeren Gruppe, die Kees wohl mit Recht darauf zurückführt, daß gerade in der Zeit der ausgehenden 18. Dynastie „auch die Königin erst ihre offizielle Stellung in der Öffentlichkeit erringt". Zweitens zeigt N. von hohen Würdenträgern an hervorragender Stelle den „Hirten von Nechen" und den *ḥ3tj-*', die beide in A. und O. fehlen; dagegen fehlen in N. der Wesier und der rp't, die in den jüngeren Exemplaren bemerkenswerte Rollen spielen. Zu diesem Punkt ist zu sagen, daß gerade die Inhaber dieser beiden Ämter in A. (Soleb) namentlich aufgeführt sind als zwei uns auch sonst wohlbekannte Männer, Ramose und Amenhotep, Sohn des Hapu, und daß gerade die Stellung des rp't in diesem Zusammenhang offensichtlich auf die tatsächlichen Beamtenverhältnisse des N. R. zurückgeht und nicht auf die ältere, anscheinend traditionelle Einreihung des rp't zwischen die Hauptritualisten, wie wir sie

z. B. aus Der el Bahri[1] kennen. In beiden Vergleichspunkten geht also offenbar die Abweichung der jüngeren Gruppe gegenüber Ne-woser-re zurück auf eine schöpferische und weiterhin wirkende Abänderung der 18. Dynastie, genauer vielleicht Amenophis' III. — das paßt gut zu dem uns geläufigen Bilde dieser Zeit. — Nur kurz erwähnt sei weiter die Feststellung Kees' (S. 7. 34), daß in zwei verschiedenen Zusammenhängen eine alte Verbindung des Wolfsgottes von Assiut mit dem Königtum von Hierakonpolis noch zum Ausdruck kommt (wobei die Bemerkung sich aufdrängt, daß der „Wegeöffner" wohl am ehesten als Grenzgott gedacht werden kann). — Für die Verteilung der althistorischen Ämter beim Sedfest auf die Großen des Landes und die Sonderstellung dieser Rollen (S. 22. 27) liefert auch eine unveröffentlichte Inschrift des Chaemhet, außen an seinem Grabe, einen bemerkenswerten Beitrag, wo es heißt: „ich war 'Anubispriester für das Sedfest (*ḥm-nṯr Inpw ḥrw ḥb-śd*)' beim ersten Sedfest Amenophis' III.".

Die nächstliegende Frage nach dem Verlauf des Sedfestes ist dabei doch stets maßgebend. Der erste Abschnitt des Buches behandelt „Grundgedanken und Verlauf des Sedfestes"; die Überschrift ist nicht glücklich gewählt: nicht eigentlich die Grundgedanken des Festes sind hier dargelegt, sondern die Gesichtspunkte, unter denen der Verlauf des Festes nach der „kleinen Festdarstellung" geordnet war.

Die Hauptpunkte sollen hier nach Möglichkeit angedeutet werden trotz der Schwierigkeit, die einer solchen Zusammenfassung naturgemäß entgegensteht; es muß gesagt werden, daß auch Hrn. Kees nicht ganz gelungen ist, das Wesentliche deutlich herauszubringen. — Die Darstellungen scheiden die Feier des unterägyptischen und des oberägyptischen Königs, doch weichen diese beiden parallel laufenden Reihen anscheinend nur in einem bestimmten Abschnitt der Endzeremonien voneinander ab. Den Hauptteil des Festes bildet die Begegnung des Königs mit den wichtigsten Göttern des Landes, die in den Kapellen des Festhofes versammelt sind; sie findet in der Weise statt, daß die Kultangehörigen der verschiedenen Götter nacheinander vor den Thron treten, dem Könige huldigen und ihn zu dem betreffenden Gotte geleiten; Stiftungen des Königs an die Götter sind damit verbunden, für die als eine Art Entgelt zuletzt die Götter eines unterägyptischen (Horus von Libyen) und zweier oberägyptischen (Horus von Edfu und Seth von Ombos) Heiligtümer dem Könige Szepter und Pfeile als Symbol der Herrschaft überreichen. Die symbolische Besitzergreifung der vier Weltgegenden durch den König schließt sich daran an und bildet den eigentlichen Abschluß des Festes. Dem so angedeuteten Festakt vorauf gehen die vorbereitenden Feierlichkeiten: die Gründung und der Bau des Tempels, die Zählung der Viehherden, die zu den Stiftungen an die Götter bestimmt sind, bilden den Anfang der Darstellungsreihen.

Es kann nicht genug betont werden, wie hoch diese Feststellung des Inhalts der Sedfestfeier durch die gemeinsame Arbeit der Herren Kees und von Bissing[2] anzuschlagen ist; wird hier doch das Verständnis dieses Festes auf eine sichere und im wesentlichen gewiß richtig ausgeführte Grundlage gestellt, die bisher schon durch die Mangelhaftigkeit der sonst bekannten resp. veröffentlichten späten Parallele niemals gefunden werden konnte. Besonders hingewiesen werden muß auf die bewundernswerte Arbeitsleistung, durch welche die auch hier nur trümmerhaft vorgefundene Darstellung zu solcher Geschlossenheit wiederaufgebaut werden konnte.

Die übrigen Reliefs aus dem Sonnenheiligtum, die noch in diesem Bande zusammengestellt sind, brauchen wir nur kurz zu streifen, wenngleich sie an Zahl die Hälfte des hier veröffentlichten Materials ausmachen, und ihre Wichtigkeit keineswegs unterschätzt werden darf. Aber sie sind so lückenhaft erhalten, daß nur bei wenigen Bruchstücken ein Zusammenschluß bestimmt werden konnte. Reliefs des eigentlichen Heiligtums zeigen im wesentlichen Opferhandlungen und Schlachteszenen; bedeutsamer sind die Reliefs des Taltors, die Bautext, Aufzählung der Stiftungen für den Tempel und einen Festkalender in verschiedenen, wohl miteinander übereinstimmenden Exemplaren enthalten. Die Bearbeitung dieser Stücke holt alles Bemerkenswerte heraus und kommt zu recht interessanten Einzelergebnissen. Auch für diesen Teil der Arbeit gilt unsere Anerkennung der großen, mühevollen Leistung und der Dank für die vorzügliche Veröffentlichung.

1) So Naville, Deir el Bahari IV pl. 110. 112.

2) Vgl. von Bissing-Kees, Untersuchungen zu den Reliefs aus dem Reheiligtum des Rathures (s. OLZ. XXVII, Sp. 398f.).

Heuser, Dr. Gustav: **Die Personennamen der Kopten.** I. (Untersuchungen). Leipzig: Dieterich 1929. (XV, 125 S.) gr. 8°. = Studien zur Epigraphik u. Papyruskunde, Band I, hrsg. von F. Bilabel. Schrift 2. RM 13.50. Bespr. von Hans Jakob Polotsky, Waake, Kr. Göttingen.

Wer zum Zwecke irgendeiner Belehrung auf dem Gebiete der koptischen Namen eines mechanischen Hilfsmittels bedurfte, war bisher auf die Indices der Textausgaben angewiesen, von denen, wie zur Ehre der koptischen Philologie festgestellt werden darf, nur wenige (z. B. diejenigen Amélineau's) dieser notwendigen Beigabe ermangeln. Die Herstellung eines Namenbuches, in dem das auf diese Weise nur unbequem und unvollständig zu erreichende Material handlich zusammengefaßt ist, muß daher als nützliches und dankenswertes Unternehmen begrüßt werden. Heuser hat die mühsame Arbeit ausgeführt und stellt ihre baldige Veröffentlichung als 2. Teil seines Werkes in Aussicht. Der hier anzuzeigende 1. Teil enthält vorerst „Untersuchungen", die sich mit der Sichtung und Bearbeitung des Stoffes beschäftigen.

Auch auf koptischem Gebiete ist das Onomastikon ein getreues Spiegelbild der politischen und kulturellen Einflüsse, die Land und Volk erfahren haben. Zu dem ererbten ägyptischen Bestande und echtkoptischen Neuschöpfungen treten griechische und lateinische, biblische und schließlich arabische Namen, um nur die wesentlichen Quellen zu nennen. Der Verfasser legt die Anteile der einzelnen Sprachgebiete in sorgfältig gegliederter Übersicht vor, verzeichnet die Veränderungen, die fremde Namen erlitten haben, stellt diesen ihre Entsprechungen[1], und den einheimischen teils ihre hieroglyphisch-hieratische oder demotische Form (in Umschrift), teils ihre mutmaßliche koptische Etymologie bzw. Bedeutung gegenüber. Namentlich dies letztere ist ein schwieriges und wegen der z. T. nur geringen Sicherheit der zu erreichenden Ergebnisse undankbares Unternehmen. Um so mehr verdienen die scharfsinnigen Erklärungsversuche des Verfassers alle Anerkennung, zumal er auch selber mit Fragezeichen nicht gespart hat. Crum's Wörterbuch wird auch für Untersuchungen dieser Art erst die Grundlagen liefern.

Der Verfasser betont die im Material liegenden Schwierigkeiten, denen ein Versuch begegnen würde, zu einer wirklichen Geschichte der koptischen Namengebung, vor allem mit Rücksicht auf das Verhältnis der koptischen und der fremden Elemente, fortzuschreiten: die Zeitbestimmung vieler Texte läßt zu wünschen übrig, bei nicht wenigen Namen ist die soziale Stellung und auch die Volkszugehörigkeit ihrer Träger nicht zu ermitteln. Immerhin gibt es aber doch mehrere Gruppen nach Zeit und Herkunft einigermaßen einheitlicher Urkunden, bei denen ein statistischer Querschnitt sich vielleicht gelohnt hätte. Der Verfasser beschränkt sich darauf, in absoluten Zahlen und in Prozenten die „Beitragsleistung der in Betracht kommenden Sprachen" zu errechnen, d. h. die Zahl der Nummern mitzuteilen, die eine jede zum Namenbuch geliefert hat. So wissenswert diese Zahlen sind, sie gestatten nicht, wie der Verfasser glaubt, sich ein Bild von den wirklichen Verhältnissen zu machen: Aribert und Kunigunde stehen nur im Namenbuch, eben als Nummern, mit gleichem Zählwert neben Hans und Grete. Eine noch so ungefähre Häufigkeitsstatistik würde ein wesentlich weniger „erfreuliches", d. h. im Sinne des Verfassers: für die Verbreitung der echt ägyptischen Namen günstiges Ergebnis gezeitigt haben; namentlich die 6%, die nach seiner Berechnung auf die „hebräisch-aramäischen", d. h. biblischen, Namen entfallen, hätten einer beträchtlich höheren Zahl Platz zu machen gehabt.

Im Zusammenhang mit des Verf.s Vermutung, daß das Konzil von Chalkedon sich ungünstig für die Verbreitung griechischer Namen ausgewirkt habe (p. 6), ist es von Interesse, daß eine Namensgenossin der Kaiserin Pulcheria (ⲡⲟⲩⲣⲕⲏⲣⲓⲁ p. 100) in einer zweifellos nachchalkedonischen Urkunde (Crum, Short texts 169, 19—20) vorkommt.

„Zur Schreibung der Namen" (pp. 11—2): Obwohl der Verf. den von L. Traube eingeführten Terminus *Nomina sacra* verwendet, scheint er doch dessen so betiteltes Buch nicht zu Rate gezogen zu haben; er hätte sonst einige dahin gehörige Erscheinungen erklären können, statt sie nur äußerlich zu beschreiben. In den Schreibungen ⲡⲏⲗ und ⲫⲁⲫⲧ, die er als „synkopiert" bezeichnet, sind ⲏⲗ und ⲫⲧ nom. ss., nur ohne den übergesetzten Strich, der bei ⲫⲧ überhaupt häufig fehlt[1]. ⲓⲏⲗ für ⲓⲓⲭⲁⲏⲗ ist eine interessante Analogiebildung zu dem nom. s. ⲏⲗ, nicht schlechthin eine Kurzschreibung, bei der der Kürzungsstrich wagerecht über den beiden letzten Buchstaben steht; daß er nicht noch über das ⲗ reicht, dürfte belanglos sein. ⲓⲁⲃ für ⲓⲁⲕⲱⲃ ist, wie der Verf. richtig bemerkt, nach Analogie der nom. ss. gebildet, nicht dagegen ⲁⲁⲗ, das vielmehr selbst eins ist.

Daß aus dem weibl. Namen *ⲧⲟⲩⲱⲣ „die Hündin", der aus ⲡⲁⲧⲟⲩⲱⲣ zu erschließen ist, durch Anhängung der Endung -ⲓⲟⲥ ein männl. Name ⲧⲟⲩⲁⲣⲓⲟⲥ gebildet sein soll (p. 11; 32; 45), scheint mir wenig glaublich. Sollte darin der Dekanname *W'r. t* ⲟⲩⲁⲣⲉ mit Artikel + ⲓⲟⲥ vorliegen? Sternnamen s. p. 74.

Für den Beinamen des ⲓⲱⲁ ⲭⲁⲩⲥ gibt der Verf., wie manche vor ihm, die ebenso bedenkliche wie naheliegende Übersetzung „schwarz" (p. 71); cf. die Bemerkungen von Davis in seiner Ausgabe der boheir. Vita dieses Heiligen: Patr. or. 14, 319. In arabischen Texten wird dieses ⲭⲁⲩⲥ stets als كما oder كاما beibehalten, während ⲙⲟⲩⲥⲏ ⲡⲓⲭⲁⲩⲥ (Moyses Aethiops) موسى الاسود heißt.

Bei der Besprechung der Veränderungen, die lateinische Namen im Kopt. erlitten haben, vernachlässigt der Verf. die in den weitaus meisten, wenn nicht allen, Fällen als unmittelbare Quelle anzunehmenden griechischen Formen, in denen die Kopten die Mehrzahl der von ihm verzeichneten Veränderungen bereits vorfanden.

Bei den „hebräischen" Namen stellt der Verf. selbst fest, daß sie „gewöhnlich in der aus der LXX bekannten, gräzisierten Form" erscheinen, legt aber trotzdem ihrer Besprechung die hebr. Formen zugrunde. Daß in der Liste der „Namen ohne besondere Eigentümlichkeiten" die Formen in der Reihenfolge Koptisch, Hebräisch, Griechisch statt Koptisch, Griechisch und in Klammern Hebräisch[2] aufgeführt werden, hat wenigstens keine praktische Bedeutung. Wo aber in veränderter Gestalt auftretende Namen zu besprechen sind, führt sein nur scheinbar historisches, in Wahrheit widerhistorisches, Verfahren zu

1) Die arabischen nach Mitteilungen Littmanns.

1) Nach Hyv. Actes 173 n. 1 nicht vor dem 13. oder 14 Jh.

2) In einigen Fällen hätte es sich empfohlen, die Formen der kopt. Bibelübersetzungen mitzuteilen.

sonderbaren Konsequenzen: statt einem so ausgesprochen neutestamentlichen Namen wie ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ einfach 'Ιωάννης gegenüberzustellen, wie es die Form verlangt und wie es dem Sinn der Namengebung entspricht, behandelt er die kopt. Form als mit griech. Endung versehenes יוֹחָנָן, 'Ιωάναν (p. 108).

Noch weniger sachgemäß ist es, kopt. Namen biblischer Herkunft unmittelbar auf außerbiblische aram., pers. oder babyl. Formen zurückzuführen: ⲑⲱⲙⲁⲥ als Koptenname ist nicht aram. „Tōmā gräzis." (p. 111), sondern bibl. Θωμᾶς; ⲉⲥⲟⲏⲣ nicht „pers. sitāreh ‚Stern'" (p. 118; hier wäre ein Fragezeichen am Platze gewesen), sondern bibl. Ἐσθήρ (אֶסְתֵּר); ⲛⲃⲱⲭⲟⲗⲟⲛⲟⲥⲟⲣ[1] nicht „babyl. Nabukudurri-uṣur, Nebukadnezar" (ib.), sondern bibl. Ναβουχοδονόσορ (נְבוּכַדְנֶאצַּר), usw.

Ein hübsches literarisches Beispiel für Doppelnamen (p. 124): Im Difnar ed. O'Leary 1, 31 a erscheint der hl. Pschoi als ⲡⲓⲁⲩⲟⲓ ⲓⲉⲣⲉⲙⲓⲁⲥ[2]; im Anschluß daran wird, offenbar zur Erklärung, auf die bekannte Geschichte angespielt, wie der Heilige mit besonderer Vorliebe den Propheten Jeremias zu lesen pflegte und wie dann jedesmal der Prophet zu ihm kam, um ihm bei seiner Lektüre behilflich zu sein (s. Bedjan, Acta mart. et sanct. III, 576).

Ungeachtet der besprochenen methodischen Mißgriffe und mehrerer zu beanstandender Einzelheiten, für deren Namhaftmachung hier nicht der Ort ist, sind diese „Untersuchungen" als eine fleißige und sehr verdienstliche Arbeit zu bezeichnen; besonders wertvoll sind die gründlichen Zusammenstellungen über Form und Inhalt der echtkoptischen Namen pp. 46—76. Vollends ohne Bedeutung sind jene Mängel für das eigentliche „Namenbuch", dessen gewissenhafter Ausführung man vielmehr mit Zuversicht entgegensehen darf.

Den Dank der Koptizisten haben Herausgeber und Verleger dadurch verdient, daß sie auch den koptischen Studien in ihrem neuen Unternehmen gastliche Aufnahme gewähren, die Notgemeinschaft durch die Unterstützung, die sie diesem zuteil werden läßt.

Ghallab, Mohammed: **Les survivances de l'Égypte antique dans le folklore égyptien moderne.** Paris: Paul Geuthner 1929. (291 S.) gr. 8°. 40 Fr. Bespr. von R. Paret, Derendingen bei Tübingen.

Daß manche Wurzeln der ägyptischen Moderne bis in die Pharaonenzeit zurückreichen, wird von vornherein jedem einleuchten, der sich einmal mit dem Problem geschichtlichen Werdens befaßt hat. Das Niltal mit seinem regelmäßigen Jahreslauf mag ganz besonders dazu geeignet sein, die Kontinuität des darin sich abspielenden Lebens zu verbürgen. Es ist jedoch nicht so leicht, diese allgemeine Erkenntnis im einzelnen mit Beweisen zu belegen und monographisch durchzuführen. Denn dazu gehört nicht nur eine umfassende Kenntnis der auf das alte und neue Ägypten bezüglichen Materialien, sondern zugleich auch ein Einblick in die Nachbarkulturen. Das spezifisch Ägyptische, das es dabei herauszuarbeiten gilt, schwebt ja vollkommen in der Luft, wenn es nicht an fremdem Material gemessen und auf diese Weise näher spezifiziert werden kann.

Leider versagt der Verfasser des vorliegenden Buchs gerade in letzterem Punkt. Als geborener Ägypter (er stammt aus einem Dorf in Oberägypten, S. 216 Anm.) hat er begreiflicherweise ein besonders nahes Verhältnis zu seinem engeren Forschungsgebiet, anstatt der für wissenschaftliche Untersuchungen erforderlichen Distanz. Das verführt ihn dazu, alle möglichen sozialen und folkloristischen Erscheinungen, die in Ägypten vorkommen, für spezifisch ägyptisch zu halten, und zwar auch dann wenn sie ganz allgemein menschlicher oder wenigstens orientalischer Natur sind. So spricht er, um nur ein Beispiel zu nennen, ganz ausführlich darüber, daß die alten wie die modernen Ägypter sich durch eine starke Heimatliebe auszeichnen (S. 55—62), ohne zu bedenken, daß dieser Zug allgemein menschlich ist und deshalb für die kontinuierliche Entwicklung des ägyptischen Volkscharakters, worauf es in diesem Zusammenhang allein ankommt, nichts besagt. Und selbst an den wenigen Stellen, an denen spezifisch ägyptische Erscheinungen zur Sprache kommen, trifft der Verfasser nicht immer das Richtige. Wenn z. B. die moderne Vorstellung, die Ruinenschätze von Beni Hassan und Aschmunain würden von einem Hahn gehütet, damit erklärt wird, daß die seinerzeit dort verehrten Götter die Gestalt von Vögeln hatten (S. 252f.), so ist damit für das eigentliche Thema des Buches recht wenig gewonnen. Die Vorstellung vom Hahn als Hüter des Schatzes ist ja, wie der Verfasser selber bemerkt, eine mißverständliche Auslegung der an jenen Ruinenstätten befindlichen alten Götterbilder. Es handelt sich also dabei um eine rein äußerliche Verknüpfung der modernen mit der alten Zeit, und nicht um ein kontinuierliches Fortleben alten Kulturguts.

Wenn somit die vorliegende Untersuchung im großen ganzen als verfehlt bezeichnet werden muß, so braucht sich der Verfasser deshalb noch nicht entmutigen zu lassen. Die Aufgabe, die er sich gestellt hat, ist, wie schon oben bemerkt wurde, nicht leicht zu lösen, zumal für einen Ägypter, da ein solcher das Forschungsmaterial allzu nah vor Augen hat. Bei der Charakteristik des ägyptischen Bauern hat nun aber der Verfasser gezeigt, daß er in den modernen Verhältnissen gut Bescheid weiß. Vielleicht könnte er sich entschließen, nächstens einmal eine umfassende Monographie über die jetzigen Zustände in seinem Heimatdorf zu liefern. Damit würde er sich den Dank aller derer verdienen, die sich irgendwie mit ägyptischer Geschichte befassen.

1) Ob der Träger dieses Namens Kopte war, was der Verf. als nicht sicher bezeichnet, tut in diesem Falle nichts zur Sache. Sicher ist das, worauf es hier ankommt, daß er einen koptischen Namen trägt. Daß er als ⲁⲟⲩⲗⲁⲟⲥ bezeichnet ist, erklärt auch die immerhin merkwürdige Wahl des Namens: es ist eben ein Sklavenname; ein christlicher Freier hätte schwerlich so geheißen.

2) Mém. Miss. IV, 768 allerdings ⲡⲓⲁⲩⲟⲓ ⲛⲓⲧⲉ ⲓⲉⲣⲉⲙⲓⲁⲥ.

Keilschriftforschung.

Schaumberger, P. Johann B.: **Die Chronologie der Hammurabi-Zeit** nach neueren Forschungen. Sonderabdruck aus Biblica 10 (1929), S. 332—362. Bespr. von Ed. Mahler, Budapest.

Diese Arbeit verdient insofern die Aufmerksamkeit aller jener, die sich mit der Chronologie der Ham.-Zeit beschäftigen, als sie ein zusam-

menfassendes und übersichtliches Bild aller Arbeiten bietet, in denen in letzter Zeit die Chronologie dieser für die Geschichte des Alten Orients so wichtigen Epoche näher erörtert wurde. Ausgehend von den von Kugler (Sternkunde und Sterndienst in Babel 2, 1) behandelten und chronologisch verwerteten Keilschrifttäfelchen, die über Venusbeobachtungen unter der Regierungszeit Ammizaduga's, des vorletzten Königs der ersten sog. amorit. Dynastie von Babel, berichten, resumiert der Verfasser der vorliegenden Schrift die aus rein historischen Erwägungen gewonnenen Resultate der von Ungnad (OLZ 1907, 638) und Thureau-Dangin (ZA. XXI, 186) auf die Chronologie dieser Geschichtsepoche Bezug habenden Forschungen und würdigt auch die auf den genannten Venuserscheinungen basierende mühevolle Arbeit Schoch's in gebührender Weise, um dann in chronologischer Reihenfolge von allen jenen Arbeiten ein kurzes Resumé zu geben, die eine annähernd genaue Bestimmung der Regierungszeit der Könige der ersten babylonischen Dynastie und so hauptsächlich derjenigen Hammurabi's ermöglichen. Ein wichtiges Element dieser Untersuchungen bildeten die Wirtschaftstexte (Verträge über die Zeit der Dattellieferungen und Angaben über die Gerstenernte) aus der Zeit der Hammurabi-Dynastie, und dabei sind auch die Arbeiten derer nicht unerwähnt geblieben, die — wie z. B. Weidner (MVÄG. XX, 4) — von anderen Gesichtspunkten ausgehend, zu solchen chronologischen Ansätzen führten, die von denen Schoch-Fotheringham's um fast 112 bis 120 Jahre abweichen. In eingehender Weise wird über das 1928 erschienene Werk „The Venus Tablets of Ammizaduga" referiert, an dessen Redigierung neben dem bekannten Assyriologen S. Langdon die Astronomen Fotheringham (Oxford) und Schoch (Berlin) beteiligt waren. Hier hebt der Verfasser als ein wichtiges Element für die Bestimmung des Anfanges der babylon. Monate „die Erscheinung des Neulichts des Mondes" hervor und sagt: „Die neuere Astronomie hat sich um dieses für die alte Astronomie und Chronologie so wichtige Phänomen auffallend wenig gekümmert. Der große Kepler hat die Vorausberechnung des Neulichtes sogar für unmöglich gehalten." Nun glaubt der Referent noch heute der Keplerschen Ansicht sein zu müssen. Berichte über Neumonde sind zwar ein sehr zu beachtendes Element in der berechnenden Chronologie und leisten stets vorzügliche Dienste bei den bereits auf anderem Wege erhaltenen Resultaten, indem sie dann als ein diese unterstützendes Argument sehr wertvoll sein können. Auch hege ich die gleichen Bedenken, denen bereits Ed. Meyer (Die ältere Chronologie, 1925, S. 6) Ausdruck verlieh, daß es nämlich zu jener Zeit „einen festen Schaltzyklus nicht gegeben hat", daß „daher hier auch mit starken Willkürlichkeiten zu rechnen ist" und daß weiter „die normale (d. h. durchschnittliche) Lage des Jahresanfangs im Nisan zu der Frühjahrstag- und nachtgleiche noch keineswegs mit voller Sicherheit ermittelt ist". In einem anderen Abschnitte werden die historischen Argumente besprochen, die gegen die aus astronomischen und wirtschaftlichen Texten gewonnene Chronologie der Hammurabidynastie geltend gemacht wurden. Der Verfasser sucht diese zwar mit historisch-chronologischen Gründen zu entkräften, doch vermag ich nicht, ihm hier in allem zu folgen. Bezüglich der Chronologie der Amarna-Kassiten erlaube ich mir auf den Artikel „Zur Chronologie der El-Amarna-Zeit" (Scripta Universitatis atque Bibliothecae Hierosolymitanarum, Vol. 1) hinzuweisen, und was die Länge der Sothisperiode der Ägypter betrifft, wäre es wohl am Platze gewesen, die hierauf bezüglichen, bahnbrechenden Arbeiten Th. v. Oppolzer's, eines der hervorragendsten Astronomen des vorigen Jahrhunderts, einer näheren Beachtung zu würdigen. Und wenn der Verfasser (S. 353) meint, daß der Ansatz Fotheringham-Schoch (d. i. 1921—1900 v. Chr. Regierungszeit Ammizadugas, 2067—2024 Reg. Hammurabis) als gesichert gelten darf, so möchte ich dem doch noch ein Fragezeichen vorsetzen; mir kommt der Ansatz Weidners (Ammiz. 1809—1788, Hammurabi 1955—1912), auch der Kuglers (Ammiz. 1801—1780, Hammurabi 1947—1904) denn doch viel plausibler vor. Allerdings sucht der Verfasser seine Ansätze noch durch Daten zu stützen, die er — basierend auf astronomischen Berechnungen einer Mondfinsternis — für die III. Dynastie von Ur gewonnen hat. Es ist jedoch sehr fraglich, ob man jenem, einem astrologischen Sammelwerke entnommenen Berichte eine solche Bedeutung beilegen kann, um hierauf stützend eine reale Chronologie aufbauen zu können. Schoch selber, der die betreffende Mondfinsternis vom 14. Adar mit der vom März 2283 v. Chr. identifiziert, bezeichnet dieselbe als „eine Hypothese"! Damit soll aber keineswegs der wissenschaftliche Wert der vorliegenden Arbeit irgendwie bezweifelt werden. Schon das sorgsam zusammengetragene Material verdient näher beachtet zu werden und wird jedem, der sich mit der Chronologie der Hammurabi-Zeit eingehender beschäftigen will, beachtenswerte Anknüpfungspunkte bieten.

Selk, Philippe: **L'Homme qui posséda la Plante de Vie.** Révolte de Sumer contre l'Amurru Ḫammurabi. Paris: Ernest Leroux. (V, 258 S.) gr. 8°. Bespr. von Th. Bauer, München.

Ein neuer — französischer — Ebers, der mit dem hier anzuzeigenden schon das dritte Buch der gleichen Art den französischen Romanlesern beschert[1], dem aber zum Unterschiede von seinem Vorgänger nur losere philologische Eindrücke zur Ausmalung des historischen Hintergrundes zur Verfügung stehen.

Das nur äußerlich mit einer etwas trivialen Liebesgeschichte verquickte historische Problem ist die Rettung des sumerischen Geistesadels vor dem semitischen Barbarentum der Ḫammurabi-Dynastie. Jener zieht sich in die stillen Winkel des Meerlandes zurück, wo er noch jahrhundertelang idyllisch weiterlebt. Mag in diesem Fortleben des Sumerertums etwas Richtiges stecken (einstweilen kennen wir freilich nur ein paar sumerische Königsnamen der Meerland-Dynastie), so geht es lediglich auf Rechnung der dichterischen Phantasie, wenn als Retter dieses edlen Volkstums der reichlich problematische südbabylonische Usurpator Rim-Sin II. (vgl. Thureau-Dangin, RA XV 42ff.) erscheint, zu dessen Enkel Ilu-ma-ilum, der Begründer der Meerlanddynastie, gemacht wird. Die Tradition des Sumerertums wird symbolisiert durch die Lebenspflanze, die aus der mythologischen Sphäre in die historische Wirklichkeit versetzt wird.

Das historische Motiv, das die Phantasie des Dichters Selk bewegt, ist demnach sehr wirklichkeitsfremd und das damit verbundene mythologische reines Schema.

Furlani, Giuseppe: **La Religione Babilonese e Assira.** Vol. I. Le Divinità. Bologna: Nicola Zanichelli 1928. (LXXI, 362 S., 1 Kartenskizze) 8° = Storia

1) Ein Vorsatzblatt nennt Une Princesse d'Elam und Un Livre d'Argile, le Poème du Šu-nir.

delle Religioni, a cura di Raffaele Pettazzoni, Vol. VI. L. 30 —. Bespr. von Franz M. Th. Böhl, Leiden.

Dies ist ein Band der trefflichen religionsgeschichtlichen Sammlung, in welcher u. a. (1921) von der Hand des Herausgebers R. Pettazzoni eine Geschichte des Zarathustrismus erschien. Die vorliegende Arbeit des Florentiner Assyriologen, die sich vor allem auch durch ausführliche bibliographische Listen und Anhänge auszeichnet, füllt als zusammenfassende Darstellung der babylonischen Götterlehre tatsächlich eine Lücke (vgl. bereits in unserer Besprechung von Nötscher, Ellil, in OLZ 1929, Sp. 752). Furlani hält etwa die Mitte zwischen der in Einzelheiten überholten Darstellung im ersten Bande Jastrow's (1904) und der zu kurzen Übersicht im zweiten Bande B. Meißners (1925). Nach einer alphabetisch nach Verfassern geordneten Liste benutzter Werke, die nicht weniger als 56 S. füllt und auch Entlegenes berücksichtigt, bietet er erst eine einleitende Skizze der Geographie und Geschichte sowie eine ausführliche Besprechung aller früheren Behandlungen des Themas, von seinem Florentiner Vorgänger F. Finzi (1871) und von F. Lenomant an. Sodann folgt eine kurze Übersicht über die Religion und die Götter der Assyrer und Babylonier im allgemeinen, worauf die einzelnen Götter, eingeteilt in Triaden und Gruppen, und zum Schluß auch die Götterlisten sowie die Dämonen, Heroen und Weisen systematisch behandelt werden. Das Ganze bietet eine treffliche Übersicht auf Grund allseitiger, also gerade auch der deutschen Forschung. Nur daß sich dieser erste Band auf das Schema der Götterlehre beschränkt, worauf dann in einem zweiten Band die Mythen und die Schilderung des religiösen Lebens folgen. Denn eine geschichtliche Behandlung des Stoffes hält der Verfasser bewußt für verfrüht, und selbst von der Einteilung in Perioden sieht er in der Praxis ab (vgl. S. 93). So wurde sein Werk eine sehr fleißige und übersichtliche Materialiensammlung unter bewußtem Verzicht auf eine Darstellung der Entwicklung babylonischen Glaubens und Denkens, etwa in der kühneren Art, wie H. Schneider diese 1910 auf Grund des damals zugänglichen Materials versuchte. Das Buch verdient warme Anerkennung als Versuch einer umfassenden Synthese, deren Fortsetzung (die Ende 1929 erschien) wir auch bald anzuzeigen hoffen. Auch außerhalb des italienischen Sprachgebiets wird dieses Werk dankbare Benutzer finden.

Dougherty, Raymond Philip: **Nabonidus and Belshazzar.** A Study of the closing Events of the Neo-Babylonian Empire. New Haven: Yale University Press 1929. (XII, 216 S.) gr. 8° = Yale Oriental Series. Researches. Vol. XV. 13 sh. 6 d. Bespr. von Walter Baumgartner, Basel.

Der Verf. kam durch die ihm anvertraute Herausgabe neubabylonischer Texte aus Erech (Yale Oriental Series, Babylonian Texts, VI, 1920, und Goucher College Cuneiform Inscriptions I, 1923) zur besonderen Beschäftigung mit dem letzten neubabylonischen König und seinem Sohn, die aus verschiedenen Gründen, nicht zuletzt wegen ihrer Beziehung zum Alten Testament, von jeher die Forschung besonders angezogen hatten und über die man doch immer noch so wenig Genaues wußte. Erst diese Geschäftsurkunden aus Erech, in denen beide oft vorkommen, brachten etwas mehr Licht in die Sache; D. hat darüber im Journal of the American Oriental Society 1919, 1921, 1922 kurz berichtet. In seinen „Babylonian Historical Texts" (1924) konnte dann Sidney Smith aus den Schätzen des Britischen Museums jenes Schmähgedicht auf Naboned veröffentlichen und zugleich die schon länger bekannte Naboned-Kyros-Chronik in besserer Edition vorlegen. Die weitgehenden Schlüsse, die er daran anknüpfte, namentlich die von ihm behaupteten Beziehungen zur Danielüberlieferung, mußten allerdings auf das richtige Maß beschränkt werden, s. ZAW 44 (1926), S. 42ff. Nun bietet D. hier eine umfassende Erörterung des ganzen Naboned-Belsazar-Problemes, die unter Vorlage und Besprechung des gesamten Materials Rolle und Bedeutung der beiden Männer genau festzustellen sucht.

Seine Hauptergebnisse: Naboneds Vater war ein vornehmer und den Göttern ergebener Mann; seine Mutter, auf die D. mit Dhorme u. a. die Inschrift von Eski-Harran (Vorderasiat. Bibl. IV 288ff.) bezieht, Priesterin des Mondgottes von Harran und diesem leidenschaftlich ergeben, auch sonst eine außergewöhnliche Frau. Von ihr hat N. seine Vorliebe für Sin (Kap. IV). Er selber erscheint schon 598 auf einer Urkunde als Zeuge, und zwar in der Stellung eines Stadtpräfekten (*ša eli ali*). Herodot I 74 nennt ihn neben Syennesis von Kilikien als Unterhändler zwischen Medien und Lydien 585; denn sein „Labynetos" ist hier wie I 77 und 188 N., nicht Nebukadnezar. „Nitokris" ist seine Gemahlin: sie war wahrscheinlich eine Tochter Nebukadnezars, die dieser von einer beim Friedensschluß 605 geheirateten Prinzessin gehabt haben wird, und damit die Nichte der gleichnamigen Oberpriesterin des Amon. So war N. gleich Neriglissar Schwiegersohn des Nebukadnezar. Der jüngere „Labynetos" von Herodot I 188 ist Belsazar. Er wird 560 als ^{amelu} SAG (*šaḳū*

oder *rēšu*) *šarri* erwähnt (Kap. V). Aus der Zeit, wo Naboned nach Labaši-Marduks Ermordung durch das Volk auf den Thron gehoben worden (Kap. VI), zeigen sechs Urkunden den Belsazar an Geldgeschäften beteiligt, sechs andere als eifrigen Förderer der Kulte (Kap. VII, VIII). Daß er in offiziellen Gebeten, in Eidschwüren, in einem astronomischen Rapport und bei Tributlieferungen als „Kronprinz" (*mār šarri*) mit oder ohne Namensnennung vorkommt und auch einen ^{amelu} SAG *mār šarri* als Beamten im Regierungsviertel (^{alu} *bīt šar Bābili*) hat, erweist ihn als Mitregenten (Kap. IX). Während des Königs Aufenthalt in Temā vom 3. bis mindestens ins 11. Jahr führt er in Babylon die Regierung, bewilligt Landpacht, entscheidet Kultfragen, gibt Erlasse (Kap. X). Nach babylonischen und griechischen Quellen hat Kyros vor dem Angriff auf Babylon Arabien unterworfen und vielleicht dadurch erst N. zur Rückkehr nach Babylon gezwungen (Kap. XII). Kap. XIII geht den Vorgängen bei der Einnahme Babylons nach. Kap. XIV behandelt die außerkeilschriftlichen Erwähnungen Belsazars: Herodot und Xenophon nennen ihn zwar nicht, scheinen ihn aber doch zu kennen. Josephus erklärt ihn als mit Naboned identisch. Baruch erwähnt ihn in einem an babylonischen Stil anklingenden Gebet neben Nebukadnezar. Was endlich Daniel 5 von ihm sagt, widerspricht nirgends dem aus den sonstigen Quellen gewonnenen Bilde: „König" (5, 1) war er tatsächlich. Das אב 5, 11 bezeichnet den Großvater; was Nebukadnezar für ihn ja war. Das Fest ist zum mindesten nicht unmöglich, die Nichterwähnung Naboneds bedeutungslos, da dieser damals wohl tatsächlich nicht in Babylon war (s. Berossus). Mit Naboned rechnet aber die ausgebotene Würde eines תלתא (5, 7. 16. 29), die den „Dritten" in der Regierung neben König und Belsazar meint. D. schließt mit der Feststellung, daß von allen außerbabylonischen Quellen „the fifth chapter of Daniel ranks next to cuneiform literature in accuracy so far as outstanding events are concerned" (S. 199f.). Zur Ehrenrettung Herodots (S. 38f.) gesellt sich damit die Daniels.

Die erschöpfende Zusammenstellung und eingehende Erörterung des gesamten Materials verdienen lebhaften Dank. Auch D.'s Auffassung kann man weithin nur zustimmen. Daß Naboned nicht der weltfremde und in antiquarischen Liebhabereien aufgehende Schwächling war, als der er bisher meist dargestellt wurde, ist durch jenes Schmähgedicht zur völligen Gewißheit erhoben. Temā hat er auf einem richtigen Feldzug erobert. Und wenn er volle 8 Jahre, wenn nicht noch länger, dort blieb, war das sicherlich nicht die Laune eines Sonderlings. Wahrscheinlich steckten sehr ernsthafte politische Erwägungen und Ziele dahinter; die verschiedenen Möglichkeiten und die allgemeine Bedeutung von Temā erörtert D. in Kap. XI; vgl. auch Landsberger und Th. Bauer ZA 37, 96ff. Ebenso ist unbestreitbar, daß Belsazar der zweite Mann im Reiche war und während Naboneds Abwesenheit an seiner Statt die Regierung führte. Was darüber hinausgeht, scheint mir nicht so gesichert. Manches läßt sich auch anders auffassen, und es fehlt nicht an schwachen Stellen, die die Tragfähigkeit der langen Beweisketten des öfteren gefährden. So gleich bei der so scharfsinnig ausgeklügelten Vorgeschichte Naboneds. War Psammetichs II. Zug nach Syrien (590) wirklich nur ein freundlicher Besuch, wie D. (S. 57) es darstellt? Alt, ZAW 30, 288ff. und Kittel, Gesch. II $^{6.7}$ 425 sind anderer Meinung, und die Verhältnisse in Palästina dürften ihnen wohl Recht geben. Dann bekommt aber das behauptete dauernde gute Verhältnis zwischen Nebukadnezar und der ihm verschwägerten Dynastie (S. 59) einen Riß. Ist es ferner glaublich, daß Naboned in den Augen des Neriglissar als „einer, der ihn nichts anging" (προσήκοντά οἱ οὐδέν Megasthenes) bezeichnet wurde (S. 76f.), wenn N. ebenfalls Schwiegersohn des Nebukadnezar und damit nach dem Tode Labaši-Marduks einer der nächsten Thronanwärter war? — Und auch bei Belsazar möchte ich doch die Akzente etwas anders legen. Wohl scheint es im Schmähgedicht, daß N. ihm vor seinem Feldzug die Königwürde übertrug (*iptakidsu šarrūtam* II 20). Aber in all den Urkunden verschiedenster Art, auch aus der Zeit von Naboneds Abwesenheit, ist er durchgängig der *mār šarri*; niemals heißt er *šarru*. Das gibt D. bei Gelegenheit selber zu (S. 136. 198f.), verweist auch auf einen Text aus dem 7. Jahr, der ihn bei der Ausführung eines Befehls des Königs (*amāt šarri*) zeigt (S. 136f.). „This detracts in no wise, however, from the royal rôle played by B.", meint D. (S. 137). Ist dem wirklich so? Man braucht nur die Parallele des Kambyses daneben zu halten, die sich einem sofort aufdrängt und die auch D. als Stütze seiner Auffassung anführt (S. 95. 198f.), um den Unterschied zu empfinden: dieser erscheint neben „Kyros, dem König der Länder" als „Kambyses, der König von Babel". Wo haben wir bei Belsazar so etwas? — Ebenso glaube ich über Daniel 5 etwas anders urteilen zu müssen. Für einen unbefangenen Leser ist hier B. doch einfach als König von Babylon, nicht als bloßer Unterkönig gedacht. Daß er 5, 1 8, 1 bloß „der König" (ohne nähere Bestimmung) heißt, ist belanglos; denn so heißt auch Nebukadnezar 3, 1 u. ö. Und 7, 1 ist er „König von Babylon", was sonst Nebukadnezars Titel ist. Auch מלכא כשדיא 5, 30 wird darum schwerlich etwas anderes bedeuten als das Esra 5, 12 für Nebukadnezar gebrauchte מלך בבל כשדיא. Bei der Mannigfaltigkeit dieser Titulaturen tut man gut, sie nicht zu pressen. Umgekehrt aber besagt die Schreibung des Nebukadnezar mit n doch mehr, als D. es Wort haben will (S. 199 ^{663}); denn diese ist durchgängig und begegnet auch sonst in jüngerer Literatur. Auch die Deutung des תלתא ist nicht gegen alle Zweifel gefeit; weder die aramäische Form noch das akkadische Äquivalent stehen wirklich fest, und selbst der „Dritte" läßt sich noch verschieden interpretieren. Eine andere Möglichkeit ist einer der drei höchsten Minister (III Esr. 3, 9 Esth. 1, 14 LXX); und selbst an eine Beamtenbezeichnung, deren ursprünglicher Zahlensinn verblaßt ist, ließe sich denken. Unter solchen Umständen läßt sich aber mit diesem Titel jedenfalls nichts beweisen. — Und bei dem Vergleich der verschiedenen Versionen von Babels Fall (S. 180ff. 197f.) wäre m. E. stärker zu

betonen, daß die Darstellung von Herodot und Xenophon (Belagerung, Ablenkung des Euphrat, Erstürmung während des Festes) sich mit den Angaben der Keilschriftquellen nicht verträgt. Der doppelt bezeugte kampflose Einzug (Naboned-Kyros-Chronik III 15 und Kyros-Zylinder 17) und die nach den Daten sich überstürzende Folge der Ereignisse schließen derartiges einfach aus. Schon Schwenzner Klio 18, 233f. hat vermutet, daß die volkstümliche Überlieferung, die den raschen Fall der starkbefestigten Hauptstadt nicht begreifen konnte, Züge aus der Einnahme durch Dareios dahin zurücktrug. Damit wird aber auch das Fest und der Tod Belsazars fraglich, die davon nur schwer zu trennen sind, wie ich seinerzeit schon gegen S. Smith ausführte (ZAW 44, 50f.). Da Xenophon eine schwache Stütze ist und auch Naboned-Kyros-Chronik III 27 ausscheidet, wissen wir über Belsazars Ende nichts. — Ganz ähnlich urteilt übrigens Montgomery, der für die Einleitung seines Danielkommentars (s. hier 1929, Sp. 30f.) D.'s Manuskript noch benützen konnte (S. 66—72). Gewiß stehen wir heute den Angaben Daniels wesentlich anders gegenüber als vor 30 oder 40 Jahren. Daß die Daniellegenden vormakkabäisch sind und allerlei ältere Überlieferung enthalten, ist heute weithin anerkannt. Aber darum braucht man nun nicht gleich ins andere Extrem zu fallen und all seine Angaben in solch künstlicher Weise retten zu wollen. Es fehlt nur noch eine Untersuchung darüber, welcher Art die Schrift an der Wand gewesen. Ähnliches gilt aber auch für Herodot; selbst wenn D. mit seiner Auffassung des Labynetos recht haben sollte, so verrät doch die Einführung eines Zweiten dieses Namens die Unsicherheit seiner Kenntnis. Bei den Ausführungen über Nitokris, die mit D. also ihren feierlichen Wiedereinzug in die Geschichte hält (S. 42 ff.), bleibt unberücksichtigt, daß Herodot ihr nicht bloß den Bau der Euphratbrücke zuschreibt, deren Erbauer ja immer noch unbekannt ist, sondern auch die Anlage des großen Stausees und der starken Uferbefestigung, die nach dem Erweis der Inschriften und des Berossos von Nebukadnezar und Naboned herrühren. Ebensowenig geht D. darauf ein, daß Herodot den größten König des neubabylonischen Reiches überhaupt nicht zu kennen scheint, daß vielmehr „Nitokris" ungefähr die ihm gebührende Stelle einnimmt; sollte das nicht etwas zu denken geben?

Im einzelnen sei bemerkt: Daß das Temā Naboneds die nordarabische Stadt dieses Namens sei, was D. 1921 als erster ausgesprochen zu haben glaubt, hat in Deutschland Fritz Hommel schon lange vorher vertreten; s. seine „Geschichte d. alten Morgenlandes" ^{3}(1904) 172. — In dem Uruktext S. 17f. bedeutet *muṣṣir uṣurāte* keinesfalls „protector of the enclosures", und *našpari ḫanṭu* ist nicht von *mušaršid ḫarri* abhängig zu machen. — Naboned-Chronik III 7 liest D. nach S. Smith und übersetzt auch ähnlich (S. 168f.), was unmöglich ist; vgl. ZAW 44, 50 und Meissner, DLZ 1926, 753. Die von D. abgelehnte Lesung LAL-*sa* = *iḫḫisa* ebd. III 16 (S. 170 195[648]) vertreten auch Meissner a. a. O. 753 und Landsberger-Bauer, ZA 37, 85.

Osten, H. H. von der: **Explorations in Central Anatolia. Season of 1926.** Chicago: The University of Chicago Press 1929. (XIX, 167 S., 242 Abb., 24 Taf.) 4° = The University of Chicago. Oriental Institute Publications, Vol. V. Researches in Anatolia. Vol. I. $ 4 —. Bespr. von Stefan Przeworski, Warschau.

Dem seinerzeit erschienenen Vorbericht[1] über von der Osten's erste Forschungsreise folgt jetzt das Werk, in dem ihre eigentlichen wissenschaftlichen Ergebnisse niedergelegt sind. Seit der Wiederaufnahme der durch die Kriegsereignisse lahm gelegten archäologischen Tätigkeit in Kleinasien ist es die dritte dorthin entsandte Expedition, die ihre Aufmerksamkeit den Problemen der heth. Zeit widmet[2]. Ähnlich wie E. Forrer hat sich von der Osten die Aufnahme der Siedlungsreste der vor- und frühgeschichtlichen Perioden Anatoliens als Ziel gesetzt. Als solche sind vor allem die Hüjüks, die den nordsyrischen Tells, den mesopot. Tepes und den thrakisch-makedonischen Maghulas entsprechen, bekannt. Wohl haben schon frühere Reisende über eine größere Anzahl dieser Hügel im zentralen Anatolien berichtet und auch an zweien Versuchsschürfungen veranstaltet (S. 2ff.[3]), ohne jedoch Messungen und kartographische Aufnahmen vorzunehmen. Hier griff mit Erfolg von der Osten ein, indem er 55 unterwegs festgestellte Hügel mit Angabe ihrer Dimensionen sorgfältig verzeichnet. Das reiche phot. Material erlaubt, sich eine Vorstellung von der Gestalt dieser Hüjüks und den Beziehungen der einstigen Siedlung zu der umgebenden Landschaft zu verschaffen.

Anders jedoch als Forrer, der die Hüjüks durchweg für Überreste des heth. Zeitalters hält, stellt von der Osten auf ihrer Oberfläche Vasenscherben aller Kulturperioden Anatoliens von der neolith. bis in die frühosmanische Zeit fest. Probegrabung am Kandlidja-Hüjük (S. 93ff.) ergab fünf verschiedene Schichten, und Ähnliches läßt sich jetzt für den Alischar-Hüjük beibringen[4]. Damit werden frühere Vermutungen, daß die Hüjüks die Kontinuität der Besiedlung des Landes seit dem Neolithikum repräsentieren[5], endgültig bestätigt. Für die heth. Zeit kann man also an diesen Hügeln höchstens die entsprechende Schicht in Anspruch nehmen.

Wenig Befriedigendes läßt sich dagegen über die Tumuli sagen, da sie durch keine Kulturreste auf ihrer Oberfläche datiert sind.

---

1) Explorations in Hittite Asia Minor. A preliminary Report: American Journal of Semitic Languages and Literatures XLIII, 1926, 73—176, 101 Abb., auch separat als Oriental Institute Communications No. 2, 1927, IV, 104 S., 101 Abb. — Vgl. V. Müller, OLZ XXXII, 1929, 462ff.

2) Fr. Hrozný (1924/25): Central European Observer IV, 1926, 511f., 527ff. — E. Forrer (1926): Mitt. d. Deutsch. Orient-Gesellschaft 65, 1927, 27ff.

3) Hier ist manches aus Przeworski, Wiadomości Archeologiczne XI, 1929, 10 nachzutragen.

4) Przeworski, Archiv für Orientforschung IV, 1927, 152ff.

5) Arne, L'Anthropologie XX, 1909, 23ff.

Wohl sind diejenigen, die sich um die ansehnlichsten Siedlungen wie Gordion, Angora, Samsun usw. gruppieren, Grabhügel. Die auf dem centr. Hochplateau zerstreuten Tumuli können aber keineswegs als Wachtposten der heth. Heeresmacht (S. 100f.) gelten. Für beliebiges Signalisationssystem (etwa Feuer?) wären regelmäßige Abstände zwischen den einzelnen Punkten vorauszusetzen. Dies ist aber hier nicht der Fall; zwischen Battal und Paschaköi (auf dem Wege von Hadschi Schefatli nach Alischar) befinden sich z. B. zwei Tumuli in solcher Nähe, daß ihre Benutzung für den erwähnten Zweck ausgeschlossen ist. Eine Untersuchung mehrerer solcher Hügel erscheint daher empfehlenswert.

Der großen Rolle gemäß, die die Felsarchitektur alle Kulturperioden Anatoliens hindurch gespielt hat, bringt auch das Werk wichtige Beiträge zu diesem Problem. Leider sind die meisten Objekte wegen Mangel an keramischen und sonstigen Kleinfunden schwer datierbar.

Es wurden untersucht die Höhlen von Keskin Sivrissi und Ahali (S. 68ff.), Jarüm Kale, Kawass Maghara und Taschan Kale (S. 149ff.), die Felszimmer von Dervent (Fig. 48), die Felsengräber von Osmandjik (S. 120ff.) und Comana Pontica (Tf. IV) sowie die Kales mit Treppentunnels in der Umgegend von Tschorum und Tokat (123ff.). Für die letzteren scheint von der Osten die endgültige Lösung gefunden zu haben, indem er sie für militärische Anlagen (wohl aus der heth. Zeit) erklärt.

Im Verlauf der Expedition wurden mehrere unbekannte Denkmäler gefunden sowie die heth. Hauptstadt und deren nächste Nachbarschaft aufs neue untersucht.

Einzelheiten: S. 10, Fig. 5: die Inschrift ist als in Hamidije gefunden angegeben, aber Explor. 21, Fig. 6 ist als ihr Fundort Kaimaz genannt. — S. 28f.: mit Hüjük bei Kawak muß wohl der bereits bekannte Tschirizli Tepe[1] gemeint sein. — S. 66f., Tf. VI: die ägypt. Statuette von Kirik Kale[2] ist wohl Import späterer Zeit, da sie mit klass. Resten gefunden wurde. — S. 86: Tyana wird seit dem Fund der phryg. Inschrift in Kilisse Hissar[3], nicht in Oküzli Hissar lokalisiert. — S. 89, Fig. 134: der Adler von Bulumaschlü sieht entschieden nicht heth. aus. — S. 98ff., Tf. VIII ist der phryg. Stufenaltar von Kara Hissar veröffentlicht. — S. 109f., Tf. X bis XXII sind für das Verständnis der allgemeinen Anlage des Heiligtums und seiner Felsskulpturen lehrreich, für die künstlerische und ikonographische Würdigung von Jazilikaia müssen jedoch die älteren Aufnahmen von Garstang[4] vorgezogen werden. — S. 139, Tf. XXIIIb: der Löwe von Amaksiz ist s. Z. von Crawfoot[5] entdeckt worden. — S. 140, Tf. XXIV: wichtig ist die Auffindung der dritten, sitzenden Gestalt des Felsreliefs von Giaur Kalessi[6], wodurch die ganze Darstellung verständlich wird. — S. 144: als Löwe von Köprüköi ist die bereits bekannte seldschuk. Skulptur bei Tscheschnijir-Köprüsü zu verstehen[1].

Das gute phot. Material, Kartenskizzen und Aufnahmen erläutern den knappen, rein deskriptiven Text. Vieles davon ist bereits aus dem Vorbericht bekannt. Seltsamerweise wurden aber von dort die „Abenteuer"-Aufnahmen (Fig. 28, 73f.) übernommen, die in eine streng wissenschaftliche Publikation nicht passen. Um so mehr ist es zu bedauern, daß keine Proben der auf den Hüjüks gesammelten Keramik, zumindest in gewisser Auswahl, vorliegen. Hoffentlich wird dies in einem größeren Zusammenhange später nachgeholt.

Man muß schließlich hervorheben, daß von der Osten, wenngleich vornehmlich auf die Hethiter-Reste eingestellt, alles Beachtenswerte aus späteren Perioden mit gleicher Sorgfalt verzeichnet und abbildet. Durch diese gewissenhafte Erfüllung der Terrainforschung hat sich die Chicago-Expedition dauerndes Verdienst bei der archäol. Erschließung Anatoliens erworben[2].

1) White, Records of the Past VI, 1907, 99ff.

2) Auch von Roeder, OLZ XXX, 1927, 545ff. behandelt.

3) Myres, Liverpool Annals I, 1908, 13ff.

4) Land of the Hittites 1910, Tf. LXVff. — Es fehlt leider unter von der Osten's Aufnahmen die neuerdings von Garstang, Hittite Empire 1929, 107, No. 66f. beschriebene „ceremonial-feast"-Darstellung.

5) Journal of Hellenic Studies XIX, 1899, 46, Fig. 5.

6) Zugleich von Forrer, a. a. O., Fig. 22 entdeckt.

Fabricius, Knud: **The Hittite System of Land Tenure in the Second Millennium B. C.** (saḫḫan and luzzi). — Sonderabdruck aus „Acta Orientalia" Vol. VII (S. 275—292) gr. 8°. Leiden: E. J. Brill. Bespr. von Viktor Korošec, Ljubljana.

Der Verf. bringt hier seinen Vortrag, den er im August 1928 am VI. Intern. Historikerkongreß in Oslo gehalten hat, zur Veröffentlichung. Auf Grund der einschlägigen Bestimmungen (§§ 40—42, 46—48, 50—56, XXXVI—XXXIXB; die Zählung nach Hrozný, Code Hittite, Paris 1922) der hethitischen Rechtssammlung — diese wird schlechthin Gesetzbuch (Hittite Code) genannt — untersucht er die rechtliche Regelung des Bodeneigentums im Hethiterreich sowie die damit eng zusammenhängenden lehensrechtlichen Leistungen *saḫḫan* und *luzzi*. Schon die große Anzahl von Vorschriften, zu denen wohl auch § 39 gehören dürfte, weist, rein äußerlich betrachtet, auf die große Bedeutung hin, die das Lehenswesen im hethitischen Staatswesen hatte. Auch hier (vgl. die Staatsverträge) können wir den lehensrechtlichen Aufbau des Hethiterreiches deutlich wahrnehmen.

1) Vgl. Taeschner, Das anatolische Wegenetz nach osman. Quellen 1924, 238 sowie ZDMG 82, 1928, 109, wo sie als heth. bezeichnet wird. Dagegen jedoch Garstang, Land of the Hittites 1910, 162, dem ich nach Einsicht der mir freundl. von Fr. Taeschner zugesandten Photographie beistimmen muß. Fr. Taeschner verdanke ich ferner die Mitteilung, daß der Name der Brücke vom pers. چاشنگیر tschaschnegīr, — eine Art Hofbeamten, etwa „Truchseß" — herrührt. Der Stifter dieser Brücke war also ein Tschaschnegīr, dessen Name unbekannt bleibt. Danach sind die unrichtigen Umschreibungen des Namens in den archäol. Werken zu verbessern.

2) Für die Jahre 1927/28 liegt jetzt der Vorbericht vor: Von der Osten, Explorations in Hittite Asia Minor. Season 1927/28. Chicago 1929, VIII, 153 S., 160 Abb. (Oriental Institute Communications No. 6).

Aus den §§ 40—41 folgert Fabricius, daß es zwei Kategorien des Grundeigentums gegeben habe: das der Städte, das zum Teil an die GIŠKU-Leute, und das des Hofes, das zum Teil an die *ILKU*-Leute übergeben wurde (280); im Gegensatz zu Cuq vertritt der Verf. die Auffassung, daß die Rechtssammlung neben Familieneigentum auch Individualeigentum kennt (284). Große Schwierigkeiten bereitet die Bestimmung von *šaḫḫan* und *luzzi*. *Luzzi* ist nach der Auffassung des Verf.s eine öffentliche Last, während *šaḫḫan* privater Natur ist (282). *Luzzi* haben die GIŠKU-Leute zu leisten, außerdem aber auch andere Staatsbürger, falls sie Grundbesitz von gewissem Umfang erwerben (282). Als seinen Inhalt vermutet Fabricius entweder spezielle militärische Leistungen (Bau von Befestigungen, Straßen und Brücken, vgl. die trinoda necessitas) oder aber den Kriegsdienst außerhalb der Landesgrenzen (vgl. das skandin. Leding) (282).

Šaḫḫan ist dagegen eine lehensrechtliche Leistung, die die *ILKU*-Leute trifft (282); sie kann nie Kriegsdienstleistung sein, was der Verf. überzeugend aus den §§ 54 und 55 folgert (283). Diese seine Auffassung findet eine Bestätigung in Bo 2048, einer bisher noch nicht veröffentlichten Urkunde, deren Kenntnis und Erschließung ich dem überaus freundlichen Entgegenkommen der Herren Ehelolf und Friedrich zu verdanken habe. Darin werden in Vs. Z. 55 unter anderem als Gegenstände des *šaḫḫan* Schafe, Butter und Käse genannt.

Ausführlich setzt sich der Verf. auch mit manchen von Cuq und Eduard Meyer geäußerten Ansichten auseinander (284ff., 286ff.). Sowohl hier wie auch in der Einleitung streift er eine ganze Reihe von verwandten Problemen: das Alter der Rechtssammlung (275f.), die Herkunft der Hethiter (277), die Entwicklung des hethitischen Heeres (287) u. a.

Ergänzend ließe sich auch § 52, den der Verf. als „obscure" unübersetzt läßt (278), für die Untersuchung verwerten, insofern, als auch in ihm die *luzzi*-Verpflichtung für bestimmte Sklaven als Besitzer von Feldern statuiert wird; das *ḫarkanzi* ist nämlich von „*ḫar(k)*- = haben" abzuleiten (so schon Friedrich, Nachträge 3* und AO, 24, 3, 29) und nicht von *ḫar(a)k*- = zugrunde gehen (Hrozný, Code Hittite, S. 47: perdent).

Die Abhandlung zeichnet sich durch Klarheit der Darstellung und durch vorsichtige Heranziehung des rechtsvergleichenden Materials aus. Obwohl wir in Übereinstimmung mit dem Verfasser (292) erst von weiteren Quellenforschungen endgültige Ergebnisse erwarten können, so hat doch die vorliegende Untersuchung überaus Wertvolles zutage gefördert und der jungen hethitischen Rechtsforschung in mancher Hinsicht die Wege geebnet.

Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum.

Elston, Roy: **The Traveller's Handbook for Palestine and Syria.** Revised by Harry Charles Luke, with an appendix on the historical interest of the sites and monuments of Palestine by Prof. J. Garstang. London: Simpkin Marshall 1929. (VIII, 534 S.) kl. 8° = Cook's Traveller's Handbook. 10/6 sh. Bespr. von W. Heffening, Bonn.

Nach einem einführenden Abschnitt werden Palästina nebst Transjordanien (S. 49ff.), dann Syrien und der Libanon (S. 302ff.) und schließlich der 'Irāq (S. 425—72) behandelt. Diese neue Auflage ist gegenüber der Auflage von 1924 um 24 Seiten gewachsen. Abgesehen von zahlreichen Verbesserungen und kleineren Zusätzen, die sich auf das ganze Buch erstrecken, sind zwei Abschnitte neu hinzugefügt: S. 37—41: „Jewish settlement" und im Kapitel über den 'Irāq S. 432—37: „Constitution and administration, Routes of entry, Passports ... Government regulations for ladies travelling in 'Irāq." Aber auch im Anhang von Garstang sind die neueren Ausgrabungsergebnisse verarbeitet. Ferner sind zwei neue Pläne hinzugekommen (Damaskus und Jerash). Obwohl jedoch das Buch auf diese Weise up to date gebracht ist, kann es selbst in dieser neuen Auflage in mancher Hinsicht den 1912 zuletzt erschienenen Baedeker nicht ganz ersetzen. Die allgemeine geographische und historische Einführung geht noch an, aber der Abschnitt über die Religionen ist zu knapp; die Angaben über die verschiedenen christlichen Kirchen sind dürftig und teilweise sogar irreführend. Eine kunsthistorische Einführung fehlt vollständig. Ein Vergleich mit dem Baedeker (z. B. in den Abschnitten über Damaskus, Aleppo u. a.) zeigt ferner, daß dies neue Handbuch in der Stadtbeschreibung wie in den historischen und kunsthistorischen Einzelangaben allzu knapp ist. Vor allem aber muß man an ein Reisehandbuch die Forderung stellen, daß es gute und brauchbare Karten und Stadtpläne enthält: das ist leider nicht der Fall. Es sind im ganzen nur elf(!), darunter nur zwei Stadtpläne (Jerusalem und Damaskus). Aber auch diese sind viel zu klein und unzureichend und halten einen Vergleich mit den ausgezeichneten Plänen bei Baedeker nicht aus. Dankenswert sind andererseits wieder die Übersichtskarte über die Ausgrabungspunkte in Palästina und der Ausgrabungsplan von Jerash.

Eulenberg, Herbert: **Palästina. Eine Reise ins Gelobte Land.** Berlin: Rembrandt-Verlag o. J. (203 S., 32 Abb.) 8°. RM 7.50. Bespr. von F. Perles, Königsberg i. Pr.

Das vorliegende Werk tritt nicht mit wissenschaftlichen Ambitionen auf, verdient aber nichtsdestoweniger eine Würdigung auch an dieser Stelle. Erhebt es sich doch über so viele Reisebücher durch eine Eigenschaft, die heute immer seltener wird: Es ist frei von jeder aufdringlichen Tendenz, und wenngleich es sehr subjektiv ist und mehr Eindrücke als bloße Tatsachen mitteilt, kommt es doch dem wissenschaftlichen Ideal, nur das zu schildern, was wirklich ist, ungleich näher als manche in den Mantel des Gelehrten sich hüllende, in Wirklichkeit aber völlig voreingenommene Darstellung. Mit dem Auge des Dichters sieht und versteht eben Eulenberg sehr viel, was so vielen Betrachtern ewig verschlossen bleibt. So erhalten wir ein fesselndes, fast plastisches Bild nicht nur des heutigen Palästina aufgerollt, sondern werden auch durch stete Rückblicke auf die frühere und früheste Geschichte des Landes zum Vergleich aufgefordert. Der Verfasser hat ein einfühlendes Verständnis für alle an Palästina interessierten Bekenntnisse und Weltanschauungen und kann daher auch bei allen belehrend und anregend wirken. Namentlich bei jedem, der selbst schon Palästina kennt, wird das auch äußerlich vornehm ausgestattete und mit 32 Abbildungen geschmückte Buch schöne Rückerinnerungen wecken und über diesen Zweck hinaus auch sicher in vielen Lesern die Hoffnung befestigen, in welche das Geleitwort ausklingt: „Vielleicht, daß auch die Einheit der Zukunft, das dritte Reich der Zusammenfassung und Befriedigung aller Menschen sich in jenem Lande aufs neue vorbereitet, aus dem schon die Lehre, die einen einzigen Gott gepredigt hat, einstmals hervorgewachsen ist".

Canaan, Taufik: **Dämonenglaube im Lande der Bibel.** Leipzig: J. C. Hinrichs 1929. (VII, 64 S.) gr. 8°. = Morgenland. Darstellungen aus Geschichte und Kultur des Ostens, Heft 21. RM 2.70. Bespr. von Ludwig Köhler, Zürich.

In seiner neusten Studie (s. OLZ. 1928, 877ff. Kahle über eine frühere) bietet Verf. einiges alte und einiges neue Material seiner Lese- und Sammeltätigkeit über die guten Geister (S. 3), dann über die Dschinnen, ihren Ursprung, ihr Leben, ihre Namen, Klassen, Obern und ihren Wirkungskreis (S. 4—49), den Beschluß machen 429 Anmerkungen (S. 50—64).

Verf. hat das Glück, dauernd an Ort und Stelle, aus dem Volk hervorgegangen und mit ihm verbunden zu sein, auch allerlei literarische Quellen zu kennen. Er hat den Nachteil, die einschlägige Literatur doch nicht genügend zu kennen und auch nicht so, wie es wünschenswert wäre, beurteilen zu können, was neu und was mitteilenswert wäre. So liest man denn das Heft mit gemischten Gefühlen, nicht nur wegen der zahlreichen Druckfehler (der schlimmste deutsche Anmerkung 136 „Munde" statt „Hunde", der übelste arabische die verwechselten und versetzten Spiritus asper und lenis S. 3, Mitte), sondern auch wegen allerlei Falschem, Unvollständigem und Mißverständlichem.

S. 4 ist gesagt, daß Mars den 3., Merkur den 4., Venus den 6. Wochentag regieren, aber erst S. 40 erfährt man weiter, daß die betreffenden „Dämonenfürsten" *el-aḥmar, barqân* und *el-abjaḍ* heißen; das gehört doch zusammen. S. 43 ist mit Sperrdruck gesagt, daß Einige *nafs* mit dem Blut gleichsetzen, dazu s. schon Schwally, Leben nach dem Tode, 1892, S. 7. Von den guten Geistern wird gesagt, daß sie sich nicht verheiraten, S. 21; angesichts der vielen Bibelzitate, deren Triftigkeit nicht immer erhellt, wäre hierzu Markus 12, 25 zu erwarten gewesen. Daß zu dem Glauben, die Dschinnen erzeugten mit irdischen Frauen Kinder (S. 21 f.), B. Schmidt, Das Volksleben der Neugriechen, 1871 (eine der besten volkskundlichen Arbeiten, die es überhaupt gibt), die schöne Parallele bietet, wie er selber noch einen Bauern getroffen, der sich den Enkel einer solchen Verbindung rühmte, dürfte zu entlegen sein. Er hätte S. 160 dort aber auch in ἀναικαθούμενος = ἀνακαθήμενος „der Aufhockende" eine Erklärung der Redewendung: *el qird* (*iblîs*) *rakbûh*, S. 41, gefunden; Verf. übersetzt das mit „Der Affe (Teufel) beherrscht ihn", aber noch sagen wir ja deutsch „der Teufel reitet ihn", wobei natürlich auch an den Incubus und Succubus der Hexenprozesse zu erinnern ist.

Aber all dies mag den Verfasser überfordern heißen. Wenn er nur die paar Proben von volkstümlichen Geschichten, von dem Fellachen, der einem Dschinn Öl verkauft und von dessen Bruder, dem schwarzen Hund, bezahlt wird, S. 11, von *Abû Hlâl*, dessen Hund jede Nacht verschwand und als Dschinn erkannt wurde, S. 15, von der Frau, die eine Ghûl mit ihrem Wäscheklopfer betrog, S. 18, von *Suleimân*, dem ein Dämon sich als Ziegenbock anschmiegt, S. 19, von *Ja'qûb*, den eine Dschinn verführen will, S. 22 f., von der Schlange, die ein Kind wiegt und sich in Katze, Hase und Maultier verwandelt, S. 27, wenn er nur diese Volksgeschichten so wiedergäbe, wie es vorbildlich Hans Schmidt und Paul Kahle in ihren Volkserzählungen aus Palästina 1918 getan haben; das würde ein Gewinn heißen. Wegen der Schwellendämonen wird, wie er angibt, von vielen Mohammedanern am Zimmereingang eine Kaktusart aufgehängt. Warum sagt er nicht, welche? Anmerkung 210 polemisiert mit falscher Seitenzahl (322) gegen Jaussen, Coutumes Palestiniennes I, 1927: „Ein männlicher Dschinn verwandelt sich nicht in einen weiblichen, wie es die Geschichte von Jaußen erzählt". Mit Verlaub: erstens sehe ich keine Angabe von Jaussen, die das behauptet; zweitens würde hier nur Behauptung gegen Behauptung stehen, und da muß deutlich gesagt werden, daß man Canaan nur die Sorgfalt wünschen kann, die Jaussen an den Tag legt. Dies um so mehr, als, mag man auch gegen die vorliegende Studie einwenden was man will, es offensichtlich ist, daß Canaan uns etwas zu sagen hat.

Möge er dafür die rechte Gründlichkeit und Sorgfalt, die ihm auch Kahle angeraten hat, finden!

Freistedt, Dr. Emil: **Altchristliche Totengedächtnistage und ihre Beziehung zum Jenseitsglauben und Totenkultus der Antike.** Münster i. W.: Aschendorff 1928. (IX, 214 S.) gr. 8° = Liturgiegeschichtliche Quellen und Forschungen, hrsg. von P. K. Mohlberg und A. Rücker, Heft 24. RM 9.80; geb. 11.75. Bespr. von Kurt Galling, Halle a. S.

Die in den liturgiegeschichtlichen Quellen und Forschungen erschienene Dissertation Freistedts greift ein religionsgeschichtlich wichtiges Thema heraus. Die ersten vier Paragraphen geben eine Übersicht über die altchristlichen Totengedächtnistage; der Verfasser kommt dabei zu folgendem Resultat: Im Osten hat man den 3., 9. und 40. Tag gefeiert. Schwankungen zeigen sich nur für die beiden letzten Termine; an die Stelle des 9. Tages setzten die Palästinenser und Armenier den 7., die Kopten anstelle des 40. den 30. Tag; im Abendland (Missale Romanum) wurden für die Toten der 3., 7. und 30. Tag angesetzt. An diesen Totengedächtnistagen hat man eine Totenmesse gefeiert, teilweise auch (im Osten) Mahlzeiten am Grabe gehalten, die von Augustin als heidnisch verworfen wurden. Zur Klärung der Frage, wie man gerade auf diese Tage gekommen ist, bringt Freistedt eine ausführliche religionsgeschichtliche Darlegung. Er verweist zunächst auf den jüdisch-parsischen Volksglauben vom dreitägigen Verweilen der Seele über bzw. bei dem Toten, eine Vorstellung, deren Weiterleben durch mancherlei christliche Zeugnisse, zumeist Märtyrererzählungen, belegt ist. Den parsistischen Vorstellungen entspricht der Ritus eines Totenopfers am 4. Tag, während der griechische Totenkult zwar auch die drei Tage

nach dem Tode (im Datum zusammenfallend mit der Bestattung?) kennt, aber ein Totenopfer am Morgen des 3. Tages vollziehen läßt. Das Christentum hat den Gedächtnistag übernommen, an die Stelle des Totenopfers tritt die eucharistische Feier. Auch der 9. Tag ist für den griechischen Totenkult (nur für ihn?) wichtig, an ihm findet wieder ein Totenopfer statt, wie andrerseits der Parsismus am 10. Tag ein Reinigungsopfer feiert. Im römischen Kult ist das novemdiale sacrum (und die feriae denicales) belegt. Parallel mit der Entwicklung in einem Teil der Ostkirchen wurde in Rom (der Wortführer ist nach Ambrosius vor allem Augustin) mit Berufung auf die jüdische Totentrauer von sieben Tagen der 9. bewußt abgelehnt. Die sieben Tage haben außerhalb des jüdischen Brauches auch in Syrien und bei den (heutigen) Mandäern ihre Bedeutung für den Totendienst. Die 30tägige Trauer ist alttestamentlich, aber auch bei den Griechen gab es an diesem Tag ein Totenmahl (καθεδρα). Spärlicher fließen die Zeugnisse für den 40. Tag, trotzdem läßt sich auch dieser Tag als vorchristlicher Totengedächtnistag ansetzen.

Soweit etwa kurz der Inhalt der reichhaltigen, in Literatur und Zitation sorgfältigen Studie. Und doch darf eine kritische Bemerkung nicht fehlen. Ein Hinweis auf die religionsgeschichtliche Methode. Mir scheint die Arbeit noch zu sehr die Merkmale eines Zettelkataloges zu haben, eines Kataloges, der außerdem zumeist nach den Autoren der Zitate geordnet ist. Es ist ja gewiß dankenswert, daß uns von den Zitaten in Urtext und Übersetzung eine reichliche Auswahl gegeben ist, aber das darf nicht an die Stelle der eigentlich religionsgeschichtlichen Untersuchung treten. Es geht auch nicht an, sich für einzelnes (etwa die Mandäer) auf ein paar Hinweise zu beschränken und den griechischen Totenkult von der Ilias an zu verfolgen, während die auch für das N. T. wichtige Frage des μετα τρεις ἡμερας und ἐν τῃ τριτῃ nicht zur völligen Klärung kommt. Wichtig wäre die Heranziehung von Hos. 6, 2, der Stelle, die vielleicht in den Umkreis des Auferstehungsgottes (ἐν τῃ τριτῃ) führt. Das Verhältnis von 3 und 7 im Judentum wäre wohl einer genaueren Untersuchung wert gewesen; ich erkläre es mir als Spannung zwischen iranischen und spätbabylonischen Vorstellungen. Man sollte auch den religionsgeschichtlich festgelegten Begriff der Eschatologie nur da anwenden, wo er das Endgericht der Welt (mit einer allgemeinen Totenerweckung) bezeichnet; der Glaube an die Himmelfahrt der Seele drei Tage nach dem Tode ist nicht eschatologisch. Bedeutsam ist das Hervorheben eines späten Textes (S. 179ff.), der die Totentage mit den Entwicklungsdaten eines Embryos in Verbindung bringt. Aber wie weit es berechtigt ist, die in dieser späten Spekulation bezeugte Vorstellung vom endgültigen Gottesgericht am 40. Tag mit einem bei Herodot überlieferten Brauch einer 40tägigen Wagenfahrt der Leiche bei den Skythen in Beziehung zu setzen, ist mir sehr zweifelhaft.

Man möchte wünschen, daß der Verfasser von breiterer Grundlage aus jeweils in den Einzelkulturen die Totenvorstellungen und -bräuche zusammensieht und von da ein geschlossenes Bild auch der gegenseitigen Beziehungen gewinnt, das, wie mir nicht zweifelhaft ist, seine grundsätzlich richtigen Thesen klarer bestätigen würde.

Hölscher, Gustav: **Urgemeinde und Spätjudentum.** Oslo: Jacob Dybwad 1928. (27 S.) gr. 8° = Avhandlinger utgitt av det Norske Videnskaps-Akademi i Oslo. II. Hist.-Filos. Klasse 1928, Nr. 4. Bespr. von Martin Dibelius, Heidelberg.

Der Verfasser will den Ort des werdenden Christentums im Judentum bestimmen. Die erste Möglichkeit, die Bewegung Jesu vom offiziellen Judentum aus als Protest gegen die pharisäische Praxis zu verstehen, wird abgewiesen, wissenschaftsgeschichtlich als ein Rest der überwundenen „liberalen" Darstellung des Lebens Jesu, literarkritisch als Auffassung einer späteren Redaktion des evangelischen Überlieferungsstoffes, die erst die Pharisäer und Schriftgelehrten zu den typischen Gegnern Jesu machte. Ernster genommen wird die zweite Möglichkeit, die Herkunft des Christentums aus messianisch-apokalyptischen Kreisen. In der Tat war die älteste jerusalemische Gemeinde „eine apokalyptische Sekte, die sich von den übrigen Juden unterschied durch den Glauben, daß der als Messias gekreuzigte Jesus von den Toten auferstanden sei und wiederkommen werde als der himmlische Mensch, um das Reich Gottes aufzurichten". Aber damit sind noch nicht alle Phänomene, die sich im ältesten palästinensischen Urchristentum — nur um dieses handelt es sich! — finden, geistesgeschichtlich eingeordnet. Taufe, Askese und eine gewisse Spekulation scheinen nicht in diese messianisch-apokalyptische Welt zu gehören. Das hat die akademische Wissenschaft des 19. Jahrhunderts zumeist übersehen; die alten Jesus-Romane der Aufklärung, die Jesus zum Essäer machten, haben es geahnt, die Führer der religionsgeschichtlichen Betrachtung des Urchristentums in Deutschland, Gunkel und Bousset, haben das Problem zuerst richtig gestellt.

Mit dieser Frage befaßt sich nun der Verf., indem er die Nachrichten des Epiphanius über die jüdischen und judenchristlichen Baptismen sehr übersichtlich darstellt und im Zusammenhang mit unserem Wissen über die Essäer — das allerdings mehr vorausgesetzt als vor dem Leser ausgebreitet wird — untersucht. Der Essäismus, wie ihn Philo und Josephus schildern, ist ein typisch synkretistisches Produkt aus jüdischen und nichtjüdischen Elementen, das dem babylonisch-iranisch-jüdischen Synkretismus entstammt. Offenbar hat man zwischen verschiedenen Gruppen der Essäer zu unterscheiden; auch muß man eine Entwicklung der Essäer annehmen, die sie schließlich als Sampsäer in Gegensatz zum Judentum brachte. Der Anzeichen, daß Jesus und seine Jünger mit diesen Gruppen eine wenigstens indirekte Beziehung haben, sind vor allem zwei. Erstlich der vielumstrittene Name Nazoräer, den H. im Anschluß an Lidzbarski und Zimmern auf Observanten bezieht, die entweder Gebote „beachten" oder Geheimnisse „bewahren". Dann hat die christliche Bewegung doch wohl von Anfang an ein sakramentales Element gehabt, und welches das war, zeigt ein zweites Moment, die von der gesamten Überlieferung bestätigte alte Verbindung mit Johannes dem Täufer. Dieser kann nach H. nicht nur als eschatologischer Prophet verstanden werden, denn ein solcher sammelt nicht einen Kreis von Schülern, der nach seinem Tode weiter als eine Art Orden zusammenhält. Diese wichtige These wäre durch eingehendere Nachweise, auch unter Berücksichtigung des Neuen Testaments, zu stützen gewesen; aber H. verweilt nicht bei ihr, sondern wendet sich einer Untersuchung des Mandäerproblems zu. Er möchte im Gegensatz zu anderen in ihnen nicht einfach Nachfahren der Täufersekte sehen, sondern sie aus einer syrisch-christlichen Gnosis ableiten. Ihr Judenhaß, die von H. mit Erfolg behauptete Abhängigkeit mandäischer Überlieferung von christlicher Tradition (Mirjai, auch Johannes der Täufer sind den mandäischen Texten nicht aus einer originalen baptistischen Überlieferung bekannt!) scheinen ihm eine solche Genealogie auszuschließen. Dann sind die mandäischen Schriften eben nur indirekte Zeugen eines Religionskreises, mit dem gewisse Elemente des Urchristentums zusammenhängen. Vor einer Leugnung, aber auch vor einer Überschätzung dieses Zusammenhangs wird im Schlußwort nachdrücklich gewarnt.

Dies ist alles im wesentlichen überzeugend, bisweilen etwas kurz, dafür aber auch sehr übersichtlich vorgetragen. Das einzige Bedenken, das ich in diesem Zusammenhang nicht unterdrücken kann, richtet sich gegen den geistesgeschichtlichen Aufbau des Ganzen. Die ersten erwähnten Möglichkeiten, das Christentum in Zusammenhang mit dem Judentum zu sehen, werden zu gering geachtet, vor allem die erste. Denn das Verständnis des Evangeliums auf dem Hintergrund des Pharisäismus ist nicht mit dem „liberalen" Jesusbild erledigt und auch nicht mit der literarischen Kritik an gewissen Erwähnungen der Pharisäer in den Evangelien zu bestreiten. Zu deutlich bezeugt der gesamte Überlieferungsbestand der Evangelien, wie Jesu Worte immer wieder an der halachischen Praxis gegensätzlich orientiert sind. Und auch die Frage nach der „ungewöhnlichen Kraft der christlichen Mission" kann nicht beantwortet werden, indem man nun einfach auf das Jesusbild der Evangelien verweist. Denn ihre ungewöhnliche Kraft hat die christliche Mission erst auf dem Boden der hellenistischen Mittelmeerwelt entfaltet — und der Sieg, den sie auf diesem Gebiete erfocht, hängt ganz wesentlich mit der Fassung und Einordnung zusammen, die die verschiedenen Elemente der christlichen Botschaft, darunter auch das Jesusbild der Evangelien, auf diesem Boden, also im Bereich der griechischen Sprache, erfuhren. Dabei spielten dann auch die Elemente eine wesentliche Rolle, die Hölscher in dieser Abhandlung anregend und eindrücklich zur Darstellung gebracht hat.

Jung, Moses: **The Jewish Law of Theft.** With comparative references to Roman and English Law. Philadelphia: The Dropsie College for Hebrew and Cognate Learning 1929. (VI, 145 S.) gr. 8°. $ 2 —. Bespr. von Samuel Krauß, Wien.

Im Untertitel heißt es: „Mit vergleichenden Hinweisen auf das römische und englische Recht", ein Programm, das im weitesten Maße erfüllt wurde, zu dem aber auch Parallelen aus dem deutschen und österreichischen Recht hinzukommen, die sogar im deutschen Text zitiert werden, und ist es wohl nur eine gewisse Schamhaftigkeit, die den Verf. zum Verschweigen dieses Umstandes brachte. Das Buch gewährt uns einen vollen Einblick in das biblisch-talmudische Recht, von dem das hier behandelte Thema, vom Diebstahl, einen interessanten aber durchaus nicht den wichtigsten Bestandteil bildet. Die Quellen sind Bibel und Talmud, bei letzterem auch dessen weitverzweigte Ausläufer (Kodizes und Responsen), und indem sie der Verf. in weitgehendem Maße heranzieht, lernen wir nicht bloß seine eigene Versiertheit kennen, sondern auch den Werdegang dieser Disziplin bei den Rabbinen selbst.

Der Stoff, der in der weitschichtigen talmudischen und rabbinischen Literatur nicht leicht zu fassen ist, wird von Jung sehr geschickt unter gewisse Gesichtspunkte gebracht. Nach einer Einleitung (I) behandelt er II. Mens rea, III. Actus reus, worin u. a. das wichtige Depositenrecht, sodann IV. „Versuche" (kein Diebstahl, wenn nur der Anlauf genommen wurde), V. die Besitzerschaft, darunter die interessante Feststellung, daß, falls ein Besitz des Heiligtums gestohlen wurde, das Gesetz des Diebstahls aus formalen Gründen darauf keine Anwendung habe, was von selbst bereits erkennen läßt, daß in den wenigen Fällen, wo der Besitz eines Nichtjuden scheinbar weniger geschützt erscheint, dies nur an formalen Gründen liege, sodann VI. „der Konflikt der Gesetze", d. h. wenn das Landesgesetz anders verfügt als das jüdische, mit dem Nachweis, daß hier der berühmte Ausspruch eines talmudischen Weisen (Samuel) zur Geltung komme: *Dina de-Malkuta Dina* „das Recht der Regierung ist Recht" usw. Aus den nachfolgenden Abschnitten, die bis XX gehen, heben wir hervor XIII. vom „offenen" Markt, d. i. wie man darauf bedacht war, daß nicht durch unmäßige Strenge das Marktleben unterbunden werde, und XV. das Stehlen von einem Diebe, wie da ganz besonders subtile Rechtsbestimmungen getroffen wurden.

Nebst der Erforschung des Rechts hat es sich der Verf. auch angelegen sein lassen, über das antike Wirtschafts- und Geschäftsleben und daneben über das damalige Bankwesen Licht zu verbreiten. Den Juristen wird aber hauptsächlich interessieren, was Jung über den Geist des altjüdischen Rechts gegenüber dem römischen herausarbeitet, so besonders die Milde, mit der man auch mit dem Diebe verfuhr, bei dem es z. B. eine körperliche Strafe oder gar Verstümmelung des Leibes nicht gab. Einmal, beim Dokumentendiebstahl, wird ein interessanter Prozeß Ferdinand Lassalle's berührt (S. 82), einmal wieder (S. 127) wird mitgeteilt, wie sich selbst ein Josef Kohler den Irrtum zu Schulden kommen ließ, den talmudischen Terminus *ḥazakah* mit *usucapio* zusammenzustellen.

Wir können mit dem Gebotenen sehr zufrieden sein und möchten wünschen, daß auch das übrige Rechtsmaterial des Talmud in dieser Weise bearbeitet werde. Der Druck des Buches ist in der Druckerei des „Dropsie College" in Philadelphia in gewohnter Genauigkeit ausgeführt worden.

Wininger, S.: Große Jüdische National-Biographie mit mehr als 8000 Lebensbeschreibungen namhafter jüdischer Männer und Frauen aller Zeiten und Länder. Ein Nachschlagewerk für das jüdische Volk und dessen Freunde. 4. Band = Lief. 25—32: Leavith-Péreire. Černauti: Selbstverlag S. Wininger 1929; in Komm. bei Gustav Brauns, Leipzig. (639 S.) gr. 8°. Bespr. von W. Windfuhr, Hamburg.

Unter großen materiellen Schwierigkeiten, welche die Fortführung seines Lebenswerkes ständig bedrohen, hat der Verfasser den 4. Band der National-Biographie nunmehr herausgebracht. Über die früheren Bände s. OLZ 1927, Nr. 2; 1928 Nr. 7; 1929, Nr. 12. Dieser vierte Band umfaßt etwa 1600 Persönlichkeiten, unter denen sich der Musiker Ruggiero Leoncavallo, der Maler Max Liebermann, der Soziologe Karl Marx, der Verleger Rudolf Mosse, der Revolutionär Erich Mühsam, die Schauspielerin Maria Orska und der Schauspieler Max Pallenberg befinden neben Maimonides und Mendelssohn. Im Vergleich mit den früheren Bänden wird offensichtlich auf die Gestaltung des Textes größere Sorgfalt verwendet. Das zeigt sich vor allem in dem gänzlichen Fehlen der leidigen, von der hebräischen Schriftstellerei her bekannten Abbreviaturen, die sich auf deutsche Texte übertragen äußerst häßlich ausnehmen. Nur mit dem Korrekturlesen sollte es noch genauer genommen werden. Im ganzen muß gesagt werden: Was bisher erschien, macht es geradezu zu einer Ehrenpflicht der Judenheit, den noch ausstehenden Rest nicht versacken zu lassen.

Semitistik, Islamistik.

Koechlin, Raymond, und Gaston Migeon: Islamische Kunstwerke. Keramik, Gewebe, Teppiche in farbiger Wiedergabe auf 100 Tafeln. Mit einer Einleitung und Bilderläuterungen. Berlin: Ernst Wasmuth 1928. (20 S. Text, 100 Taf.) 4°. RM 36 —. Bespr. von Heinrich Glück, Wien.

Neben den unhandlichen und unerschwinglichen Riesenwerken über islamisches Kunsthandwerk und neben den Handbüchern mit ihren kleinen und unfarbigen Abbildungen war es längst ein Bedürfnis, eine wohlfeile farbige Sammelausgabe zu veranstalten, die allen Ansprüchen katalogmäßig möglichst gerecht wird. Ein solcher Versuch liegt in dem Werke vor, das von den beiden bekannten französischen Kunstgelehrten zusammengestellt ist. Die in guten Farbdrucken hergestellten Tafeln sind von Blättern mit dreisprachigen Beschreibungen (französisch, englisch, deutsch) begleitet, die auch technische Angaben, Herkunft, Datierung, Größe, Besitzer, Parallelen und bisherige Literatur enthalten. Dem Ganzen sind drei knappe historische Einleitungen vorausgeschickt, wobei Koechlin die Keramik, Migeon die Stoffe und die Teppiche behandelt. Diese Texte sind je nach der Ausgabe nur in einer der drei Sprachen gedruckt und geben in gedrängter Kürze alles Wesentliche nach dem gegenwärtigen Stand der Forschung. Die Hälfte der Tafeln wird von der Keramik bestritten, das meiste natürlich französischer, besonders auch privater Besitz. Die Mehrzahl der abgebildeten Stücke ist zwar bereits veröffentlicht, besonders in dem Prachtwerk von Rivière, nach dem auch viele Tafeln hergestellt sind. Doch ist auch manches unpublizierte Stück aufgenommen, allerdings meist nur osmanische und spanische Keramik. Die Zusammenstellung ist gut, übersichtlich. Dies gilt auch für die Textilien, die mit dem khorassanischen Elefantenstoff des Nudjtakin († 961) eingeleitet werden und manches Interessante und Neue bringen; so wird etwa der in einem Grabe in Rhages gefundene Seidenstoff mit Lebensbaum und Sphinxen Taf. LXII b bei der Lokalisierung einer ganzen Gruppe „sikulisch-arabischer" Stoffe aus dem 12. Jahrhundert zur Vorsicht mahnen müssen. Neu, zumindestens in farbiger Wiedergabe, ist auch der Teppich der Sammlung Myers, Washington, Taf. LXXXII, der

mir früher nur im Schwarz-weiß-Bild bekannt war; die Farbe bestärkt allerdings meine Zweifel an der Echtheit. Bezüglich des Pariser Teppichfragmentes, Taf. LXXXVa mag von Interesse sein, daß es in Größe und Muster genau mit dem entsprechenden Teil des Tierteppichs im Österreichischen Museum für Kunst und Industrie übereinstimmt. Dieses Museum ist übrigens wenigstens einmal in dem Buche richtig angegeben (nach Zitat von Kendrick und Tattersall), erscheint aber sonst immer nur als „Staatliche Sammlungen Österreichs", was bei seiner Stellung als eines der ersten Teppichmuseen der Welt einigermaßen ungerechtfertigt erscheint.

Ricard, Prosper: **Corpus des Tapis Marocains.** III. Tapis du Haut Atlas et du Haouz de Marrakech: Paris: Paul Geuthner 1927. (VI, 26 S., 64 Taf.) 4^0 = Gouvernement Chérifien. Protectorat de la République Française au Maroc. Bespr. von K. Wulzinger, Karlsruhe.

Mit Tafelband III sollte das offizielle Teppichwerk der marokkanischen Protektoratsregierung seinen Abschluß finden. Inzwischen wurde aber soviel neues Material entdeckt, daß im Vorwort des 3. Bandes bereits ein 4., ein Nachtragsband, angekündigt wird. Ferner sind noch Bände über teppichähnliche Gewebe und ein Band mit Farbtafeln zu allen bis dahin erschienenen angekündigt. Durch letztgenannten Band würde ein Mangel behoben werden, auf den wir schon bei Besprechung der ersten Erscheinungen hingewiesen haben, und der auch im 3. Band wieder stark fühlbar ist, besonders wenn man die Zwecke von Kunstliebhabern und Wissenschaftlern in Betracht zieht und wenn man bedenkt, daß der künstlerische Wert eines Teppichs überwiegend durch die Farbgebung bestimmt wird, nicht durch die Zeichnung. Das Corpus soll allerdings in erster Linie dem praktischen Schutz guter Teppichproduktion, einer nach Material, Knüpfung und Zeichnung einwandfreien Ware dienen. Es soll sich als Vorlagewerk in Händen der Produzenten, als Nachschlagebuch in Händen der die zollfreie Ausfuhr guter Stücke regulierenden Beamten befinden. Für diese Zwecke läßt sich allerdings die Farbe durch noch so raffinierte Druckverfahren nicht vollwertig schildern und festlegen. Andererseits vermitteln erst solche Farbtafeln weiteren Leserkreisen einen ungefähren Begriff vom künstlerischen Wert der Teppiche. Dem die Auslese treffenden Beamten halten sie aber immerhin stets die Notwendigkeit vor Augen, daß auch in bezug auf farbigen Reiz hohe Anforderungen zu stellen sind.

Örtlich befaßt sich der 3. Band einerseits mit dem Gebiet des Hohen Atlas, andererseits mit den dem süd-westlichen Verlauf dieses Gebirgsstockes nördlich vorgelagerten Gegenden zu beiden Seiten der Straße Marakech-Mogadora. — Der hohe Atlas ist ein für den Europäer heute noch unbetretbares Gebiet. Selbst die eingeborenen Händler wagen sich nicht weit vor. Somit entfielen alle Aufschlüsse und Auskünfte durch die Produzenten, und man war auf die Betrachtung der stilistisch deutlich als gesonderte Gruppe in Erscheinung tretenden Ware aus dem Gebirge angewiesen, ohne auch nur einen Entstehungsort näher fixieren zu können. „Tapis des Glaoua", eine Bezeichnung, die nach dem Beherrscher des Territoriums gebildet ist, ist lediglich Markt-, Händler- und Sammelname, der vorsichtig der allgemeineren Bezeichnung „Teppiche des hohen Atlas" unterstellt wird, denn es werden wohl in diesem unerforschten Gebiete noch andere Teppichgruppen auftauchen. Merkwürdig und bedauerlich ist es, daß selbst in diese entlegenen Gebiete die zugrunde richtenden Anilinfarbstoffe Eingang gefunden haben und daß gute, in den Farben haltbare und harmonische Stücke erheblich in der Minderzahl sind.

In Komposition und Detailzeichnung sind die Teppiche des hohen Atlas wesentlich einfacher als die des mittleren Atlas, ja gemessen an denen der Städte, sind sie dürftig. So konnte jeder Photographie eines Stückes diesmal auch ein erschöpfendes Noppenbild (Schema auf Millimeterpapier) beigegeben werden. Diese Umzeichnungen zeigen aber alle eine starke Längsverzerrung, weil die Bindung sich nicht einem quadratischen Netz einschreiben läßt. Die Kettenfäden sind, trotzdem sie nicht sichtbar bleiben, mehrfarbig. 40—50 Kettfäden entsprechen 20—25 Noppen der üblichen Ghiördesknüpfung auf den Dezimeter (140—200 pro qdm). Auch die sehr feinen Einschlagfäden sind wechselnd in der Farbe, was ein feines, schillerndes Durchschimmern ergibt. Außergewöhnlich und sehr solid ist die Behandlung der Säume. Zunächst überschreiten die von der Mitte herkommenden Einschlagfäden den inneren der beiden verstärkten letzten Kettenfäden nicht, sondern kehren um ihn herum ins Gewebe zurück. Der äußere Kettfaden dient einem unabhängigen, besonders festen Faden zum Halt, der zweimal um ihn herumläuft, nachdem er einen geflechtartigen Schlung um den inneren Kettfaden vollzogen hat. Nachweis und Schilderung dieser völlig vereinzelt dastehenden Saumtechnik, zu der sich noch eine geflochtene obere und untere Randbildung gesellt, ist besonders wertvoll. Das Vlies ist 10—15 mm hoch.

Der Motivschatz ist beschränkt und streng geometrisch. Figuren, deren Herkunft aus arabischer Kunstübung wahrscheinlich sind, werden geometrisiert.

Noch stärker als die Stücke aus dem hohen Atlas entfernt sich die als zweite im Band III behandelte Teppichgruppe aus dem Gebiet der Ouled Besseba zu Seiten der Strecke Marrakech Mogadora von der berberischen Stadtkunst. Hier werden in der lockeren, oft unsymmetrischen Anordnung der teils naturalistischen Einzelheiten Einflüsse aus dem Süden fühlbar. Bei der häufigen Darstellung von gekrümmten Wadiläufen, Schlangen, Skorpionen, Ebern (?), stehenden und reitenden Menschen, Pflanzen und Geräten tritt notwendigermaßen der Wunsch nach weicherer Linienführung auf. Dem kommt die Technik entgegen. Die Noppen werden nicht stets über dieselben zwei Kettfäden geschlagen, sondern rücken zuweilen bei einer neuen Knüpfreihe um eine Kette weiter; dadurch ergibt sich statt einer schachbrettartigen Verteilung der Noppen eine solche ähnlich einem Ziegelverband.

Für einzelne Stücke wie etwa Tafel 63 wird sich bei zunehmendem Material, wachsender Übersicht und allmählicher Erschließung der unbetretbaren Gebiete die Zuweisung wohl noch ändern. Im ganzen sind jedoch durch die Darstellung der Bände I—III deutlich getrennte Gruppen in der bis heute kaum im allgemeinen bekannten marokkanischen Teppichkunst unterscheidbar geworden. Das ist, abgesehen von den sonstigen Zielen der Publikation, ein namhaftes wissenschaftliches Verdienst.

[Sbath:] Bibliothèque de Manuscrits Paul Sbath. Catalogue. Cairo: H. Friedrich & Co. 1928. Tome I (204 S.), Tome II (252 S.) gr. 8°. Bespr. von C. Brockelmann, Breslau.

Der syrische Priester P. Sbath aus Aleppo, der den Arabisten schon durch sein der Versöhnung zwischen Islam und Christentum dienendes Werk *al-Mašraʿ* und durch seine Ausgaben von ʿObaidallāh Ibn Ǧabrāʾīl Ibn Boḫtīšūʿs *ar-Rauḍa aṭ-Ṭibbīja*, Barhebräus' *Muḫtaṣar fī ʿilm an-nafs al-insānīja* und der „Vingt traités philosophiques et apologétiques" rühmlichst bekannt ist, hat in seiner Vaterstadt eine herrliche Sammlung von 1125 orientalischen Handschriften zusammengebracht; die größte Mehrzahl von diesen ist arabisch, doch finden sich auch mehrere syrische und einige persische und türkische darunter.

Unter den syrischen Hds. verdient Nr. 208 besondere Beachtung; es enthält als Nr. 4 einen 72 S. langen *Mēmrā* über Bäume und Pflanzen von Dāwīd bar Paulos de Bēth Rabban aus dem Ende des 8. Jahrh., ein wie es scheint sonst nicht erhaltenes Gegenstück zu den von Cardahi veröffentlichten *Mēmrē* über die Klimata und die Dauer von Tag und Nacht. Unter den arabischen Hdss. überwiegen bei weitem die christlichen, die so ziemlich den gesamten Kreis dieser Literatur umspannen; besonders reich vertreten sind Übersetzungen aus dem Latein und den romanischen Sprachen aus dem 17. und 18. Jahrh., die für einen künftigen Historiker der christlichen Kirche Syriens wichtig sein werden. Von samaritanischen Werken findet sich außer der bekannten Chronik des Abul-Fatḥ hier auch eine anonyme Geschichte der Sekte vom Tode des Moses bis z. J. 1889, vielleicht identisch mit dem von Gaster, Die samaritanische Lit. 15 besprochenen Werke des Pīneḥās. Für die europäische Arabistik sind natürlich die Denkmäler des islamischen Schrifttums besonders interessant. Hier überwiegt die wissenschaftliche Literatur durchaus, doch finden sich auch einige besonders wertvolle Hdss. von Ḥarīrīs Maqamen darunter, eine, Nr. 265, aus dem J. 583, die von mehreren Gelehrten und von dem Sohne des Verfassers mit dessen Original verglichen worden ist. Sehr gut vertreten ist auch die Medizin; neben der vom Besitzer selbst herausgegebenen *ar-Rauḍa* finden sich die klassischen Werke al-Qaršīs Ophtalmologie und as-Samarqandīs allgemeine Pathologie (Nr. 17) sowie die selbst Ibn abī Uṣaibiʿa unbekannt gebliebene *ar-Risāla al-Hārūnīja* des ʿĪsā b. Ḥakam Masīḥ (Nr. 750). Aus dem Gebiete der Mathematik findet sich in Nr. 5 eine bisher unbekannte Algebra eines Abul Ḥasan ʿAlī b. al-Muslim b. M. b. ʿAlī b. al-Fatḥ as Sulamī (Hds. a. d. J. 608/1211), aus dem der Astrologie drei neue Werke al-Kindīs (Nr. 48, 3). Unter den Werken aus neuerer Zeit verdienen wahrscheinlich die Reisebeschreibungen Nr. 108 (1. Reise des Ḥūrī Iljās nach Peru a. d. J. 1754; 2. Gesandtschaftsbericht Saʿīd Paschas vom französischen Hofe a. d. J. 1719) und Nr. 25 (Reise eines ungenannten Maroniten durch Nordafrika und Frankreich a. d. J. 1707 bis 1709) sowie die anonyme Geschichte des Osmanischen Reiches vom Falle Konstantinopels bis zum J. 1454 (Nr. 276) besondere Beachtung.

Der Verf. beschreibt seine Handschriften im ganzen summarisch, aber doch vollkommen genügend, um dem Benutzer ihre literarische Stellung und ihren Wert vor Augen zu führen. Selbstverständlich lassen sich seine Angaben hier und da ergänzen und näher bestimmen. Nr. 10 = 518 *Maǧmaʿ al-manāfiʿ al-badanīja* ist ein Werk des berühmten Dāʾūd al-Anṭākī aḍ-Ḍarīr (in Nr. 10 al-Baṣīr) †1008/1599 (GAL II 364), und zwar ein Auszug aus al-Kutubīs *Mā lā jasaʿu ʾṭ-ṭabība ǧahluhu*, s. Hidāyat Husain, Catalogue of the ar. mss. in the Būhār Library (Calcutta 1923), Nr. 362. Der dem Verf. unbekannte Alchimist ʿAlī Bek in Nr. 380, 2 ist der GAL II 448 erwähnte al-Muʾallif al-ǧadīd; sein *as-Sirr ar-Rabbānī* findet sich auch Būhār 356. Der Verf. der Astrologie Nr. 510 ist identisch mit dem der GAL II 398 genannten Encyklopädie und der bei Brill-Houtsma 296 beschriebenen Algebra. Der Verf. der beiden Werke über Zaǧalgedichte ʿAbdalwahhāb al-Benwānī, Nr. 528 blühte um 860 H. (s. Ahlwardt, Berlin Nr. 7170) und schrieb auch zwei Werke über die *sabʿ funūn*, Leipzig Nr. 490 und Brill-Houtsma 695. Das Nr. 702 beschriebene medizinische Werk des Nafīs al-Kirmānī, Leibarztes Uluġbeks, führt den Titel *Šarḥ al-amrāḍ al-ǧuzʾīja min fuṣūl Ibuqrāṭ* und findet sich auch in Damaskus, s. Zaijāt 87, 26, sowie in Cambridge, s. Suppl. 90. Das astronomische Werk *ar-Rauḍāt al-muzhirāt*, Nr. 821, 2, ist von Zainaddīn al-Mizzī († 750/1349), s. GAL II, 126. Der Verf. der Nr. 835 genannten Anweisung für den Mufti ʿAbdalqādir al-Ḥalabi starb 1107/1695; sein Werk ist Būlāq 1301 gedruckt und findet sich außer der GAL II 387 genannten Kairener Hds. noch in Stambul Selim Aga 384, Brill-Houtsma 486, 2 und Samml. Haupt 54. Der ungenannte Verf. von 908, 1 *r. ǧilāʾ al-qulūb* ist der berühmte al-Birkawī, s. GAL II, 440, 3, 5. Nr. 910 ist Ibrāhīm as-Sāqizīs Kommentar zu al-Qārīʾ al-Herewīs *al-Ḥizb al-aʿẓam*, GAL II, 396, 51. Die Angabe der Hds. Nr. 98, daß sie aus einer Vorlage a. d. J. 506/1112 stamme, muß auf einem Irrtum beruhen, denn das darin enthaltene berühmte und öfter gedruckte Werk *Raḥmat al-Umma fiʾḫtilāf al-aǧimma* des M. alʿOṭmānī ist erst 780/1378 verfaßt, GAL II, 91, 16 = 97, 34, wo jetzt noch eine Reihe von Hdss., namentlich aus indischen Bibliotheken, nachzutragen wäre. Nr. 103 wäre genauer als der Kommentar des Abuʾl-Muntahī, vollendet 939/1532, zu dem Abū Ḥanīfa zugeschriebenen *al-Fiqh al-Akbar* zu bezeichnen. Die beiden bekannten Fiqhwerke Nr. 67 und 97 sind etwas mißverständlich nach den Überschriften der ersten Kapitel als „Livre sur les ablutions" bezeichnet. Nr. 626 (l'auteur n'est pas mentionné) ist durch den Titel *Ǧildi sālis Sūdīʾi Ḥāfiẓ* genügend als der berühmte türkische Kommentar von Sūdī zum Diwan des Ḥāfiẓ gekennzeichnet, was denn auch der dort mitgeteilte Anfang des 1. Gedichtes aus dem Kapitel ʿAin bestätigt. Die Handschriften sind ohne systematische Ordnung offenbar nach ihren Accessionsnummern hinter einander beschrieben. Daher ist die Table des Matières am Schluß, die einen Überblick über die verschiedenen hier vertretenen Literaturgebiete gewährt, ebenso willkommen wie der Index der Eigennamen, zu dem man nur noch einen solchen der Titel gern gesehen

hätte. Möge es dem verdienten Verf. vergönnt sein, aus seinen reichen Schätzen zu Nutz und Frommen der Wissenschaft uns noch manche wertvolle Mitteilung zu machen.

---

1. **Bar-Hebraeus: Traité sur l'âme.** Texte arabe publié pour la première fois d'après deux manuscrits conservés dans la Bibliothèque de Manuscrits Paul Sbath et annoté par Le P. Paul Sbath. Cairo: H. Friedrich & Co. 1928. (V u. ٦٥ S.) 8°.
2. **Sbath,** le P. Paul: **Vingt traités philosophiques et apologétiques d'auteurs arabes chrétiens du IXe au XIVe siècle** publiés pour la première fois et annotés. Cairo: H. Friedrich & Co. 1929. (IX u. ٢٠٦ S.) gr. 8°. Bespr. von Giuseppe Furlani, Firenze.

1. Der bekannte Polygraph und Maphriān des Ostens Barhebraeus († 1286) hat zu verschiedenen Malen in seinen Werken über die Seele geschrieben, am ausführlichsten in seinem „Rahm der Weisheit" betitelten philosophischen Hauptwerk, das, wie bekannt, in syrischer Sprache die ganze Philosophie nach dem Muster des Ibn Sīnā (Avicenna) darstellt. Daß er seine psychologischen Lehren wenigstens einmal auch in arabischer Sprache dargelegt hat, wußte man schon seit der Veröffentlichung einer kurzen Abhandlung über die Seele in arabischer Sprache in Beirūt. Nun legt uns Paul Sbath auf Grund von zwei Handschriften seiner reichen Bibliothek eine neue Abhandlung, ebenfalls in arabischer Sprache, über die Seele vor, welche den Titel Muḫtaṣar fī ʿilm an-nafs al-insāniyyah führt und ausführlicher als die Beirūter psychologische Schrift ist, aber bei weitem nicht die Ausführlichkeit des Abschnittes psychologischen Inhalts des „Rahms der Weisheit" hat. Die Schrift besteht aus 27 Kapiteln, faṣl, und behandelt die gewöhnlichen, schon von Ibn Sīnā systematisch besprochenen Probleme der Psychologie, fügt jedoch in den letzten Kapiteln noch einige Erörterungen hinzu, die Barhebraeus aus der bei den christlichen Schriftstellern gebräuchlichen Seelenlehre geschöpft hat; um nur ein Beispiel anzuführen, die Diskussion der Frage, was mit der Seele nach ihrer Loslösung vom Körper geschieht und wo sie sich aufhält.

Die Ausgabe von P. Sbath ist als gut zu bezeichnen. In den Anmerkungen auf dem unteren Rande verzeichnet er alle die Stellen, in denen er die Lesart der Handschriften verbessert hat, und man kann sich fast mit allen von ihm vorgeschlagenen Lesarten einverstanden erklären, zumal es sich um für die Interpretation des Textes zumeist belanglose Wörter handelt. Was man aber vermißt, ist eine Stellungnahme zum Verhältnis der beiden Handschriften zueinander. Der Herausgeber hätte in der kurzen Einleitung ein paar Worte über den Wert der beiden Handschriften und ihr Verhältnis zueinander sagen sollen. In den Anmerkungen zum Texte vermissen wir ungern die Angabe der Abweichungen der Handschriften.

2. Das zweite Werk enthält eine Ausgabe von 20 Abhandlungen philosophischen und theologischen, zumeist apologetischen Inhalts christlich-arabischer Schriftsteller, wiederum auf Grund einiger im Besitze des Herausgebers befindlichen Handschriften. Diese Abhandlungen bieten einiges Interesse, weil sie uns in den Stand setzen, uns ein besseres Bild der theologischen Bildung der Kirchenvorsteher des arabischen Christentums des Mittelalters zu entwerfen, sagen uns aber über die darin besprochenen Probleme nichts Neues, da das arabische Christentum doktrinell ganz im Fahrwasser der griechischen und syrischen Theologen segelt. Es scheint mir deshalb etwas zu hoch gegriffen, wenn Sbath auf S. 7 von den grands penseurs arabes chrétiens spricht.

Es ist erfreulich, daß Paul Sbath uns die wichtigsten noch unveröffentlichten Werke seiner Handschriftensammlung in guten Ausgaben vorzulegen sich zur Aufgabe gestellt hat.

Jušmanov, N. V.: **Grammatika literaturnogo arabskogo jazyka pod redakciej i s predisloviem I. Ju. Kračkovskogo.** (Grammatik des literarischen Arabisch, redigiert und mit einem Vorwort versehen von I. J. Kračkovskij.) = CIK SSSR Leningradskij Vostočnyj Institut imeni A. S. Enukidze 27. Leningrad 1928. (XXIII, 144 S.) 8°. Bespr. von G. Bergsträßer, München.

In seiner Vorrede überschaut I. Kračkovskij die bisher vorhandenen arabischen Grammatiken in russischer Sprache von den ersten Versuchen vor etwa hundert Jahren an bis zu den Nachkriegserscheinungen: L. I. Žirkov's erweiterter Bearbeitung von H. Stumme's in seinem Büchlein „Arabisch, Persisch, Türkisch" enthaltenem Abriß, I. D. Jagello's Einführung in das Arabische, soweit seine Kenntnis für das Studium anderer muslimischer Sprachen erforderlich ist, und der gemeinverständlichen Darstellung von Taufik Kezma. Diesen und den älteren Vorgängern gegenüber charakterisiert Kračkovskij die neue Grammatik als ein Lehrbuch für Anfänger, das gleichmäßig für wissenschaftliches Studium der Sprache wie für Erlernung zu praktischen Zwecken vorbereiten will, und das sich nicht begnügt, aus russischer und westeuropäischer Literatur zu kompilieren, sondern selbständig die Aufgabe zu lösen sucht. Insbesondere habe sich der Verfasser bestrebt, die Darstellung — teilweise eigene Forschungsergebnisse verwertend — sprachwissenschaftlich zu unterbauen, die arabische National-

grammatik stärker heranzuziehen und die Möglichkeiten tabellarischer Darstellung besser auszunützen. Diese Bemühungen um die Fortbildung des Typs der arabischen Elementargrammatik sind es, die dem Buch ein Interesse auch außerhalb des Kreises seiner unmittelbaren Benützer verschaffen und eine über die bloße Anzeige seines Erscheinens hinausgehende Besprechung rechtfertigen.

Was die sprachwissenschaftliche Unterbauung anlangt, so stehe ich auf dem Standpunkt, daß selbstverständlich auch ein Anfängerbuch wissenschaftlich einwandfrei sein muß, daß aber geschichtliche und vergleichende Erörterungen in ein solches höchstens insoweit hineingehören, als sie es dem Anfänger erleichtern, sich zurechtzufinden und sich den Stoff anzueignen; zu diesem pädagogischen Zweck würde ich sogar Vereinfachungen, die streng wissenschaftlicher Kritik nicht standhalten, im Anfängerunterricht für zulässig halten, wenn sie als solche gekennzeichnet werden. Steht man aber auf anderem Standpunkt und will schon im Elementarbuch Sprachwissenschaft um ihrer selbst willen treiben, dann sollte man sich auf gesicherte Erkenntnisse beschränken und Hypothetisches meiden, jedenfalls nicht als sicher vortragen. Dieser Forderung entspricht der Verfasser nicht immer: wenn er eine ganze Seite lang dreiradikalige Wurzeln auf zweiradikalige zurückführt (S. 22), andrerseits aber die Formen der schwachen Verben ausschließlich durch Kontraktionen aus dreiradikaligen und durch Analogiebildungen erklärt; wenn er Urformen der Konjugationen bildet wie *šătáqătala* für die X. (S. 24), die Kausativpräfixe *ha-* und *'a* aus *ša-* herleitet (S. 24 mit Anm. 1), *naṣrun 'ilmun* usw. auf den Perfekt- und *sam'un qismun* usw. auf den Imperfektstamm zurückführt (S. 36), das *-m* von *antum -kum hum* als Mimation erklärt (S. 89, Anm.), u. s. f.

Die Berücksichtigung der arabischen Nationalgrammatik zeigt sich am deutlichsten in einem doppelten Index der Termini (russisch-lateinisch-arabisch, S. 127—138, und arabisch-russisch, S. 138—143, mit einem Anhang, S. 143 f.). Diese Listen werden gute Dienste tun, wenn wirklich ein Lernender unmittelbar vom Elementarunterricht aus ohne den Umweg über eine größere Grammatik sich den arabischen Philologen zuwenden will; allerdings wird er sich gewöhnen müssen, die sehr summarischen Gleichsetzungen dieser Verzeichnisse nur als ersten ungefähren Anhalt für die Erfassung der arabischen Termini zu benützen. Dankenswert ist, daß die einheimische Phonetik herangezogen wird, vor allem für ältere Lautwerte der Konsonanten und für die Assimilationsregeln[1], und daß im Zusammenhang damit auch moderne (sogar dialektische) Aussprachedifferenzen besprochen werden. Auf andere Anleihen an die Nationalgrammatik würde man gern verzichten: die Merkworte, die Lehre von den in der Wurzel nicht vereinbaren Konsonanten u. ä. (S. 21), die Sigel für die Vokalisationstypen des Grundstamms. Auf das Konto der arabischen Philologen kommen wohl auch die vielen unwirklichen oder höchst seltenen Formen, wie *fi"ālun fi'ālun tifi"ālun tifi'ālun* als Infinitive II, III, V, VI (S. 37), *ītaḥaḍa* (S. 42), *tamātu* (Imperf. von *māta*!) und *kutta* (von *kāda*) (S. 57, Anm.), das ausführliche Paradigma von *ibnu/amun* (S. 79 f.), u. a. m.

Von den neuen Tabellen sind manche nützlich und lehrreich, so Tab. 2, S. 11: Wiedergabe der arabischen Schriftzeichen durch hebräische, syrische, lateinische und russische; andere aber bieten keinen Vorteil gegenüber der Behandlung im fortlaufenden Text oder führen sogar zu unnötiger Breite (wie Tab. 20, S. 101: Kongruenz des Adjektivs). Einmal ist ein längeres arabisches Beispiel mit Übersetzung und Erklärung als Tabelle bezeichnet (Tab. 21, S. 108):

Das Buch soll an Stoff etwa dem grammatischen Teil von Socin-Brockelmann entsprechen; aber die Syntax ist außerordentlich knapp (24 S., gegenüber einem Mehrfachen bei Socin-Brockelmann) und schon für einen etwa dreisemestrigen Anfängerkurs nicht ausreichend.

Der Druck ist erfreulich sorgfältig. Auf einzelne Versehen und auf Undurchsichtigkeiten der Disposition, sowie auf zahlreiche Einzelpunkte, in denen man sachlich oder pädagogisch anderer Meinung sein könnte, soll hier nicht eingegangen werden.

Was das Buch in der russischen Literatur bedeutet, vermag ich nicht zu beurteilen; vom Standpunkt der westeuropäischen aus stellt es sich als sehr achtenswerte, aber nicht in größerem Ausmaß fördernde Leistung dar.

Mathers, E. Powys: **The Smell of Lebanon.** Twenty-four Syrian Folk-Songs, collected by S. H. Stephan and with English versions made by .... رائحة لبنان. Talybont Dyffryn Merioneth: Francis Walterson 1928. (III, 49 S.) gr. 8°. Bespr. von E. Littmann, Tübingen.

---

1) Allerdings muß der Anfänger aus der Darstellung S. 14 wohl eine übertriebene Vorstellung von der Verbreitung von Assimilationen bekommen, und die Verwendung so umstrittener Schreibungen wie استيقظتّ (S. 108) muß ihn darin bestärken. Daß die obligatorischen Sandhi-Assimilationen von *-n* durchgängig bezeichnet sind, ist nur zu loben.

Dies Buch ist ein sehr schön ausgestattetes und gedrucktes Kuriosum für bibliophile Amateure oder Dilettanti. Da die hier mitgeteilten Volkslieder fast alle aus Palästina stammen, so ist der Titel „Smell of Lebanon" eigentlich nicht berechtigt; er ist wohl in Anlehnung an Hohes Lied, Kap. 4 gewählt und erinnert an „Palästinas Erdgeruch in der israelitischen Religion" des früh verstorbenen H. Greßmann, einen Titel, den freilich der nun auch schon dahingeschiedene M. Lidzbarski anders auslegte, indem er auf seine Galoschen hinwies, die er in Jerusalem gekauft und auf palästinischer Erde getragen hatte.

Im Journal of the Palestine Oriental Society, Vol. II (1922), S. 199ff. veröffentlichte St. H. Stephan „Modern Palestinian Parallels to the Song of Songs"; das waren 54 neuarabische Liebeslieder, die der Verf. aus dem Munde von Städtern und Fellachen Palästinas gesammelt hatte und die er in arabischen Lettern, in Umschrift und in wörtlicher Übersetzung mit ausführlichen Erklärungen veröffentlichte. Von diesen Liedern wählte Mr. Mathers 24 aus, die er nach Stephan's Übersetzung in englische Verse übertrug. Diese Übertragungen sind in dem hier zu besprechenden Buche nebst den arabischen Texten (nur in unvokalisierter arabischer Schrift) von der Offizin Haag-Drugulin, Leipzig, auf Büttenpapier in 375 Exemplaren gedruckt.

Wenn man als Orientalist den unvokalisierten Vulgär-Text mit der poetischen Übersetzung vergleicht, so hat man wegen der verschiedenen Lesungsmöglichkeiten und wegen der freien Übertragung mancherlei Schwierigkeiten. Aber auch dem gebildeten Laien, dem *general reader*, dessen Augen an den schönen und ornamentalen, aber von ihm nicht verstandenen arabischen Schriftzeichen ihr Gefallen haben, wird bei der Lektüre der Übersetzung keine ungemischte Freude zuteil, da er manches Sachliche in ihnen ohne Erklärung gar nicht verstehen kann. Beide, Orientalist und general reader, müssen also, wenn sie sich ernsthaft mit diesen Liedern beschäftigen wollen, auf die Veröffentlichung von Stephan zurückgreifen. Um dies zu erleichtern, gebe ich hier die Nummern der einzelnen Lieder nach der Zählung bei Stephan, da Mathers sein schöngeistiges Werk nicht mit diesem Ballast beladen hat; es sind Nr. 2, 3, 43, 34, 48, 42, 12, 39, 15, 35, 7, 36, 30, 46, 10, 31, 18, 11, 25, 4, 27, 41, 29, 23 (die röm. Ziffern habe ich durch arab. ersetzt).

Zwischen dem arab. gedruckten Texte und der Umschrift bei Stephan finden sich gelegentlich kleine Abweichungen. Mathers hat natürlich in seinem arab. Text nur den arab. gedruckten Text reproduzieren lassen, während seine Übertragung der Übersetzung Stephans folgt, die mit der Umschrift übereinstimmt. Bei M. finden sich aber auch einige Druckfehler, die dem wachsamen Auge des Drugulinschen Korrektors entgangen sind. Um anderen die Mühe zu ersparen, zähle ich diese Einzelheiten hier auf. M., S. 2, Z. 3 steht مشى عنا, wie bei St. seine Übs. hat „is in the bath", wie denn auch in St.s Umschrift steht *bi-l-ḥammâm*. Das arab. مشى عنا ist natürlich *muš ʿinnā* (für *ʿindnā*) „ist nicht bei uns". — S. 4, Z. 1 ist in يا عصبين das يـ nicht deutlich. — Ib., Z. 4: Text واهلا, Umschrift: *ya àhla*. — S. 6, Z. 2: النامن Druckfehler für النامس. — S. 10, Z. 1: Im zweiten Worte muß das Fatḥa über dem Lām stehen. — S. 12, Z. 6: بنض Druckfehler für بنص. — S. 18, Z. 3 v. u.: عيا Druckfehler für عليا. — S. 22, Z. 1 v. u., zweitletztes Wort: ه muß über dem Lām stehen. — S. 26, Z. 1: بغى ist Druckfehler für نغى, wie sich aus der Umschrift bei St. ergibt; der arab. Text fehlt. In der Übs. bei M., S. 27, Z. 2 ist der störende Druckfehler „anenome" für „anemone". — S. 36, Z. 2 v. u.: Der arab. Text bei St. und bei M. hat تتآذيها. St.s Umschrift hat *tḥâkîha*. St.übersetzt richtig „do not speak to her (reproachfully)"; der Sinn kommt aber in M.s Übs. nicht recht zum Ausdruck. In demselben Liede (S. 37, Z. 3) steht „amber . . ."; gemeint ist wohl „amber water". — S. 40, Z. 1: امبر Druckfehler für اسمر. — S. 44, Z. 2: Die Lesart وحداى (so Text bei St. und M.), die Umschrift *wiḥḍâi* bei St. und seine Erklärung in Anm. 8: „*Wiḥḍai* (so!) is the *Felläḥ* form of the classical *ḥiḍâ'i*: beside me" stimmen nicht ganz zusammen. L. Bauer, Das paläst. Arab.[2], S. 86 gibt die zu erwartende Form *eḥḍā* für „neben, gegenüber". Andererseits würde وحداى besser als Reimwort passen, da das Lied ein ʿAtâbe-Lied ist, in dem die Reimwörter, wie in Hariris Makamen möglichst gleichlautend, aber von verschiedener Bedeutung sein sollen. — Bei diesen Bemerkungen sind die in Text oder Umschrift zur Auswahl gestellten doppelten Lesarten nicht berücksichtigt.

Die von St. gesammelten Lieder berühren sich in ihrer Gedankenwelt, ihren Ausdrücken und ihren Vergleichen natürlich vielfach mit der Liebespoesie der arabischen Literatursprache sowie der anderen neuarabischen Dialekte; sie sind aber zugleich sehr lehrreich als Parallelen zu den althebr. Liebesgedichten, die als das Hohelied Salomonis in das Alte Test. aufgenommen sind. St. hat diese Parallelen eifrig gesammelt; und wenn auch nicht alle von ihnen standhalten und andere fehlen mögen, so ist doch sein Material von großer Wichtigkeit für die Erklärung des Hohenliedes. Von alledem ist bei M. natürlich nicht die Rede. Seine poetischen Übertragungen scheinen mir auch von verschiedenem Wert zu sein. Manche sind gut und klar (wie z. B. S. 21, 33, 47), andere sind zu frei übersetzt und unklar (wie z. B. S. 9, 15, 17 u. a.). Gelegentlich hätte sich auch wohl eine poetische Übertragung mit genauerer Beibehaltung des ursprünglichen Sinnes erreichen lassen. Dafür nur ein Beispiel. Das kleine Lied S. 6/7 lautet in wörtlicher Übersetzung:

Neben dem Hause will ich für dich einen Zitronenbaum pflanzen.

Alle Leute haben mich wegen der Liebe zu dir getadelt.
Ein Jahr und zwei Monate [gab es] keine Kleider und keine Nahrung [für mich];
Dich nur sah ich morgens und abends.

Das übersetzt M.:

Now I shall plant a lemon tree quite near the house,
Everyone has reviled me that my body was
Lacking clothes and food two months and a year because
I saw you every night and morning O!

Der Ausdruck „two months and a year" hätte ruhig freier wiedergegeben werden können; er bedeutet „eine endlos lange Zeit". Aber sonst ist doch der eigentliche Sinn stark verwischt. Ich würde daher etwa folgende poetische Übersetzung vorschlagen:

Beside the house I'll plant for thee a lemon tree. —
All men have blamed me for my tender love of thee.
An endless time there were no clothes, no food for me:
All that I had was seeing thee at dawn and night.

Ob die Reime house — was — because dem englischen Ohre rein klingen, will ich nicht beurteilen, ebensowenig wie den Reim beauties — dances, (S. 41), in dem man die Wörter auf der letzten Silbe betonen muß, um etwas Reimähnliches zu erhalten.

Auf S. 43 steht das Lied:

Mother, look at the canary now
And from his beak the honey flow.
Oh, he is taller than all other,
And the virgins sing him, mother.

Die Übersetzung ist ziemlich wörtlich. Nur in V. 2 hat das Original nicht „beak", sondern „Mund". Das ist aber sehr wichtig. Der „Kanarienvogel" ist hier natürlich der schöne Jüngling, und bei diesem spricht das Mädchen eher von einem Munde als von einem Schnabel, ebenso wie sie von ihm sagt, daß er hochgewachsen ist.

Zum Schlusse sei noch auf das bekannte Barhûm-Lied hingewiesen. Es kam zwischen 1900 und 1904 auf, verbreitete sich rasch und wurde in vielen Varianten gesungen. Stephan gibt S. 228 dieselbe Geschichte von der Entstehung dieses Liedes, die ich 1904 in Syrien hörte. Barhûm (Dimin. zu Ibrâhîm) war ein junger Syrer, der aus Amerika in sein Heimatdorf zurückkam und abends unerkannt im Hause seiner Eltern einkehrte, nachdem er vorher seine Schwester in ihrem Hause begrüßt hatte. Die Eltern ermordeten ihn, um ihm sein Geld abzunehmen. Am nächsten Morgen entdeckte die Schwester die grausige Tat, und dann beklagte sie seine Jugend und seine Schönheit in einem Trauerlied. Einige Verse dieses Liedes finden sich bei M. auf S. 3, aber ohne nähere Erklärung.

---

1. **Zanutto,** Silvio: **Bibliografia Etiopica,** in continuazione alla „Bibliografia Etiopica" di G. Fumagalli. Primo Contributo: Bibliografia. Rom: A cura del Ministero delle Colonie. Sindacato Italiano Arti Grafiche 1929. (36 S.) gr. 8°. L. 6 —.
2. **Black,** George F., Ph. D.: **Ethiopica & Amharica.** A List of Works in the New York Public Library. New York: The New York Public Library 1928. (VII, 87 S.) gr. 8°. $ — 75. Bespr. von E. Littmann, Tübingen.

1. Silvio Zanutto, Bibliothekar im italienischen Kolonialministerium, hat sich die dankenswerte Aufgabe gestellt, Fumagalli's bekannte Bibliographie fortzusetzen. Letzteres Werk erschien im Jahre 1893 und enthielt einen „catalogo descrittivo e ragionato degli scritti pubblicati dalla invenzione della stampa fino a tutto il 1891 interno alla Etiopia e regioni limitrofe". Es hatte seine Verdienste, aber auch seine Mängel, wie damals schon in den Besprechungen hervorgehoben wurde. Darum beabsichtigt Zanutto nicht nur eine bloße Weiterführung seit 1891, sondern auch eine Verbesserung und Ergänzung für die frühere Zeit. Er widmet sich dieser Aufgabe schon seit mehreren Jahren, hat sie aber, wie er sagt „per circostanze indipendenti dalla mia volontà" noch nicht zu Ende führen können. Er legt also jetzt nur einen „ersten Beitrag" vor, der die bibliographischen Werke über Abessinien, die Colonia Eritrea und das Somali-Land enthält. Unter „Werke" sind hier nicht nur selbständige Bücher, Zeitschriften usw. zu verstehen, sondern auch einzelne bibliographische Zusammenstellungen oder Notizen innerhalb anderer Veröffentlichungen. In vier Abteilungen werden I. Bibliografie generali, II. Bibliografie etiopiche, III. Bibliografie coloniali und IV. Cataloghi (Bibliotheks- und Buchhändler-Kataloge) aufgezählt. Zum Schlusse folgen zwei Indizes (1. Autoren, 2. Anonyme Werke). Bei der Durchsicht sind mir einige wenige Druckfehler (in nicht-italienischen Titeln) aufgestoßen; aber die Schrift macht den Eindruck von Sorgfalt und Genauigkeit und man kann nur wünschen, daß es dem Verfasser bald vergönnt sei, das ganze große Werk zu vollenden und zu veröffentlichen.

2. Die Schrift von Dr. Black enthält „the titles of works on Ethiopica and Amharica owned by The New York Public Library on August 1, 1928. They are in the Reference Department, in the Central Building at Fifth Avenue and Forty-second Street". Sie ist dem Altmeister der äthiopischen Studien in Europa, Ignazio Guidi, gewidmet. Unter den *Amharica* sind, was aus dem Titel nicht hervorgeht, auch Veröffentlichungen über die anderen neuabessinisch-semitischen Sprachen sowie gelegentlich über hamitische Sprachen zu verstehen. Dadurch, daß nur die in der New York Public Library vorhandenen Werke genannt werden, ist von vornherein eine gewisse Beschränkung und Einseitigkeit gegeben; aber es muß gesagt werden, daß diese Sammlung ungemein reichhaltig ist und daß die Bibliotheks-Verwaltung sicherlich das Bestreben hat, auch auf diesem etwas abseits liegenden Gebiete so vollständig wie möglich zu sein. Daher befinden sich dort auch mehrere recht seltene Ausgaben. Das Werk Zanuttos wird, wenn es vollendet ist, zusammen mit dem Fumagallis die Schrift des Verf. für europäische Gelehrte wohl ent-

behrlich machen; aber amerikanische Gelehrte werden auch dann noch gern sich in ihr über die in New York vorhandenen Werke orientieren. Bei genauerem Zusehen entdeckt man freilich allerlei Mängel.

Da ist zunächst die Umschrift der abessinischen Wörter. Sie liegt gänzlich im Argen. Der Verf. hätte besser getan, diese Umschriften von einem wirklichen Kenner der Sprachen anfertigen oder revidieren zu lassen. Irgendein einheitliches Transkriptionssystem ist in diesen Umschriften nicht zu erkennen und manche Wörter sind fehlerhaft gegeben. Ein Beispiel für viele möge genügen: S. 41 wird die Ausgabe des Propheten Maleachi von Petraeus aufgeführt. Als erstes Wort des Titels steht *Bunīrūta 'Amlākna*; damit ist natürlich gemeint *baḥīrūta 'amlākena*, d. i. „Durch die Güte unseres Gottes". Das ist ein frommer Spruch, wie er damals den eigentlichen Buchtiteln vorangesetzt wurde; er hätte hier auch fehlen können, ohne die bibliographische Genauigkeit zu gefährden. Ich glaube aber, daß diese Genauigkeit nicht innegehalten ist, wenn S. 19 u. 71 bei den von mir verfaßten Bänden der Princeton University Expedition to Abyssinia ohne ersichtlichen Grund kein Autor genannt wird; das Werk steht auch im Index nur unter „Princeton".

Ferner ist die Anordnung der einzelnen Werke nicht immer richtig. Im Jahre 1908 veröffentlichte ich in der Zeitschr. f. Ass. unter dem Titel „Abessinische Glossen" einige Wörterverzeichnisse, und zwar I. Tigriña-Türkisch und Tigriña-Arabisch (Hiğāzisch), II. Amharisch-Arabisch (Ägyptisch) und III. Geʿez-Amharisch. Dazu gaben Kolmodin (1910) und Heß (1916) einige weitere Bemerkungen. Bei Black steht mein ursprünglicher Aufsatz S. 70 unter „Tigre Language and Literature"; die Bemerkungen von Kolmodin stehen S. 65 unter „Amharic Language and Literature", die von Heß S. 24 unter „Ethiopic Language". Daß alle drei Veröffentlichungen unter dieselbe Rubrik gehören, versteht sich von selbst; außerdem ist die Inhaltsangabe auf S. 70 ungenau. — S. 71 steht „Katekęsimo ndogo ya Doktari Martin Luther" unter Tigrē, wohin es natürlich nicht gehört. — Die von Guidi herausgegebenen altamharischen Kaiserlieder stehen S. 31 unter „Ethiopic Literature"; meine Übersetzung dieser Lieder steht S. 66 unter „Amharic Language and Literature". Meine „Abyssinian Apocalypses" stehen ebenfalls unter Amharisch; aber sie sind in Geʿez-Sprache verfaßt und müßten unter der äthiopischen Literatur angeführt werden. — S. 70 steht die in Chrishona 1866 gedruckte Evangelien-Übersetzung unter „Tigre Language and Literature". Zwar besagt der englische Titel „translated into the Tigre-Language"; aber schon ein Blick auf den mit äth. Lettern gedruckten Nebentitel genügt, um zu erkennen, daß es sich um Tigriña handelt; vgl. auch Praetorius, Gramm. d. Tigriñasprache, S. 10. Ferner ist der englische Titel nicht ganz genau wiedergegeben. Man sieht, es wäre auch hier besser gewesen, wenn der Verf. sich von einem Kenner dieser Sprachen hätte beraten lassen.

Was die Vollständigkeit betrifft, so fehlen natürlich manche neueren Publikationen sowie neue Auflagen von älteren, deren erste Auflagen genannt sind. Aber von ihnen muß man annehmen, daß sie in der New York Public Library nicht vorhanden sind. Ich könnte jedoch — da nun einmal Zeitschriftenaufsätze und Rezensionen sonst sehr zahlreich vertreten sind — eine Anzahl von meinen eigenen Aufsätzen und Besprechungen anführen, die dem Eifer des Verf. entgangen sind, trotzdem die betreffenden Publikationen in jener Library existieren; so aus der Zeitschr. f. Ass., der Zeitschr. d. Deutschen Morgenl. Ges., der Deutschen Lit.-Ztg., dem Liter. Zentralblatt und Princeton University Bulletin. Es fehlen auch meine Ausgabe und Übersetzung der Schriften von Zar'a Jacob und Walda Heywat, trotzdem mehrere andere Schriften darüber auf S. 33 genannt werden. Doch absolute Vollständigkeit ist natürlich schwer zu erreichen, und das gebotene Material ist bereits sehr umfangreich.

Von Druckfehlern habe ich nur etwa ½ Dutzend notiert, und zwar meist bei nicht-englischen Wörtern. Nur einmal handelt es sich um ein englisches Wort; denn der Titel meiner Bearbeitung der Princetoner Zauberrolle lautet „The Princeton Ethiopic Magic Scroll" nicht „roll", wie S. 57 u. S. 83 gedruckt ist.

Der eigentlichen Bibliographie ist S. 1—12 eine Einleitung historisch-literarischen Inhalts vorausgeschickt, in der die Bilder von Ludolf und seinem Gewährsmanne Abba Gregorius sehr gut reproduziert sind. Zu dieser Einleitung habe ich mir viele Fragezeichen gemacht, die näher zu begründen hier zu weit führen würde. Doch einige Einzelheiten möchte ich nicht unerwähnt lassen. Ebenso wie Hyatt in seinem Buche The Church of Abyssinia (vgl. OLZ 1929, Sp. 670 u. 672) glaubt Black an die Verleumdung, Lidj Iyāsū sei durch deutsche und türkische Berater veranlaßt worden, Muslim zu werden (S. 5), und ebenso weiß er nichts von meinem Nachweise, daß König ʿĒzānā um 350 das Christentum einführte (S. 2); auch spricht er S. 7 von dem „philosophical essay of Zara Yaqob", ohne Conti Rossini's Entdeckung zu kennen, daß dies Werk eine Mystifikation ist, obgleich er S. 33 den betreffenden Aufsatz von Conti Rossini nennt. Und auf S. 12 hätte bei der Aufzählung der skandinavischen Abessinologen der brave R. Sundström nicht vergessen werden sollen.

Turkologie, Armenien, Iran.

Kowalski, Tadeusz: **Karaimische Texte im Dialekt von Troki**, eingeleitet, erläutert und mit einem karaimisch-polnisch-deutschen Glossar versehen. Krakau: Nakładem Polskiej Akademji Umiejetności 1929. (LXXIX, 311 S.) gr. 8° = Mémoires de la Commission orientale de l'Académie polonaise des Sciences et des Lettres, Nr. 11. Bespr. von Fr. Giese, Breslau.

Es ist ein großes Verdienst des Verfassers, daß er uns diesen Dialekt, von dem uns außer einigen dürftigen und noch dazu recht fehlerhaften Proben nichts bekannt war, erschlossen hat, umsomehr als die Sprache infolge der geringen Anzahl der sie Sprechenden gefährdet erscheint. Zu ganz besonderem Dank sind wir aber dem Verfasser für seine in jeder Beziehung mustergültige Art der Bearbeitung verpflichtet. Diese erlaubt es mir, mich rein referierend zu verhalten. Ich habe eigentlich nichts zu seinen Worten hinzuzufügen.

Die auf 147 Seiten gegebenen Texte sind ausreichend zur Kenntnis dieses merkwürdigen und in vieler Beziehung wichtigen türkischen Dialektes, der als am weitesten nach Nordwesten vorgeschobener Posten des Türkischen sich bis heute auf polnischem Gebiet in den Gemeinden Troki, Wilno, Łuck und Halicz und auf litauischem Gebiet in der Gemeinde Poniewicz erhalten hat. Am zahlreichsten und am kräftigsten ist die Kolonie in Troki (eigentl. Nowe Troki, karaimisch Trox), einer kleinen Stadt etwa 20 km WSW von Wilno. Die Karaimen bewohnen dort ein eigenes Stadtviertel, Karaimšzyna genannt. Die Kolonie gilt als Metropole aller westlichen Karaimen. Der Verfasser hat während der Jahre 1925—1928 alle diese Gemeinden mit Ausnahme der von Poniewicz besucht und erforscht, so daß er uns nur eigene Beobachtungen und Forschungen mitteilt.

Der Name Karaim, Plural vom aramäischen קָרַי, ist ursprünglich eine religiöse Bezeichnung mit der Bedeutung „Schriftgelehrter" für eine jüdische Sekte, die Karäer, die im VIII. Jahrh. im Osten des Chalifates entstanden ist und als Quelle religiösen Wissens nur das AT. anerkennt, dagegen den Talmud ablehnt. Gegenwärtig wird diese Bezeichnung von den polnischen Karaimen immer mehr auf das Gebiet des Nationalen ausgedehnt. Diese westlichen oder polnischen Karaimen schätzt der Verfasser auf etwa 800—900. Die östlichen oder krimschen Karaimen sind zahlreicher, weichen aber in verschiedenen Punkten — auch in der Sprache — erheblich von ihnen ab. Der Verf. behandelt nur die westlichen.

Die ältesten urkundlichen Nachrichten über einige dieser karaimischen Gemeinden reichen in die erste Hälfte des XV. Jahrh. zurück, lassen aber vermuten, daß deren Gründung noch im XIV. Jahrh. erfolgte. Es ist wahrscheinlich, daß sie aus der Krim gekommen sind. Gleichzeitig mit ihnen kam noch eine Anzahl Tataren, deren Ansiedlungen bis jetzt bestehen, obwohl ihre Einwohner ihre einstige Muttersprache schon seit lange vergessen haben.

Die Literatur ist in der Hauptsache religiös. Es handelt sich um Übersetzungen des AT. Die vom Verf. mitgeteilten Texte enthalten in Übersetzung das Buch Hiob, das Hohelied, Genesis 1—4, außerdem ein Gebet für den Versöhnungstag und zwei religiöse Gesänge. An weltlichen Texten werden zwei größere Sammlungen weltlicher Lieder von den beiden bedeutendsten karaimischen Dichtern, Rätsel, Sprichwörter, vier kleinere Schauspiele gegeben. Die Sprache ist bis zu einem gewissen Grade vom Verf. normalisiert, d. h. jeder Text ist nicht etwa eine Niederschrift eines einmaligen Diktates sondern stellt vielmehr eine sorgfältige Durchschnittsaussprache eines gebildeten Karaimen dar. Dies Verfahren, das sonst zu Bedenken Anlaß geben könnte, kann man billigen bei einem so zuverlässigen und sprachwissenschaftlich geschulten Bearbeiter, wie es der Verf. ist. Inhaltlich ist sehr wenig Orientalisches erhalten geblieben, allerdings können in manchen Gebräuchen sich noch alte Sitten erhalten haben, so stimmt der Brauch des Liedes Nr. 2 auf S. 56 (s. S. 292, Nr. 2) sehr mit dem azerbaiğanischen überein, den mein Schüler Ahmed Dschaferoglu in seiner Dissertation, die jetzt im Druck ist, erwähnt. Auch die auf S. 110, Z. 16/17 erwähnte Geste beim Gebet kommt auch beim islamischen Gebet, wo sie allerdings nicht farḍ ist, vor, nur daß man nicht die Hände küßt.

Das Westkaraimische weicht von dem heutigen Krimkaraimischen bedeutend ab, das unter dem Einfluß des Krimtatarischen steht. Die Westkaraimen haben also in ihrer Isoliertheit uns einen älteren Türkdialekt erhalten, der in der Krim in seiner türkischen Umgebung fast aufgegangen ist.

Das Westkaraimische zerfällt in zwei Dialekte: den nördlichen (Poniewicz, Troki, Wilno) und den südlichen (Łuck und Halicz). Ich führe die Haupteigentümlichkeiten des nördlichen Dialektes an.

1. Zerlegung der Vorderzungenreihe e, ö, ü in ein palatales Element, das eine ausgesprochene Palatalisierung der umgebenden (vor allem der vorangehenden) Konsonanten bewirkt, und in die entsprechenden Vokale der Hinterzungenreihe: e ≧ a, ö ≧ o, ü ≧ u; z. B. *ḳoźumd̂a* „in meinen Auge" (der Strich über dem Konsonanten bezeichnet die Palatalisierung). Die Vokalharmonie ist also zu einer Konsonantenharmonie geworden.

2. velares *ɤ* zu n und i geworden, z. B. *maịa* ≦ *maɤa* „mir", *atyị* ≦ *atyɤ* „dein Vater".

3. γ oder g am Silbenschluß zu v (u̯) *tav* = *day*.

4. p, b, m und v (u̯) üben auf die angrenzenden Vokale eine starke labialisierende Wirkung aus: *tuvar* (osm. *davar*), *uvuč* (osm. *avuč*).

5. auslautendes aị wird zu eị: *ateị* ≦ *ataị* ≦ *atañ*.

6. ł, ll und ịị werden zu ŋl, ńl bzw. ŋị: *uŋlu* ≦ *ullu*, *kaŋiam* ≦ *kaịiam*.

Beim Verbum werden drei einfache Zeiten unterschieden: Präsens, Präteritum, Futurum. Es gibt volle, in der kirchlichen Sprache gebrauchte, und gekürzte, in der Umgangssprache gebrauchte, Formen:

Präsens		Präteritum
volle Form	gekürzte Form	Nur eine Form
baramyn	*baram*	*bardym*
barasyn	*baras*	*bardyị*
baradyr	*barat*	*bardy*
usw.		usw.

Futurum

volle Form	gekürzte Form
barymyn	*baryrm* od. *barym*
barysyn	*baryrs* od. *barys*
baryr für alle Formen	usw.

Außerdem gibt es den Konditionalis und Optativ.

In der Syntax ist das merkwürdigste und untürkischste die Nachstellung des Genitivs, z. B.: *alyšy teŋriniŋ* „der Segen Gottes". Dadurch sind viele Postpositionen zu Präpositionen geworden, z. B. *uturu teŋriga* „Gott gegenüber".

Die Abweichungen des südlichen Dialektes von dem nördlichen sind recht erheblich, liegen aber hauptsächlich auf phonetischem Gebiete. Ich will hier nur die Eigentümlichkeit hervorheben, daß die Artikulationsstelle von t und d vor einem i nach hinten verschoben wird, so daß ti und di fast wie ki und gi ausgesprochen werden. Aber auch im Wortschatz sind recht bedeutende Unterschiede.

Der Verf. ist der Meinung, daß die Karaimen schon vor ihrer Ankunft in Polen dialektisch gespalten waren. Manche Unterschiede sind natürlich erst in der neuen Heimat entstanden.

Innerhalb der türkischen Sprachen weist der Verf. das Karaimische in die Gruppe, die als kipčakisch-kumanisch bezeichnet wird, und von der Dokumente in den arabisch abgefaßten Glossaren und Grammatiken des XI—XV. Jahrh., im Codex Cumanicus, und in der Sprache der Armenier auf dem Gebiete des ehemaligen Königreiches Polen, die in Handschriften aus dem XVI. und XVII. Jahrh. vorliegt, vorhanden sind. Besonders nahe steht die Sprache des Codex Cumanicus dem Westkaraimischen, so daß letzteres einen wichtigen Schlüssel zum Verständnis des Codex Cumanicus abgeben kann.

Jäschke, Gotthard, u. Erich **Pritsch: Die Türkei seit dem Weltkriege.** Geschichtskalender 1918—1928. Berlin: Deutsche Gesellschaft für Islamkunde 1929. (154 S.) 8°. RM 6 —. Bespr. von R. Hartmann, Heidelberg.

Der äußere Verlauf der türkischen Geschichte in den Jahren nach dem Weltkrieg kann — dank sei Arbeiten wie Kampffmeyer's Zeittafel in der „Welt des Islams" VIII, S. 78—84 und A. J. Toynbee's Survey of International Affairs 1925, I — in den Hauptzügen heute als allgemein bekannt gelten. Aber ein tieferes Verständnis des Wie und Warum des epochemachenden Umwandlungsprozesses ist nur aus einer genauen Kenntnis der mannigfaltigen divergierenden Tendenzen der Zeit und des bewegten Spieles der verschiedenartigen Kräfte zu gewinnen. Davon wußten wir lange — und wissen z. T. noch heute — wenig Sicheres, nicht bloß, weil das Abendland in den entscheidenden Jahren zu sehr mit eigenen Sorgen beschäftigt war und der Blick auf die Vorgänge in der Türkei durch politische Voreingenommenheit getrübt sein mußte, sondern auch weil der Prozeß so verwickelt war, daß wohl auch nur wenige in der Türkei selbst einen klaren Überblick gewinnen konnten, und weil Perioden allgemeiner Auflösung, wie diese es zeitweilig war, objektiver Festhaltung der Tatsachen nie günstig sind. Erst die große Rede des Ghāzī Pascha mit den vorgelegten Urkunden hat uns eine Fülle von Tatsachenmaterial für das Verständnis der Entwicklung gebracht; aber sie ist ihrem Wesen nach eine Darlegung vom Parteistandpunkt aus und noch nicht objektive Geschichtsdarstellung. Und heute besteht zweifellos aus dem Ergebnis des Prozesses selbst heraus die Gefahr, daß die objektiven Tatsachen in der Türkei vollends in Vergessenheit geraten.

Die vorliegende Schrift, ein Abdruck aus Bd. X der „Welt des Islams" gibt, wie der Untertitel sagt, einen Geschichtskalender für die Jahre 1918—1928, indem sie alle irgendwie bedeutungsvollen Ereignisse der türkischen Geschichte — unter vergleichsweiser Erwähnung wichtiger Geschehnisse in anderen Ländern — in zeitlicher Anordnung aufführt. Sie bietet also nicht eine zusammenfassende Darstellung der türkischen Geschichte — dazu ist ja der Zeitpunkt noch nicht da —, sondern nur — aber in möglichster Ausführlichkeit — die Geschichtsdaten. Sie basiert auf allen irgend erreichbaren Quellen, in erster Linie den türkischen offiziellen Publikationen und Zeitungen. Gerade darauf beruht ihr Wert. Denn nur aus diesem umfangreichen Material, das nicht leicht jemand zugänglich ist, konnte diese Fülle von Einzeldaten geschöpft werden. Es war zweifellos eine sehr große Mühe, sie so vollständig zusammenzustellen. Damit ist für den künftigen Historiker der Türkei die wertvollste Vorarbeit geleistet und für jeden, der sich für die Geschichte des Landes interessiert, ein außerordentlich nützliches, unentbehrliches Nachschlagewerk geschaffen. Fast überall sind die Quellen, aus denen die Daten geschöpft sind, angegeben, oft mit weiteren Literaturangaben, und sehr vielfach ist durch Verweisungen auf frühere oder spätere Ereignisse, die mit dem vermeldeten Geschehnis in engerem Zusammenhang stehen, die Benützung erleichtert und der späteren Auswertung vorgearbeitet. Besonders im Nachtrag (S. 129—154) erweitern sich diese Verweise mehrfach zu ganzen Zusammenstellungen aller Daten über bestimmte Gegenstände (z. B. „zu den türkisch-russischen Beziehungen" und „zu den türkisch-transkaukasischen Beziehungen" S. 141 ff., „zur Abschaffung der Kapitulationen" S. 147, „zur türkischen Schrift- und Sprachreform" S. 153f.), die zugleich die Stelle eines Index vertreten. In einem Anhang (S. 125—129, dazu S. 154) sind Daten über die Ministerien und die Nationalversammlung beigefügt, außerdem Mehmed 'Ākif's Unabhängigkeitslied, der Sakaria-Marsch und Verse von Haidar Rüschdi zur neuen Schrift in Übersetzung und Text mitgeteilt.

Die Literatur, die S. 3—5 und S. 129f. zusammengestellt ist, dürfte fast alles Wesentliche enthalten. Das außerordentlich wichtige

Buch der Halide Edib: The Turkish Ordeal (London 1928) erschien wohl erst nach Fertigstellung der Arbeit. Zwei ältere Schriften machte mir der erste Verfasser inzwischen selbst namhaft: Mehmed ʿĀrif, Anadolu Inqilābi und E. Pech, Les Alliés et la Turquie Paris 1925). Allenfalls wären noch zu nennen Dejouany et Belbèze, Les Alliés à Constantinople. Le Service de Santé du Corps d'occupation Français (Paris 1925) und Muṣṭafā Nūr ed-Dīn, Ghāzī ʿAintāb Müdāfaʿasy (Stambul 1342). Doch ist es ja fraglich, wieweit in solchem Falle der Rahmen für die Auswahl gespannt werden soll.

Das Buch ist eine mit aller Gewissenhaftigkeit und ausgezeichneter Sachkunde hergestellte Sammlung des Tatsachenstoffs und bietet in seiner relativen[1] Lückenlosigkeit einen vorzüglichen Überblick auch über die Einzelphasen der Entwicklung. Es ist in der Tat geeignet, gründlichere Untersuchung der zahlreichen interessanten Probleme, die die türkische Geschichte der Jetztzeit bietet, nicht bloß anzuregen, was im Vorwort als sein Zweck ausgesprochen wird, sondern sie auch wesentlich zu erleichtern. Und der von Akçura Yusuf in der Hakimiyeti Milliye 2933 vom 10. IX. 29 ausgesprochene Wunsch, es möchte baldigst ins Türkische übersetzt werden, ist ein kennzeichnendes — und durchaus gerechtfertigtes — Zeugnis für seinen Wert.

Nansen, Fridtjof: **L'Arménie et le Proche Orient**. Paris: Paul Geuthner 1928. (367 S. m. 40 Abb. a. 11 Taf., 5 Abb. u. 3 Kart. im Text) gr. 8°. 30 Fr. Bespr. von K. Mlaker, Graz.

Das vorliegende Werk[2] ist der äußeren Form nach ein Reisebericht; der berühmte Forscher gibt darin einen Überblick über seine Mission als Völkerbundkommissar in Armenien im Jahre 1925. Durch die gefällige Darstellung und anschauliche Schilderung ist es sehr gut geeignet, ein richtiges Bild von dem modernen Kaukasien und Armenien zu geben.

Abgesehen von den Abschnitten, die wesentlich Reisebeschreibung sind (I. Vers Constantinople, p. 7—34. II. De Constantinople à Batoum, p. 35—51. III. De Batoum à Tiflis, p. 52—88), erhalten wir einen Abriß der Geschichte Georgiens (IV., p. 89 bis 118), dann folgt ein allgemeiner Überblick über die physikalisch-geographischen Verhältnisse Armeniens (V., p. 119—149), sodann 4 Abschnitte über die einzelnen Landesteile (VI. À travers la plaine d'Arakset à Erivan, p. 150—172. VII. Vers Arpa-Tchai et Léninakan, p. 173—197. VIII. Vers Erivan à travers l'Armenie du Nord, p. 198—213. IX. Nouveaux plans d'irrigation. Etchmiadzine, p. 214—250.). Den Abschluß bilden 2 Kapitel über die ältere, neuere und neueste Geschichte Armeniens (X. Résumé de l'Histoire de l'Arménie, p. 251—310. L'Arménie pendant les temps modernes, p. 311—364.).

An verschiedenen Stellen finden wir Ausführungen über die Möglichkeiten künstlicher Bewässerung unfruchtbarer Gegenden (p. 150 ff., 207 ff., 214 ff., bes. „Notre Proposition", p. 240 ff.), ferner Exkurse über Zwarthnotz (p. 159 ff.) und Etschmiadzin (p. 227 ff.), beidemal auch mit baugeschichtlichen Bemerkungen über Kirchen usw. Beachtenswert sind die teilweise auch geschichtlichen Ausführungen über Erivan (bes. p. 169 ff.), über die Arbeiten des „Near East Relief" (p. 190 ff.). All dies wird auch durch Abbildungen erläutert.

Doch noch etwas anderes tritt hinzu, was den Wert des Buches wesentlich erhöht. N. hat nicht nur dem Völkerbunde den Entwurf für eine geeignete Kultivierung armenischer Landstriche vorgelegt[1], sondern auch in dankenswerter Weise die Gelegenheit benutzt, eine der unerquicklichsten Seiten der europäischen Orientpolitik scharf zu kritisieren: die armenische Frage. Mit anerkennenswerter Offenheit stellt er fest, daß die europäischen Mächte durchaus versagt haben, wo es sich um den Schutz der christlichen Minderheiten in der Türkei handelte. Es wäre müßig, zu wiederholen, was die nun schon ziemlich reiche Literatur[2] dafür beibringt. Die offiziellen deutschen Aktenstücke zur deutsch-türkischen Politik von 1890—1895[3] fordern z. B. den berechtigten Hohn eines nationalen Armeniers heraus[4], wenn man bedenkt, daß jene Periode mit den Metzeleien von 1895—1896 schloß. Dieser eigentümliche Erfolg von „Interventionen" und „Demarchen" läßt es auch ganz begreiflich erscheinen, daß bei den Armeniern keine besonderen Sympathien für die Mächte herrschen[5].

Allerdings waren diese vielfach außerstande, irgend etwas zu unternehmen; aber Greueltaten, noch schlimmer[6] als die Katastrophe von Naxčavan[7], die Ausmordung von Arcn durch die Salčuqen[8] oder die osmanischen Metzeleien im 17. Jahrhundert[9] hätten nicht stillschweigend geduldet werden dürfen[10].

---

1) Das ist kein Tadel, sondern nur ein Hinweis darauf, daß jeder Auswahl notgedrungen ein subjektives Moment anhaftet.

2) Das norwegische Original ist gleichzeitig auch ins Deutsche und Englische übertragen worden: Betrogenes Volk. Eine Studienreise durch Georgien und Armenien als Oberkommissar des Völkerbundes. Leipzig 1928. — Armenia and the Near East. London 1928.

1) Scheme for the Settlement of Armenian Refugees. General Survey and Principal Documents. Geneva 1927.

2) Die wichtigsten älteren Angaben s. bei J. Marquart, Die Entstehung und Wiederherstellung der armenischen Nation. Berlin [1920], p. 39 ff., 74 ff., ferner A. M. Benedictsen, Armenien et folks liv og kampgennem to aartusinder. København 1925.

3) Die Große Politik der Europäischen Kabinette 1870—1914. Bd. IX, Berlin 1923, Kap. 55. Der armenische Dreibund, p. 189—237.

4) Cf. The Armenian „Question" and the attitude of Germany, Massis I, 10 (Aug. 1929), p. 222 ff.

5) Cf. Massis I (1928—1929), p. 3 ff., 9 ff., 17 ff., 31 ff., 100 ff., 127 ff., 147 f., 194 f., 197 ff., 263 f., 271 ff.

6) Cf. Marquart, l. c. bes. p. 74 ff. Nansen, p. 317 ff.

7) Cf. bes. Levond, Geschichte Armeniens, p. 32, 26 ff., ed. K. Ezianç. S. Petbg. 1887, dazu Marquart, Streifzüge, Leipzig 1903, p. 447 f.

8) Aristakēs Lastivertçi, Geschichte Armeniens, 2. Ausg. Venedig 1901, p. 64 ff.

9) Aṙakʿel Davrižeçi, Geschichte. 3. Ausg. Valaršapat 1896, p. 5 ff. = p. 269 ss. trad. Brosset (Collection d'historiens d'Arménie tome I, St. Pétbg. 1874).

10) Marquart, Entstehung, p. 48 ff. Nansen, p. 322 ff., 343 ff.

Auch der Völkerbund brachte es bisher nur zu einer akademischen Erörterung der armenischen Frage[1]. Der Erfolg ist nun denn auch, daß das Nansen-Projekt, dessen Erledigung bisher immer wieder verzögert worden war[2], von den armenischen Volksbeauftragten abgelehnt worden ist, einerseits wegen der Unzulänglichkeit, auf die man es nach und nach herabgeschraubt hat, andererseits, weil die Union der Sowjetrepubliken die nötigen Mittel für Meliorationen zugesichert hat[3]. N. scheint diesen kläglichen Ausgang vorausgeahnt zu haben, so trüb klingt sein Buch p. 363 f. aus. Nun scheint er auch sein Mandat als „Commissioner for Refugees" niedergelegt zu haben[4], offenbar die letzte Konsequenz.

In formaler Hinsicht wäre zu dieser französischen Ausgabe noch zu bemerken, daß unnötige Druckfehler, besonders in fremden Namen, stehengeblieben sind. Ich notiere nur p. 104 Mitte „*Ve Schviss Tkaossani*" als Name von Šota Rustavelis berühmtem Epos, statt richtig *vep'his tqaosani*. Die Ausstattung ist nicht so gut wie in der deutschen (und englischen) Ausgabe, was sich hauptsächlich bei den Abbildungen (weniger bei den Karten) bemerkbar macht.

Diese Äußerlichkeiten können jedoch nicht den großen Wert des Buches verringern, das ja darauf hinarbeiten will, der reinen, wahren Menschlichkeit größere Geltung zu verschaffen.

Rosen, Friedrich: **Die Sinnsprüche Omars des Zeltmachers.** Rubaijat-i-Omar-i-Khajjam. Aus dem Persischen übertragen. Leipzig: Insel-Verlag (1929). (62 S.) kl. 8° = Insel-Bücherei Nr. 407. RM 1 —. Bespr. von Arthur Christensen, Charlottenlund.

Die erste Ausgabe der Rosen'schen Übersetzung von den Vierzeilern ʿOmar-i-Khajjāms enthielt 93 Gedichte. Die hier vorliegende, neue, populäre Ausgabe hat deren 152. Die persischen gedruckten und ungedruckten Originaltexte umfassen noch eine ganze Menge Vierzeiler, die zwar nicht alle wertvoll sind, von denen aber doch dieser und jener verdienen könnte, übersetzt zu werden. In jeder Ausgabe und jedem Manuskript sind unter den echten Khajjāmschen Vierzeilern eine Menge unechte. Ich habe versucht, die Echtheit von etwa 120 wahrscheinlich zu machen, aber vermutlich sind auch noch andere von den häufig zitierten Rubāʿis echt, wir wissen nur nicht, welche. Der Übersetzer darf nun sehr wohl diese Frage außer acht lassen, denn ʿOmar-i-Khajjām ist mehr als eine Persönlichkeit — von der wir eigentlich herzlich wenig wissen —, er ist auch ein Typus. Echt oder unecht, die besten von den dem Khajjām zugeschriebenen Gedichten sind Erzeugnisse dieses charakteristischen persischen Typus, dessen Eigenart Fitzgerald in seiner weltberühmten englischen Umdichtung mit dichterischem Scharfblick so genau getroffen hat. Die Perser selbst verhielten sich bis in die neuste Zeit einigermaßen ablehnend dem Dichter ʿOmar-i-Khajjām gegenüber — den sie als Astronom und Mathematiker immer sehr hoch gehalten haben. Jetzt, wo die persischen Nationalisten sich feindlich gegen die Mollas wenden, ist das anders geworden. ʿOmar-i-Khajjām ist hochmodern: in Teheran gibt es ein Magasin Khajjām und eine Buchhandlung Khajjām, und eine der größten persischen Tageszeitungen bringt in jeder Nummer einen Rubāʿī des Khajjām, persisch und französisch.

Friedrich Rosen's Übersetzung hat vor dem Erscheinen dieser „Insel"-Ausgabe 5 Auflagen erlebt. Das zeigt, daß diese Übersetzung auf dem Wege ist, ein Volksbuch zu werden. Und dieser Erfolg ist verdient, denn der Diplomat und Staatsmann Rosen ist nicht nur einer der besten Kenner des persischen Geistes, welcher für ihn nie seinen Reiz verloren hat, sondern er ist ein ebenso geschmackvoller wie zuverlässiger Übersetzer. Während langer Karawanenreisen in der schönen alten Zeit vor dem Anfang des Automobilismus im Orient sind viele von diesen Verdeutschungen Khajjām'scher Strophen entstanden, und so sind sie vom Geiste des Originals durchtränkt. Trotz aller Hemmungen, welche Reim und Rhythmus dem Übersetzer auferlegen, ist fast immer auf alle Nuancen des persischen Textes Rücksicht genommen.

Die erste Ausgabe von Rosen's „Sinnsprüche Omars des Zeltmachers" enthielt eine recht eingehende Darstellung „Zeitalter, Leben und Weltanschauung ʿOmar-i-Khajjām's", welche leider in der populären Ausgabe keinen Platz gefunden hat. Nur ein kurzes Résumé von diesen Untersuchungen und den Ergebnissen der späteren Khajjām-Studien des Verfassers findet sich im Einleitungskapitel.

[al-Fattāḥī:] Alfetta von Nischapur, Schönheit und Herz, eine Allegorie in elf Kapiteln, aus dem Persischen übertragen von Herbert Melzig. 2. bis 4. Auflage. Stuttgart: Verlag für orientalische Literatur G. m. b. H. 1928. (36 S.) gr. 8°. Bespr. von H. H. Schaeder, Leipzig.

Falsch ist auf dem Titelblatt dieser Schrift nicht nur die Wiedergabe des Namens des persischen Literaten al-Fattāḥī (auf den neuerdings wieder durch die Edition seines allegorischen Gedichtes *dastūr i ʿušāq*, besorgt von R. S. Greenshields, London 1926, die Aufmerksamkeit gelenkt worden ist), sondern vor allem die Angabe „aus dem Persischen übertragen": die alleinige Vorlage des Herausgebers war die von ihm mit manchen Fehlern und Versehen wiedergegebene, aber mit keinem Worte erwähnte alte englische Übersetzung von William Price, Husn oo Dil or Beauty and Heart, a pleasing Allegory in eleven Chapters composed by Alfettah [daher 'Alfetta'!] of Nishapoor, London 1828. Der Herausgeber hätte sich seine Arbeit noch bequemer machen und etwas besseres bringen können, wenn er statt dessen die gegenüber Price wesentlich verbesserte Übersetzung abgeschrieben hätte, die R. Dvořák in seiner gehaltvollen Arbeit Husn u dil, Wiener Sitzungsberichte, Bd. 118, 1889, mitgeteilt und der er S. 75ff. eine ganze Reihe kritischer Bemerkungen zu Price beigegeben hat; aber diese Arbeit ist ihm unbekannt geblieben.

Indologie, Malaia.

Francke, Prof. Dr. A. H.: **Königsnamen von Khotan** (A. Ma. Ca.) auf tibetischen Dokumenten der Turkistansammlungen von London und Berlin. Berlin: Verlag der Akad. d. Wiss., in Komm. bei W. de Gruyter & Co. 1928. (8 S.) 4° = Sonderabdruck a. d. Sitzungsberichten d. Preuß. Akad. d. Wiss. Philos.-Hist. Klasse 1928. XXXI. RM 1 —. Bespr. von F. Lessing, Berlin.

Francke bringt hier mehrere alttibetische Dokumente aus den Sammlungen von Le Coq und Sir Aurel Stein, welche Beamte mit dem Titel Ama-ca erwähnen. Wie kommt er dar-

---

1) Cf. A. N. Mandelstam, La Société des Nations et les Puissances devant le problème arménien. Paris 1925.

2) Cf. Massis I, 2 (Dec. 1928), p. 46.

3) Cf. Massis I, 11 (Sept. 1929), p. 244.

4) Cf. Massis I, 12 (Oct. 1929) p. 268.

auf, hinter diesem Titel (a-ma-ca = a-ma-tya, Minister, nach Lüders) Könige von Khotan zu vermuten? Die Antwort finden wir in Ancient Khotan, p. 523, Note, wo es heißt: „Le titre d'a-mo-tche (a-ma-ca) est cité par le T'ang-chou (chap. CCXXI a. p. 9 vo.) comme le titre du roi de Sou-le (Kachgar) ... En autre, dans le texte des deux brevets d'investiture par lesquels le gouvernement chinois conféra, en l'an 728, le titre de roi au roi de Khotan et au roi de Kachgar, le roi de Khotan a le titre d'a-mo-tche de Yu-tien (Khotan), tandis que le roi de Kachgar est appelé a-mo-tche de Soulé"; ähnlich auf S. 525.

Was die Annahme der Identifikationen Franckes etwas erschwert, ist die Tatsache, daß die tibetische Form der Namen mit der überlieferten indischen Form nur entfernt übereinstimmt. Vergleiche:

	Tib.	Zuṅ-gre	Ind.	Saṁgrama
	„	Sen-do	„	Sambhavat
	„	Wendu	„	Vāhana
Stellvertreter	„	Shir-de	„	Ser-the-si

Daß die Tibeter indische Namen gehörig verdrehen können, sehen wir an den neuindischen Namen, welche im La-dvags-rgyal-rab vorkommen.

Immerhin scheint die Frage nicht ganz unberechtigt, ob die in den Dokumenten von Turkestan erwähnten A-ma-ca nicht etwa niedrigere Beamte als Vasallenkönige sein könnten. So wird ein Vers von Lüders angeführt (Die śākischen Mūra, Sitz. Ber. 1919, p. 740, Anmerkung):

„Vierundachtzig Tausende, lauter āmācas, werden Mönche", aus welchem man schließen könnte, daß es in Turkestan Mengen von a-ma-cas gegeben hätte. Vielleicht haben wir es hier aber nur mit einer poetischen Figur zu tun, zu welcher sich aus der christlichen Literatur Parallelen mit ähnlichen Übertreibungen beim Gebrauch des Wortes „König" anführen ließen.

Natürlich wird die Behauptung Franckes weiter gesichert, wenn sich noch weitere Urkunden von A-ma-cas finden lassen, deren Namen an die der Khotan-Könige anklingen.

Nun enthält tatsächlich die Sammlung Trinkler, welcher inzwischen nach Deutschland gekommen ist, wieder ein A-ma-ca-Dokument, nämlich die Aufschrift

A-ma-ca-Shi-lag.

Dies möchte Francke mit dem Khotan-König Ḥzaḥ-la (Ancient Khotan, p. 583, unter 20), dem Tchi-lo oder Chih-lo der Chinesen, zusammenbringen.

Das könnte natürlich seine Beweisführung stärken.

Am 16. 2. d. J. starb der verdienstvolle Mann, mit dessen Theorie sich die vorstehende Besprechung beschäftigt; leider hat er die Weiterführung der interessanten Diskussion nicht mehr erleben dürfen, ebensowenig wie A. v. Le Coq († 21 4. d. J.), der mich nach der Drucklegung in dankenswerter Weise auf die „Table of the Amacah kings" in Biddulph, Tribes of the Hindoo Koosh (Calcutta 1880) aufmerksam gemacht hat.

Godard, A., Y. Godard, et J. Hackin: Les Antiquités Bouddhiques de Bāmiyān. Avec des notes additionnelles de M. P. Pelliot. Paris u. Brüssel: G. van Oest 1928. (IV, 113 S., XLVIII Taf.) 2° = Mémoires de la Délégation Archéologique Française en Afghanistan Tome II. 250 Fr. Bespr. von E. Waldschmidt, Berlin.

Bekanntlich hat Aman Ullah, der nun verbannte König von Afghanistan, Frankreich das alleinige Recht zur Ausführung archäologischer Forschungen im gesamten Afghanistan für die Dauer von 30 Jahren übertragen. Wir können unsere französischen Kollegen zu diesem Privileg beglückwünschen und freuen uns, daß Durchführung und Erfolg der bisherigen Unternehmungen die gehegten Erwartungen rechtfertigen. Foucher, der große Kenner der Gandharakunst, ist Führer der französischen Delegationen in Afghanistan und hat selbst vor allem Balkh (das alte Bactria) erforscht. Seine Monographie über diese Stadt soll demnächst als erster Band der Serie „Mémoires de la Délégation Archéologique Française en Afghanistan" erscheinen. Inzwischen liegt der 2. Band der Serie vor, der über die buddhistischen Altertümer von Bāmiyān handelt und von A. Godard mit Frau und J. Hackin, dem bewährten Leiter des Musée Guimet in Paris, bearbeitet ist.

Bāmiyān liegt, über 2500 m hoch, rund 150 km nordwestlich von Kabul, auf der Mitte der alten Karawanenstraße Balkh—Peshavar, und ist Ausgangspunkt mehrerer Paßstraßen. Berühmt sind seit vielen Jahrhunderten die buddhistischen Höhlenkloster- und Tempelruinen der dortigen Felswand, besonders die beiden Riesen-Buddhastatuen von 35 bzw. 53 m Höhe. Diese Kolosse haben bereits früher die Augen der Reisenden auf sich gezogen, und manche Beschreibung von ihnen ist uns erhalten. Es ist darum sehr verdienstvoll, daß die Verfasser die wichtigeren älteren Berichte über Bāmiyān p. 6 ff. besprechen und pp. 75—99 zum Abdruck bringen. Dabei sind die Übersetzungen aus den Berichten der chinesischen Indienpilger u. a. der Mitarbeit von P. Pelliot zu verdanken.

Das Werk ist mit 48 Tafeln ausgestattet. Ein großer Teil derselben gibt prächtige Aufnahmen aus dem Tale von Bāmiyān, vor allem Blicke auf die Felswand von nah und fern. Sodann werden die beiden großen Buddhas vorgeführt und die Malereien der Nischen, in denen sie stehen. Eine Reihe guter Gemäldekopien ist von A. Godard an Ort und Stelle angefertigt worden und wird, z. T. bunt, reproduziert. Es folgen Aufnahmen aus den Höhlentempeln der Felsklöster, an denen besonders architektonische Eigenheiten interessieren; dann Photos aus Dokhtar-i-Nōshirwān, wo man sasanidische Gemälde entdeckte. Beigegeben sind Pelliotsche Aufnahmen einiger Gemälde aus Kyzil (Ostturkistan), darunter solcher, die sich heute im Berliner Museum für Völkerkunde befinden.

Der Text ist in drei Abschnitte gegliedert. Den Beginn macht ein Kapitel, das historische Betrachtungen und ikonographische Studien enthält. Von S. 11 ab werden die beiden großen Buddhas mit ihren Zugangswegen und Nischenmalereien behandelt. Der kleinere Buddha ist der ältere. Verfasser datieren ihn in den Anfang des 2. Jahrh. n. Chr. Er erscheint wie ein erster Versuch zu solch monumentaler Gestaltung; die Glieder wirken schwerfällig, das Gesicht grob. Der andere, um mehrere Jahrhunderte jüngere, sollte den älteren übertrumpfen und ist genau einhalbmal so groß. Er ist harmonischer behandelt und von eleganterer Formgebung. Beide Buddhas sind stark zerstört und waren ehemals reich vergoldet und bemalt. Außer diesen Riesen enthält die Felswand von Bāmiyān noch mehrere große, in Nischen sitzende Buddhas, und im Nebentale von Kakrak findet sich ein weiterer stehender Buddha von 10 m Höhe, der noch jünger als der große Bāmiyān-Buddha ist. Hochinteressant sind die Ausführungen der Verf. über die Zugangswege zu den großen Buddhas. Wie alle buddhistischen Kultfiguren mußten auch sie in feierlicher Prozession zu umwandeln sein. Man vollzog die Umwandelung (pradakṣiṇā) auf einer Galerie in Höhe des Buddhakopfes, zu der bei dem kleineren Buddha eine Treppe im Inneren des Felsens Zugang gewährte. Bei dem großen Buddha dagegen war es nur möglich auf einem schmalen Pfade hoch oben an der Felswand den Prozessionsweg zu erreichen.

Der zweite Abschnitt handelt von den Kloster-anlagen mit ihren Heiligtümern. Die das Haupttal begrenzenden Felswände sehen schwammgleich durchlöchert aus, so zahlreich sind die eingeschnittenen vielhundert Höhlen. Die meisten sind jedoch nur Zufluchtsstätten für Pilger und Karawanen gewesen. Die komfortabelsten bestehen aus einem Zimmer mit Zugangsgalerie und sind mit Wandnischen als Ruhegelegenheit ausgestattet. Schmuck irgend welcher Art weisen sie nicht auf. Daneben gibt es aber eine Anzahl regelrechter Klöster. Verf. beschreiben diese Anlagen unter reicher Beigabe von Grundrissen und Aufrissen. Die wichtigste und älteste Gruppe von Heiligtümern liegt bei dem 35 m hohen Buddha. Wir finden dort Höhlen in allen Höhen der Felswand. In einigen Fällen ziehen sich zusammenhängende Anlagen sogar durch mehrere Stockwerke hin. Gewöhnlich besteht ein Kloster aus dem Heiligtum und einem Versammlungsraum von rundem, achteckigem oder rechteckigem Grundriß, dazu den Vorräumen, den verschiedenen Zellen und verbindenden Gängen. Ohne auf Einzelheiten einzugehen möge gesagt sein, daß die architektonischen Formen den Freibauten entlehnt sind. Häufig ist die persische Kuppel nachgebildet, und mehrfach findet man die Balkenlagen der sog. Laternendecke, eine in Stein nachgeahmte Holzkonstruktion. Beide Formen sind auch in Ostturkistan bis nach Tun-huang hin häufig, oft nicht mehr tatsächlich ausgeführt, sondern als Dekorationsschema aufgemalt. Eine ähnliche Gruppe von Heiligtümern gehört zu den beiden größten sitzenden Buddhas; eine dritte endlich findet sich bei dem Buddha von 53 m. Dieser Buddha scheint bei der Zerstörung durch die Araber im 7. Jahrh. noch recht jung gewesen zu sein oder seinem Bruder von 35 m an Heiligkeit nachgestanden zu haben; denn es gibt bei ihm nur wenige Klosteranlagen in Höhe der Talsohle.

Eine ausführliche Abhandlung widmen Verf. den Wandmalereien, welche die Nischen der Buddhastatuen, die Decken und Wände der Umwandlungswege und endlich die Kuppeln und Laternendecken der Versammlungsräume und Heiligtümer geschmückt haben. Die eindrucksvollsten der erhaltenen Darstellungen sind die Genien und Göttergruppen, welche in längliche Medaillons gerahmt die Umwandlungsnischen der 53 m hohen Buddhafigur zieren. Diese lebhaft bewegten, schwebenden Gestalten stehen in gewissem Gegensatz zu den steifen, etwas monotonen Repräsentationsbildern der Buddhas und Bodhisattvas. Die Verfasser erkennen in der Art der Darstellung die Verschmelzung der Kunst dreier Nationen. Indien entlehnt ist zweifellos der Typus dieser weichen weiblichen Wesen mit den ausdrucksvollen Mandelaugen, den schlanken, geschmeidigen Armen, der gezierten Handhaltung und den langen Fingern. Iranisch sind die dekorativen Elemente wie etwa die Medaillonumfassung, und chinesische Einwirkungen (zweifelhaft, E. W.) sollen sich in dem virtuosen Schwung der Linienführung ausprägen. Ikonographisch bemerkenswert ist die Komposition im Zenith der Nische des Buddha von 35 m Höhe: hier ist der Mondgott auf seinem mit Pferden bespannten Wagen dargestellt, in sasanidischer Tracht, umgeben von Windgöttinnen, Kinnaras usw.

Hinsichtlich der Bedeutung der Gemälde von Bāmiyān für die allgemeine Kunstbetrachtung stellen Verfasser fest, daß Pausmalerei im Gegensatz zu Ostturkistan in Bāmiyān nicht üblich gewesen zu sein scheint. Vieles ist mit flotten, schwungvollen Strichen hingeworfen und in reizvollen Farben ausgeführt. Trotzdem nennen Verfasser im Vergleich mit den unerhört bewegten Ajaṇṭāgemälden die Art der Darstellung eher eine Rezitation oder eine fromme Litanei und sehen die Bedeutung der Gemälde weniger in ihrem ästhetischen als ihrem archäologischen Wert. Dieser archäologische Wert beruht auf ihrer zeitlichen und örtlichen Stellung. Zeitlich sehen die Verfasser in den Darstellungen nächst den Gemälden der Höhle 9 und 10 in Ajaṇṭā und den von Aurel Stein in Mirān entdeckten aus dem 3. nachchristlichen Jahrhundert die ältesten buddhistischen Gemälde, die wir kennen. Die Gemälde in den Nischen des Buddha von 35 m Höhe stammen spätestens aus dem 5. oder 6. Jahrhundert (bis in diese Zeit gehen möglicherweise auch einige der turkistanischen Gemälde des Berl. Mus. zurück, E. W.). Örtlich stellen die Bilder das Verbindungsglied zwischen der, bis auf kürzlich in Haḍḍa gefundene Reste, verlorenen Malerei von Gandhara und den Mengen von Wandgemälden, die uns Ostturkistan erhalten hat. Wie in großen Teilen Ostturkistans herrscht auch in Bāmiyān eine Mischkunst, deren Grundelemente die Gandharatradition und eine diese stark durchsetzende iranisierende Richtung sind. Typenrepertoire und Art der Darstellung stehen den turkistanischen Gemälden aus Kyzil bei Kutscha von allen am nächsten. Zu den interessantesten Paral-

lelen gehören die Stifterbilder, welche uns die Einwohner beider Gebiete als im ganzen Habitus nahe verwandt erscheinen lassen.

Der dritte Abschnitt des Werkes behandelt die sasanidischen Gemälde von Dokhtar-i-Nōshirwān. Diese Gemälde sind nicht buddhistisch, sondern zeigen Kompositionen, welche die Macht eines sasanidischen Herrschers verherrlichen. Dargestellt ist eine Hauptperson, die auf einem von zwei Pferden getragenen Thron sitzt, neben ihr nähert sich auf jeder Seite ein Verehrer. Das Ganze rahmt eine dreiteilige Palastarchitektur, deren Schema in Gandhara und Ostturkistan häufig angewandt wird. Leider ist nur der obere und untere Teil der Malereien erhalten, und die photographische Wiedergabe läßt wenig erkennen. Die Art der Ausführung hängt jedoch aufs engste mit den Gemälden von Bāmiyān und Kyzil in Ostturkistan zusammen, während die Anordnung der Bilder, die zur Ausschmückung einer Felsnische dienten, an die Fassaden der alten achämenidischen Felsgräber erinnert. Verfasser vermuten darum, daß buddhistische Untertanen eines zoroastrischen Herrschers einen offiziellen Auftrag ausgeführt und die ihnen geläufigen dekorativen Elemente zu einer repräsentativen Darstellung nach altiranischer Tradition verwandt haben.

Wir können die Verfasser zu ihrem inhaltsreichen Werk nur beglückwünschen und sind sicher, bald von neuen Erfolgen zu hören.

Rahder, J.: Glossary of the Sanskrit, Tibetan, Mongolian and Chinese Versions of the Daśabhūmika-Sūtra compiled by —. Paris: Paul Geuthner 1928. (VIII, 202 S.) 4° = Buddhica. Documents et Travaux pour l'Étude du Bouddhisme, publiés sous la Direction de Jean Przyluski, IIme Série: Documents. Tome I. 200 Fr. Bespr. von Friedrich Weller, Leipzig.

Es ist höchst erfreulich, wenn Wissenschaftler, welche Quellen aus dem chinesisch-tibetischen Überlieferungszweige des Buddhismus in ihre Arbeit einbeziehen, auch Glossare zu den Texten vorlegen, die sie durchgearbeitet haben. Erleichtert doch jedes derartige Werk dem Mitarbeiter und den nachfolgenden Wissenschaftlern die Möglichkeit, einen gegebenen Ausdruck in diesen Übersetzungen auf sein indisches Gegenstück festzulegen. Damit wird das Verständnis neuer Texte erleichtert und die Ausdeutung gesicherter.

Rahder hat in sein Glossar den Sanskrittext, die chinesische und die tibetische samt der mongolischen Übersetzung des Daśabhūmikasūtra verarbeitet. Geordnet sind die Ausdrücke unter dem Sanskritausdruck als Titelkopf. Das hat den Vorteil, daß man das gesamte Übersetzungsgut rasch übersehen kann und bequem hinter die Schliche einer in Einzelfällen verschrobenen mongolischen Wiedergabe eines Ausdrucks kommt. Aber die unmittelbare Brauchbarkeit eines derartigen Wörterbuches leidet darunter. So ist es mit Dank zu begrüßen, daß Rahder noch Indices der chinesischen, tibetischen und mongolischen Ausdrücke nachliefern will, denn erst dann wird es möglich werden, dies Glossar auch für die Lektüre anderer Texte der nördlichen Überlieferung sicher und rasch zu verwenden.

Es ist mir, da der tibetische Text nicht so ohne weiteres hier in Leipzig zugänglich ist, der mongolische vollends nur in Paris und Leningrad zu haben ist, nicht möglich gewesen, alle Rahderschen Aufstellungen am Texte nachzuprüfen. Soweit ich die chinesischen Übersetzungen eingesehen habe, hat sich Rahders Arbeit als verläßlich erwiesen, und diesen selben Eindruck gewinnt man auch bei der Durchprüfung des tibetischen und mongolischen Materials in Rahders Glossar. Das Mongolische führt Rahder in Flexionsformen auf. Es scheint mir das deshalb richtig zu sein, weil auf diese Weise die Auffassung einer tibetischen Stelle erleichtert wird.

Sanskrit und Tibetisch sind in Umschrift gedruckt, Chinesisch und Mongolisch in Typen, das Mongolische ohne diakritische Zeichen bis auf das n, das seinen Punkt sogar vor Konsonanten erhalten hat. Leider hat bei dieser Sprache die Druckerei Brill den Verfasser zu manchen Zugeständnissen gezwungen, da der Typenbestand nicht ausreichte.

Rahder verdient für sein Buch um so mehr Dank, als diese Art Arbeiten undankbar sind, der zähe Fleiß, den sie erfordern, einer ziemlich entsagungsvollen Arbeit gilt, die durchzuführen aber im Interesse des Ganzen notwendig ist.

Goetz, Hermann: Epochen der indischen Kultur. Mit 8 Karten. Leipzig: Karl W. Hiersemann 1929. (XII, 602 S.) 4°. RM 68 —. Bespr. von Otto Strauß, Breslau.

Es gibt Gemeinplätze, die sich nicht vermeiden lassen: Alte und mittelalterliche Geschichte Indiens ist eine crux. Wer sich die Mühe macht, eines der als verhältnismäßig fest angenommenen Daten, etwa das Todesjahr des Buddha nachzuprüfen, erschrickt, wie wenig Sicheres da zur Grundlage dient. Und Jahrhunderte später ist es nicht besser, man denke etwa an die Diskussionen über die Ansetzung Kaniṣkas, die jetzt freilich durch Marshalls Ausgrabungen in Taxila einen solideren Grund als bloße Kopfrechnung bekommen hat, aber immerhin von Autoritäten wie Rapson (1922) und Konow (1928) auch jetzt noch nicht als absolut sicher angenommen wird. Zusammenfassende Darstellungen von streng wissenschaftlicher Seite sind daher begreiflicherweise selten, eher hat sich schon ein Liebhaber wie Vincent A. Smith dazu entschlossen, während der erste Band der Cambridge History of India mit seinen 14 verschiedenen Mitarbeitern kaum als

zusammenfassende Darstellung gelten kann, denn gerade die Tatsache, daß die einzelnen Kapitel von Spezialisten bearbeitet sind, verhindert den großen Zug, den eine zusammenschauende Persönlichkeit allein hätte hineinbringen können. Aber wer, der an philologische Akribie gewöhnt ist, möchte es wagen, über all die Zweifel hinweg, die genaueste Einzelkenntnis erweckt, das Ganze darzustellen? Die Erfüllung solcher Aufgabe erfordert den Mut, in vielem Einzelnen zu irren, und den Schwung, leitende Ideen über manchen unerforschten Abgrund hinüberzuführen. Dieser Mut und dieser Schwung hat Hermann Goetz befähigt, Indiens Schicksal von König Sudās bis Gandhi dem deutschen Publikum in einer angenehm lesbaren Form auf über 500 Seiten vor Augen zu stellen. Zwei leitende Gedanken haben ihn dabei geführt: „die Herausarbeitung dieser beiden großen Entwicklungskurven des indischen Kulturlebens, der arischen und hinduistischen, von den jeweiligen Anfängen über Feudalismus und Städtetum, adliges Beamtentum und bürgerliche Geldwirtschaft zum Verfall in dem überspitzten, überempfindlichen Großstadtleben, war so die erste Leitidee dieses Buches . . ." Daneben geht die Absicht, „ein Textbuch der indischen Kulturgeschichte" zu geben. Mit diesen Leitideen verbindet sich der Entschluß, „jeden Gegenstand nach seiner historischen Bedeutung, nicht nach dem Grade seiner Erforschung zu würdigen". Aber hier muß gleich hinzugefügt werden, daß er die notwendigen Vorsichtstafeln für den nicht näher eingeweihten Leser deutlich herausstellt, so daß es nicht seine Schuld ist, wenn der Oberflächliche überall Feststehendes oder annähernd Bewiesenes im Verlauf zu finden meint. Es liegt in der Natur eines solchen Buches, daß Möglichkeiten, Kombinationen, Vermutungen von sehr verschiedener Sicherheit ohne Fragezeichen hingestellt werden, sonst würde es ungenießbar sein. Es ist aber eben genießbar, sicher für den Laien, aber auch für den Indologen, sofern er Kombinationen ertragen kann, auch wenn sie über Abgründe führen. Mir wenigstens scheint hier kein leichtfertiges Spiel vorzuliegen, sondern anregende kühne Synthese.

Reed, Stanley, and S. T. **Sheppard: The Indian Year Book.** A statistical and historical Annual of the Indian Empire, with an explanation of the principal topics of the day. Bombay: The Times of India Press 1929. (XXXI, 1005 S.) 8°. Angez. von J. C. Tavadia, Hamburg.

Das Buch, das jedes Jahr revidiert und up-to-date gebracht wird, gibt über Indien umfassend und zuverlässig Auskunft. Abschnitte über die Völker und ihre Sitten und Gebräuche, über indische Kunst und indisches Gewerbe, Geschichte und Archäologie bilden sozusagen die Einleitung. Dann werden wir über zentrale und provinzielle Regierungen und gesetzgebende Körperschaften, indische Fürstentümer und Nachbargebiete, wirtschaftliche Einrichtungen, Erziehungsanstalten und diverse Gesellschaften belehrt. Weiter berichtet das Buch über Fischereibetriebe, Bergbau, Forstwirtschaft und Bankwesen. Über den Handel und alles, was damit zusammenhängt, werden ausführliche Angaben gemacht und Einfuhr- und Ausfuhrtabellen sowie Zolltarife sind anschaulich hinzugefügt. Der letzte Abschnitt bringt eine alphabetische Zusammenstellung berühmter und hochstehender Persönlichkeiten in Indien. Ein reichhaltiger Index beschließt das Buch und eine Karte ist beigegeben. Jeder, der mit Indien in der einen oder anderen Weise zu tun hat, kann in diesem Buche einen guten Berater finden.

Alsdorf, Ludwig: **Der Kumārapālapratibodha.** Ein Beitrag zur Kenntnis des Apabhraṃśa und der Erzählungs-Literatur der Jainas. Hamburg: Friederichsen, de Gruyter & Co. 1928. (XII, 227 S.) 4° = Alt- und Neu-Indische Studien, hrsg. vom Seminar für Kultur und Geschichte Indiens an der Hamburgischen Universität. RM 12 —. Bespr. von Charlotte Krause, Shivpuri/Indien.

Der Kumārapālapratibodha ist ein umfangreiches Werk der Erzählungs-Literatur der Jainas von der Hand des bekannten Ācārya Somaprabha Sūri, der es nach eigener Angabe im Jahre 1185 zum Abschluß brachte. Es enthält eine Reihe von Erzählungen, die dogmatische, didaktische, legendäre und andere Themata zum Gegenstand haben und durch die Rahmen-Erzählung von der Bekehrung des Königs Kumārapāla von Gujarat zur Jaina-Religion durch den Ācārya Hemacandra zusammengehalten werden. Der Form nach ist das Werk ein Gemisch von Prosa und Versen. Sein größerer Teil (ca. 40 Erzählungen) ist in Jaina-Mahārāṣṭrī, 5 Erzählungen in Sanskrit, und 2 Erzählungen sowie 3 kleinere eingelegte Stücke und eine Reihe von Einzelversen (insgesamt ca. 250 Strophen) in Apabhraṃśa abgefaßt.

Das Werk ist 1920 als Nr. XIV von Gaekwad's Oriental Series von Muni Jinavijaya herausgegeben worden. Da nach Angabe des Verfassers der vorliegenden Arbeit die Handschrift verloren gegangen ist, geht er von der genannten Ausgabe als Grundlage aus. Sein Ziel ist es, das Apabhraṃśa-Material des Kumārapālapratibodha aufzuschließen.

Der erste, einleitende Teil der Arbeit gibt eine allgemeine Orientierung über den Gegenstand nebst einem alphabetischen Verzeichnis sämtlicher Erzählungen des Werkes, mit Nachweisen von Parallelen.

Der zweite Teil behandelt die Apabhraṃśa-Stücke selbst hinsichtlich ihrer Stoffgeschichte, zu der verschiedenes zu bemerken ist. Die erste, allegorische Apabhraṃśa-Erzählung enthält eine Liste der Kategorien der nicht-erlösten Lebewesen, von der Verfasser p. 17f. feststellt, daß sie von der im Uttarādhyayana- und Jīvājīvābhigama-Sūtra — und

wir können hinzufügen, einer Reihe weiterer Āgama-Werke — gegebenen abweicht, während sie mit der der „Karmatheoretiker" übereinstimme. Hierzu sei in Kürze nur soviel bemerkt, daß diese Liste ganz allgemein in den verschiedenen kanonischen und nichtkanonischen Jaina-Schriften ganz verschiedene Gestalten hat, je nach dem jeweiligen im Vordergrund bestehenden Prinzip der Einteilung, und daß Begriffe wie *„tiryag-yoni"*, *„trasa"*, *„sthāvara"* usw. in ganz verschiedenen Bedeutungen gebraucht werden, so daß die Feuer- und Windwesen bald als *„trasa"*, bald als *„sthāvara"*, und die Elementarwesen bald als *„tiryag-yoni"*, bald als scheinbar außerhalb der Kategorie stehend erscheinen. Das Prinzip, dem Somaprabha Sūri und, wie Verfasser zeigt, auch Hemacandra folgen, stellt die Vulgat-Auffassung dar, die sich in dem größten Teil der Kommentatoren-Literatur wie im Jīvavicāra-Prakaraṇa und anderen zum „Jaina-Katechismus" gerechneten Schriften findet und deren Ursprung sich z. T. bis in das Bhagavatī- und das Prajñāpanā-Sūtra verfolgen läßt. Die Voranstellung der Höllenstufe ist durchaus das allgemeine.

Daß diese allegorische Erzählung dem Dichter Siddhapāla in den Mund gelegt wird, berechtigt kaum zu weiteren Schlüssen, als die man aus der Rolle Hemacandras als Erzähler ziehen zu können glaubte (zu p. 19). Weitere Nachrichten über Siddhapāla enthält der Gujarati-Artikel des Muni Puṇyavijaya *„Ek Aitihāsik Praśasti"* in Purātattva I, 1 (saṃvat 1978), pp. 113—21.

Zu der zweiten Apabhraṃśa-Erzählung, der Sthūlabhadra-Kathā, sei nachgetragen: „Sthūlabhadra-Guṇamālā", ein Sanskrit-Gedicht des Vācanācārya Sūracandra (Schülers des Vīrakuśala Gaṇi), das in einer Handschrift im Bhandar von Ghanerav (bei Sadre in Marwar) vorliegt. — Zu den Geschicklichkeitsproben (p. 22, Note „Rājā Bhoja") hätte Hemavijayas Kathāratnākara I, Nr. 18 (Katharatnakara, Das Märchenmeer, Eine Sammlung indischer Erzählungen von Hemavijaya, Deutsch von Johannes Hertel, Band I, München, 1920, p. 51) zitiert werden können.

Zu der Apabhraṃśa-Einlage „Bhāvanā-Svarūpa" (p. 44f.) vergleiche man den Artikel von Madhusūdan C. Modi *„Jayadeva Suri num Bhāvanā-Sandhi-Prakaraṇa-Kāvya* usw." im Jaina-Yuga, Āṣāḍh-Śravaṇ, saṃvat 1985, p. 469ff. sowie die Ausgabe des in Frage stehenden Apabhraṃśa-Gedichtes in Jaina-Yuga, Māh-Phāgaṇ-Caitra des gleichen Jahrganges, p. 314ff., sowie auch Navatattva-Prakaraṇa Str. 30/31.

Der dritte Teil der Untersuchung beschäftigt sich mit der Sprache, der vierte mit der Metrik der Apabhraṃśa-Texte. Beide fußen auf Jacobis trefflicher Methode und zeugen von guter Beherrschung des Stoffes.

Der fünfte Teil bringt die Texte selbst in einer Herstellung, die fast zuviel mit Konjekturen arbeitet, obwohl zugegeben werden muß, daß sie es mit einer nicht einwandfreien Überlieferung zu tun hat. Auch eine Übersetzung ist beigegeben, die recht nützlich ist. Verschiedene Versehen in Auffassung und Interpretation sind zu berichtigen. So z. B. bezieht sich p. 82. 12 *gamya-agamya* natürlich auf Frauen; p. 82. 13 sind *ghusiṇa* und *tella, candana* und *rasa* einzeln als Dvandva-Glieder zu fassen; p. 82. 14a hat die Sanskrit-Chāyā etwa zu lauten: *prāvṛṣi payah-paṅka-prasaṅga-tyaktaṃ* (?) *vāñchaty acchidra-bhavana-sthalaṃ labdhum*; p. 87. 63e ist zu umschreiben: *tasmāt paramārtheṇa Rasaṇaḥ paraṃ mad-vikārasya hetu*, wobei *param* (vgl. die Prakrit-Bedeutung) durch „nur", *vikāra-* durch „sinnliche Erregung" (Jaina-t. t.) wiederzugeben ist; p. 88. 76 und 98 Note ist das erste *pratyeka-* im allgemeinen Sinne („jeder") zu fassen, wodurch sich die Note erübrigt; p. 90. 92b ist zu umschreiben: *svarge'pi gajāśva-kurkurā bhavanti.*

Zum Beginne der Sthūlabhadra-Kathā p. 100. 2 hätte die Parallelstelle von Hemacandras Pariśiṣṭa-Parvan (VII. 15—18) herangezogen werden müssen, aus der sich klar ergibt, daß *patta* hier *pātra* (*bhājana*) ist und daß der von dem *muni-pātra-kalpa-jala* benetzte der spätere Minister Kalpaka selber ist, dessen Name so erklärt wird.

P. 104. 39 gibt das *saṃcāru* des Originals einen guten Sinn (cp. Prakrit *saṃcāra*); p. 112. 99 hätte *micchā me ḍukkaḍaṃ* mit „null und nichtig (also: vergeben) sei mein Vergehen" (nicht wie in Fußnote auf p. 122) erklärt werden müssen.

Es folgt ein gleichfalls nach Jacobis Muster knapp und sauber gearbeitetes Glossar, das dann und wann (gottlob) die Volkssprachen konsultiert, sowie einige Anhänge mit Ausgaben von Sanskrit- und Alt-Gujarati-Paralleltexten, die lobenswerten Mut und Fleiß verraten. Den Schluß bildet ein Literatur-Verzeichnis.

Die ganze Untersuchung bildet einen soliden Beitrag zur Kenntnis der mittelindischen und früh-neuindischen Sprachen und Literaturen. Es ist zu wünschen, daß mehr Texte dieser Art erschlossen werden, um für den Aufbau einer historischen Grammatik und für eine umfassende Darstellung der Literatur- und Kulturgeschichte des Arisch-Indischen eine zuverlässige Grundlage zu schaffen.

Meerwarth, A.: Les Kathākalis du Malabar. Extrait du Journal Asiatique, Octobre-Décembre 1926, T. CCIX. (S. 193—284, 16 Tafeln) 8°. Paris: Paul Geuthner 1926. 35 Fr. Bespr. von O. Stein, Prag.

Eine Untersuchung wie die von Meerwarth ist gerade heute willkommen, wo sich um die Betriebsamkeit südindischer Schauspielertruppen ein geheimnisvolles Dunkel gelegt hat. Der Verf. berichtet über die dramatischen Aufführungen in Malabar aus eigener Anschauung, beschreibt sie inhaltlich, technisch, und illustriert beides durch Textwiedergaben und Bilder.

Kathākali nennt man im Malayālam die dramatischen Erzählungen, deren Stoffe die Taten Kriṣṇas, die Schicksale der Helden Rāma, Nala, Duṣyanta u. a. bilden. Ein anderer Name ist *aṭṭakathā*, d. h. Erzählung mit Tanz oder mimische Erzählung. Schon aus dieser Übersetzung leuchtet die ganze Problematik des indischen Dramas hervor; und unter dem Gesichtspunkt der Entstehung des indischen Dramas einerseits, der durch die sogen. Bhāsa-dramen aufgeworfenen Fragen nach Südindiens Beteiligung an der Dramenliteratur andererseits, gewinnen die Ausführungen M.s eine

geradezu aktuelle Bedeutung. Er beschreibt die Bühne, *pandal*, abgeschlossen durch einen Vorhang aus Bananenrinde, die das Material zu den Dekorationen liefert, Blumen, hauptsächlich Lotus, udgl., und dem „Theater" durch die lebendig wirkende grüne Farbe in Verbindung mit dem Gelb der Bambuspfosten einen erfreulichen Anblick verleiht. Vor dem Vorhang agieren die Schauspieler und Tänzer; der Rezitator, *pāṭṭukāran*, und das aus zwei Trommlern, einem Cymbalisten und Klarinettisten bestehende Orchester halten sich hingegen hinter dem Vorhang auf. Wichtig ist, daß der Vorhang nicht befestigt ist, sondern von zwei Knaben gehalten wird, die ihn je nach Bedarf fallen lassen oder heben. Der *pāṭṭukāran*, den man als eine Art Conférencier bezeichnen könnte, rezitiert die zwischen den Szenen vermittelnden Verse; diese erzählenden, schildernden Partien sind überwiegend in Sanskrit abgefaßt, der Dialog spielt sich in Malayālam ab; nicht wenig überraschend ist es, wenn die Beschreibung der die Szene betretenden Rākṣasī Nakratuṇḍī in angeblicher Paiśācī[1] erfolgt.

Die Beziehungen zum klassischen Drama der Sanskritliteratur werden sofort durch den Terminus *nāndī* offenbar. Es heißt bei Meerwarth (S. 199), daß der *pāṭṭukāran*, von den Musikern begleitet, hinter der Szene die *nāndī* singt, die oft von dem Autor des *kathākali* gedichtet ist, als Einleitung zu seiner Dichtung dient und eine Hymne an Viṣṇu um dessen Gnade für Schauspieler und Zuschauer enthält. In manchen Fällen fällt die *nāndī* weg oder es wird eine von einem anderen Dichter stammende *nāndī* an Viṣṇu gesungen. Wohl befinden sich mit dem Rezitator die zwei Schauspieler des ersten Auftrittes auf der Bühne, aber zwischen ihnen und dem *pāṭṭukāran* findet kein Dialog statt, und was das Auffallendste ist, von einem *vidūṣaka* ist keine Rede. Freilich kann man diesen Umstand dem epischen Charakter des Stückes zuschreiben, es muß aber hervorgehoben werden, daß Meerwarth überhaupt von einer lustigen Person nirgends spricht. Den Beginn des episch-lyrischen Stückes, das uns Meerwarth aus eigener Anschauung schildert, Narakāsuravadham, leitet ein Tanz Viṣṇus mit Lakṣmī ein, begleitet von Musik und den Worten des Rezitators, es ist der Prolog; diese Rezitation des *pāṭṭukāran*, der in seiner Stellung, nicht aber in seinen schauspielerischen Aufgaben dem klassischen *sūtradhāra* zu entsprechen scheint, bilden das bleibende Element im Wechsel der Szenen; es ist nicht ganz klar, wie weit der Dialog nicht durch diese den größeren Teil der Textwiedergaben ausmachenden Rezitationen in den Hintergrund gedrängt wird. Zu beachten ist ferner, daß der *pāṭṭukāran* singt, und zwar ganz nach den altindischen Vorschriften werden die *rāga* und *tāḷa* vorgeschrieben. So wird es auch nicht wundernehmen, der Kostümierung und Gesten- und Gebärdensprache des indischen Dramas hier zu begegnen, die durch Bilder und Beschreibung veranschaulicht werden.

Man müßte die ganze Arbeit Meerwarths übersetzen und systematisch darstellen, um eine Vorstellung von den Problemen zu geben, die mit diesen anscheinend modernen und doch so altertümliche Züge aufweisenden Stücken zusammenhängen. Wenn uns Meerwarth sagt, daß *kuttu* die Bezeichnung für die Darstellungen, wörtlich „Tanz" bedeutet, so erinnert man sich sogleich des Ausdruckes *nāṭya*, *nāṭaka*, usf. Auf eine andere Frage muß noch hingewiesen werden. Das Sanskritdrama setzt durch die Verwendung der Hochsprache, der verschiedenen Prākritdialekte, durch die komplizierte Mimik und Gesten eine ziemlich gebildete Schicht der Zuschauer voraus. Aber auch die *kathākali* sind ein nicht wesentlich verschiedenes *nāṭyaśāstra* in praxi. Denn neben dem Malayālam, das gegenüber dem Tamil mit seinen etwa 25% *tatsamas* an 80% Sanskritbestandteile aufweist, kommen vollständige Sanskritstrophen vor; dazu tritt die von klassischen Vorfahren kaum viel abweichende Technik des Tanzes, Gesanges, der Kostümierung (*veṣam*) und Gesten (*mudrā*). Da muß man sich doch fragen, wie das breitere Publikum all das verstehen soll, wenn es das *nāṭyaśāstra* nicht studiert hat, eine Frage, die auch für das klassische Drama zu stellen ist. Nun ist erst seit dem 13. Jh. ein Vordringen des Sanskrit festzustellen; die Sprache der Dramen mag vorher reiner gewesen sein in ihrem eigenen Wortschatz. Dem kommen zwei Umstände entgegen: einmal ist das Volk mit den epischen Stoffen[1] und denen der Purāṇa, besonders wohl des Viṣṇup. Bhāgavatap. und Harivaṃśa, vertraut; durch die feststehenden in der Zahl beschränkten Typen der Schauspieler wird gleichfalls das Verständnis erleichtert; der Text aber an sich bleibt teilweise unverständlich, nicht nur infolge der sprachlichen Differenziertheit, sondern auch akustisch durch den Gesang — wie in unserer Oper — und durch die Begleitmusik.

Jedenfalls findet der Literarhistoriker in Meerwarths Schrift eine Fülle von Analogien, die gewiß nur mit Vorsicht auf das Sanskritdrama zurückzuschließen erlauben mögen. Aber schon die Verwandtschaft der *aṭṭhakathā* mit den bengalischen *yātrā* und der epische Charakter der Darstellungen überhaupt sind Grund genug, abgesehen von den hervorgehobenen Punkten, die angekündigte Ausgabe von *kathākali*-Werken wärmstens begrüßen zu sollen. Nur wird der Hrsg. sich des Textes etwas besser annehmen müssen, vor allem sich der gebräuchlichen Transkription zu bedienen haben. So hätte man schon diesmal gern gewußt, welche Vorlagen er für das Narakāsuravadham benutzt hat; dem Kolophon nach zu urteilen einen Text, und zwar aus der von S. T. Redhiyar 1912 veranstalteten Sammlung; andere Literatur verzeichnet Meewarth

1) So behauptet Meerwarth (S. 219), vielleicht auf Grund seiner Textvorlage oder mündlicher Information. In Wirklichkeit ist kein Charakteristikon dieses so geheimnisvollen Prākrits zu entdecken: als einziger Sibilant kommt der palatale vor, dentaler Nasal — mit Ausnahme des in Konsonantengruppen wie *nt* — wird in den zerebralen verwandelt, die zwei anderen Vertreter des Dentalen sind Druckfehler; da einerseits wegen Hemac. IV, 324 die Regel I, 228 nicht gilt, also Sanskrit *na* auch *na* bleibt, andrerseits nach IV, 306 *ṇa* zu *na* werden soll, was aber in Meerwarths Text in Wörtern wie *maṇi*, *bhaṇāyi* nicht geschieht, ist kein Grund vorhanden, an Paiśācī zu glauben. Das wäre auch äußerst sonderbar, hier dieser Sprache zu begegnen; man hat es wohl mit Māgadhī zu tun, was auch genügend überraschend ist.

1) Das Hauptwerk ist die aus dem XVI. Jh. stammende Malayāla-Bearbeitung des Rāmāyana, das Rāmacarita.

S. 241f. Auch dieser Umstand ist nicht nebensächlich, da man bisher hörte, daß die Cakkiyar ihre Texte eifersüchtig hüten und niemand zugänglich machen.

---

1. **Tagore,** Rabindranath: **Fireflies.** Decorations by Boris Artzybasheff. New York: The Macmillan Company 1928. (274 S.) 8°. 6 sh.
2. — **Letters to a Friend.** Edited with two Introductory Essays by C. F. Andrews. With four illustrations in collotype. London: George Allen & Unwin 1928. (195 S.) 8°. Bespr. von Reinhard Wagner, Berlin.

1. Über die Entstehung des vornehmen Büchleins „Fireflies" schreibt Rabindranath Tagore: „Fireflies had their origin in China and Japan where thoughts were often claimed from me in my handwriting on fans and pieces of silk." Und seiden sind die Worte und die Linien des Buchschmucks, den Boris Artzybasheff mit zarter Feder gezeichnet hat. Den Sinn des Titels gibt auch der Ausspruch des Dichters: „My fancies are fireflies — specks of living light twinkling in the dark." Daß unter den 274 kleinen, heimlichen Nachtwundern vielleicht ein Dutzend von nur geringer Leuchtkraft sind, darf verziehen werden. Im ganzen: Feine und tiefe „Stücke einer großen Konfession", die das autogrammlüsterne Publikum sicher nicht verdient hat.

2. Die von C. F. Andrews besorgte Sammlung „Letters to a Friend" enthält außer ein paar Briefen an W. Winstanley Pearson nur solche, die Rabindranath Tagore in den Jahren 1913—1921 (einschließlich) an den Herausgeber gerichtet hat. Viele davon waren bereits in der Zeitschrift „Modern Review" und auch als „Letters from Abroad" in Buchform veröffentlicht worden. Das neue Buch ist eine durchgesehene und erweiterte Ausgabe der „Letters from Abroad". Die Briefe erscheinen jetzt in Kapitel verteilt, deren jedes eine Einleitung hat, die Aufklärendes zu der Entstehung und dem Inhalt der Briefe bietet.

Die Widmung gilt dem verstorbenen William Winstanley Pearson, dem verdienten Freund des Dichters und C. F. Andrews'. Der Ertrag aus dem Absatz der Ausgabe fließt dem Pearson Memorial Hospital in Santiniketan zu.

Nach der kurzen Vorrede C. F. Andrews' ehrt sein erster Aufsatz „An Essay on the Bengal Renaissance" Ram Mohun Roy, Debendranath Tagore, Toru Dutt, Michael Dutt, Bankim Chandra und Rabindranath Tagore als die Träger dieser Bewegung. Dr. Carey, dem die Entstehung der neubengalischen Literatur Wesentlichstes verdankt, wäre hier ebenfalls zu nennen gewesen. Edel nach Form und Gefühlshaltung wie diese erste ist auch die zweite, wertvollere Abhandlung C. F. Andrews' „An Essay on the Personality of Tagore". Hier finden wir neben anderem Feinen Bekenntnisse Tagores, die der Stimmung Amals in dem Stück „Das Postamt" und den Gedanken in der Skizze „Mukti" in Lipika entsprechen. Wie die Übertragungen der Werke R. Tagores aus dem Englischen zu werten sind, beweisen die Worte des Dichters: „I found . . . that I had to strip my Bengali verses of all their gaudy ornaments and to clothe them in the simplest English dress."

In der Anmerkung S. 34 überraschen falsche Angaben über die Aussprache von asram, Visvabharati und über die der Vokale.

Wir kommen zu den Briefen: Über England erfahren wir Schlimmes, an einer Stelle aber zollt ihm der Dichter hohes Lob. Die Dyer Debates lassen R. an der Humanität der Briten stark zweifeln, den geistigen Rang der Engländer als Lehrer der Inder bestimmt er so: „Our modern schoolmasters are Englishmen; and they, of all the Western nations, are the least susceptible to ideas"; jedoch das Erlebnis seiner Freundschaft mit Männern wie Pearson, Andrews und Nevinson veranlaßt die Worte: „A land should be judged by its best products, and I have no hesitation in saying that the best Englishmen are the best specimens of humanity in the world . . . Edmund Burke proves the greatness of Great Britain in spite of Warren Hastings." Der Geschäftssinn der Vereinigten Staaten und eine dort erlebte laute, seelenlose Weihnachtsfeier fordern die Kritik des Dichters heraus.

Den europäischen Festlandsstaaten fühlt sich R. für die begeisterte Aufnahme, die viele ihrer Angehörigen dem Gast bereitet haben, zu tiefem Dank verpflichtet. Über die Geburtstagsglückwünsche aus Deutschland, die v. Harnack, Eucken, G. Hauptmann und andere geistig Führende ihm nach Zürich gesandt haben, und das ihm gleichzeitig gemachte Geschenk von über 400 wertvollen deutschen Büchern ist er beglückt, und in seiner Schilderung der Zusammenkunft mit dem Grafen Keyserling und dessen Darmstädter Kreis erkennt er die Tiefe deutscher Geistesanlage vorbehaltlos an. Vorbehalte schränken dagegen seinen Dank für die Ehrungen durch die weitere Gesellschaft ein. Das gereicht ihm zur Ehre. Über die Berliner Tage schreibt er: „It has been a wonderful experience in this country for me! Such fame as I have got I cannot take at all seriously. It is too readily given, and too immediately. It has not had the perspective of time. And this is why I feel frightened and tired at it — and even sad." Den Ehrlichen und Urteilsfähigen unter der Menge bekennt er natürlich ebenso aufrichtig Dankbarkeit wie den berühmten Vertretern der Nationen.

Wer, wie Rezensent, die Berliner Aufführung des „Postamts", der auch der Dichter beiwohnte, erlebt hat, und wer, wie R., dann in der Universität den Dichter über die Entstehung und den Sinn dieses Stückes hat sprechen hören, wird sich freuen, in dieser Briefsammlung noch einmal die dem Abendländer so seltsame Deutung des Werkes zu finden.

Bei der Gegenüberstellung östlicher und westlicher Lebenswerte unterliegt für Rab. der Westen. Und dennoch gesteht er seine Dankbarkeit auch dem Westen, von dem er „die Gabe der Liebe empfangen" hat, und glaubt an die Möglichkeit einer ehrlichen Vereinigung von Ost und West im Ideal der reinen Humanität. Das Streben, diesen hohen Gedanken, diesen Sieg Gottes, zu verwirklichen, wird ihm einer der wichtigsten Gründe für Ablehnung jeder Noncooperation als Mittel zur Erlangung politischer Freiheit. Die sittliche Kraft, den Opfermut, die Mahatma Gandhi und viele seiner Anhänger einsetzen, die Beobachtung der ahimsa im nationalen Ringen begeistern den Dichter. Doch Noncooperation und Svadeshi bedingen Abschließung gegen andere, Nationalismus, und Noncooperation führt außerdem zum Asketismus. Und alle diese Erscheinungen bekämpft R. Tagore: „The complete man must never be sacrificed to the patriotic man, or even to the merely moral man" (S. 115). — „We need in India more fullness of life, and not asceticism." S. 135 u. 145 wieder betont er: „I feel that the true India is an idea and not a mere geographical fact!" Cooperation wird für ihn auch durch die brahma-vidya verlangt, die ihm etwas Positives ist. Ihr stellt er den Buddhismus als das der Noncooperation entsprechende Negative gegenüber.

Viele Briefe beweisen seine Sorge um Santiniketan, das er unpolitisch erhalten will, und um die Gründung und den Ausbau der Visvabharati, für die er hofft und fürchtet. Eine Reihe der Briefe geben religiös-weltanschauliche Betrachtungen, in deren manchen die Lehren der Upanischads mitschwingen. Er verehrt die Religion und verwirft jede „Kirche". Tiefe Worte findet er über das Leben und den Tod, das unendliche Wesen, die Zweiheit und die Einheit. „Man is mortal, therefore he must die endlessly. For life is a creative idea; it can only find itself in changing forms" (S. 60). Wo er Tiefstes und Heimlichstes berührt, steigert sich die Rede auch zum Lied.

Als Dichter bekennt er sich immer wieder, unter Abweisung aller von außen ihn andrängenden Forderungen: „Why should I be anything else but a poet? Was I not born a music-maker? ... God praises me when I do good; but God loves me when I sing". Seine Bekenntnisse führen zur Selbstzergliederung seines Wesens (S. 137—142, 145), die zu schmerzlicher Selbstzerfaserung wird (S. 185—186). Doch Wahrheit bleiben ihm: Musik und Kunst, und darum betet er: „I pray that I may never die a patriot, or a politician, but as a free spirit; not as a journalist, but as a poet".

Zwischen dem Ernsten nur an einer Stelle schalkhafter Witz: da, wo er über den Wesensunterschied und die Wirkung von Land und Meer scherzt.

Der Dichter stellt sich als Briefschreiber unter C. F. Andrews, ihm selber erscheinen seine Briefe „like fragments of a book". Und das trifft für viele zu.

Appendix I bringt einen Brief des Dichters an den Manchester Guardian, ein Denkmal, das er dem toten Freund W. W. Pearson errichtet hat, Appendix II einen Brief R. Tagores an Pearson, der dem Thema „Religion" und „Kirche" gewidmet ist. Ein ausführliches Namenverzeichnis mit Seitenzahlen schließt die Sammlung.

Das Buch enthält außerdem drei gute Radierungen des Dichterbilds; die eine stammt von Muirhead Bone, die beiden anderen von Mukul Dey. Auch erfreut uns das Faksimile eines tiefen Gedichtes R. Tagores in englischer Sprache.

---

1. **Stutterheim, W. F.: A Javanese Period in Sumatran History.** Surakarta: De Bliksem 1929. (25 S.) gr. 8°.
2. **Baraboedoer,** Tjandi: **Naam. Vorm en Beteekenis.** Weltevreden/Java: G. Kolff & Co. 1929. (84 S., 32 Abb.) 4°.
3. **Stutterheim,** Dr. W. F.: **Oudheden van Bali.** I: Het oude rijk van pedjeng. Tekst. Singaradja/Bali: Kirtya Liefrinck- van der Tuuk 1929. (216 S.) gr. 8° = Publicaties der Kirtya Liefrinck-van der Tuuk, Deel I. Bespr. von L. van Vuuren, Utrecht.

1. Man war schon so zufrieden damit, daß wenigstens über eine gewisse Periode der verwickelten politischen Verhältnisse im Malaiischen Archipel während der Hinduisierung des Gebietes durch die Untersuchungen von G. Coedès (B. E. F. E. O. 1918. Tôme XVIII, Nr. 6); N. J. Krom (Antrittsrede, Leiden 1919. Hindoe-Javaansche Geschiedenis, 's-Gravenhage 1926. De Ondergang van Çriwijaya. Meded. K. Ak. v. W. Amsterdam 1926); G. Ferrand (L'Empire Sumatranais de Çrivijaya, Paris 1927); J. Ph. Vogel (Het koninkryk Çriwijaya. In: „Bydragen" 1919, Dl. 3/4) Klarheit eingetreten war, und jetzt rüttelt diese neue Schrift von Dr. Stutterheim an den festen Grundlagen des ganzen Gebäudes.

Es handelt sich hier um die belangreiche Periode der zweiten Hälfte des achten und des ganzen neunten Jahrhunderts, die Blütezeit von Mittel-Java, die Zeit der großartigen buddhistischen Bauwerke mahayanistischer Prägung (Kalasan, Bara-Budur, Pawon, Mendut), die Zeit endlich der Śailendra, des König-Geschlechtes der „Berge", die ihre Macht von Viengsa (Landenge von Kra) über die Straße von Malaka ausgedehnt hatten, und über die Insel Sumatra bis auf Mittel-Java. Krom hat diese Periode, fast gleichzeitig mit Vogel, die sumatrische Periode der Geschichte Javas genannt. Es ist unmöglich, in dieser kurzen Besprechung die Grundlagen dieser Rekonstruktion der politischen und religiösen Verhältnisse darzustellen, man vergleiche dafür die genannte Literatur. Die vornehmste Stütze des Gebäudes war die Votiv-Urkunde des Tjandi-Kalasan 778 A. D. (Brandes. In: Tijdschr. Bat. Gen. 31, 1886). Darin sagt der Stifter des Heiligtums, ein Śailendra-Fürst, daß er diesen Tempel in seinem eigenen Gebiet errichtet habe, also sollten nach Krom l. c. die sumatrischen Śailendras damals über Mittel-Java regiert haben. Auf Grund seiner neuen Untersuchungen behauptet jetzt Stutterheim, daß dieser Śailendra-Fürst mit dem javanischen Fürsten des alten Mataram, Sri Mahajara Rakai Panangkaran, identifiziert werden muß.

Es klingt sonderbar, einen Fürsten der buddhistisch-mahayanistischen Dynastie der sumatrischen Śailendras zu identifizieren mit einem unzweifelhaft schiwaitischen Fürsten des alten Matarams, aber man muß zugeben, daß Stutterheims Belege stark sind. Das Verhältnis wird dadurch vollständig umgekehrt: nicht die sumatrischen Śailendras regierten in dieser Blütezeit über Java, sondern die javanischen Śailendras beherrschten das ganze Reich Śrivijaya; also nicht eine sumatrische Periode in der Geschichte Javas, sondern eine javanische Periode in der Geschichte Sumatras!

Diese Schlüsse haben natürlich die wichtigsten Folgen für die Lösung der Frage, wer denn eigentlich die Bauherren des vornehmsten buddhistisch-mahayanistischen Monuments, des Bara-Budurs, gewesen sind und was denn die eigentliche Bedeutung dieses Bauwerks gewesen ist.

Das alles behandelt Stutterheim in einer zweiten neuen Schrift: Tjandi Baraboedoer. Naam. Vorm en Beteekenis.

2. Dieses Buch enthält u. a. nicht weniger als 32 sehr schöne Abbildungen. Darunter ist

die Flugzeugaufnahme des Monuments (Fig. 2) besonders zu erwähnen.

Wie gesagt, schließt der Inhalt sich an die oben genannte Schrift an, in der Stutterheim zeigen wollte, daß eine Śailendra-Dynastie in Mittel-Java, und damit in Śrivijaya, um die Zeit der Einführung des tantrischen, mahayanistischen Buddhismus auf Java regierte.

Im ersten Kapitel schließt St. sich der schon bekannten Auffassung an, daß im Namen Bara-Budur das Wort „Bara" Kloster bedeutet. Das zweite Wort „Budur" wird jetzt von ihm durch „Hügel" übersetzt, in welcher Bedeutung es heute noch in der Sprache der minangkabauischen Malaien der Westküste von Sumatra vorkommt. „Bara Budur" bedeutet also nach St. „Hügel-Kloster".

In seinem Vorwort dankt St. Prof. Dr. Albert Grünwedel, „dem leider nicht mehr in unserer Welt lebenden, enthusiastischen Erforscher des mittelalterlichen Asiens, von dem nur wenige wissen, daß er seine Studien auf diesem Gebiete in Java mit dem Bara-Budur angefangen hat". Aus vielen Gesprächen mit Grünwedel in seiner Wohnung zu Groß-Lichterfelde ergab sich, daß Grünwedel viel Neues für das richtige Verständnis des nördlichen Buddhismus von der Untersuchung des Bara-Budurs erwartete. Die Schlüsse, zu welchen St. sich in diesem Buche durch seine neuen Untersuchungen berechtigt fühlt, bestätigen diese Meinung Grünwedels vollständig.

Nach St. darf man bei der „Form" des Monuments nicht wie bisher an einen altindischen „Stupa" denken, sondern an eine in Gandhara entstandene Form des „Stupa", die eine Kombination des „Stupa", der altasiatischen „Zikkurat" (Terrassenpyramide) und der hellenistischen Sarkophag-Struktur darstellt.

So aufgefaßt, kann man das Monument in drei Sphären einteilen: Kamadhatu, die Sphäre der sinnlichen Welt, Rupadhatu, die Sphäre der Formwelt, und Arupadhatu, die Sphäre der formlosen Welt. So gesehen, kann man das Monument nur auffassen als ein praktisches Mittel zur Meditation der Mönche, die das Kloster in der Nähe des Monuments bewohnten.

Die Belege für seine neue Auffassung des Bara-Budurs meint St. in dem altjavanischen Dokument: Sang Hyang Kamahayanikan zu finden, das schon im Jahre 1910 von Kats herausgegeben wurde.

Es ist unmöglich, in dieser kurzen Besprechung mehr zu geben. Man muß das Buch selbst zur Hand nehmen und wird es nicht bedauern.

3. Bali ist kulturell noch immer eine der merkwürdigsten Inseln des malaiischen Archipels. Auf dieser Insel hat sich der Hinduismus gegen den mächtigen Strom des Islam zu halten verstanden, und darin sieht St. die vornehmste Ursache dafür, daß die indischen Archäologen bis vor kurzem der Meinung waren, daß die Insel Bali wenig wirkliche Altertümer bieten könnte. Da lebte noch der Gottesdienst hinduistischen Ursprungs; da hat man immer die alten Tempel erneuert, und das gleiche sollte, so hat man gedacht, auch wohl mit den Bildern der Fall gewesen sein (Inleiding S. 7).

Durch die jüngsten Untersuchungen aber hat sich herausgestellt, daß Bali nicht nur eine ältere Kultur gehabt hat als diejenige, die nach dem Untergang von Madjapahit durch Javaner gebracht worden sein sollte, sondern daß dafür auch noch wohl plastische und schriftliche Belege auf der Insel vorhanden waren. Van Stein Callenfels gelang es schon, eine Anzahl von Urkunden zusammenzubringen (Oudheidkundig Verslag 1920, S. 40 und 130; 1924, S. 28ff.), deren älteste von 896 A. D. datiert ist, das ist sechs Jahrhunderte vor dem Untergang Madjapahits! (Inleiding S. 8).

In der Tat hat man in dieser Hinsicht noch wenig auf Bali gearbeitet. Von wo stammt die ganz besondere Kunst von Bali (vgl. P. J. Moojen. Bali. 1924). Welche Einwandererströme haben die Insel befruchtet, und wie ist durch die Jahrhunderte hindurch die politische Lage gegenüber den alt-javanischen Reichen gewesen? Diese und noch viele andere Fragen waren es, die Stutterheim veranlaßten, in den Jahren 1925, 1926 und 1927 die Altertümer des alten Reichs Pedjeng auf Bali zu inventarisieren und weitere Untersuchungen auch später damit zu verknüpfen. Pedjeng wurde darum von St. gewählt, weil er der Meinung war, daß das dort vorhandene Material allgemeine Schlüsse für die ganze Entwicklung der Kunst auf Bali gestatte. So kommt er zu seiner chronologischen Einteilung: 1. Die Hindu-Bali'sche Periode, welche vielleicht mit der ersten javanischen Periode von 700 A. D. bis 896 zusammenfällt. 2. Die alt-balische Periode von 896 bis 1250. 3. Die zweite javanische Periode, welche mit der Eroberung der Insel durch den javanischen Fürsten Krtanagara (1284) anfängt. In dieser Periode entwickelt sich eine eigene mittel-balische Kunst, welche wenig durch Java beeinflußt wird. Stärker wird der Einfluß von Java wieder in der dritten javanischen Periode, welche mit der Eroberung der Insel durch Mpu Mada (1343 A. D.) anfängt und erst mit dem Untergang von Madjapahit (1489)

endet. Erst dann kann sich wieder ein neues, eigenes Leben auf Bali entwickeln, das noch heute andauert.

Die Belege für diese Chronologie bringt St. meistens auf Grund archäologischer Daten, aber auch für den Nicht-Archäologen sind damit viele lesenswerte Bemerkungen verbunden.

Die Untersuchungen auf Bali können aber jeden Tag wieder neue Daten bringen. Die vielen Probleme, die diese Insel noch birgt, sind noch lange nicht alle gelöst. Darum muß man sich freuen, daß dieses Material jetzt zur Verfügung steht.

Sinologie, Japanologie.

Tsen Pak-liang (Tseng Po-lyang): **Recherches sur quelques Minerais chinois de Tungstène et de Molybdène.** Paris: Paul Geuthner 1928. (79 S.) gr. 8° = Université de Lyon. Bibliotheca Franco-Sinica Lugdunensis. Études et Documents publiés par l'Institut Franco-Chinois de Lyon, Tome VI. 25 Fr. Bespr. von Ernst Darmstaedter, München.

Der Hauptzweck dieser Schrift ist der, auf das Vorkommen von Wolfram und Molybdänmineralien in China hinzuweisen. Einige Vorbemerkungen sind aber, besonders für den Nicht-Chemiker, notwendig, und vor allem solche über die Natur des „Tungstène". Der Name „Tungsten" gleich Schwerstein, wurde von dem schwedischen Bergrat A. F. Cronstedt einem Mineral beigelegt, das er 1758 entdeckt hatte, ohne jedoch dann seine eigentliche Natur zu erkennen. Immerhin konnte er mitteilen, daß ein unbekannter Bestandteil neben Eisen darin vorhanden sei. Nach diesem Forscher, den Tsen Pak-Liang übrigens nicht nennt, stellte der sehr bedeutende schwedische Chemiker Scheele Untersuchungen über den „Tungstein" an und stellte daraus eine Substanz her, die er „Tungsteinsäure" nannte (1781). Im Jahre 1783 konnten die spanischen Chemiker Juan Joseph und Fausto d'Elhujar — zwei Brüder — zeigen, daß die gleiche Substanz auch aus dem Mineral „Wolfram" gewonnen werden könne, — einem Mineral, das schon früher nicht ganz unbekannt war, wenn man auch, wie z. B. G. Agricola und andere Bergleute und Mineralogen, im 16. Jahrhundert und später, seine Natur nicht erkannte. Die zwei eben genannten Spanier, deren Namen der chinesische Autor übrigens recht verstümmelt, konnten auch schon aus jener Substanz — der Tungstein- oder Wolframsäure — ein Metall gewinnen — chemisch ausgesprochen reduzieren — das dann Tungstein oder Wolfram-Metall genannt wurde. Zur weiteren Erklärung muß hinzugefügt werden, daß die französische Mineralogie und Chemie heute das „Tungstène" nennt, was in Deutschland „Wolfram" genannt wird, — ein Unterschied, der durch das eben Gesagte schon erklärt wird.

Wie das Wolfram (Tungstène), ist auch das Molybdän, von dem in der vorliegenden Arbeit die Rede ist, (Molybdène) ein Metall.

Der Name — von μόλυβδος, Blei, kommt in der Form μολύβδαινα bei antiken Autoren wie Dioskurides vor und wurde — auch von Plinius — wahrscheinlich für Substanzen gebraucht, die Blei enthielten, wie z. B. Bleioxyd, Bleiglätte. Später wurde die Bezeichnung „Molybdän" für bleihaltige Mineralien, wie Bleiglanz, gebraucht und weiterhin für Mineralien, die bei mehr oder weniger oberflächlicher Beobachtung mit Bleierzen etwas Ähnlichkeit zeigten. So z. B. für Graphit und schließlich für Molybdänerze und Molybdän-Metall im eigentlichen, heutigen Sinne. An Verwechslungen hat es hier nicht gefehlt, von denen auch der Nicht-Chemiker einen Begriff bekommt, wenn er daran denkt, daß unsere „Bleistifte" kein Blei, sondern bekanntlich Graphit enthalten.

Auch die nähere Kenntnis des Molybdäns ging von Schweden aus und besonders von dem schon oben genannten Scheele, der 1778 und 1779 über „acidum molybdaenae" aus Molybdänglanz berichtete. Die Reduktion dieser „Molybdänsäure" zu metallischem Molybdän führte der schwedische Chemiker und Münzwardein P. J. Hjelm wohl zum ersten Male aus (1782). Soviel über Geschichte und Namen — zwei wichtige Punkte, die m. E. der Autor etwas mehr hätte klarlegen können.

Die Bedeutung und Wichtigkeit der beiden Metalle Wolfram (Tungstène) und Molybdän liegt vor allem darin, daß beide für Erzielung wertvoller Eisenlegierungen, d. h. ausgezeichneter harter Stahlsorten, gebraucht werden, Wolfram-Metall auch für Glühlampen-Fäden. Dieser Umstand erklärt ohne weiteres den ausführlichen Hinweis des Verfassers auf die Vorkommen der genannten Metalle bzw. Erze in seiner Heimat China, — Vorkommen, deren große Bedeutung sich in ihrem ganzen Umfange wohl in Zukunft noch mehr zeigen wird. Viel Wolframerz, besonders der neben Wolfram auch Eisen und Mangan enthaltende Wolframit, wird in Australien und in Südamerika gewonnen, aber auch in Europa, in Spanien, Portugal, Cornwall und im Erzgebirge kommen solche Erze vor, meist in Zinndistrikten.

Die Vorkommen in China sind heute schon, wie gesagt, von großer Wichtigkeit, wie die Tatsache zeigt, daß mehr als die Hälfte von Deutschlands Wolframit-Einfuhr im Jahre 1928, nämlich 2700 Tonnen von zusammen 4100 Tonnen, aus China stammte, wie wir dem Buche von G. Berg, Vorkommen und Geochemie der mineralischen Rohstoffe, Leipzig, Akadem. Verlagsgesellschaft, 1929, entnehmen. Über Statistisches bei Tsen Pak-liang berichte ich im Zusammenhange mit dem sonstigen Inhalt, der nun nach dieser erklärenden Einleitung auch dem etwas Fernerstehenden weniger fremdartig und schwierig erscheinen wird.

Der chinesische Autor beginnt mit der Mitteilung, daß altchinesische Säbelklingen, deren Schärfe noch heute bewundert werde, Wolfram enthielten, d. h. aus Wolframstahl bestünden. Leider belegt der Autor diese Behauptung in gar keiner Weise; eine Behauptung, die um so unerwarteter ist, als chinesische Säbelklingen im Gegensatz zu japanischen nicht gerade als besonders gut gelten. So spricht z. B. R. Hostettler (Jahrbuch des bernischen Histor. Museums 1922) in einem Aufsatz über Chinesische Schwerter von der minderwertigen Qualität der chinesischen Klingen und erklärt diesen Umstand durch das Fehlen einer eigentlichen Kriegerkaste in China, im Gegensatz zu Japan.

Ich muß die Frage unerörtert lassen, ob an anderen Orten, und besonders in China selbst, bessere Stahlklingen vorkommen und begnüge mich mit der Bemerkung, daß durch chemische Analysen die Frage geklärt werden müßte, ob tatsächlich Wolfram in chinesischen Klingen vorkommt. Daß man rein empirisch wolframhaltige Erze verarbeitete, ist an und für sich durchaus möglich, und ein gutes Resultat wäre um so mehr denkbar, als ein Schmelzen solcher Erze (Wolframit), die, wie erwähnt, die Materialien Eisen und Wolfram schon enthalten, etwa mit Zusatz von Kohle wolframhaltiges Eisen ergeben kann.

Die Hauptbedeutung der Arbeit liegt wohl in der Angabe und Beschreibung der chinesischen Fundorte, deren systematische Durchforschung und Ausbeutung erst 1915 begann. Kulturgeschichtlich ist dabei die Feststellung interessant, daß bis zur chinesischen Revolution von 1911 die chinesische Landbevölkerung jeder Bodenbewegung feindlich gegenüberstand, und zwar mit Rücksicht auf den Ahnenkult. Die Seelen der Vorfahren sollten nicht gestört werden.

Verfasser geht dann näher auf die verschiedenen Tungstein-, also Wolframerz-Vorkommen ein, beschreibt die Lagerstätten in den Provinzen Tschïli, Hunan, Kuangtung, Yünnan, Kiangsi und Fukien und gibt dann kurze Beschreibungen der verschiedenen wolframhaltigen Mineralien, wie z. B. des Wolframits, der außer Wolfram noch Eisen und Mangan enthält, wie oben schon angedeutet wurde. Der Fernerstehende wird hier einige Schwierigkeiten finden, weil, wie schon erwähnt, die französischen Bezeichnungen hier von den deutschen abweichen. An allen Stellen, wo Verfasser von „Tungstene" spricht und das chemische Zeichen „Tu" gebraucht, ist „Wolfram" in unserem Sinne gemeint, das mit „W" bezeichnet wird. Verfasser geht dann (S. 26—29) auf chemische Analysen ein und spricht weiterhin über Produktion und Export, wobei er Angaben macht, die recht interessant sind, obwohl sie schon mit dem Jahre 1922 abschließen. Es kann hier die kurze Mitteilung genügen, daß 1922 die chinesische Wolframerz-Produktion 7000 Tonnen betrug und damit schon einen sehr großen Teil der Weltproduktion mit 11000 Tonnen ausmachte. (Vgl. dazu die obige Angabe über die deutsche Einfuhr). Der Autor spricht dann kurz, im Verhältnis zur Wichtigkeit etwas zu kurz, über die Verwendung des Wolframs, z. B. für Gewinnung feiner Stahlsorten und für Glühlampen-Drähte, und verbreitet sich im zweiten Teile des Buches über die chinesischen Molybdänvorkommen, mit kurzen Angaben über die Geschichte. Von Vorkommen werden die von Fou-Kyen, Tchoe-Kyang und Kwang-Ting genannt und kurz beschrieben, von Molybdänmineralien: Molybdänit (Molybdänglanz, Mo S 2), der, wie oben erwähnt wurde, in früheren Zeiten bisweilen mit Graphit und Bleimineralien verwechselt wurde, ferner Wulfenit (Gelbbleierz Pb Mo 04) und einige andere Mineralien. Wie bei Wolfram folgen auch hier Mitteilungen über Analysen sowie über Produktion, Export und Verwendung. Nach der Angabe des Autors betrug die chinesische Produktion von Molybdänmineralien im Jahre 1918, 1643 Tonnen, was einen großen Teil der Weltproduktion bedeuten würde. Nach den schon erwähnten Angaben von G. Berg (Vorkommen und Geochemie, Leipzig 1929), betrug die Weltproduktion an Molybdän 1925 nur 658 Tonnen. Ob hier ein Irrtum bei einer der beiden Stellen vorliegt, oder ob die Produktion zurückgegangen ist, will ich unentschieden lassen. Das Letztere ist vielleicht möglich, weil auch Molybdän wie Wolfram für Stahlveredelung verwendet wird, wobei man aber doch in der Hauptsache dem Wolfram den Vorzug gibt. Sicher ist mir bekannt, daß Molybdänbergwerke in Oberbayern (Höllental bei der Zugspitze) nach dem Kriege stillgelegt wurden. Das gleiche scheint auch in Tirol der Fall zu sein.

Der chinesische Autor bringt auch Vergleiche mit Wolfram und Molybdän-Vorkommen außerhalb Chinas, Asien, Amerika, Europa (S. 57f.), war aber offenbar zu wenig in der Lage, bei seinen Mitteilungen über die Produktion neuere Quellen zu benutzen. In der Bibliographie (S. 67—69) werden so gut wie ausschließlich französische Publikationen erwähnt. Eine Liste der chinesischen Namen (Ortsbezeichnungen usw.) mit Transkription und chinesischen Schriftzeichen schließt die Arbeit ab, die immerhin gute Einblicke in diese Sachgebiete ermöglicht.

Klotz, Erzabt Dr. Petrus, O. S. B.: **Unter Tempeln und Pagoden.** Reisebilder aus Ostasien. Freiburg i. Br.: Herder & Co. 1929. (XI, 173 S.) 8°. RM 5.20. Bespr. von A. Breuer, Berlin.

Das gut ausgestattete Büchlein bildet den zweiten Band des Werkes „Fünf Äquatorlängen um die Erde", in welchem der Erzabt des Benediktinerordens über den ostasiatischen Teil seiner Weltreise berichtet. Diese führte ihn im Jahre 1914 von Ceylon über Indien, Birma, Java, China und Japan nach Korea; die Kultstätten der brahmanischen, buddhistischen und auch der späteren hinduistischen Religionen werden hierbei besonders berücksichtigt. Der Leser darf jedoch keine wissenschaftlich, kritische Darstellung erwarten; es sind die rein persönlichen Eindrücke eines Weltwanderers, die in liebenswürdiger und rein menschlicher Auffassung wiedergegeben werden. Der Verfasser schreibt selbst: „Wenn ich als Christ und Abendländer auch nicht in das Wesen der indischen Kunst vorzudringen vermag, so muß ich doch mit Staunen und Ehrfurcht das Haupt entblößen". Ferner auf Seite 76: „Es wäre verlockend über Religion, Philosophie, Ethik, Lyrik und alle anderen Schätze und Geheimnisse buddhistischer Kultur zu plaudern. Das tun andere. Ich will keine Anleihen machen und etwas Neues über diese alten Dinge weiß ich nicht". In diesem Sinne läßt er die erhabene Schönheit der alten Kultbauten auf sich wirken, gibt uns eine Beschreibung ihrer Anlage und Geschichte, mit Einzelheiten aus ihrem reichen Dekor, ohne die einzelnen Szenen deuten zu wollen. Für den Nichtfachmann ist dieses sicherlich ein ganz richtiger Standpunkt, wenn man sieht, wie viele dieser Reliefbilder auch von den sogenannten Kennern falsch gedeutet werden.

Nicht minder erfreut ihn die herrliche Natur; geradezu begeisternd ist seine Schilderung des Himalaja, wie sie eben nur ein bergfroher Sohn Tirols geben kann. China mit der heiteren Genügsamkeit seiner Bevölkerung erscheint ihm besonders sympathisch, „ein Land, in dem die Ethik des großen, weisen Konfuzius mit der christlichen Ethik durch eine erfreulich lange Strecke parallel läuft".

Also ganz persönliche Eindrücke und auch Erlebnisse eines hochstehenden Mannes, der nichts Besonderes scheinen will, uns aber durch seine rein menschliche Note besonders fesselt. 19 recht gute Abbildungen ostasiatischer Tempelbauten und reizvoller Naturausschnitte erhöhen noch den Wert der Veröffentlichung.

Hentze, C.: **Chinese Tomb Figures.** A study in the beliefs and folklore of ancient China. With a foreword by W. Perceval Yetts. London: Edward Goldston 1928. (XII, 106 S., 114 Taf.) 4°. £ 7 —. Bespr. von Martin Feddersen, Hamburg.

Die unter dem Titel: „Les Figurines de la Céramique funéraire" im Avalun-Verlag, Hellerau bei Dresden, erschienene französische Originalausgabe dieser Arbeit hat der Rezensent in Nr. 6 des Jahrgangs 1929 dieser Zeitschrift besprochen. Über ihren Inhalt und über die in der Zeitschrift „Artibus Asiae" Jahrgang 1928, Nr. 1 zwischen Hentze und Erkes geführte Diskussion über den Ursprung der Grabbeigaben ist dort wohl ausführlich genug berichtet

worden, so daß das folgende sich auf einige Bemerkungen über die englische Version beschränken kann.

W. Perceval Yetts hat dazu ein Vorwort geschrieben, aus dem wir einige interessante Einzelheiten aus der Geschichte der Entdeckung dieser merkwürdigen Kunstwelt erfahren. Wichtigen Anteil hat daran der chinesische Archäologe Lo Chên-yü, der besonders durch seine Untersuchungen über die vermutlich aus der Zeit der Shang-Dynastie (2. Jahrtausend vor Chr.) stammenden Funde — Elfenbein- und Knochenschnitzereien, sowie Gefäßscherben — bekannt geworden ist. Zu ihm brachte 1907 ein Händler zwei Tonfiguren, die er in einem Grabe in der Provinz Honan gefunden hatte, um ihn zu fragen, wo er dafür Abnehmer finden könnte. Lo Chên-yü veranlaßte den Händler, nach weiteren derartigen Grabbeigaben zu suchen, und dieser stellte sich dann auch im nächsten Frühjahr mit einer größeren Kollektion solcher Dinge wieder ein. Lo Chên-yü blieb nicht lange der einzige Käufer dafür. Schon 1912 übertraf die Nachfrage erheblich das Angebot echter Stücke und veranlaßte zahlreiche Fälscher, sich auf diesem neuen, vielversprechenden Gebiete zu versuchen. Yetts sah damals in einem Pekinger Geschäft Hunderte von Figuren, die nach einigen echten Stücken neu ausgeformt und z. T. kaum von ihnen zu unterscheiden waren. Sind nun auch seither auf dem Kunstmarkt sehr viele falsche Grabfiguren, besonders solche im T'ang-Stil erschienen, so wäre es doch verfehlt, die wissenschaftliche Bedeutung dieses ganzen Gebietes zu unterschätzen. Die Gefahr der Täuschung dürfte für den vorsichtigen Sammler auf diesem Felde nicht größer als auf anderen sein. Unzweifelhaft sind seit jenen ersten Funden Tausende echter Tonfiguren in allen möglichen Typen aus dem ersten Jahrtausend unserer Zeitrechnung zutage gekommen, und es ist noch eine erhebliche Vermehrung dieser stilgeschichtlich und folkloristisch höchst wichtigen Funde zu erwarten, wenn einmal in China eine wissenschaftliche Ausgrabungstätigkeit einsetzt.

Die englische Übersetzung ist als gut gelungen zu bezeichnen, wenn auch, wie Yetts in seinem Vorwort zugibt, dem ungenannten Übersetzer, einem Nichtengländer, einige nicht ganz korrekte Wendungen unterlaufen sein mögen. An der Wiedergabe der technischen Ausdrücke bei der Beschreibung der Gegenstände, die eine gefährliche Klippe für viele Übersetzer darstellt, ist nichts auszusetzen. Im Gegensatz zur französischen Ausgabe sind in der englischen Text und Tafeln zu einem Bande vereinigt. Mir scheint die Trennung in zwei Teile aus praktischen Gründen vorzuziehen zu sein. Abgesehen davon aber ist die Ausführung des Textes und der Bilder in der englischen Ausgabe ebenso ansprechend wie in der französischen.

Wu (Wu K'i), Friedrich C.: **La nouvelle Chine et le Gouvernement National.** Étude sur la Loi organique du 10 Octobre 1928 et ses organisations des pouvoirs publics dans le Gouvernement National. Préface de M. Jean Escarra. Paris: Marcel Rivière 1929. (VI, 216 S.) 4°. Bespr. von F. E. A. Krause, Göttingen.

Anstelle der Verfassung von 1912, die nach fremdem Muster dem chinesischen Volke umfangreiche Rechte verlieh, die auszuüben es nicht imstande war, ist nach vielen gesetzgeberischen Versuchen von den Machthabern in Nanking am 10. Oktober 1928 ein Regierungssystem aufgestellt worden, das alle Rechte der Nationalen Partei (Kuo-min-tang) vorbehält und die Masse des Volkes als zurzeit noch in der politischen Erziehung befindlich betrachtet, deren Ziel die spätere Mündigkeit zur Selbstvertretung sein soll. So steht China heute unter der Diktatur einer Partei, die Ausnahmegesetze erläßt, den Anspruch erhebt, die einzige Exekutive darzustellen, und jede Richtung andrer Art rücksichtslos unterdrückt, worin die Kuo-min-tang Verwandtschaft sowohl mit dem Fascismus wie mit dem Bolschewismus zeigt.

Die mit Fleiß verfaßte Arbeit von Wu K'i, Doktor der Rechte an der Universität Nanking, gibt einen Überblick der Verfassungsfrage in China seit Begründung der Republik mit den Entwürfen von 1911, 1912, 1914, 1923, eine Darlegung der Grundsätze Sun-Yat-sen's und des Programms der Kuo-min-tang, im Hauptteil die Bestimmungen für die Nationalregierung nach dem Gesetz vom 10. Oktober 1928 mit eingehender Besprechung ihrer Organisation und Wirksamkeit, unter Vergleichen mit fremden Regierungssystemen, vornehmlich dem fascistischen und bolschewistischen, im Anhang den Wortlaut des Grundgesetzes vom 10. Oktober 1928.

Der Inhalt des Buches wird jedem Leser, der sich mit den neusten Problemen Chinas beschäftigt, von Wichtigkeit sein und in vielen Einzelheiten wertvolles Material bieten. Freilich hat diese Studie über die besprochenen Bestimmungen vorläufig kaum mehr als eine theoretische Bedeutung, da deren Anwendung nicht weit über den Bereich der Stadt Nanking hinausreicht. Die politischen und sozialen Zustände in allen Provinzen des nach wie vor vom Bürgerkriege zerrissenen Landes erlauben kein Urteil, welchen praktischen Wert das Regierungssystem von Nanking etwa für ganz China erlangen kann und welche Dauer seiner heutigen Organisation beschieden sein mag.

Hübotter, Prof. Dr. Fr.: **Die Chinesische Medizin** zu Beginn des XX. Jahrhunderts und ihr historischer Entwicklungsgang. Leipzig: Verlag der „Asia Major" 1929. (356 S. in photolithographierter Schreibmaschinenschrift mit handgemalten Illustrationen und chinesischen Schriftzeichen.) 4° = China-Bibliothek der Asia Major, Bd. 1. RM 50 —; geb. 56 —. Bespr. von Erich Hauer, Berlin.

Wenn die chinesische Schriftsprache mit ihren vieldeutigen Ideogrammen, ihren durch keinerlei Interpunktion getrennten Sätzen, den beliebten Anspielungen und Ellipsen sowie durch die Voraussetzung der dem gebildeten Zeitgenossen des Autors geläufigen Realien dem modernen Abendländer bei der Unzulänglichkeit der vorhandenen Wörterbücher, Nach-

schlagewerke und Hilfsmittel schon genügend Schwierigkeiten bietet, so leuchtet es ohne weiteres ein, daß wir auf dem Gebiete chinesischer Fachwissenschaften mit unserer Weisheit vollends zu Ende sind. Nur selten wird ein europäischer Mathematiker, Techniker oder Arzt z. B. die Muße finden, jahrelange mühsame Studien sinologisch-sprachlicher Art zu treiben, um nachher imstande zu sein, in China selbst mit Hilfe chinesischer Fachleute die eigene Spezialwissenschaft an Hand der einheimischen Literatur weiter zu studieren. Der Verf. hat das Glück gehabt, sich unter Lehrern wie Grube, Chavannes und Conrady vorbilden und dann in China als Arzt im Norwegischen Hospital zu Iyang in der Provinz Hunan wirken zu können. So ist er wie kein Zweiter berufen gewesen, mit diesem grundlegenden Werke das von der abendländischen Sinologie und Heilwissenschaft bisher so gut wie unbeachtet gebliebene Gebiet der chinesischen Medizin zu erschließen. Daß es sich um eine Pionierarbeit handelt, in der vieles sich als verbesserungsbedürftig erweisen könnte, ist dem Verf., wie er im Vorwort andeutet, voll bewußt gewesen, doch vermag dieser Umstand an dem Werte der Arbeit als solcher nichts zu ändern. Wenn der Verf. dort aber weiter meint, daß auf europäisch-amerikanischer Seite brauchbare vorbereitende Arbeiten eigentlich nur auf dem Gebiete der Botanik und Pharmakologie geleistet worden sind, so möchte ich doch darauf hinweisen, daß einige der bekanntesten, wie z. B. Bretschneiders Botanicon Sinicum, nicht frei von Irrtümern und Fehlern sind. Den vielen im Texte des Buches vorkommenden Pflanzen- und Drogennamen wird man daher stets skeptisch gegenüberstehen müssen.

Auf eine europäische und eine chinesische Bibliographie und einen Index chinesischer Ärzte folgen die Abschnitte Anatomie, Physiologie, Beziehungen des Makrokosmos zum Mikrokosmos, Krankheiten, Forensische Medizin, Krankenhauswesen, Ärztestand, Anatomischer Atlas, Diagnostik, Therapie und zum Schlusse ein historischer Überblick über den Entwicklungsgang der chinesischen Medizin.

Auf das medizinische Gebiet kann ich als Laie dem Verf. nicht folgen und will ehrlich gestehen, daß mir, trotz einer im Laufe von 32 Jahren erworbenen Belesenheit im Chinesischen, Texte aus dem Huang-Ti-Nei-king und dem Nan-king zum großen Teile unverständlich bleiben. Sprachlich ist mir aufgefallen, daß der Verf. gelegentlich Eigennamen unrichtig schreibt. So muß es z. B. auf S. 13 statt Ch'un Yü-I heißen Ch'un-yü I und auf S. 15 statt Huang Fu-(Mi) Huang-fu Mi, weil Ch'un-yü (auch Shun-yü gesprochen) und Huang-fu aus zwei Zeichen bestehende Familiennamen sind. S. 16 lies statt Chü-po-tze Pao-p'o-tze; es hätte erwähnt werden sollen, daß dies der nom de plume war, den Ko Hung für sich gewählt hatte. Wegen der Unregelmäßigkeit in der Transkription hat sich der Verf. entschuldigt; die Eintragung der chinesischen Schriftzeichen in den Text hätte er von geübter chinesischer Hand besorgen lassen sollen, da seine eigene Handschrift ästhetisch allzu wenig befriedigt. Den Titeln der angeführten chinesischen Werke hätte, wenn angängig, eine Übersetzung oder Erklärung beigegeben werden können. Sachlich wundert es mich, daß dem Verf. Herbert Giles' Übersetzung des Si-yüan-lu (vgl. S. 108) unbekannt geblieben ist. Ich verweise auf meine Besprechung dieser Arbeit in Nr. 11/12 der OLZ von 1925, Spalte 988ff.

„Die chinesische Medizin gehört im wesentlichen der Geschichte an. Wie das Beispiel Japans zeigt, kann sie unserer modernen abendländischen Medizin mit ihrer exakten Forschung nicht mehr lange standhalten, doch enthält sie manches Beherzigenswerte. Wie könnte auch die mehr als dreitausendjährige Erfahrung eines Riesenvolkes wertlos sein? . . . Manches Samenkorn, nicht nur in der Pharmakologie, könnte noch unsere Medizin befruchten. Das Grandiose an dem Gebäude der chinesischen Medizin scheint mit die Art, wie sie den menschlichen Mikrokosmos mit allen seinen Störungen und Krankheiten auf das Genaueste in Zusammenhang zu bringen sucht mit dem Makrokosmos, mit dem Tao des Himmels" (S. 6). So werden die Eingeweide z. B. in zwei Gruppen geteilt: Die Tsang (Lunge, Leber, Milz, Nieren, Herz) entsprechen dem weiblichen Prinzip Yin, die Fu (Magen, Dickdarm, Dünndarm, Gallenblase, Harnblase) dem männlichen Prinzip Yang. Von den fünf Triebkräften herrscht in der Leber das Holz, in der Milz die Erde, in der Lunge das Metall, in der Niere das Wasser, im Herzen das Feuer. Man unterscheidet 12 Hauptadern, von denen 3 Yin-Adern der Hand von den Tsang-Eingeweiden zur Hand, 3 Yang-Adern der Hand von der Hand zum Kopfe, 3 Yang-Adern des Fußes vom Kopfe zum Fuß und 3 Yin-Adern des Fußes vom Fuß zum Bauche gehen. Da die verschiedenen Körperteile auch zu den 10 Himmelsstämmen, den 12 Erdzweigen und den 8 Trigrammen des Iking in Beziehung gebracht werden, gehen solche Feststellungen seitenlang fort. Gelegentlich der Geschichte der Krankheiten in China erwähnt der Verf., daß die Syphilis um 1500 eingeschleppt worden und zuerst in Kanton aufgetaucht ist (S. 94). Von besonderem Inter-

esse sind die spezifisch chinesischen Gebiete der Pulsdiagnostik, der Atemgymnastik, der Akupunktur und der Moxibustion. Dagegen kann die chinesische Chirurgie erledigt werden mit den Worten: „es gibt eigentlich keine" (S. 316).

Barth, J.: Kodan und Rakugo. Tokyo: Deutsche Gesellsch. f. Natur- u. Völkerkunde Ostasiens, und Leipzig: Verlag der Asia Major 1928. (28 S.) 8° = Mitteilungen der Deutsch. Gesellschaft für Natur- u. Völkerkunde Ostasiens, Band XXII, Teil D. RM 8—. Bespr. von F. W. Trautz, Berlin.

Ein überaus wertvoller Beitrag zu der wertvollen Reihe der „Mitteilungen". Auf 28 Seiten behandelt der des Japanischen ausgezeichnet mächtige Verfasser die „Kunst der Geschichtenerzählung", die in den japanischen „Yose", Erzählerhallen, früher viel geübt wurde und heute mehr und mehr durch den in vieler Hinsicht nicht gleichwertigen Film oder das Kino-Theater verdrängt wird. Übrigens hat auch die hastende Neuzeit und das in großen Städten zusammengedrängte Leben seinen Anteil an dieser Entwicklung. Auch in Deutschland kommen die aus früheren Jahrzehnten den meisten von uns in Erinnerung stehenden Märchen- und Erzählungsstunden immer mehr ab, aus Mangel an Zeit.

Der Titel „Kōdan und Rakugo" mag für den der japanischen Sprache mit Forscherliebe Gegenüberstehenden ähnlich anziehend sein wie der Titel: Die „Yose", über dem von Kurt Meißner in Tōkyō 1912 gehaltenen Vortrage (Mitteilungen der O. A. G. Band XIV, S. 227 bis 253). Den Durchschnittsdeutschen wird er aber leider eher abhalten, von dem gediegenen Inhalt der Veröffentlichungen der beiden genannten Herren Kenntnis zu nehmen. An sich bedeutet „Kōdan" eine mündlich vorgetragene Erzählung von mehr oder weniger historischen, vorwiegend kriegerischen Begebenheiten, in denen spannende Situationen aus der japanischen, reichen Heldengeschichte dargestellt werden. „Rakugo" heißen in der Regel erdichtete humoristische oder witzige Erzählungen. Schon Chamberlain nennt die Japaner ein gesprächiges Volk, und wer einmal Einblick nimmt in den Bau, die Logik, die ganze Psychologie der japanischen Sprache, ihren Reichtum an Schattierungen, Formen, Worten, Metaphern, bildlichen Ausdrücken, geflügelten Redensarten, von der Poesie als solcher noch ganz abgesehen, der wird einen tiefgehenden Eindruck davon empfangen, was auf dem Gebiet sprachlicher Ausdrucksfähigkeit, witziger Schlagfertigkeit oder auch kräftiger, sachlicher Kürze und Gedrängtheit im Japanischen zu finden ist.

Volksleben und Landessitten, der gleichmachenden Tendenz unserer Zeit mehr und mehr unterliegend, sind in den Kōdan und Rakugo gewissermaßen dokumentarisch festgehalten, seitdem diese gedruckt vorliegen. Immer haben auch diese Erzählungen die Literatur und das in Japan zu glänzender Entwicklung gediehene Theater aufs reichste, wenn auch in aller Stille, befruchtet. So hat sich Herr J. Barth mit seinem auf gründlichen Literaturstudien beruhenden ausgezeichneten Aufsatz ein großes Verdienst erworben und neben seinen obengenannten Vorgänger, Herrn Meissner, mit dem die „Erzählungshäuser" und ihre Entwicklung behandelnden Aufsatze gestellt. Möchten auf diesem Gebiet noch mehr und gleich wertvolle Arbeiten folgen!

Nachod, O.: Geschichte von Japan. II. Band: Die Übernahme der chinesischen Kultur (645 bis ca. 850). Hrsg. vom Japaninstitut in Berlin. Leipzig: Verlag der Asia Major 1929/30. (XXIII, 1179 u. 64 S.) 8°. RM 63—; geb. 69—. Bespr. von M. Ramming, Berlin.

Ein Buch, auf dessen Erscheinen uns Krieg und Wirren der Nachkriegszeit unendlich lange haben warten lassen. Lag doch schon Anfang 1918, zwölf Jahre nach dem Erscheinen des ersten Bandes, das umfangreiche Manuskript des zweiten Bandes druckfertig vor. An eine Veröffentlichung war aber bei den damaligen Zuständen vorerst gar nicht zu denken. Glücklicherweise wurden aber jahrelange Bemühungen schließlich doch noch von Erfolg gekrönt, indem unter Vermittelung des Japaninstituts die Bewilligung des für die Veröffentlichung erforderlichen Betrages durch die Notgemeinschaft der Deutschen Wissenschaft erfolgte.

Nun kann das letzte Jahrzehnt ohne Übertreibung als wichtiger Wendepunkt in der Entwicklung der modernen japanischen Geschichtsforschung bezeichnet werden. Ist doch die zeitraubende und mühevolle Arbeit der Herausgabe der besonders wichtigen Quellensammlungen so weit fortgeschritten, daß man heutzutage auf dem Gebiet der Quellenedition ein langsameres Tempo einschlagen und sich in höherem Maße als bisher der Sichtung und Interpretation des gesammelten Stoffes zuwenden kann. Versehen mit allem Rüstzeug moderner Wissenschaft und in liberalster Weise gefördert von Staat und Gesellschaft hat sich die jüngere Generation der japanischen Historiker mit fieberhaftem Eifer dieser Aufgabe zugewendet, wobei neben der Tokugawaperiode gerade auch der Ōchō-jidai, d. h. der Zeit bis zur Errichtung des Shōgunats in Kamakura, besondere Aufmerksamkeit geschenkt wird. Bei der Massenproduktion, die in den letzten Jahren eingesetzt hat, wobei — nebenbei be-

merkt — auch vom Standpunkt wissenschaftlicher Genauigkeit neuerdings kaum etwas zu wünschen übrig bleibt, kann der ohnehin durch zeitraubende Übersetzungsarbeiten gehemmte europäische Gelehrte froh sein, wenn er auch nur einigermaßen imstande ist, sich über die Arbeiten der japanischen gelehrten Welt auf dem laufenden zu halten. Für ihn bedeutet unter diesen Umständen das Erscheinen solcher enzyklopädisch-umfassender Werke wie die vorliegende Geschichte von Japan eine sehr große Erleichterung, indem er hier an einer Stelle so gut wie alles Wissenswerte aus der europäischen Literatur über die ältere Geschichte Japans mit den genauesten Literaturnachweisen kritisch untersucht und sehr übersichtlich zergliedert vorfindet und ohne weiteren Zeitverlust sich den in japanischer Sprache verfaßten neuen Arbeiten zuwenden kann.

Man wird es dem Verfasser hoch anrechnen müssen, daß er weder Kosten, noch Mühe gescheut hat, sich den Beistand geschulter Übersetzer zu sichern, um sich, soweit das möglich war, auch mit den bisher unübersetzten Texten bekannt zu machen. Welche Schwierigkeiten bei einer solchen Arbeitsmethode oftmals zu überwinden sind, ist genugsam bekannt. Der treue Mitarbeiter von James Murdoch, Isoo Yamagata erzählt z. B., daß Murdoch, welcher die Arbeit an seiner „History of Japan" bekanntlich mit dem zweiten Bande („During the Century of Early Foreign intercourse, 1542—1651) begann, bei seinen Vorarbeiten für den ersten Band, für den ausschließlich japanisches Quellenmaterial in Betracht kam, auf so große Schwierigkeiten stieß, daß er sich kurzerhand — er war damals schon über 50 Jahre alt — entschloß, bevor er weiterarbeitete, erst die japanische Sprache zu erlernen, und diesen kühnen Entschluß auch verwirklichte[1]. Als überaus glücklicher Umstand ist es daher zu bezeichnen, daß das Manuskript der demnächst erscheinenden Ausgabe des Ryō no gige von Dr. Wedemeyer und S. Miura dem Verfasser bereits zur Verfügung stand und verwertet werden konnte.

Der 2. Band zerfällt in zwei ziemlich gleich große Bandhälften, deren erste die Entwicklung vom Geschlechterstaate zum Beamtenstaate, die sog. Taikwa-Reform (645—700) behandelt, während die zweite Hälfte die Durchführung des Beamtenstaates in der Zeit von 700 bis etwa 850 zum Thema hat und im Anhang einen größeren Aufsatz über die staatlichen Einrichtungen des alten China bringt.

1) Yamagata Isoo, „Nihon no shika Mādokku, sono isshō to sono jigyō" in der Zeitschrift „Taiyō", wenn ich mich nicht irre, vom Jahre 1926.

Für jeden der genannten zwei Zeitabschnitte gibt Verfasser gesondert eine Übersicht über die uns zur Verfügung stehenden Quellen und die politischen Ereignisse der betreffenden Periode, an die sich eine eingehende Schilderung der Zustände und Einrichtungen schließt. Für den Leser, dem es vor allem auf einen allgemeinen Überblick über die Zustände jener Zeit ankommt, wird diese Einteilung des Stoffes vielleicht insofern als kleiner Nachteil erscheinen, als sie viele Wiederholungen und Verweisungen auf früher Gesagtes notwendig macht. So muß z. B. die Untersuchung der Frage über die Landverteilung oder die Besteuerung einmal unterbrochen werden, um an anderer Stelle weitergeführt zu werden, obgleich doch die Bestimmungen der Taikwa-Erlasse und die Taihō-Gesetzgebung aufs engste miteinander verbunden sind.

Anders liegt aber die Sache, wenn man das Werk in erster Linie als praktisches Hilfsmittel bei der Lektüre japanischer historischer Texte verwerten will. Nur längerer Gebrauch wird einem die staunenswerte Fülle des hier dargebotenen Tatsachenmaterials so recht zu Bewußtsein bringen können, aber so viel ist ohne weiteres klar, daß dank der bis in alle Einzelheiten durchdachten Zergliederung des Stoffes sowie dem ausgezeichneten Sachregister von ca. 40 enggedruckten Seiten zu je drei Spalten die japanologische Fachliteratur um ein enzyklopädisches Nachschlagewerk ersten Ranges bereichert worden ist. Wenn überhaupt ein Wunsch geäußert werden darf, so vielleicht der, daß in den Sachregistern der folgenden Bände die japanische Nomenklatur in noch höherem Maße berücksichtigt werde. Um nur an ein paar Namen zu zeigen, was gemeint ist, sei darauf hingewiesen, daß man im Index des vorliegenden Bandes wohl die chinesischen Bezeichnungen Su-shēn, Niu-chin, Mo-ho finden wird, nicht aber ihre japanischen Äquivalente Shukushin (resp. Mishihase), Joshin, Makkatsu, wohl die Bezeichnung Lünyü für Hinterindien, nicht aber das entsprechende Rinyū, oder die bekannte Bezeichnung Tenjiku für Indien usw.

Mögen dem Verfasser noch viele Jahre ruhiger Arbeitszeit beschieden sein, damit er sein großes Lebenswerk, wenn auch vielleicht nicht mehr vollenden, so doch zum Nutzen aller noch um ein gutes Stück weiterführen kann.

Australien, Afrikanistik.

Browne, G. S.: **Australia**, a general Account. History, Resources, Produktion, Social Conditions. London: Thomas Nelson and Sons 1929. (272 S.) 8°. Bespr. von W. Ule, Rostock.

Das mit vielen Bildern und lehrreichen Kärtchen ausgestattete Buch bietet eine allgemeine Beschreibung von Australien. Ein einleitender Abschnitt macht den Leser zunächst mit der Bodengestalt, dem Klima und der Vegetation bekannt. Dann folgen mehrere Abschnitte, die sich mit der Entdeckungsgeschichte des Erdteiles beschäftigen. Des weiteren werden das Australien von heute und die Verwaltung des Landes dargestellt. Die nächsten Abschnitte bringen Ausführungen über die ersten Anfänge des Wirtschaftslebens (Viehzucht, Ackerbau, Ausbeute der Mineralschätze, Holznutzung), die Fabrikindustrie, den Verkehr und die Transportmittel sowie über die sozialen Verhältnisse. Sodann werden die Vergnügungen (Cricket, Tennis, Fußball usw.) und Szenen und Episoden aus dem australischen Leben geschildert. Auch die wichtigsten einheimischen Tiere (Säugetiere, Vögel, Reptilien, Fische) und Pflanzen und vor allem die eingeborenen Australier finden eingehende Behandlung. Nach einem interessanten Abschnitt über die Erziehung (Schulen) endet das Buch mit der Erörterung wichtiger Zukunftsprobleme Australiens (Bevölkerung, Wachstum der Städte, Eisenbahnen, Wassergewinnung).

Firth, Raymond: **Primitive Economics of the New Zealand Maori.** With a Preface by R. H. Tawney. With 30 Illustrations on 16 Plates and 3 Maps. London: George Routledge 1929. (XXVI, 505 S.) gr. 8°. 25 sh. Bespr. von Günther Spannaus, Leipzig.

Eigene Kenntnis des Landes und der Sprache der Eingeborenen, sowie gründliches Studium der Literatur (das Werk enthält insgesamt etwa 160 Literaturnummern zum Kapitel „Wirtschaft der Primitiven" und ca. 300 Titel zur Literatur über Neuseeland) haben es dem Verfasser ermöglicht, eine Monographie über die Wirtschaft der Maori zu schreiben, die zu dem Besten und Gründlichsten gehört, was wir über die Wirtschaft der Naturvölker besitzen.

Ein einleitendes Kapitel, in dem Firth sich eingehend mit den Theorien der nationalökonomischen und ethnologischen Wirtschaftsforschung auseinandersetzt, zeigt, daß der Verfasser bemüht ist, unvoreingenommen und in gleicher Weise unbeschwert von evolutionistischer Aprioristik wie von kulturhistorischer Dogmatik an die Materie heranzugehen.

Die enge Verknüpfung, insbesondere der gesellschaftlichen Organisation, des religiösen und magischen Denkens mit dem wirtschaftlichen Lebens findet in besonderen Kapiteln entsprechende Berücksichtigung.

Für den soziologisch und wirtschaftlich interessierten Leser ist ein Kapitel am Schlusse des Buches von besonderem Interesse, das sich mit der Frage der Umwandlung der Wirtschaftsweise der Maori von innen heraus und unter fremdem (europäischen) Kultureinfluß und damit mit der Frage des „Kulturwandels" überhaupt beschäftigt.

Im ganzen genommen, ein Buch, das über eine bloße Beschreibung der Wirtschaft der Maori hinaus eine Reihe interessanter Gedanken zum Problem der inneren Verbundenheit der Teilgebiete der menschlichen Kultur (Wirtschaft, Gesellschaft, Religion) und zum Problem des Kulturwandels bietet.

---

1. **Frobenius,** Leo, u. Ritter von **Wilm: Atlas africanus.** Belege zur Morphologie der afrikanischen Kulturen, hrsg. im Auftrage des Forschungs-Instituts für Kulturmorphologie. Hefte 4, 5, 6, 7. Berlin: Walter de Gruyter & Co. 1929. (Blatt 18—37) 2°.
2. **Frobenius,** Leo: **Erlebte Erdteile. Bd. 6: Monumenta Africana.** Der Geist eines Erdteils (527 S.). **Bd. 7: Monumenta Terrarum.** Der Geist über den Erdteilen. (439 S.) kl. 8°. Frankfurt a. M.: Frankfurter Societätsdruckerei 1929 = Veröffentl. d. Forschungsinstituts für Kulturmorphologie. Je RM 4—; geb. 6—. Bespr. von K. Sapper, Würzburg.

1. In den hier vorliegenden Heften behandelt Leo Frobenius auf 26 von Ritter von Wilm entworfenen Kartenblättern und in 288 von E. Mannsfeld unter Assistenz von A. Schulz gezeichneten Textabbildungen die Morphologie des afrikanischen Bogengerätes in allen seinen Teilen. Sind die ersten Karten, die ebenso wie die späteren von knappen, aber sorgfältig durchdachten, gut einführenden Erläuterungen begleitet sind, der Geschichte des Bogens gewidmet, so bringen die übrigen die Verbreitung der verschiedenen Abstufungen der Bogengröße zur Darstellung, weitere die Besehnungsart, das Sehnungsmaterial und die Bogengestalt (nach Tiefe, nach Biegung und Besatz, nach Ungleichendigkeit, nach Durchbohrung und nach Querschnitt des Stabes). Das letzte Heft bringt den Pfeil (nach Kerbe, Spitze und Fiederung), den Köcher und den Spanngriff zur Veranschaulichung.

Obwohl Frobenius in einer sehr sympathisch geschriebenen beherzigenswerten Einleitung auf die Unvollkommenheit des in vierzigjähriger Arbeit Erreichten hinweist, so zeigt doch das Studium der Karten und Abbildungen mit großer Deutlichkeit, welch gewaltige Summe von Material hier gewissenhaft verarbeitet worden ist und wie man daraus trotz aller wohl noch bestehenden Lückenhaftigkeit des Materials doch bereits die grundlegenden Züge der Verbreitung der wichtigsten Unterschiede erkennen kann und so dem Ziel noch besserer Erkenntnisse doch ganz bedeutsam nähergerückt ist. Niemand, der sich näher mit dem afrikanischen Bogengerät befassen will, wird an dieser wichtigen Arbeit vorbeigehen können.

Die 7. Lieferung des Atlas africanus, die der Zusammenfassung der Einzelergebnisse der

Studien über das afrikanische Bogengerät dient, behandelt auf 6 sorgfältig ausgearbeiteten Tafeln die Verbreitung der verschiedenen Formen des hamitischen, alterythräischen, süderythräischen, norderythräische, syrtischen und atlantischen Bogengeräts und gibt in knappen Begleitworten eine Darstellung der natürlichen Formen, sowie der geschichtlichen Beziehungen der Formen, wobei die Verfasser u. a. zu dem Ergebnis kommen, daß die hamitischen Bogen ihre Südwanderung angetreten haben, als die alterythräischen Bogenformen schon die äquatorischen Gegenden Afrikas erobert hatten und daß man für die hamitische Kultur kein höheres Alter annehmen dürfe, als für die alterythräische. In der Zeit, als in Europa und am Mittelmeer Steinzeitkulturen herrschten, dürfte im südlichen Äquatorialland eine ganz andere Kultur bestanden haben, von der die Weltgeschichte nichts weiß, weil keine Dokumente archäologischer Art hinterlassen worden sind.

2. Leo Frobenius gibt in den beiden genannten, vom Forschungsinstitut für Kulturmorphologie herausgegebenen Werken eine außerordentliche Fülle von interessanten Beobachtungen und selbsterfragten Volksüberlieferungen und Volksgebräuchen, Mythen und Erzählungen wieder, womit er unser Wissen über den afrikanischen Kontinent und über Kulturübereinstimmungen zwischen den verschiedenen Erdteilen ganz wesentlich vermehrt. So wird denn jeder Leser dieser Arbeiten sein Wissen erheblich bereichern und zahlreiche Anregungen erhalten. Auch das orientalische Kulturgebiet hat reiche Beiträge zu der Summe an ersammeltem Wissen beigesteuert.

Freilich wird nicht jeder den oft sehr weitgehenden Schlußfolgerungen des Verfassers beistimmen, da doch in manchen Fällen die Summe vorliegender Beobachtungen noch zu schmal ist, um für die oft etwas kühnen Folgerungen, die daraus gezogen werden, eine zuverlässig tragbare Unterlage bieten zu können. Das gilt in besonderem Maße von der zweiten der besprochenen Schriften, deren Gegenstände über die ganze Erde verfolgt werden, während die erste mit ihrem reicheren Tatsachenmaterial auch demjenigen, der in die Gedankengebäude des weitgereisten Forschers nicht recht einzudringen vermag, unter allen Umständen viel Neues und Wertvolles bieten wird.

Besonders dankbar empfindet man es, daß auf Kärtchen immer wieder die einzelnen Sitten und Gebräuche, wie auch allerlei materielle Gegenstände, Einrichtungen und Mythen in ihrer räumlichen Verbreitung dargestellt sind, womit sich mancherlei Gedanken über die Ursachen dieser Erscheinung entwickeln müssen. Leider ist die technische Ausführung der Karten und der sachlichen Abbildungen nicht immer wohlgelungen.

Pharus-Map of Cairo. 1 : 8000. Dazu: Alphabetical Street Index (16 S.) 8°. Berlin: Pharus-Verlag und Cairo: H. Friedrich & Co. Bespr. von Ludwig Borchardt, Kairo.

In der Unterschrift der Karte droht der Verlag bei Nachahmung seiner Darstellungsweise für Bahnhöfe, die übrigens für Bahnhöfe in ägyptischem Klima wenig bezeichnend ist, mit gerichtlicher Verfolgung. Dieser Warnung hätte es kaum bedurft. Es wird niemandem einfallen, gute Karten durch diese Darstellungsweise zu verunzieren. Bei schlechten mag es hingehen, und zu diesen gehört die vorliegende Karte.

Zuerst der Maßstab: nach dem Aufdruck auf der Straßenliste soll er 1 : 8000 sein; auf der mir vorliegenden Karte ist 1 : 5000 in 1 : 8000 verändert. Der Maßstab der Karte gibt 1 : 5000, was für Kairo bei seiner Ausdehnung ein zum Gebrauch im Freien ungeeigneter Maßstab ist.

Dann das benutzte Material: in einigen Teilen ist der heutige (1930) Zustand gegeben, die neuen Straßendurchbrüche von Atabat el-chadra aus sind angegeben — allerdings mit einer komischen Unterbrechung in Schara' el-Azhar am Chalig —, an einer Stelle — zwischen Azhar und Sidnä Husseijn — ist sogar ein Zukunftsbild gegeben; an anderen Stellen wieder, und zwar auf der heute stark bebauten Gesire, ist der Zustand von etwa 1910 dargestellt, aber auch dieser nicht richtig. Und dabei gibt es sehr genaue Karten dieses Stadtteiles für wenige Piaster in der Verkaufsstelle der ägyptischen Landesaufnahme, auch gibt es eine ausgezeichnete Fliegeraufnahme. Nach der vorliegenden Karte wird z. B. niemand ahnen können, daß man über die Embabe-Brücke gehen und fahren kann. Die Zufahrtsstraßen zu ihr sind nicht durchgeführt und die Brücke selbst ist nur als Eisenbahnstrang gezeichnet.

Endlich die Ausführung: Wer ohne Ortskenntnis dieses Kartenbild betrachtet, muß glauben, Kairo läge allseitig in Wiesen und Feldern. Daß auf der ganzen Ostseite Wüste und der hohe Moqattam liegen, davon läßt sich auf der Karte nichts spüren. Einige Höhenkurven und geringerer Verbrauch von Grün hätten da Klarheit schaffen können. Jetzt stehen da unverständliche Wegeüberführungen mitten in Feldern, und 'Transit of Venus' macht sich sehr schön im Grünen. Die Unaufmerksamkeit bei Herstellung der Farbenplatten hat es auch mit sich gebracht, daß das für die neuzeitliche Entwicklung Kairos gewiß wichtige 'Egyptian Parliament' kein Gebäude erhalten hat.

Das Straßen-Verzeichnis steht auf gleicher Höhe mit der Karte. Über die Umschreibungen wollen wir gar nicht rechten, aber in dem, was aufzunehmen ist und was nicht, darin könnte doch einige Gleichmäßigkeit herrschen. Wenn unter 'Sight(!), Museums, Institutes and Ministries' die britische Agentur (Residency) steht, so sollte man vielleicht auch die französische Gesandtschaft dort erwarten dürfen. Diese steht aber nur auf der Karte. Die deutsche Gesandtschaft hat auf der Karte nur eine Nummer (14 in E 9), dafür ist aber das norwegische Konsulat wieder ganz ausgedruckt. Das System, nach dem man Namen von Straßen oder Moscheen auf der Karte im Namenverzeichnis finden soll, ist vorzüglich. In den Quadraten der Karte stehen nämlich bei kleinen Straßen oder Moscheen kleine Zahlen, oft über 30 in einem Quadrat. Will man nun z. B. wissen, was J 8, 46 ist, so braucht man nur die über 2400 Namen im Verzeichnis durchzusehen, dann findet man, wenn man genug Zeit und noch mehr Glück hat, auch den Namen.

Kurz: die Pharus-map of Cairo ist die beste Empfehlung für die guten Karten von Kairo, die man billig im Sale Room des Egyptian Survey, Giza, Mudiria, bekommen kann.

Politis, Athanase G.: **L'Hellénisme et l'Égypte moderne.** T. I: Histoire de l'Hellénisme égyptien de 1798 à 1927. Préface de M. Pierre Jouguet. Paris: Felix Alcan 1929. (IV, 530 S.) gr. 8° = Bibliothèque d'Histoire Contemporaine. 50 Fr. Bespr. von B. Moritz, Berlin.

Eine 80 Seiten lange Einleitung bringt einen geschichtlichen Abriß der Beziehungen zwischen Griechen und Ägypten im Altertum, „um die Lage der griechischen Kolonien im Augenblick der Ankunft von Bonaparte 1798 verständlich zu machen" (S. 1). Diese Begründung ist nicht recht verständlich, der Verf. versichert wiederholt, daß die Geschichte der modernen griechischen Kolonie erst mit Muhammed Ali beginne. Die Einleitung selbst beruht ausschließlich auf griechischen und französischen Bearbeitungen, die Arbeiten der deutschen Papyrologen sind bis auf einen Aufsatz von Schubart (S. 57) dem Verf. unbekannt geblieben. Auf diesen Abriß folgt in gleicher Länge (bis S. 162) eine Darstellung der französischen Expedition mit Hervorhebung der Dienste, welche die damals etwa 4000 Seelen starke griechische Kolonie (S. 99. 140) den Franzosen geleistet hat durch Aufstellung einer eigenen griechischen Legion, ferner als Seeleute, besonders Blockadebrecher, und nicht zuletzt als Geschäftsleute (S. 142). Für diese Zeit sind die englischen Quellen nicht benutzt worden. Ein Irrtum des Verf. ist, wenn er S. 87 von den Mamluken sagt, ihr Ursprung und ihre Nationalität seien dunkel.

Die Gründung der modernen griech. Kolonie datiert aus der Zeit von Muhammed Ali, Anfang des 19. Jhts. Ihr schnelles Gedeihen, das auch durch den griech. Unabhängigkeitskampf nicht gestört, vielmehr noch gefördert wurde, verdankt sie jenem Begründer des heutigen Ägypten. Es waren Griechen, die ihm seine Flotten bauten und bemannten, Griechen, die er als Architekten, Ärzte, Handwerker, Dragomane und Händler ins Land zog. Viele von ihnen traten zum Islam über, um Karriere zu machen. Der Verf. glaubt beweisen zu können (S. 206), daß auch die gegenwärtige ägypt. Königin griechischer Abstammung sei. Für die junge griech. Kolonie war das Wichtigste, daß nach Vertreibung der Engländer der ganze Handelsverkehr in griechische Hände überging. Das überraschend schnelle Wiederaufleben der alten Welthandelsstadt Alexandrien wurde allein durch die griechische Handelsflotte ermöglicht, die noch 1836 unter den einlaufenden Schiffen die erste war. 1843 wurde hier die erste griechische Gemeinde gegründet, erhielt ihre Organisation aber erst 1854 und eine neue von der heimischen Regierung bestätigte Verfassung 1887. Diese Organisation wurde dann zum Vorbild für die anderen Gemeinden, die nun in rascher Reihenfolge sich bildeten. Jetzt gibt es im Delta 6 größere und 15 kleinere, in Oberägypten aber nur 4, im Sudan, wo 3500 bis 4000 Griechen wohnen, 2 größere und 3 kleinere Gemeinden, im ganzen also 30, nach S. 528 33. Im Gegensatz zu der Türkei, wo die Bildung der Gemeinden sich durch und um die Geistlichkeit vollzog (S. 255), waren die ägyptischen freie Vereinigungen und gänzlich unabhängig von der Geistlichkeit, mit der einmal sogar Kriegszustand für längere Zeit (1857—70) herrschte (S. 279), Vereinigungen mit philanthropischen und Bildungszwecken (S. 259), ohne jedoch die religiösen auszuschließen. Mit diesen Zielen im Auge haben die griech. Gemeinden in Ägypten Leistungen vollführt wie kein anderes Volk. In dieser einzigartigen Opferwilligkeit haben die reichen wie die ärmeren ihrer Mitglieder gewetteifert. „Jeder reiche Grieche hatte vor seinem Tode gewissermaßen die moralische Verpflichtung, testamentarisch eine Summe für ein Werk der Wohltätigkeit zu vermachen, entweder in seinem Geburtsort oder wo er reich geworden war" (257). Bei der einzigartigen Geschicklichkeit der Griechen im Geldmachen nahm die Anzahl der reichen Leute und die Größe der Reichtümer erstaunlich schnell zu, besonders in Alexandrien und Kairo. Aber auch ärmere Gemeinden brachten es rasch zu Vermögen und dann zu anerkennenswerten Leistungen, z. B. Port Said. Hier wurde sie erst 1889 gebildet, hatte aber schon nach 30 Jahren eine Kirche und zwei Schulen erbaut, welche ein jährliches Budget von 4942 L = rund 100000M. erfordern, die ausschließlich durch freiwillige Beiträge aufgebracht werden. An der Spitze steht nach wie vor Alexandrien, wo die griechische Plutokratie es schon vor dem Kriege zu ungeheurem Reichtum gebracht hatte, der dann durch den Krieg, in welchem die dortigen Griechen wie früher den Franzosen, so diesmal den Engländern sehr geschätzte Dienste leisteten (S. 303, 510), noch weiter gestiegen ist. 1919 betrug das Budget für Kirchen, Schulen und Hospitäler 57266 L, 1928 65440 L = 1¼ Mill. Mark (S. 314). Die Gesamtzahl aller von den griech. Gemeinden in Ägypten erbauten Kirchen ist 49, der Schulen 47 (S. 528); demgegenüber möge daran erinnert werden, daß Deutschland bis 1919 in Kairo nur eine Kirche und eine Schule besessen hat, die von den Engländern weggenommen und bis jetzt (Ende 1930) noch nicht zurückgegeben sind.

Muß also rückhaltlos anerkannt werden, daß wir es hier mit einer beispiellosen Opferfreudigkeit zu tun haben, so darf andrerseits nicht verschwiegen werden, daß die Kehrseite

der Medaille auch starke Schatten zeigt: Alle diese Leistungen kommen ausschließlich den Griechen zugute, nichts den eigentlichen Herren des Landes, den Ägyptern, mit einziger Ausnahme vielleicht der Schule Abeit. Jedenfalls werden die Ägypter mit der Behauptung von Mr. Jouguet (Vorw. IV) nicht einverstanden sein, daß die großen griechischen Evergeten auch „généreux envers l'Égypte" seien. Als Ohrenzeuge kann ich versichern, daß ich jenen Vorwurf von gebildeten Ägyptern gegenüber gewissen Griechen habe wiederholt erheben hören. Freiwillig haben sie nichts getan, und dazu gezwungen konnten und können sie nicht werden, dank den Kapitulationen brauchen sie keinen Piaster Steuern an das Land zu zahlen, in dem sie ihre ungeheuren Vermögen gemacht haben. Und eine weitere Schattenseite muß erwähnt werden: keine von den fremden Kolonien in Ägypten stellt einen solch hohen Prozentsatz zu den Schmugglern und Verbrechern, die wiederum dank den Kapitulationen von dem Arm der ägyptischen Justiz nicht gefaßt werden können. Es ist wohl verständlich, wenn jetzt alle ägypt. Parteien einig sind in dem Drängen auf Abschaffung dieser Kapitulationen und andrerseits die Griechen nach Kräften sich dagegen sträuben.

Der Verf. verspricht eine Fortsetzung seiner Geschichte; es bleibt abzuwarten, wie er sich mit diesen Fragen abfinden wird. Die Akten der griechischen Konsulate und der Gesandtschaft dürften darüber ebenso Auskunft geben wie über die Tätigkeit der großen Evergeten.

Reynolds, A. J.: From the Ivory Coast to the Cameroons. London: Alfred A. Knopf 1929. (298 S., 24 Taf., 1 Kte.) 8°. 12 sh. 6 d. Bespr. von K. Sapper, Würzburg.

Der Verfasser hat in den Ländern der afrikanischen Westküste von 1910 bis 1916 gelebt und gereist; er gibt anschauliche Schilderungen von Natur und Mensch, von eigenen Erlebnissen und geschichtlichen Tatsachen. Von den Canarischen Inseln an bis Kamerun hat er die wichtigsten Hafenplätze kennengelernt und charakterisiert. Er hat aber auch Gelegenheit gehabt, zwei englische Kolonien durch ausgedehnte Reisen und durch längeren Aufenthalt an einzelnen, oft recht entlegenen Orten genauer kennenzulernen: die Goldküste mit ihrem Hinterland und Nigeria. Aus diesen Gegenden bringt er daher auch besonders lebens- und eindrucksvolle Schilderungen nicht nur des Landes und seiner Pflanzen- und Tierwelt, sondern vor allem auch des Volkes, das er genau kennenzulernen vermocht hat und dessen Äußeres, Sitten und Gebräuche, selbst interessante politische Zeremonien er aus eigener Anschauung beschreibt, wobei er zwar zuweilen offenbar in journalistischer Weise etwas übertreibt, aber doch andererseits den Ton der Bevölkerung lebenswahr trifft. Dieser Eindruck wird noch vermehrt dadurch, daß er die Eingeborenen im westafrikanischen Pidgin-Englisch sprechend einzuführen pflegt. Selbst einen eingeborenen, aber in England erzogenen Geistlichen läßt er in köstlichem Pidgin-Englisch die Erschaffung der Welt und den Sündenfall erzählen, nachdem er die Unzulänglichkeit der gebräuchlichen Missionierung dargelegt hat (S. 130—134).

Der Verfasser hat auch teilgenommen an der Eroberung von Togoland und Kamerun, und es ist für uns Deutsche von hohem Interesse, zu sehen, wie sich diese Ereignisse in den Augen eines subalternen englischen Offiziers spiegeln. Er ist kein Freund der Deutschen, wie es auch bei Besprechung der deutschen Schiffahrtslinien deutlich zum Ausdruck kommt. Beim Togofeldzug fühlt er sich sogar bemüßigt, ziemlich unverblümt dem Leiter der deutschen Operationen und stellvertretenden Gouverneur Unfähigkeit vorzuwerfen; zuguterletzt wird den Deutschen noch der Vorwurf des Gebrauchs unerlaubter Geschosse gemacht. Am Schluß des Togokapitels aber wird versichert, daß die Bevölkerung über den Wechsel ihrer Oberherrn befriedigt gewesen sei. Interessant ist übrigens die Nachricht, daß die Engländer bereits ein Jahr nach der Marokkoaffäre Manöver an der Togogrenze abhielten, interessant auch die Mitteilung, daß der stellvertretende Gouverneur der Goldküste bei der Heimatregierung die Anregung vorgebracht hat, daß die Goldküste und Togo neutral bleiben sollten.

Die Ausstattung des Buchs ist sehr gut, die Bilder vielfach geradezu wertvoll, während die Karte nur knapp zur Orientierung ausreicht.

Notiz.

18. Internationaler Orientalistenkongreß.

Sekretariat: Ethnographisches Museum, Rapenburg 67/9, Leiden, Niederlande.

Vorankündigung.

Gemäß dem Beschluß des 17. Internationalen Orientalistenkongresses in Oxford findet der 18. Orientalistenkongreß in den Niederlanden statt.

Um die Vorbereitungen dafür zu treffen, ist in der Universitätsstadt Leiden ein Ausschuß gebildet worden, der für den 18. Orientalistenkongreß den 7.—12. September 1931 als Termin, und Leiden, die Stätte des 6. Orientalistenkongresses im Jahre 1883, als Tagungsort angesetzt hat.

Diese erste Mitteilung richtet der Ausschuß an die Orientalisten und orientalistischen Vereinigungen mit der Bitte um ihre Mitarbeit, damit der Tagung ein voller Erfolg gewährleistet sei. Wir bitten, den Inhalt dieser Bekanntgebung soweit wie möglich zu verbreiten.

Der Ausschuß beabsichtigt, in einigen Monaten eine zweite Mitteilung ergehen zu lassen, der die endgültige Einladung zur Tagung beigegeben sein wird.

Leiden, Mai 1930. J. H. Kramers
Sekretär.

Neudrucke altindischer Werke.

Zusammengestellt von G. Weibgen, Berlin.

(Der Längsstrich an der linken Seite bedeutet, daß das betr. Werk noch nicht vollständig ist.)

Fortsetzung der in OLZ 1930, Sp. 76 ff. erschienenen Liste.

Ariyavaṃsa: Suttasaṅgahatthakathā. Rev. and ed. by Baddegama *Piyaratana* Thero. Finally rev. by ... *Sumangala Ratanasāra* Thero. — Colombo: Hewavitarne & Moonesinghe 1929. XI, 250 S. 4° [Handbuch für ordinierte Mönche in Ceylon, zusammengestellt aus den Komm. von Buddhaghoṣa u. Dhammapāla. Palitext in singhalesischer Schrift.] (Simon Hewavitarne Bequest. Vol. 25.)

Bhagavadgītā. — Bhagawat Gita. [*Sanskrit u. engl.*] With Sanskrit text, Padaccheda, wordmeaning, literal transl., notes and quotations from the Hindu scriptures and a metaphysic. pref. Compiled by Babu *Radha Charan.* — Allahabad: Panini Off. 1928. XXXII, 591 S., 8° (The Sacred Books of the Hindus. Extra Vol. [6.])

Bhāravi: The Kirātārjunīya. [Ausz.] ⟨Cantos 1—3.⟩ Ed. with the comm. ⟨Ghaṇṭāpatha⟩ of *Mallināṭha* and the Sudhā comm. by ... *Gangadhar* Mishra. — Benares: Chowkhamba Sanskrit Series Off. 1929. 10, 171, 6, 10 S. 8° [Studienausgabe.] (Kāvya Section. No 10.) (The Kashi-Sanskrit-Series ⟨Haridas Sanskrit Granthamālā⟩. 74.)

Bhāravi: The Kirātārjunīya [Ausz.] ⟨Cantos 1—3.⟩ Ed. with the comm. ⟨Ghaṇṭāpatha⟩ of *Mallināṭha* and the Bhawabodhini comm. by ... *Kanakalal* Sharma. — Benares: Chowkhamba Sanskrit Series Off. 1929. 13, 72, 10 S. 8° [Studienausgabe.] (Kāvya Section. No 11.) (The Kashi-Sanskrit-Series ⟨Haridas Sanskrit Granthamālā⟩. 76.)

Bhāskara ācārya. — The Siddhānta Śiromaṇi [Ausz.] A treatise on astronomy by Bhāskarāchārya. With his own exposition the Vāsanābhāshya. Formerly ed. by the late Mahāmahopādhyāya Pandit *Bāpū* Deva Śāstri ... now rev. by Pandit *Gaṇapati* Deva Śāstri. [1. 2.] — Benares: Chowkhamba Sanskrit Series Off. 1929. 8° [Die Abschnitte Grahagaṇitādhyāya u. Golādhyāya aus Bh.'s Siddhāntaśiromaṇi. Neuausg. d. Ausgabe v. J. 1866.] (Jyotiśa [!] Section. No. 4.) (The Kashi-Sanskrit-Series ⟨Haridas Sanskrit Granthamālā⟩. 72 [1. 2.])

[Vgl. Januar-Nummer 1930, Sp. 76.]

Bhaṭṭi: The Bhaṭṭikāvya with the comm. ⟨Jayamaṅgalā⟩ of Jayamaṅgala. Ed. by the late *Vināyak* Nārāyaṇ Shāstrī Joshi and *Wāsudev* Laxmaṇ Shāstrī Paṇśīkar. 7. ed. — Bombay: "Nirṇaya Sāgar" Pr. 1928. 7, 24, 479 S. 8°

Bhaṭṭoji Dīkṣita: The Vaiyākaraṇa Siddhānta Kaumudī [Siddhāntakaumudī]. Ed. by Pandit *Gopal* Sastri Nene. — Benares: Jai Krishnadas-Haridas Gupta 1929. 2, 968 S. 8° (Haridas Sanskrit Series. No 11.)

Buddhaghoṣa: Samantapāsādikā or Vinayaṭṭhakathā. Rev. and ed. by Baddegama *Piyaratana* Mahā Thero and Welivitiye Pandita *Sorata* Thero. Finally rev. by ... *Sumangala Ratanasāra* Mahā Thero. P. 1. — Colombo: S. K. Moonesinghe 1929. 4° [Palitext in singhales. Schrift. P. 1 reicht bis einschl. Erklärung der Pārājika-Regeln.] (Simon Hewavitarne Bequest. Vol. 28.)

Caraka. — Carakasaṃhitā, Mahāmuninā Bhagavatā Agniveśena praṇītā Maharṣi-Carakeṇa pratisaṃskṛtā ... *Cakrapāṇidatta*-praṇītayā Āyurvvedadīpikā"khya-ṭīkayā ... śrī-*Gaṅgādhara*-Kaviratna-Kavirāja-viracitayā Jalpakalpataru-samākhyayā ṭīkayā ca samalaṅkṛtā ... śrī-*Narendranātha* Senaguptena ... śrī *Balāicandra*-Senaguptena ca sampāditā saṃśodhitā prakāśitā ca. ⟨Khaṇḍa 1.⟩ 2. — Kalikātānagaryyāṃ, Śakābdāḥ 1849—50 = 1928—29. 8° [Bd 1. 2 enthalten die ersten 5 Sthāna des Werkes. Bd 1: Sūtrasthāna. Bd 2: Nidānasth., Vimānasth., Śarīrasth., Indriyasth.]

Caturavijaya Muni: Limbaḍī-stha-hastalikhita-Jaina-jñānabhaṃḍāra-sūcīpatram. — Bombay: Āgamodayasamiti 1928. 20, 184 S. 4° [Verzeichnis d. Jaina-Hss. in Limbdi, Kāthiāwār.] (Āgamodaya-samiti-granthoddhāra. Gr. 58.)

Dhammapāla. — Bhadantācariya-Dhammapāla-ttheravara-viracitā Paramatthadīpanī nāma Cariyāpiṭakatthakathā. Rev. and ed. by Kukulnāpe Siri *Dewarakkhita* Thero. Finally rev. by Kahawe Siri *Sumangala Ratanasāra* Thero. — Colombo: S. K. Moonesinghe 1929. VII, 280 S. 4° [Dhammapāla's Komm. zum Cariyāpiṭaka aus d. Khuddaka-Nikāya.] (Simon Hewavitarne Bequest. Vol. 26.)

Dharmottara ācārya. — The Nyāyabindu-ṭīkā of Dharmottara Āchārya, to which is added The Nyāyabindu [Verf.: *Dharmakīrti.*] Ed. by Peter *Peterson.* ⟨Re-issue.⟩ — Calcutta: Asiatic Soc. of Bengal 1929. XV, 134 S. 8° [Neudr. d. editio princeps v. J. 1890.] (Bibliotheca Indica. Work No 128 = New Ser. No 1507.)

Gadādhara Bhaṭṭācārya: The Śaktivāda. With the Vivṛtti comm. by Pandit ... *Harināṭha* Tarka Siddhānta Bhattāchārya. Ed. with critical notes by ... Goswami *Damodar* Sastri. — Benares: Chowkhamba Sanskrit Series Off. 1929. 3, 4, 196 S. 8° [Werk aus dem Gebiet der Logik.] (Nyaya Section. No. 10.) (The Kashi-Sanskrit-Series ⟨Haridas Sanskrit Granthamālā⟩. 77.)

Jayadeva, Sohn des Mahādeva und der Sumitrā. — The Chandrāloka by Pīyūṣavarṣa Jayadeva. With the comm. 'Śaradāgama' alias 'Chandrāloka Prakāśa' by *Padmanābha* Mishra alias Pradyotana Bhaṭṭāchārya. Ed. with introd. etc. by *Nārāyaṇa* Śāstrī Khiste. — Benares: Chowkhamba Sanskrit Series Off. 1929. 7, 82 S. 8° [Zur Lehre vom Kunstgedicht.] (Alankāra Section. No 3.) (The Kashi-Sanskrit-Series ⟨Haridās Sanskrit Granthamālā⟩. 75.)

Inscriptions of Bengal. Vol. 3. — Rajshahi, Bengal: Varendra Research Soc. 1929. X, 200 S. 16 Taf. 8° 3: containing inscriptions of the Chandras, the Varmans and the Senas, and of Īśvaraghosha and Dāmodara. Ed. with transl. and notes by Nani Gopal *Majumdar.* [1 u. 2 noch nicht erschienen.] (Publications of the Varendra Research Soc. — Society's own Series. No 5.)

Kākacaṇḍīśvarakalpatantra. — Kākachaṇḍīśwara Kalpatantram. Ed. by Pandit *Ramkrishna* Sharma. With an introd. by *Batuk Nath* Sharma. — Benares: Chowkhamba Sanskrit Series Off. 1929. 6, 62 S. 8° [Medizinisches Werk über die Verwendung verschiedener Heilkräuter.] (Ayurveda Section. No 1.) (The Kashi-Sanskrit-Series ⟨Haridas Sanskrit Granthamālā⟩. 73.)

Kālidāsa: Mālavikāgnimitra. With the comm. Sārārthadīpikā by Sahṛdayatilaka Rama Pisharody (*Rāmaśāraka* Sahṛdayatilaka). Ed. by C. *Sankara Rama* Sastri. — Mylapore, Madras: Sri Balamanorama Pr. 1929. 160 S. 8° (Sri Balamanorama Series. No 12.)

Kṛṣṇabrahmatantra Parakālasvāmin. — Alaṅkāra-Maṇihāra by Krishna-Brahmatantra Parakala-

swamin. Ed.: P. 1. 4: by L(akṣmīpuram) *Srinivasacharya*, P. 2. 3: by R. *Shama* Sastri. P. 1—4. — Mysore 1917—29: Gov. Branch Pr. 8° [Poetik.] (1 = Bibliotheca Sanskrita. 51.) (2—4 = Sanskrit Series. 58. 62. 72.) (1 = Government Oriental Library Series.) (2—4 = Oriental Library Publications.)

Mathurānātha Tarkavāgīśa: Vyāptipañcakarahasyam, Siṃhavyāghralakṣaṇarahasyaṃ ca [Tattvacintāmaṇiṭīkā, Ausz.] With Gaṅgānirjhariṇī comm. and notes by ... *Śivadatta* Miśra. Ed. by *Dhuṇḍhirāj* Śāstrī. — Benares: Chowkhamba Sanskrit Series Off. 1928. 106 S. 8° [Die Abschnitte 3 u. 4 des Anumānakhaṇḍa aus Mathurānātha's Komm. zum Tattvacintāmaṇi von Gaṅgeśa upādhyāya; zur Logik.] (Nyaya Section. No 8.) (The Kashi-Sanskrit-Series ‹Haridas Sanskrit Granthamālā›. 64.)

[**Mathurānātha Tarkavāgīśa**]: Māthurī-Pañcalakṣaṇī [Tattvacintāmaṇiṭīkā, Ausz.]. With a comm. (Vyāpticandrikā) by Pandit Sri *Umānātha*. Ed. with the Māthurī-Siṃhavyāghralakṣaṇa comm. by Pandit Śri *Hariram* Shukla and Māthurī-pañcalakṣaṇīkrodapatra coll. by Pandit *Harihara* Sastri. — Benares: Chowkhamba Sanskrit Series Off. 1930. 32, 8 S. 8° [Die Abschnitte 3 u. 4 des Anumānakhaṇḍa aus Mathurānātha's Komm. zum Tattvacintāmaṇi von Gaṅgeśa upādhyāya; zur Logik.] (Nyaya Section. No 11.) (The Kashi-Sanskrit-Series ‹Haridas Sanskrit Granthamālā›. 78.)

Meruvijaya Gaṇin: Caturviṃśati-Jinānanda-stutayaḥ svopajñāvacūri-samalaṅkṛtāḥ. Śrī-*Somatilaka*-Sūri-sūtrita-Sādhāraṇajinastuti-śrī-*Ravisāgara*-Munīśa-kṛta-śrī-Gautamastuti-Pūrvācārya (śrī-*Jinapadma*-Muni)-praṇīta-śrī-Pārśvanāthastava-śrī-*Jinaprabha*-Sūri-racita-śrī-Ajitajinastotra-rūpaparisiṣṭacatuṣṭayaparikṛtāḥ. Ed. with Gujarati transl., annotation, introd. etc., by *Hīrālāl* Rasikdas Kāpaḍia. — Bombay: Āgamodayasamiti, Vīrasaṃvat 2453 = 1927 ([Nebent.:] 1929). 53, 24, 266 S. 4° [24 Hymnen auf die 24 Tīrthankaras von Meruvijaya Gaṇin. Dazu 4 Hymnen einzelner Verfasser. Komm. in Sanskrit mit Gujaratiübers.] (Āgamodayasamiti-granthoddhāra. Gr. 59.)

Narasiṃha Agnicit Vājapeyin: Nityācārapradīpaḥ. Ed.: Vol. 1, 2, 1: by *Vinoda Vihāri* Bhaṭṭācāryya; Vol. 2, 2: by *Sadāśiva* Miśra. Vol. 1. 2. — Calcutta: Asiatic Soc. of Bengal 1903—28. 8° [Über die täglichen Riten. Bd 2 ist mit Fasc. 1490 abgeschlossen.] (Bibliotheca Indica. Work No 160 = New Ser. No 1047. 1056. 1064. 1078. 1094. 1111. 1130. 1160. 1194. 1211. 1235. 1308. 1490.)

Pāṇinīyāśikṣā. — Śrīmat-Pāṇini-viracitā Śikṣā 'Pañjikā'-bhāṣya-sahitā ... Nene-*Gopāla*-Śāstriṇā pariṣkṛtā. Sā ca ... Miśropāhvena Paṃ. *Sudāmā*-Śarmaṇā saṃśodhitā. — Benares: Jai Krishnadas-Haridas Gupta 1929. 2, 12 S. 8° [Über Phonetik.] (Haridas Sanskrit Series. No 10.)

Rādhādāmodara: Vedāntasyamantaka, being a treatise on Bengal Vaiṣṇava philosophy. Ed. with introd., notes and app. by Umesh Chandra *Bhattacharjee*. — Lahore: The Punjab Sanskrit Book Depot 1930. XXVI, 32, X S. 8°

Sāratthasamuccaya. — Sāratthasamuccaya. A comm. to the Catu Bhāṇavāra by a pupil of The Ven'ble Ānanda Vanaratana. Rev. and ed. by Pandit Doranāgoda *Ñāṇasena* Thero ... Colombo: S. K. Moonesinghe 1929. XVI, 282 S. 4° [Handbuch für Novizen in Ceylon, zusammengestellt aus den Komm. von Buddhaghoṣa u. Dhammapāla. Palitext in singhalesischer Schrift.] (Simon Hewavitarne Bequest. Vol. 27.)

Sūryanārāyaṇaśukla Paṇḍita: Pāṇinivyākaraṇe Vādaratnam. Bhāgaḥ 1. — Benares: Chowkhamba Sanskrit Series Off. 1930. 8° (Vyakaraṇa Section. No 10.) (The Kashi-Sanskrit-Series ‹Haridas Sanskrit Granthamālā›. 80.)

Vāsudeva, Sohn des Nārāyaṇa Bhaṭṭa. — Râma Kathâ of Vāsudeva. Rāmakathā Vāsudeva-praṇītā. Ed. by C. *Sankararama* Sastri. — Mylapore, Madras: Sri Balamanorama Pr. 1929. 11, 52 S. 8° [Die Geschichte von Rāma; in Sanskritprosa.] (Sri Balamanorama Series. No 11.)

Vāsudeva Abhyaṃkara: Dharmatattvanirṇayaḥ ... *Mārulakaro*pāhva-Raṅganāthabhaṭṭātmaja-*Śaṃkaraśāstribhiḥ* saṃśodhitaḥ. — Puṇyākhyapattana: V. G. Āpṭe 1929. 6, 48 S. 8° (4°) [Fragen im Zusammenhang mit der Eheschließung.] (Ānandāśrama-saṃskrita-granthāvali. Gr. 98.)

Vinayavijaya Gaṇin: Lokaprakāśa. *Sanskrit u. Gujarati*. Ed. and transl. by *Motichand* Odhavji Shah. P. 1: cantoes 1—11. — Bombay: Āgamodayasamiti 1929. 4° [Gesamtdarstellung d. Jainalehre in Sanskrit; mit Gujarati-Übersetzung.] (Āgamodayasamiti-granthoddhāra. Gr. 57.)

Viśvanātha Paṇḍita: Premarasāyana. Ed. by Nepali Pandit Sri *Vishnu Prasād* Bhāndārī. — Benares: Chowkhamba Sanskrit Series Off. 1928. 2, 14, 89 S. 8° [Kāvya.] (Kavya Section. No 8.) (The Kashi-Sanskrit-Series ‹Haridas Sanskrit Granthamālā›. 63.)

Zeitschriftenschau.

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

* = Besprechung: der Besprecher steht in ( )

Asia Major 4 1927:

1 (Jan.) 1—28 Karl Seidenstücker, Beiträge zur altbirmanischen Wortkunde (mit 6 Lichtdrucktafeln). — 29—49 E. v. Zach, Lit'aipo's Gedichte. Buch V. (44 lyrische Gedichte.) — 50—107 P. Franz Biallas, K'üh Yüan's „Fahrt in die Ferne" (Yüan Yu). — 108—46 Chung Se Kimm, Kuei-Kuh-tze, der Philosoph vom Teufelstal. — 147—56 A. Mostaert, A propos de quelques portraits d'empereurs mongols (mit 4 Abb.). — Rezensionen: *Henri Cordier, Mirabilia descripta. Les merveilles de l'Asie. Par le Père Jourdain Catalani de Sévérac de l'ordre des Frères Prêcheurs, évêque de Columbum (XIVe siècle). Texte latin, fac-simile et traduction française avec introduction et notes 1925 (W. Barthold).

2/3 (April—Juli) 161—239 A. H. Francke, gZer-Myig. A Book of the Tibetan Bonpos. Tibetan Text according to the Berlin Manuscript. Book 5. Edited and translated. — 240—376 Alexander Chanoch, Die altjapanische Jahreszeitenpoesie aus dem Kokinshu. — 377—89 Paul Pelliot, A propos du „Chinese Biographical Dictionary" de M. H. Giles. — 390—412 E. v. Zach, Lit'aipo's Gedichte VI. Buch (38 lyrische Gedichte). — 413—436 E. von Zach, Lit'aipo's Gedichte VII. Buch (28 Gedichte in alten und neuen Versmaßen). — 437—43 E. v. Zach, Zum Ausbau der Gabelentzschen Grammatik. — 444—5 Friedr. Weller, Bemerkung zu Hoernles Ausgabe der Zentralasiatischen Fragmente des Samgītisuttanta (Hoernle, Manuscript Remains of Buddhist Literature found in Eastern Turkestan Bd. I, S. 16ff.). — 446 Fr. Weller, Mahācīna-Arabia felix. — 447—57 L. Woitsch, Lexicographical Contributions. — *A. v. Le Coq, Auf Hellas' Spuren in Ostturkestan. Berichte und Aben-

teuer der II. und III. deutschen Turfan-Expedition (E. Haenisch). — *Heinrich Zimmer, Karman, ein buddhistischer Legendenkranz, übers. und herausg. (Fr. Weller). — *Gulam Rassul Galwan, Als Karawanenführer bei den Sahibs 1924 (Ders.). — *Charles Bell, Tibet einst und jetzt 1925 (Ders.). — *Ku Sui-Lu, Die Form bankmäßiger Transaktionen im inneren chinesischen Verkehr mit besonderer Berücksichtigung des Notengeschäfts. Veröff. d. Sem. f. Sprache u. Kultur Chinas a. d. Hamburger Univ. Heft 1 (G. Menz). — *E. Trinkler, Quer durch Afghanistan nach Indien 1925 (Paul Fickeler). — *Bonnerjea, Biren, Praktische Grammatik der Hindisprache (Jehangir C. Tavadia). — *C. H. Stratz, Die Körperformen in Kunst und Leben der Japaner 1925 (Nachod). — *C. F. Remer, The foreign Trade of China. 1926 (G. H. Danton). — *E. Diez, Die Kunst Indiens. (Für Architektur Leo Adler, für Plastik E. A. Voretzsch.) *Jahrbuch der Asiatischen Kunst II. Band 1925, 1. Halbbd. (E. A. Voretzsch.) — *E. J. Titov, Tungusisch-russisches Wörterbuch. Veröfftl. d. Staatsmuseums von Tschita. Irkutsk 1926 (N. Poppe).

4 (Okt.) 481—540 A. H. Francke, gZer-Myig. A Book of the Tibetan Bonpos. Tibetan Text according to the Berlin Manuscript. Book 6. Edited and translated. — 541—62 E. v. Zach, Lit'aipo's Gedichte. VIII. Buch (53 Gedichte alten und modernen Genres). — 563—611 E. Hauer, General Wu San-Kuei. — 612—18 W. Simon, Die Spaltung der chinesischen Tieftonreihe. — 619—26 E. v. Zach, Zum Ausbau der Gabelentzschen Grammatik. — 627 Fr. Weller, Notiz zur zentralasiatischen Ritterkleidung. — 628—32 *G. Margouliès, Le Kou-wen chinois 1926 (E. Haenisch). — *Evan Morgan, A Guide to Wenli Styles and Chinese ideals 1912 (E. Haenisch). — *A. Whymant, Neville J., A Mongolian Grammar 1926 (E. Haenisch). — *Kurt Meissner, Lehrbuch der japanischen Schriftsprache (W. Gundert).

5 1928:

1 (Jan.) 1—40 A. H. Francke, gZer-Myig, i. e. Rays from the Eyes of the Svastika, a precious summary of the World. Book 6. Translated from the Tibetan (Continued from Asia Major IV, 239). — 41—76 E. v. Zach, Lit'aipo's Gedichte IX. Buch. (43 Gedichte in alten und neuen Versmaßen.) — 77—103 E. v. Zach, Lit'aipo's Gedichte X. Buch. (24 Gedichte in alten und neuen Versmaßen.) — 104—40 Fr. Weller, Über den Aufbau des Pāṭikasuttanta 11) Übers. d. chin. Textes. — 141—5 Fr. Weller, Über die Rahmenerzählung des Saṃgītisuttanta im Pālikanon. — *Материалы для библиографии по антропологии и этнографии Казакстана и Среднеазиатских Республик составлены Е. А. Вознесенской и А. Б. Пиотровским (= Труды комиссии по изучению племенного состава населения СССР и сопредельных стран, Nr. 14) Leningrad 1927 (= bis 1. 1. 1926 durchgeführte Bibliographie) (Fr. Weller) — *Список народностей союза советских социалистических республик, составленный под редакцией И. И. Зарубина. (= Труды usw. (s. o.) Nr. 13). Leningrad 1929. (= Übersichtliche Zusammenstellung der Völker, welche die russische Erde besiedeln.) (Fr. Weller).

E. Schmitt.

Bericht der Hochschule für die Wissenschaft des Judentums in Berlin 45 1928:

H. Torczyner, Der Numerus im Problem der Sprachentstehung (27 S.). („Wenn es mir, wie ich mit Sicherheit zu behaupten wage, gelungen ist, das uralte Problem der Entstehung der Sprache wirklich zu lösen . . .“ „Die Wurzel jedes Bedeutungswandels und auch jeder Bedeutungsentstehung in der Sprache ist . . . das Mißverständnis des Gesprochenen durch den Hörenden.“ „Pluralform und Gesamtbedeutung des im Plural Umfaßten sind älter als Form und Bedeutung des Singulars“[1]. „Form und Bedeutung aller Wortformen . . . in jeder Sprache sind vom Plural aus zu erklären, der Singular ist in beiden Bedeutungen jünger, nicht da und dort, . . . sondern in alten Wörtern grundsätzlich und regelmäßig.“ „Die Brücke zwischen konkretem Nomen und Verbum führt über den Plural.“) G. B.

British Museum Quarterly I 1926:

1 17—18 R. L. H., A T'Ang Silver Figure (m. Abb., angeblich aus der großen Gräberstätte Mang Schan in Honan). — 18—21 R. L. H., A T'Ang Silver Hoard (m. 5 Taf. 15 Kannen u. Schalen aus einem Grabe in Pei Huang Schan Provinz Schensi). — 22—3 G. F. H., The Seager Bequest of Coins (m. Abb., besonders einzigartige Stücke aus Kreta). — 24—25 G. F. H. Tachos King of Egypt (auf einem Gold-Stater, Abb.).

2 36—7 G. F. H., Decadrachm commemorating Alexander's Indian Campaign (m. Abb.). — 38—40 C. J. G. Early Sumerian Sculpture (m. 3 Taf. spätarchaische Gewandstatue, 5 Köpfe, Sitzstatuette der Göttin Gula auf eigentümlich ornamentiertem Hokker). — 40—2 H. R. H. Assyrian and Babylonian Antiquities (m. Abb. eines reliefierten sumerischen Gefäßes u. Fragmenten der Annalen Assurbanipals, enthaltend den 1. Feldzug gegen Tandamani von Äthiopien). — 42—3 H. R. H., Egyptian Antiquities (m. Abb. Geschenk v. Papyris aus verschiedener Zeit von Gardiner, Kleinkunst, darunter Aryballos in Form eines griech. Kriegerkopfes, Reliefstücke aus Tell el Amarna, prähist. Gefäße). — 43—4 R. L. H., Early Persian Pottery (m. 3 Abb.). — 45 R. L. H., The Bateson Gifts (m. 3 Abb. reliefierte Brunnenaufsätze u. a. chines. u. korean. Kunstgegenstände). — 46 R. L. H., A Sung Potter's Mould (m. Abb., leichtgebrannte Schalenform m. Päonienmotiven).

3 65 H. R. H., Recent Egyptian Accessions (m. Abb. aus den Funden d. Egypt Exploration Society in Abydos u. andre Zuwendungen). — 70—1 G. F. H., A Gold Octodrachm of Ptolemy III. (m. Abb.).

4 81—3 Air Photographs of Excavations at Ur (m. 3 Abb.). — 85—7 H. R. H., Sumerian Relief in Copper (m. Abb. des wiederhergestellten Imdugud-Relief von El-Obeid). — 92—3 G. F. H., Cretan Coins from the Evan's Collection (m. Abb. v. 8 Silbermünzen). — 95 H. R. H., Carthaginian Cinerary Urns (m. Abb.). — 95—6 H. B. H., A Syro-Hittite Cylinder Seal (m. Abb.). — 96—7 R. L. H., Two Chinese Jade Ornaments (m. 2 Abb., Hänger in Form eines Vogels u. eines Ochsen). — 97 R. L. H., Chinese Bronze Model of a Cooking-Store, of the Han Dynasty (m. Abb.). — 97—8 R. L. H., A Ko Ware Vase (m. Abb.). — 106—7 H. S. B. u. A. S. F., An Inscribed Turkish Sword (eines Obergenerals der türk. Armee datiert 1604/05 m. Abb.). L. Wr.

Buch u. Schrift 2 1928:

83—8 Günther Roeder, Der Schmuckwert d. ägyptischen Hieroglyphen (m. 5 Abb.). L. Wr.

Bulletin of the American Schools of Oriental Research 32 1928:

Enthält nur geschäftliche Berichte und Mitteilungen.

33 1929:

1—10 W. F. Albright, Progress in Palestinian archaeology during the year 1928 (Zusammenstellung der wichtigsten Ausgrabungsresultate: Megiddo-Pferdestall. Besan-Basaltrelief, Turm. Tell bet mirsim-Vgl. nr. 31. 'En šems — ebenso. Tell el-fâri [šaruḥen ?] im südlichsten Negeb-Befestigungen, 17. Jh.; Gräberfunde, ägyptischen Einfluß zeigend. Tell el-qedâḥ

1) Im Original fett.

= Ḥazor-Befestigungen aus der Hyksoszeit und aus der Zeit Salomos. Kleinere Grabungen bei et-tell [bibl. Ai] und dem ḫân el-aḥmar. Sichem-Mergelbrustwehr, die den ältesten Teil der einstigen Akropolis darzustellen scheint, des Millo des A.T. Marienkirche auf dem Garizim. Auch die prähistorische Erforschung Palästinas durch Engländer, Franzosen und Amerikaner wurde lebhaft betrieben: 3 Expeditionen: Šuqba-Schädel eines Neandertalmenschen. Wadi krētûn bei dem traditionellen ʿAdullam-Höhlenwohnungen relativ früher als in Westeuropa. Wadi el-murâra bei ʿAthlît — eine aus Knochen geschnitzte Stierfigur. 2 Abbildg. aus ʿEn šems.) — 11 u. 12 George A. Barton, Archaeological News from Iraq (Überblick über die Grabungen: Ur- ein neues Grab, dessen Inhalt noch bedeutender als der bisherigen. Tarkhalan-Räuchergerät in Gestalt eines Miniaturhauses mit Fenstern und Schornstein; Drainagesystem; vgl. nr. 34 p. 2—7. Kisch-Nabonidtempel, 55 Fuß darunter Mauern von sumerischem Typ. Bei Jemdet Nasr — sumerische Tafeln; bemalte Tonwaren, deren Typ wichtig für den Weg der Kultur von Susa nach Anatolien), — 12 u. 13 The annual meetings of the trustees and the corporation. — 14 The annual of the American schools, volume VIII. — 15 Prospective American undertakings in the near East. Some recent publications. — 16 Notes.

34 1929:

1 Abbildg. (the leaning minaret in Mosul). — 2—7 Robert H. Pfeiffer, Yorgan Teppe, preliminary report of the excavations during 1928/29 (mächtiger, luxuriöser Palastbau des Statthalters mit zahlreichen Räumen und Drainagesystem und mehreren Nebengebäuden für Diener usw., kein Heiligtum, vor 1500 v. Chr. Zahlreiche Schrifttafeln. Unter dem Palast ältere Bauten, bis cr. 3000 v. Chr. zurückreichend: Schmucksachen und Schrifttafeln privatrechtlichen Inhalts. Unter den Kleinfunden ein Räuchergerät aus Terracotta in Gestalt eines kleinen Hauses. 2 Tafeln mit je 4 Abbildg.) — 7 A letter from Professor Hatch (arbeitet an einem Album der syrischen Paläographie und hat zu diesem Zwecke bisher von weit über 100 syrischen MSS. Photographien genommen). — 8 The Hittite inscription casts of the American Palestine exploration Society (5 Abgüsse hetitischer Inschriften aus Ḥamat, veröffentlicht in Messerschmidts corpus inscriptionum Hettiticarum, 1900). — 9 Notes of the schools (Personalnachrichten). — 10 Some recent publications. M. Löhr.

Bulletin of the Metropolitan Mus. of Art 24 1929: 3 79—81 H. G. Henderson, Japanese Prints on view (m. 3 Abb.). — 85—6 F. M., A chinese ceremonial Robe (m. Abb. eines kaiserlichen Festkleides, Tsching-Dyn.).

4 94—6 Alan R. Priest, Two chinese Paintings (der Sung-Dyn. ? m. Abb.). — 101—3 H. G. Henderson, Japanese Prints on view (einer von Hokusai, drei a. d. 19. Jahrh. m. Abb.). — 107—10 Gisela M. A. Richter, A Krater by Polion (m. 4 Abb.). — 115—7 Abb. eines neuerworbenen Porzellan-Hundes der T'ang-Periode, eines persischen Brokats und eines kleinasiat. gestickten Vorhanges des 17. Jahrh.

5 134—5 Pauline Simmons, A Chinese Imperial Robe (m. Abb. einer Staatsrobe der Ch'ing Dynasti, künstlerisch u. farbig hervorragend). — 139—41 H. G. Henderson, Japanese Prints on View (m. 4 Abb. von Surimonos). — 141—6 Gisela M. A. Richter, A New Classical Study Room (Abb. 8: kretischer Spinnapf mit Spuren der Fäden). L. Wr.

Bulletin of the New York Public Library 32 1928: 7, 8 Ethiopica and Amharica. A list of works in the New York Public Library. Compiled by George F. Black, Ph. D. (Auf eine 12 Seiten umfassende Introduction, in der das Wichtigste über abessynische Völker, Sprachen und Literatur gut zusammengefaßt ist, folgt S. 455—81 und 528—62 die bibliographische Liste, die eine wertvolle Ergänzung der älteren Bibliographien des äthiopischen Schrifttums darstellt, um so mehr, als sie auch die einschlägigen Aufsätze in sämtlichen in der Bibliothek gehaltenen Zeitschriften mit in kurzen Schlagworten zusammengefaßter Inhaltsangabe bringt. Der reiche Inhalt geht aus folgender Order of arrangement hervor:) Bibliography [82 Nummern] — Periodicals and collections [10] — History of Ethiopic language and literature [42] — Ethiopic language [105] — Ethiopic literature [95] — History and chronology (native records) [67] — Inscriptions [13] — Bible:Apocrypha and pseudepigraphia [91] — Apocryphal literature [39] — Theology and biblical commentary [43] — Liturgies, rituals, and prayers [49] — Magical prayers [15] — Lives of saints [67] — Amharic language and literature [96] — Gurague language and literature [3] —Harari language and literature [17] — Tigre language and literature [40] — Tigriña language and literature [29]. (Bemerkenswert sind noch die beiden Bilder von Hiob Ludolf und Abba Gregorius nach Gemälden von G. B. von Sand und Stichen von Elias Ch. Heiß 1691.)

33 1929:

9—12 1—4 Modern Egypt. A list of references to material in the New York Public Library. Compiled by Ida A. Pratt. (In den Ausgaben des Bulletin von September 1923 bis März u. Mai 1924 wurde unter dem Titel „Ancient Egypt. A list of references to material in the New York Public Library" der erste Teil einer Bibliographie veröffentlicht, die die Titel aller Werke über das alte u. neue Ägypten in den Sammlungen der Bibliothek enthalten sollte. Die Bibliographie über das „Alte Ägypten" wurde aus dem Bulletin im Jahre 1925 mit einem Vorwort von Dr. Richard Gottheil, dem Vorsteher der Orientalischen Abteilung der Bibliothek, wieder abgedruckt u. ist für 2.75 $ einzeln käuflich. Die hier genannte Liste von Werken über das „Moderne Ägypten" ist daher als eine Fortsetzung der vorherigen Liste u. als 2. Band des Sonderdrucks gedacht; sie umfaßt auf 261 Seiten im Lexikonformat zweispaltig Werke aus folgenden Gebieten, denen die Anzahl der aufgeführten Nummern in Klammern beigefügt ist:) Bibliography [26] — Periodicals and Society Publications [ohne archäologische Veröffentlichungen: 27] — Newspapers [18] — Anthropology and ethnology: Egypt [22], Sudan [47] — Climate [25] — Description and travel [ohne die alten Denkmäler: 690] — Alexandria [16] — Cairo [99] — Azhar Mosque [24] — Nubia [27] — Guidebooks [49] — Census and vital statistics [16] — Geography [46] — Nile River: General works [114], Sources [56] — Suez Canal and isthmus [460] — History: From the Muhammadan invasion to the Napoleonic expedition [164], Saladin [19], Napoleonic expedition [131] — 1801 to date [460] — Muhammad Ali [44] — Nationalism [16] — Government [65] — Public documents [243] — Courts of law [94] — Law [ohne muhammedanisches Recht im allgemeinen: 93] — Army and navy [9] — Foreign relations [50] — Capitulations [25] — Commerce [75] — Manners and customs [105] — Education [49] — Numismatics [27] — Art and architecture (Muhammadan) [104] — Music [9] — Science: General works [20], astronomy [8], geology [197], botany [33], zoology [141], medicine [68] — Economic history [229] — Industries [45] — Agriculture [183] — Irrigation [136] — Railways and public works [22] — Magic and superstitions [28] — Religion: Muham-

madanism [21] — Jews in Egypt [zusammengestellt von Abraham Berger von der Jüdischen Abteilung der Bibliothek: 55] — Christian missions [25] — Arabic inscriptions [18] — Arabic papyri [19] — Language: Egyptian dialect of arabic language [45] — Literature [110] — Nubian language and literature [32] — Other languages spoken in the Sudan [37] — Arabic literature [d. h. von Ägyptern geschriebene Werke: 427] — Sudan: Description [120] — History [190] — Libyan Desert [34]. — (Also alles in allem gegen 5800 Nachweise mit genauesten bibliographischen Angaben, an denen man im Bedarfsfalle nicht achtlos vorbeigehen dürfte.) Karl Lokotsch.

Byzantion 3:

2 (1928) 413—42 M. Meyerhof, La version arabe d'un traité perdu de Galien (περὶ τῶν ἰατρικῶν ὀνομάτων, Leidener Hs. Or. 585 [VI]; Analyse des Textes mit Übersetzung der interessantesten und charakteristischsten Stellen sowie Erläuterungen. Die Schrift war kein medizinisches Lexikon, sondern eine Streitschrift gegen die Erasistrateer; das allein erhaltene erste Buch beschäftigt sich hauptsächlich mit dem Begriff πυρετός. Der Text ist wertvoll vor allem durch Zitate aus der nicht-medizinischen griechischen Literatur, u. a. der attischen Komödie.) G. B.

Deutsche Literaturzeitung 50 1929:

12 553—6 *J. Goettsberger, Einleitung in das Alte Testament (J. Hehn). — 558—60 *E. Zyhlarz, Grundzüge der nubischen Grammatik im christlichen Frühmittelalter (Altnubisch) (C. Meinhof).
13 605 *A. Eberharter, Die vorexilischen Propheten und die Politik ihrer Zeit (J. Hehn). — 610—2 *A. v. Le Coq, Von Land und Leuten in Ostturkistan (O. Strauss).
14 656—8 *H. Losch, Die Yājñavalkyasmṛti (J. J. Meyer).
15 697 *S. Jampel, Vorgeschichte des israelitischen Volkes und seiner Religion (W. Baumgartner). — 698—9 *H. L. Strack und P. Billerbeck, Kommentar zum Neuen Testament aus Talmud und Midrasch. Bd. IV. 2 Teile (G. Kittel). — 699 *Ceylon zur Zeit des Königs Bhuvaneka Bāhu und Franz Xavers 1539—1552. Im Urtext hersg. u. erklärt von G. Schurhammer und E. A. Voretzsch. 2 Bde; *P. E. Pieris u. M. A. H. Fitzler, Ceylon und Portugal. Part I (Joh. Nobel). — 707—28 *W. Worringer, Ägyptische Kunst (H. Schäfer).
16 747 *F. Praetorius, Nachträge und Verbesserungen zu Deutero-Jesaias (W. Baumgartner). — 748—50 H. H. Schaeder, Urform und Fortbildungen des manichäischen Systems (E. Seeberg). — 752—3 *The works of Hsüntze. Translated from the Chinese with notes by H. H. Dubs (A. Forke).
17 795—6 *N. Glueck, Das Wort hesed im alttestamentlichen Sprachgebrauche als menschliche und göttliche gemeinschaftsgemäße Verhaltungsweise (K. Galling). — 799—805 *P. Collart, Les Papyrus Bouriant (F. Zucker).
18 852—6 *Geschichte der indogermanischen Sprachwissenschaft. II. Teil, Bd. 4, 2. Hälfte. Iranisch von H. Reichelt und Armenisch von H. Zeller (H. S. Nyberg).
19 889—90 *G. Richter, Textstudien zum Buche Hiob (J. Begrich). — 890—1 *M. L. Margolis and A. Marx, A history of the Jewish people (G. Kittel). — 895—6 *M. Vonderheyden, La Berbérie orientale sous la dynastie des Benoû'l Arlab 800—909 (R. Hartmann).
20 937—41 *A. S. Yahuda, Die Sprache des Pentateuch in ihren Beziehungen zum Ägyptischen. 1. Buch (E. Sellin). — 944—5 *R. Wilhelm, Geschichte der chinesischen Kultur; ders., Ostasien, Werden und Wandel des chinesischen Kulturkreises (A. Forke). E. P. B.

Doklady Akademii Nauk SSSR 1928:

260—4 J. S. Vilenčik, Studien zur historischen Phonetik der vulgärarabischen Dialekte 4, Die sekundären Vokale (deutsch). („Ein sekundärer Vokal bezw. ein silbenbildender Konsonant . . entsteht a) beim isolierten *w j*, b) beim isolierten Sonorlaut, wenn ihm kein *w* oder *j* vorausgeht oder nachfolgt, c) bei allen anderen isolierten Konsonanten, wenn sie von anderen Konsonanten außer *w j* oder Sonorlaut umgeben sind"; unter isolierten Konsonanten sind dabei solche zu verstehen, die weder vor noch nach sich einen Vokal haben.) G. B.

The Edinburgh Review 247 1928:

503 163—77 The Indian Statutory Commission.
504 245—61 R. T. F. Kirk, Crime and Superstition in India.

248 1928:

505 1—22 J. de V. Loder, Egypt during and since the War. — 23—37 W. R. Lawrence, The Indian States. — 88—107 Amicus, Progress in Siam.
506 212—28 R. C. Bosanquet, The Realm of Minos. — 262—75 W. H. Moreland, The Indian Peasant and his Future. — 349—57 A. Lobanow-Rostowsky, Bolshevism and Asia. — 572—3 E. W. Polson, Great Britain in Egypt.

249 1929:

507 1—23 O. M. Green, A Survey of China in 1928. — 105—16 Olivier, Progress of a Negro Peasantry.
508 274—88 I. O. P. Bland, Racial Equality in China. E. P. B.

The English Historical Review 43 1928:

170 240—6 W. Miller, Three Letters on the Ionian Islands, 1850—53 [from Sir H. G. Ward to Lord John Russel]. — 275—7 *M. Takizawa, The Penetration of Money Economy in Japan and its Effects upon Social and Political Institutions (H. B. Morse). — 285 *A. A. Macdonell, India's Past (A. B. K.).
171 415—6 *F. Dölger, Beiträge zur Geschichte der byzantinischen Finanzverwaltung, besonders des 10. und 11. Jahrhunderts (A. Andréadès). — 447—9 *W. J. Hail, Tsêng Kuo-fan and the Taiping Rebellion (H. B. Morse). — 449—50 *Winifred S. Blackman, The Fellâhîn of Upper Egypt (C. W. Hobley). — 465 *R. Mookerji, Harsha (A. B. K.). — 465—6 *A. Waley, A Pageant of India (W. F.). — 466—7 *L. H. Thornton, Light and Shade in Bye-gone India (H. D.). — 473 *J. P. Brown, The Darvishes (D. S. M.).
172 614—5 *D. Randall-MacIver, The Etruscans (T. Ashby). — 652—3 *G. N. Steiger, China and the Occident. The Origin and Development of the Boxer Movement (H. B. M.).

44 1929:

173 48—58 J. H. Rose, The Political Reactions of Bonaparte's Eastern Expedition.
174 316—8 *E. W. P. Newman, Great Britain in Egypt; *J. E. Marshall, The Egyptian Enigma (W. Miller). E. P. B.

The Expository Times 39 1928:

10 470—1 J. G. Taske, Christianity in China.
11 515—9 A. T. Richardson, Time Measures of the Pentateuch.

40 1928/1929:

1/6 11—4, 60—4, 135—9, 168—72, 214—8, 281—5 J. B. Harford, Altars and Sanctuaries in the Old Testament.
4 165—8 J. J. Price, Bible Quotations and Chinese Curtains. — 188—9 J. R. Harris, Osiris in Galilea.

5 204—6 W. S. Urquhart, The Hindu Doctrine of Scriptural Authority.
7 296—300 T. H. Robinson, The Hebrew Prophets and their Modern Interpretation. — 330—2 K. L. Stevenson, The Rivers of Eden. E. P. B.

Folk-Lore 38 1927:

1 89—92 *E. Westermarck, Ritual and Belief in Morocco (A. C. Haddon). — 92—8 *J. P. Mills, The Ao Nagas (J. Shakespear). — 98—9 *F. A. v. Schiefner and W. R. S. Ralston, Tibetan Tales derived from Indian Sources (M. Gaster).
2 115—42 A. M. Spoer, Sickness and Death among the Arabs of Palestine. — 143—77 M. M. Hasluck, The Basil Cake of the Greek New Year. — 182—204 E. C. Baker, Swahili Folk Tales I. — 215—7 *R. Reitzenstein, Die Hellenistischen Mysterienreligionen nach ihren Grundgedanken und Wirkungen (M. Gaster). — 217—22 *H. W. Odun and G. B. Johnson, The Negro and His Songs; *N. N. Puckett, Folk Beliefs of the Southern Negro (A. R. Wright).
3 272—305 E. C. Baker, Swahili Tales. II. — 318—9 *A.-R. de Lens, Pratiques des Harems Marocains (A. R. Wright).
4 324—37 J. J. Modi, The Vish-Kanyâ or Poison-Damsels of Ancient India, Illustrated by the Story of Susan Râmashgar in the Persian Burzo-nâmeh. — 375—83 J. Walker, Some Folk-Rhymes of Egyptian Children. — 383—96 L. King, Shirâni Folktales. — 407—8 *R. C. Temple, The Word of Lalla the Prophetess (H. A. Rose).

39 1928:

1 39—67 W. J. Perry, The Dramatic Element in Ritual. — 93—5 J. H. Hutton, The Ao Nagas. — 109—11 *L. Frobenius, Das sterbende Afrika. Die Seele des schwarzen Erdteils (N. W. Thomas). E. P. B.

Gemeindeblatt der jüd. Gem. zu Berlin 1929:

7 335—9 Max Löhr, Das religionspsychologische Problem des israelitischen Prophetismus. L. Wr.

The Geographical Journal 71 1928:

6 513—37 C. J. Morris, Some Valleys and Glaciers in Hunza. — 538—60 D. R. G. Cameron, A Journey across the Sahara from Kano to Ouarghla. — 592 *Ameen Rihani, Ibn Sa'oud of Arabia (P. Z. C.). — 597 *Survey of Francis Buchanan kept during the Survey of the District of Shahabad in 1812—13. Ed. by C. E. A. W. Oldham (W. F.). — 604—6 *Mappae arabicae. Arabische Welt- und Länderkarten des 9.—13. Jahrh., hrsg. von K. Miller. I, II, III, VI (C. E. A. W. O.).

72 1928:

1 1—17 Mrs. P. Ness, From the White Nile to Ruanda. — 18—37 T. A. Barns, In Portuguese West Africa: Angola and the Isles of the Guinea Gulf. — 71—2 *W. B. Seabrook, Adventures in Arabia (P. Z. C.). — 72 *E. Trinkler, Through the Heart of Afghanistan; Ders., Afghanistan, eine landeskundliche Studie (L. D. S.). — 73—4 *H. Bleackley, A Tour in Southern Asia (A. S. E.-S.). 74 *G. W. Meade, Chinese Ghouls and Gobelins (A. S. E.-S.). — 74—5 *H. H. Gowan, An Outline History of Japan (M. de Bunsen). — 83—4 *S. Hoare, India by Air (C. B. F.).
2 144—58 *K. S. Sandford, The Wadi um Dud in the Eastern Desert of Egypt. — 162—3 *C. J. Edmonds, Two more Ancient Monuments in Southern Kurdistan. — 167—8 *P. H. H. Massy, Eastern Mediterranean Lands (M. de B.). — 168—9 *K. Hartmann, Im Neuen Anatolien: Reiseeindrücke (Z. D. S.). — 169—70 *A. and J. Macpherson, Soldiering in India (C. E. A. W. O.). — 170 *A. T. Hobart, Within the Walls of Nanking (O. R.). — 170—1 *J. E. Baum, Savage Abyssinia (F. A. E.).
3 244—9 W. J. H. King, *Lost Oases of the Libyan Desert. — 278—80 *A. Musil, The Northern Hegâz. Arabia Deserta. The Middle Euphrates (D. C.). — 283—4 *G. Bell, Persian Pictures, with a Preface by E. Denison (D. W. F.). — 284 *C. Edwards, A Persian Caravan (E. C. S.). — 284—6 *A. T. Wilson, The Persian Gulf (C. R. B.). — 286—7 *E. R. Huc, Travels in Tartary, Tibet and China (O. R.). — 293—4 *E. H. Warmington, The Commerce between the Roman Empire and India (G. F. H.). — 294—5 *Ibn Fadl Allah Al-'Omari, Marâlik al Absâr. I. L'Afrique, moins l'Égypte. Traduit par Gaudefroy-Demombynes. T. II (H. A. R. G.).
4 305—24 W. R. Hay, Pre-Ghal in Wasiristan. — 357—9 R. C. F. Schomberg, The Aridity of the Turfan Area. — 360—2 J. H. Reynolds, The Official Romanisation of Japanese. — 373—4 *J. B. Bury, The Invasion of Europe by the Barbarians (G. R. C.). — 375—6 *F. Nansen, Armenia and the Near East (A. T. W.). — 376—7 *H. J. Beadnell, The Wilderness of Sinai (H. G. L.). — 377 *H. Whistler, Popular Handbook of Indian Birds (R. W. G. H.). — 378 *J. B. Scrivenor, The Geology of Malayan Ore-Deposits (L. D. S.). — 380—1 *A. Sidney B. Ranger, Chinsenga Handbook. A Manual of the Nsenga Language (A. W.). — 383—5 *Clavijo, Embassy to Tamerlane, 1403—1406. Transl. by Guy le Strange (P. M. S.).
5 420—35 L. N. King, The Work of the Jubaland Boundary Commission. — 456—61 Ch. Davison, The Tango (Japan) Earthquake of 7. March 1927. — 463—8 *H. K. Trevaskis, The Land of the five Rivers (L. Dane). — 470—1 *The Empire of the Great Mogul. A Translation of De Laet's Description of India and Fragment of Indian History. Transl. by J. S. Hoyland (W. H. A. W.). — 471 *R. Byron, The Station Athos: Treasures and Men (M. K.). — 474—6 *A. von Le Coq, Von Land und Leuten in Ost-Turkestan (E. D. R.). — 476—7 *N. Macleod, De Oost-Indische Compagnie als Zeemogenheid in Asie (C. R. B.). — 477—8 *W. E. Soothill, China and England (L. G.). — 478—80 *H. E. Hurst, The Lake Plateau Basin of the Nile. Second Part. (W. F. H.).
6 497—531 O. Lattimore, Caravan Routes of Inner Asia. — 532—6 R. C. F. Schomberg, From the Tien Shan to the Altai. — 547—54 D. Newbold, More Lost Oases of the Libyan Desert. — 559—62 *A. Evans, The Palace of Minos. Vol. II. (E. A. P.). — 569 *W. Barthold, Turkestan down to the Mongol Invasion (E. D. R.). — 570 *R. H. W. Empson, The Call of the Peacock Angel. A short account of the Yezidi Tribes of Kurdistan (E. A. P.). — 571 *Howard, The Development of Indian Agriculture (W. H. A. W.). — 571 *R. Wheatcroft, Siam and Cambodga in Pen and Pastel (O. R.).

73 1929:

1 1—19 F. Rodd, A second Journey among the Southern Tuareg. — 20—60 Miss G. Caton-Thompson and Miss E. W. Gardner, Recent Work on the problem of Lake Moeris. — 77—9 *P. Landon, Nepal; W. B. Northley, The Gurkhas (L. A. B.). — 79 *N. J. Hatch, The Land Pirates of India (W. H. A. W.). — 79—81 *The Itinerary of Ludovico di Varthema of Bologna from 1502—1508, transl. by J. W. Jones (1863) with a Discourse . . . by R. C. Temple (C. E. A. W. O.).
2 147—58 F. Rodd, P. Rodd and A. Courtauld, A second Journey among the Southern Tuareg, Notes on scientific Results. — 166 *Grace Ellison, Turkey to-

day (P. W.). — 168—9 *Ebbe Kornerup, Friendley Siam (W. A. G.). — 169 *M. G. Kyle, Explorations at Sodom (E. W. G. M.). — 170—1 *D. Cameron, A Saharan Venture: A Journey across the Sahara from Kano to Algeria. — 183 *Comtemporaries of Marco Polo. Ed. by M. Komroff (H. A. R. G.).

3 193—215 B. Thomas, The South Eastern Borderlands of Rub' Al Khali. — 286—7 *W. Filchner, Wetterleuchten im Osten (L. A. B.). — 271—6 *H. St. J. Philby, Arabia of the Wahhabis (P. Z. C.). — 257—79 *O. Lattimore, The Desert Road to Turkestan (D. C.). — 283 *H. Norden, Under Persian Skies. A record of Travel by the Old Caravan Routes of Western Persia. — 284—5 *H. L. Hoskins, British Routes to India (A. S. E.-S.). — 285—6 *W. J. Morden, Across Asias's Snows and Deserts (D. C.). — 286—7 *W. Filchner, Wetterleuchten im Osten (L. A. B.).

4 342—58 B. E. H. Clifford, A Journey by Motor Lorry from Mahalapye through the Kalahari Desert. — 370—4 J. H. Reynolds, Nationalities in the USSR. — 381 *C. Amory, Persian days (P. M. S.). — 381—2 *N. Rowan-Hamilton, Both Sides of the Jordan (E. W. G. M.). — *382 A. Macmillian, Seaports of India and Ceylon (L. D. S.). — 382—3 *W. Filchner, Hui-Hui (L. A. B.). — 383 *F. A. W. Budge, The Monks of Kûblâi Khân (H. A. R. G.). — 383 *A. v. Le Coq, Buried Treasures of Chinese Turkestan. — 383—4 *P. Schebesta, Orang Utan I: Bei den Urwaldmenschen Malayas und Sumatras (O. R.). — 384—5 *H. and A. Foght, Unfathomed Japan (O. R.). — 385 *D. Newman, Great Britain in Egypt (F. R. R.). — 385—6 *M. Mc William, Manitoba Milestones (G. S. G.). — 386 *W. Grenfell, Labrador Looks at the Orient (A. S. E.-S.). — 386 *L. Puxley, The Magic Land of the Maya (L. E. J.). — 386—7 *H. O. Chapman, The Chinese Revolution (A. S. E.-S.). — 387 J. Foster, Chinese Realities (A. S. E.-S.). E. P. B.

Göttingische Gelehrte Anzeigen 190 1928:

8 399—400 *O. Löfgren, Die äthiopische Übersetzung des Propheten Daniel (H. Duensing).

9 435—6 *A. Ruesch, Il bassorilievo con motivo della Battaglia di Alessandro (F. Koepp).

10 482—8 *W. W. Tarn, Hellenistische Civilisation (U. Kahrstedt). — 488—92 *J. Jeremias, Golgotha (H. Duensing).

11 520—32 *F. Bilabel, Geschichte Vorderasiens und Ägyptens vom 16.—11. Jhrh. v. Chr., Bd. I (H. Kees). — 533—43 *J. W. Hauer, Die Religionen, ihr Werden, ihr Sinn, ihre Wahrheit. Buch I (A. Bertholet). — 544—5 *G. Dalman, Arbeit und Sitte in Palästina. Bd. 1 (H. Duensing).

191 1929:

1 35—43 *W. O. E. Oesterley, The Sacred Dance (A. Bertholet).

2 91—6 *Ws. Miller, Ossetisch-russisch-deutsches Wörterbuch. Bd. I (Götz v. Selle). — 99—104 *W. Kubitschek, Grundriß der antiken Zeitrechnung (M. P. N. Nilson).

3 139—52 *Sh. Gorbal, The Beginnings of the Egyptian Question and the Rise of Mehemet Ali (A. Hasenclever). E. P. B.

Hattekufah 23, 24:

243—61, 335—58 Jacob Mann, התנועות המשיחיות בימי מסעי־הצלב הראשונים. (Stellt die in den letzten Jahren aus der Genisa in Kairo veröffentlichten u. einige unveröffentlichte Stücke zusammen, die auf messianische Bewegungen unter den Juden während der drei ersten Kreuzzüge Bezug nehmen u. erläutert sie in ihrem historischen Zusammenhang. Ein Nachtrag bringt ein wichtiges Stück aus dem אגרת תימן Maimunis nach dem arabischen Original in hebräischer Übersetzung.) Fritz Baer.

Hermes 63 1928:

1 48—65 U. Wilcken, Zum Germanicus-Papyrus.

64 1929:

2 270—1 F. Dornseiff, Dareios und Sardanapal. E. P. B.

Historisk Tidsskrift 9 Række 6 1929:

*H. O. Lange, Fra det gamle Ægyptens Kultur og Historie [Koefoed-Petersen]. O. K.-P.

Jahrbücher für Kultur und Geschichte der Slawen NF. 4 1928/29:

297—8 *Vl. Mažuranić, Südslawen im Dienste des Islams (F. Haase). E. P. B.

Journal Asiatique 1927

Janvier-Mars: 59—88 M. et A. Féghali, Textes arabes de Wadi-Chahrour, Liban. (Wādi Šahrūr, südöstlich Beirut, ist vor etwa 3 Jahrhunderten von Christen aus dem mittleren und nördlichen Libanon besiedelt worden, die jetzt die ehemaligen muslimischen und drusischen Landeigentümer verdrängt haben und etwa 4000 zählen. Von den benachbarten Drusen haben sie allerlei in ihren Dialekt aufgenommen, jedoch weniger als man erwarten könnte, da sie zäh am Altererbten haften und den Zusammenhang mit ihrer alten Heimat aufrechterhalten. Die Annäherung ans Drusische zeigt sich in dem konservativeren Vokalismus, der geringeren Zahl aramäischer Worte und der Häufigkeit klassisch-arabischer Kunstausdrücke. Direkter Einfluß der klassischen Sprache wird in den in arabischer Schrift, Umschrift und Übersetzung mitgeteilten Texten dadurch ausgeschlossen, daß die Gewährsleute über 70 Jahre alt und des Schreibens und Lesens unkundig sind. Die Texte behandeln: Getreidekauf in Saida während des Kriegs, eine Überschwemmung, die Lauge [*ġasīl*]; der letzte ist ein Brief einer Mutter an ihren studierenden Sohn. Die Anmerkungen enthalten außer sachlichen Erklärungen auch Angaben über die Eigentümlichkeiten des Dialekts.) G. B.

Journal of Hellenic Studies 48 1928:

1 L. R. Taylor, The Daimon of the Persian King. — 46—53 W. M. Ramsay, Anatolica Quaedam. — 75—96 J. Mawrogordato, The Greek Drama in Crete in the Seventeenth Century. — 106—8 E. Bevan, A History of Egypt under the Ptolemaic Dynasty (J. G. M.). — 114—6 *F. Dölger, Beiträge zur Geschichte der byzantinischen Finanzverwaltung, besonders des 10. u. 11. Jahrhunderts (H. I. B.). — 127—9 *P. Collart, Les Papyrus Bouriant (H. I. B.). — 129—30 *N. H. Baynes, Israel among the Nations: an outline of Old Testament History.

2 206—19 W. W. Tarn, The Hellenistic Ruler Cult and the Daimon. — 239—42 R. Hinks, A Portrait of a Ptolemaic Queen. — 247—9 *A. Evans, The Palace of Minos. II, 1,2 (H. R. H.). — 253 *The Turkish Letters of Ogier Ghiselin de Busbecq. Transl. from the Latin of the Elzevier Edition of 1633 by E. S. Forster (F. H. M.). — 255—6 *S. Casson, Preliminary Report upon the Excavations carried on in the Hippodrome of Constantinople in 1927 on behalf of the British Academy. — 257—9 *W. Kubitschek, Grundriß der antiken Zeitrechnung. — 259—60 *J. de Morgan, La Préhistoire Orientale. III. L'Asie Antérieure. — 262—3 *F. Matz, Die frühkretischen Siegel (V. G. C.). E. P. B.

The Journal of the Royal Asiatic Society 1929:
April 225—45 H. Bowen, The last Buwayhids. — 247—58 G. Tucci, A Visit to an „astronomical" Temple in India. — 259—72 R. B. Whitehead, Akbar II as Pretender: A Study in Anarchy. — 274—9 J. Przyluski, Hippokoura et Satakarni. — 281—4 C. J. Mullo-Weir, Fragment of an Expiation-Ritual against Sickness. — 285—8 C. J. Mullo-Weir, A Prayer to Ea, Shamash and Marduk. — 289—96 Margaret Hasluck, An unknown Turkish Shrine in Western Macedonia XCIII—C. — 297—336 A. H. Sayce, Some new Vannic Inscriptions. — 337—9 W. P. Yetts, Exhibition of Chinese Art in Berlin. — 339—43 R. C. Thompson (1) *On kur. gi. ḫŭ, kurkŭ* = the crane, (2) *šikku* = „cat", (3), *kamunu* = red worms. — 343—6 S. Langdon, Notes on the Philadelphia and Yale Tablets of the Gilgamish Epic. — 347 L. V. P., R. de Kérallain†. — 348—52 *G. A. Grierson, Linguistic Survey of India, Vol. I, Part I (E. A. G.). — 352—4 *The Saundarananda of Aśvaghoṣa. Ed. by E. H. Johnston (E. J. Thomas). — 354—5 *Alice Getty, The Gods of Northern Buddhism (E. J. Thomas). — 355—7 *Mrs. Rhys Davids, Gotama the Man; *The Milindapañho. Ed. by V. Trenckner (E. J. Thomas). — 358—9 *A. Berriedale Keith, A History of Sanskrit Literature (E. J. Thomas). — 359—61 *Catalogue of the Coins in the Indian Museum, Calcutta. Vol. IV. Ed. by John Allan (R. B. Whitehead). — 361 *J. Sarkar, India through the Ages. A Survey of the Growth of Indian Life and Thought (E. H. C. Walsh). — 362 *S. K. Chatterji, A Bengali phonetic Reader (E. H. C. W.). — 363—4 *Surendranath Sen, Military System of the Marathas (R. E. E.). — 364—6 *J. Ph. Vogel, Indian Serpent Lore (R. E. E.). — 366—72 *C. J. Gadd, L. Legrain, S. Smith, E. R. Burrows, Ur Excavations. Texts. I. Royal Inscriptions. Publications of the Joint Expedition of the British Museum and of the University of Pennsylvania to Mesopotamia. Two Vol. (S. Langdon). — 373 *E. Ebeling u. B. Meissner, Reallexikon der Assyriologie (S. Langdon). — 374 *C. Frank, Straßburger Keilschrifttexte (S. Langdon). — 375—6 *H. R. Hall, Babylonian and Assyrian Sculpture in the British Museum (S. Langdon). — 377—82 *L. Legrain, Royal Inscriptions and Fragments from Nippur and Babylon. Vol. I (S. Langdon). — 383—4 *Babylonian Inscriptions in the Collection of J. B. Nies. Vol. II. Historical, religious and economic Texts and Antiquities. Ed. by Nies and Keiser. Vol. IV. Letters and Transactions from Cappadocia. By A. T. Clay (S. Smith). — 384—6 *E. Rutter, The holy Cities of Arabia. 2 Vol. (D. S. Margoliouth). — 386—8 *H. St. J. B. Philby, Arabia of the Wahhabis (D. S. M.). — 388—90 *D. G. Hogarth, The Life of Charles M. Doughty (D. S. M.). — 390—1 *H. Bowen, The Life and Times of ʿAlī Ibn ʿĪsā „the Good Vizier" (H. A. R. G.). — 391—2 *Der Diwan des Abu Duʾaib. Hrsg. u. übers. von J. Hell (R. Levy). — 393—4 *Akhond Molla Fathāli Ispahani. Khâbe Shegeft (R. Levy). — 394—5 *Aus dem Jemen. H. Burchardts letzte Reise durch Südarabien. Bearb. von E. Mittwoch (R. Levy). — 395 *Chajim Bloch, Lebenserinnerungen des Kabbalisten Vital (M. Gaster). — 396—7 *G. R. Woodward and H. Mattingly, St. John Damascene: Barlaam and Ioasaph (M. Gaster). — 397—400 *Papyri Graecae Magicae. Die griechischen Zauberpapyri. Hrsg. u. übers. von K. Preisendanz. — 400—1 *Contes, Legendes et Epopées populaires d'Arménie. I. Contes traduits ou adaptés de l'arménien par F. Macler (O. W.). — 401—2 *Kevork Aslan, Études historiques sur le Peuple Arménien. Nouvelle Edition illustrée par les Soins de F. Macler (O. W.). — 403—6 *T. W. Arnold, Painting in Islam: A Study of the Place of pictorial Art in Muslim Culture (J. V. S. Wilkinson). — 406—7 *The Poems of Nizami. Described by L. Binyon (W. Haig). — 407—410 *Hādī Hasan, A History of persian Navigation (W. Haig). — 410—2 *V. A. Riasanovsky, The modern civil Law of China. Part I (J. H. S. L.). — 412—4 *The George Eumorfopoulos Collection. Catalogue of the Chinese and Corean Bronzes, Sculpture, Jades, Jewellery and miscellaneous Objects. By W. P. Yetts. Vol. I: Bronzes, Ritual and other Vessels, Weapons etc. E. P. B.

Journal des Savants 1928:
7 287—8 *Catalogue of the literary papyri in the British Museum, edited by H. J. M. Milne (M. Croiset). — 289—91 *P. Viereck, Philadelpheia. Die Gründung einer hellenistischen Militärkolonie in Ägypten (P. Collart). — 294 *The Book of the Cave of Treasures, transl. from the Syriac text by E. A. W. Budge (J. B. Chabot). — 294—5 *G. Contenau, L'art de l'Asie occidentale ancienne (L. Delaporte). — 295—6 *P. Salet, Omar Khayyam savant et philosophe (H. D.).
8 305—14 F. Cumont, Une nouvelle histoire du monde antique [über: M. Rostovtzeff, A history of the ancient world. I. Orient and Greece. II. Rome]. — 358—64 G. Contenau, L'Art archaique sumérien et les fouilles d'Al-Ubaid [über: H. R. Hall, C. L. Wooley, C. J. Gadd, A. Keith, Ur Excavations. Vol I. Al-Ubaid]. — 373—4 *M. Chaine, La Chronologie des temps chrétiens de l'Égypte et de l'Éthiopie (J. B. Chabot). — 374 *J. A. Jaussen, Coutumes palestiniennes. I. Naplouse et son district (J. B. Chabot). — 375—6 *A. Godard, Y. Godard et J. Hackin, Les Antiquités bouddhiques de Bāmiyān (L. Bacot).
9 401—8 A. Grenier, Une histoire nouvelle des guerres puniques [über: E. Pais, Storia di Roma durante le guerre puniche. I. II]. — 419—20 *Woodbroke Studies. Christian Documents in Syriac, Arabic and Garshuni, ed. and transl. by A. Mingana. I. (J. B. Chabot). — 420 *A. Godard, Ghazni, S. Flury, Le décor épigraphique des monuments de Ghazna (J. Bacot). — 421 *Festschrift Meinhof. Sprachwissenschaftliche und andere Studien (H. D.). E. P. B.

Iran (Akademija Nauk SSSR) 2 1928 (russ.):
1—24 A. Semjonov, Ein ismailitisches Gedicht auf die Inkarnationen des Ali-Gottes (vollständiger, 103 Verse umfassender Text des persischen Gedichts, dessen Anfang bereits W. Ivanow mitgeteilt hatte, mit Übersetzung und Anmerkungen. Der Verfasser nennt sich Xāki, d. h. wohl Xākī-i Xorāsānī, gest. nach 1868). — 25—74 R. A. Galunov, *Pehlevān Kečel*, das persische Puppenspiel (und zwar die Art, bei der der Spieler von unten die Finger in Kopf und Arme der Puppen steckt, im Gegensatz zu *xeime šeb bāzī*, dem Marionettentheater. Mit Text und Übersetzung eines der improvisierten Stücke des Puppenspielers Lūṭī Ramaẓān und des einschlägigen Kapitels aus dem *Futūvetnāme-i sulṭānī* des Husein Kāšifī, gest. 1504.) — 75—88 G. N. Marr, Bemerkungen über das *Pehlevān Kečel* und andere Arten des Volkstheaters in Persien (Beobachtungen hauptsächlich aus Ispahan über Geschichtenerzähler, Gaukler und Taschenspieler, die alte Maskenkomödie und die zugehörige Musik; Inhalt eines Puppenspiels mit Abbildungen der Puppen). — 89—92 A. Semjonov, Handschriften mit Miniaturen in der Zentralbibliothek in Buchara (6 Nummern, die älteste *Taḏkirat al-auliyā'* vom Jahre 1212 n. Ch.). — 93—4 R. A. Galunov, Zwei Suffixe im gesprochenen Persisch

(*-ū* wie *šīšū* „verlaust“ von *šīš* „Laus“, *-ī* wie *nūnī* „Bäcker“ von *nūn* „Brot“). — 95—180 I. Zarubin, Skizze der Umgangssprache der Juden von Samarkand (grammatische Skizze, 576 Beispielsätze und 8 Erzählungen in lateinischer Umschrift. „Der Lautstand ist sowohl im Vokalismus, der vom persischen wesentlich verschieden ist, als im Konsonantismus, der im allgemeinen mit dem persischen zusammenfällt, aber sich von ihm durch die Velare *q* und γ stark unterscheidet, in den Hauptzügen gemeintadschikisch. Das Vorhandensein der un-arischen Laryngale *ḥ* und ʿ schließt den Dialekt der Juden nicht aus der Familie der Tadschikendialekte aus. Ebenso darf die jüdisch-samarkandische Morphologie als typischer Vertreter der gemein-tadschikischen betrachtet werden, die von der persischen beträchtlich abweicht, besonders im Verbalsystem, das fast völlig umgebildet ist. Die lexikalischen Besonderheiten sind in ihrem wesentlichen Teil in beträchtlichem Grad den jüdischen und den sonstigen Tadschikendialekten gemeinsam. .. Das Vorhandensein des stimmhaften laryngalen Verschlußlauts ʿ scheidet den jüdischen Dialekt scharf nicht nur von dem nichtjüdischen samarkandischen, sondern auch von dem von Buchara und, soweit bekannt, dem von Ferghana. Diese Tatsache . . steht nicht allein, und zwischen den jüdischen und nichtjüdischen Dialekten von Samarkand bestehen weitere wichtige morphologische und lautgeschichtliche Unterschiede: jüdisch *-e* entspricht tadschikischem *-as* in der 3. Pers. Sing. Perf. . . und tadschikischem *-is* in der 3. Pers. Sing. des Konditionals . .; das Possessivsuffix der 1. Pers. Sing. liefert mit dem Stammauslaut *-a* im Jüdischen *-im* . ., während sich im Tadschikischen *-em* ergibt. . . Die durch den Akzent bedingte Herabdrückung und Schwächung von vortonigem *a* zu *ə* . . ist keinem von den Tadschikendialekten in solchem Grade eigen wie dem jüdischen.“) — 181—5 *V. L. Vjatkin, Die Ruinen von Afrasiab 1928 (russ.) (W. Barthold) 185—200 *P. Brown, Indian painting under the Mughals 1550—1750, 1924 (F. Rosenberg). 200—5 *T. W. Arnold, The survival of Sasanian motifs in Persian painting, in Studien zur Kunst des Ostens 1923, und Survivals of Sasanian and Manichaean art in Persian painting 1924 (M. Giers). G. B.

Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen 31 1928: I. Ostasiatische Studien.

1—59 J. Schubert, Bearbeitung der Tibetischen Nationalgrammatik des Lama Dbyans-can-grub-pairdo-rje nach der 2. Ausgabe, Darjeeling 1924 (als Ergänzung des Werkes von Chandra Das, An Introduction to the grammar of the Tibetan language, 1915, für die Auffassung der Sprachformen vom Standpunkte des Tibeters; tibetischer Originaltext mit vollständiger Übersetzung, wovon zunächst die Abschnitte von den Buchstaben und Partikeln vorliegen, denen später ein weiterer über das Geschlecht folgen soll). — 60—104 E. Hauer, Die „24 Beispiele von Kindespflicht“ (Erh-shih-szu-hsiao), chinesischer Text und deutsche Übertragung mit erläuternden Anmerkungen, nach einer Handschrift, die im Jahre 1898 vom chinesischen Gesandten dem Kaiser Wilhelm II. überreicht wurde. — 105—74 W. Trittel, Strafprozeßordnung. (Die anfangs nur in der Mandschurei eingeführte, mit dem 1. Juli 1922 für ganz China in Kraft getretene Vorschrift, in Anlehnung an das deutsche Vorbild entworfen, ist vollständig übersetzt, ohne Beigabe des chinesischen Textes, mit einem kurzen Verzeichnis einschlägiger Rechtsausdrücke). — 175 bis Schluß W. Simon, Zur Rekonstruktion der altchinesischen Endkonsonanten (Fortsetzung der im Jahrgange 1927 begonnenen Untersuchungen). F. E. A. Krause.

Zur Besprechung eingelaufen.

318 Aicher, G.: Hebräische Wortspiele im Matthäusevangelium.
319 Boutflower, Ch.: The Book of Isaiah. Chapters [I—XXXIX] in the light of the Assyrian Monuments.
320 Brown, A. J.: Japan in the World of To-day.
321 Chace, A. B.: The Rhind Mathematical Papyrus.
322 Cumont, F.: Les Religions Orientales dans le Paganisme Romain. 4e Ed.
323 Darling, M. L.: Rusticus Loquitur or the old Light and the new in the Punjab Village.
324 Horner, I. B.: Women under Primitive Buddhism.
325 Hunter, G. R.: The Sayce and H. Weld Collection in the Ashmolean Museum. Sumerian Contracts from Nippur.
326 Johann Georg, Herzog zu Sachsen: Neue Streifzüge durch die Kirchen und Klöster Ägyptens.
327 Justinard: Tribus Berbères. I: Les Aït Ba Amran.
328 Karst, J.: Geschichte der armenischen Philologie in kritischer Beleuchtung nach ihren ethnol. Zusammenhängen dargestellt.
329 Littmann, E.: Abendland und Morgenland.
330 Löfgren, O.: Jona, Nahum, Habakuk, Zephanja, Haggai, Sacharja und Maleachi Äthiopisch.
331 Menz, G.: China.
332 Mercer, B.: Hakka-Chinese Lessons.
333 Messina, G.: Der Ursprung der Magier und die zarathuštrische Religion.
334 Minerva. Jahrbuch der gelehrten Welt. 30. Jg. 1930.
335 Mullie, J.: Het chineesch Taaleigen.
336 Mžik, H. von: Bibliothek arabischer Historiker und Geographen. V.
337 Nicol, Y.: La Tribu des Bakoko.
338 Paret, R.: Die legendäre Maghāzi-Literatur.
339 Pavry, B.: The Heroines of ancient Persia.
340 Renz, B.: Der orientalische Schlangendrache.
341 Rey, A.: La Science dans l'Antiquité: La Science orientale avant les Grecs.
342 [Rumi:] Aus dem Rohrflötenbuch des Scheich Dschelal ed-Din-Rumi, übertr. v. W. von der Porten.
343 Schechter, A. I.: Studies in Jewish Liturgy.
344 Scherzer, K. v.: Mit der „Novara“ um die Erde.
345 Schmidt, Hans, u. P. Kahle: Volkserzählungen aus Palästina. II.
346 Shaikh Farīd-ud-Dīn 'Attār: Boken Pand-Nāmah.
347 — Mantiq-ut-Tayīr.
348 Tait, J. G.: Greek Ostraca in the Bodleian Library at Oxford and various other Collections. I.
349 Torczyner, H.: Die Bundeslade und die Anfänge der Religion Israels. 2. Aufl.
350 Uhlemann, H.: Geographie des Orientteppichs.
351 Weißbach, F. H.: Beiträge zur Kunde des Irak-Arabischen. 2. Hälfte: Poetische Texte.
352 Wellmann, M.: Der Physiologos. Eine religionsgeschichtlich-naturwiss. Untersuchung.
353 Wilson, A. T.: A Bibliography of Persia.

Mit je einer Beilage des Verlags Karl Curtius, Berlin, und des Verlags Felix Meiner, Leipzig.

Verlag und Expedition: J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung, Leipzig C 1, Scherlstraße 2. — Druck von August Pries in Leipzig.
Verantwortlicher Herausgeber: Prof. Dr. Walter Wreszinski, Königsberg i. Pr.

(Fortsetzung):

Systematische Übersicht:
Aufsätze . . . . . 585—596
Allgemeines . . . . . 596—610
Ägyptologie . . . . . 610—622
Keilschriftforschung . . . . . 622—633
Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum . . . . . 633—642
Semitistik, Islamistik . . . . . 642—656
Turkologie, Armenien, Iran . . . . . 656—664
Indologie, Malaia . . . . . 664—683
Sinologie, Japanologie . . . . . 683—694
Australien, Afrikanistik . . . . . 694—702
Notiz 702
Neudrucke altindischer Werke . . . . . 703—706
Zeitschriftenschau: Asia Major — Bericht der Hochschule für die Wissenschaft des Judentums in Berlin — British Museum Quarterly — Buch u. Schrift — Bulletin of the American Schools of Oriental Research — Bulletin of the Metropolitan Mus. of Art — Bulletin of the New York Public Library — Byzantion — Deutsche Literaturzeitung — Doklady Akademii Nauk SSSR — The Edinburgh Review — The English Historical Review — The Expository Times — Folk-Lore — Gemeindeblatt der jüd. Gem. zu Berlin — The Geographical Journal — Göttingische Gelehrte Anzeigen — Hattekufah — Hermes — Historisk Tidsskrift — Jahrbücher für Kultur und Geschichte der Slawen — Journal Asiatique — Journal of Hellenic Studies — The Journal of the Royal Asiatic Society — Journal des Savants — Iran — Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen . . . . . 706—720
Zur Besprechung eingelaufen 720

Soeben erschien:

Geschichte des Chinesischen Reiches

Eine Darstellung seiner Entstehung, seines Wesens und seiner Entwicklung bis zur neuesten Zeit

Von O. FRANKE. 3 Bände

I. Band: **Das Altertum und das Werden des Konfuzianischen Staates**

Groß-Oktav. XXVI, 431 Seiten. Geh. RM 28.—, geb. RM 30.—

Der Verfasser hat in seiner Darstellung die bestimmende Idee aufgesucht, die in der Entwicklung der chinesischen Geschichte wirksam ist und die Kräfte bloßgelegt, die den Gang dieser Entwicklung geformt haben. Dabei wurden die abendländischen Darstellungen unberücksichtigt gelassen und ausschließlich chinesische Quellen, sowie die Ergebnisse der neuen archäologischen Ausgrabungen benutzt. Der vorliegende erste Band behandelt das Altertum und das Werden des Konfuzianischen Staates in lebendiger und leicht lesbarer Form. Der zweite Band befindet sich in Vorbereitung.

Wir liefern unter Bezugnahme auf diese Anzeige einen ausführlichen Prospekt kostenlos.

Walter de Gruyter & Co., Berlin W10, Genthiner Str. 38

Soeben erschien Lieferung 20:

Atlas zur Altaegyptischen Kulturgeschichte

von Walter Wreszinski

Wreszinski's „Atlas" hat sich seit dem Erscheinen des ersten Teiles, der hauptsächlich Bilder aus Theben (Neue Reich) enthält, als ein unentbehrliches Hilfsmittel für alle Forscher auf dem Gebiete des Alten Orients, de Alten Testaments, darüber hinaus für die klassischen Archäologen, Kulturhistoriker und Folkloristen erwiesen Die in vollendeter Technik hergestellten Lichtdrucktafeln nach Originalaufnahmen mit den zur Einführun dienenden beigegebenen Strichzeichnungen und dem erläuternden Text haben das Werk zu einem der meis zitierten in den neuen Erscheinungen auf den vorbezeichneten Gebieten gemacht.

Aus Urteilen über das Werk:

„Mit dieser Publikation ist sowohl ein hervorragendes Denkmal deutscher wissenschaftlicher Arbeit wie auc ein ungemein wertvolles Quellenwerk für die gesamte vorderasiatische — nicht nur ägyptische — Kultur geschichte geschaffen." Theologische Literaturzeitun

„Ein Werk, das für Jeden, der sich eingehend mit dem alten Ägypten, ja mit dem vorgriechischen Altertu überhaupt, beschäftigen will, unentbehrlich ist." Repertorium für Kunstwissenschaf

„Bietet außer vielem andern eine unübersehbare Fülle von ethnologischem Vergleichmaterial." Ethnologischer Anzeige

Als weitere Teile sind in Aussicht genommen: Teil III: Gräber des Alten Reichs; Teil IV Gräber des Mittleren Reichs, insbesondere Benihassan Meir; Teil V: Gräber des Neuen Reich und der Spätzeit aus Tell el Amarna, Theben, Derwa (Grab des Petosiris) u. a. O.; Teil VI Register zu allen Bänden. Ferner ist ein Ergänzungsband geplant, der in typologischen Reihe die Realien, die sich auf den Tafeln dargestellt finden, darbieten soll.

Preis des vollständigen ersten Teiles im Sammelkasten RM 360.—. Preis der vom II. Teil bishe erschienenen 20 Lieferungen zusammen RM 653.—. Der Bezug einer Lieferung verpflichtet zu Abnahme aller Lieferungen des betr. Teiles. — Probelieferung des I. Teiles RM 1.—, des 2. Teiles RM 3.—

Ausführlicher Prospekt (P. 892) steht zur Verfügung

In Kürze erscheint Lieferung 8:

Wörterbuch der Aegyptischen Sprache

Im Auftrage der Deutschen Akademien herausgegeben vo

Adolf Erman und **Hermann Grapow.**

Das Werk zerlegt sich in drei Teile. Der Hauptteil enthält in Autographie das eigentliche Wörterbuch, un der Nebenteil, in Typendruck hergestellt, die „Belegstellen", das heißt die nötigen Zitate und das deutsch Wörterverzeichnis. — Der Hauptteil wird insgesamt etwa 2500 Seiten umfassen und in etwa 10 Lieferunge von je etwa 250 Seiten bei etwa halbjährlicher Aufeinanderfolge ausgegeben werden. Der Nebenteil wir nach Abschluß des Hauptwerkes ausgegeben. Abnahme der ersten Lieferung des Hauptteiles verpflichtet zu Abnahme sämtlicher Lieferungen des Haupt- und Nebenteiles. Diesen beiden Teilen werden sich als dritter i zwangloser Folge autographische Ergänzungsbände anschließen, die den Text der wesentlichen Belegstellen un weitere Einzelheiten aus dem Material bringen.

I. Band = Lfg. 1 und 2. (XVI, 583, 16* S.) 4°. 1926. RM 41.50; geb. RM 46.—
II. Band = Lfg. 3 und 4. (II, 506 S.) 4°. 1928. RM 36.50; geb. RM 41.—
III. Band = Lfg. 5 und 6. (II, 489 S.) 4°. 1929. RM 35.25; geb. RM 39.75
IV. Band 1. Hälfte = Lfg. 7. (240 S.) 4°. 1929. Geh. RM 17.25
IV. Band 2. Hälfte = Lfg. 8. (etwa 330 S.) Preis etwa RM 25.—
V. Band 1. Hälfte = Lfg. 9. Erscheint etwa Herbst 1930
V. Band 2. Hälfte = Lfg. 10. Erscheint etwa Frühjahr 1931
Einbanddecken je RM 3.—

Abnahme der ersten Lieferung verpflichtet zur Abnahme aller voraussichtlich 10 Lieferunge des Haupt- und Nebenteiles. Probeheft steht unter Berechnung von RM 1.— zur Verfügun

JHC

VERLAG DER J. C. HINRICHS'SCHE BUCHHANDLUNG IN LEIPZIG C